

BELGISCHE SENAAAT**ZITTING 1994-1995**

21 MAART 1995

**Voorstel van nieuw Reglement
van de Senaat**

VERSLAG
NAMENS DE COMMISSIE
VOOR HET REGLEMENT
UITGEBRACHT
DOOR DE HEER ERDMAN

SÉNAT DE BELGIQUE**SESSION DE 1994-1995**

21 MARS 1995

**Proposition de nouveau Règlement
du Sénat**

RAPPORT
FAIT AU NOM
DE LA COMMISSION
DU RÈGLEMENT
PAR M. ERDMAN

Aan de werkzaamheden van de Commissie hebben deelgenomen :

1. Vaste leden : de heren Swaelen, voorzitter; Bock, Buchmann, Cardoen, De Croo, de Donnée, De Loor, De Roo, De Seranno, Flagothier, Guillaume, Houssa, Jonckheer, Lallemand, Loones, Mouton, Péciaux, Seeuws, Tavernier, mevr. Tyberghien-Vandenbussche, de heer Vaes, mevr. Van den Poel-Welkenhuysen, de heren Wintgens en Erdman, rapporteur.

2. Andere leden : de heren Appeltans en Lozie.

R. A 16874**De bijlagen zullen later worden rondgedeeld.**

Ont participé aux travaux de la commission :

1. Membres effectifs : MM. Swaelen, président; Bock, Buchmann, Cardoen, De Croo, de Donnée, De Loor, De Roo, De Seranno, Flagothier, Guillaume, Houssa, Jonckheer, Lallemand, Loones, Mouton, Péciaux, Seeuws, Tavernier, Mme Tyberghien-Vandenbussche, M. Vaes, Mme Van den Poel-Welkenhuysen, MM. Wintgens et Erdman, rapporteur.

2. Autres membres : MM. Appeltans et Lozie.

R. A 16874**Les annexes seront distribuées ultérieurement.**

INHOUD

	Blz.
I. Inleiding	4
II. Bespreking	9
TITEL I. — Organisatie en werkwijze van de Senaat	9
Hoofdstuk I. — Voorlopig bureau, onderzoek van geloofsbrieven en samenstelling van de vergadering (art. 1 tot 7)	9
Hoofdstuk II. — Vast bureau (art. 8 tot 16)	17
A. Algemene commentaar bij het hoofdstuk	17
B. Algemene bespreking van de artikelen 8 tot 11	19
C. Artikelsgewijze bespreking	24
Hoofdstuk III. — Taalgroepen (art. 17)	35
Hoofdstuk IV. — Fracties (art. 18)	37
A. Voorafgaande bespreking	37
B. Algemene bespreking	39
C. Bespreking van het artikel	40
Hoofdstuk V. — Afvaardiging van de Senaat in de parlementaire overlegcommissie (art. 19)	46
Hoofdstuk VI. — Regeling van de werkzaamheden (art. 20)	47
Hoofdstuk VII. — Commissies (art. 21 tot 31)	49
A. Algemene bespreking	50
B. Bespreking van de artikelen	52
Hoofdstuk VIII. — Plenaire vergadering (art. 32 tot 53)	82
TITEL II. — Grondwetgevende en wetgevende functie	111
Algemene commentaar bij de hoofdstukken I en II	111
Hoofdstuk I. — Procedure inzake ontwerpen en voorstellen (art. 54 tot 59)	119
Hoofdstuk II. — Behandeling van de wetsontwerpen bedoeld in de artikelen 78 tot 81 van de Grondwet (art. 60 tot 62)	142
Hoofdstuk III. — Incidenten (art. 63 tot 65)	143
TITEL III. — Controle- en informatiefunctie	149
Hoofdstuk I. — Schriftelijke en mondelinge vragen en vragen om uitleg (art. 66 tot 68)	149
A. Algemene commentaar bij het hoofdstuk	149
B. Bespreking van de artikelen	153
Hoofdstuk II. — Verzoekschriften (art. 69)	163
Hoofdstuk III. — Parlementair onderzoek (art. 70)	164
TITEL IV. — Regeling van belangenconflicten (art. 71 tot 73)	167

SOMMAIRE

	Pages
I. Introduction	4
II. Discussion	9
TITRE I ^{er} . — De l'organisation du Sénat et de son fonctionnement	9
Chapitre I ^{er} . — Du bureau provisoire, de la vérification des pouvoirs et de la formation de l'assemblée (art. 1 ^{er} à 7)	9
Chapitre II. — Du bureau définitif (art. 8 à 16)	17
A. Commentaire général du chapitre	17
B. Discussion générale des articles 8 à 11	19
C. Discussion des articles	24
Chapitre III. — Des groupes linguistiques (art. 17)	35
Chapitre IV. — Des groupes politiques (art. 18)	37
A. Discussion préliminaire	37
B. Discussion générale	39
C. Discussion de l'article	40
Chapitre V. — De la délégation du Sénat à la commission parlementaire de concertation (art. 19)	46
Chapitre VI. — De l'ordre des travaux (art. 20)	47
Chapitre VII. — Des commissions (art. 21 à 31)	49
A. Discussion générale	50
B. Discussion des articles	52
Chapitre VIII. — De la séance plénière (art. 32 à 53)	82
TITRE II. — De la fonction constituante et législative	111
Commentaire général des chapitres I ^{er} et II	111
Chapitre I ^{er} . — De la procédure en matière de projets et de propositions (art. 54 à 59)	119
Chapitre II. — Du traitement des projets de loi visés aux articles 78 à 81 de la Constitution (art. 60 à 62)	142
Chapitre III. — Des incidents (art. 63 à 65)	143
TITRE III. — De la fonction de contrôle et d'information	149
Chapitre I ^{er} . — Des questions écrites et orales et des demandes d'explications (art. 66 à 68)	149
A. Commentaire général du chapitre	149
B. Discussion des articles	153
Chapitre II. — Des pétitions (art. 69)	163
Chapitre III. — Des enquêtes parlementaires (art. 70)	164
TITRE IV. — Du règlement des conflits d'intérêts (art. 71 à 73)	167

TITEL V. — Diverse bepalingen	171
Hoofdstuk I. — Voordracht en benoeming van kandidaten en evenredige vertegenwoordiging (art. 74 tot 76)	171
Hoofdstuk II. — Federaal adviescomité voor de Europese aangelegenheden (art. 77)	181
Hoofdstuk III. — Orde in de Senaat en in de tribunes (art. 78 tot 80)	184
Hoofdstuk IV. — Griffier, diensten en bibliotheek (art. 81 tot 84)	186
Hoofdstuk V. — Dotatie (art. 85)	188
Hoofdstuk VI. — Herziening van het reglement (art. 86)	189
TITEL VI. — Slotbepalingen (art. 87 en 88)	190
III. Stemmingen	191

TITRE V. — Dispositions diverses	171
Chapitre I ^{er} . — Des présentations et nominations de candidats et de la représentation proportionnelle (art. 74 à 76)	171
Chapitre II. — Du Comité d'avis fédéral chargé des questions européennes (art. 77)	181
Chapitre III. — De la police du Sénat et des tribunes (art. 78 à 80)	184
Chapitre IV. — Du greffier, des services et de la bibliothèque (art. 81 à 84)	186
Chapitre V. — De la dotation (art. 85)	188
Chapitre VI. — De la révision du règlement (art. 86)	189
TITRE VI. — Dispositions finales (art. 87 et 88)	190
III. Votes	191

I. INLEIDING

1. Een volledige wijziging van het reglement als gevolg van de staatshervorming van 1993

Een van de belangrijkste aspecten van de voorbije grondwetsherziening van 1993 betreft de hervorming van de Kamer van volksvertegenwoordigers en van de Senaat. Hun samenstelling en bevoegdheden werden grondig hertekend in het licht van de federale staatsstructuren. Deze hervorming treedt in werking de dag van de eerstkomende volledige hernieuwing van de Kamer van volksvertegenwoordigers.

De Senaat zal voortaan 71 verkozen leden tellen in plaats van 184; de Kamer van volksvertegenwoordigers zal bestaan uit 150 leden in plaats van 212. Deze vermindering van het aantal federale parlementsleden gaat hand in hand met de rechtstreekse verkiezing van de Gemeenschaps- en Gewestraden en de principiële afschaffing van het dubbel mandaat. De Senaat zal voortaan ongeveer evenveel leden tellen als op het einde van de negentiende eeuw. De omvang van de wetgevende taak onverminderd de bevoegdheidsverdeling zal evenwel nauwelijks veranderen, zodat een rationalisatie van de structuren van de Senaat noodzakelijk is. Die rationalisatie betreft zowel de beleidsorganen binnen de Senaat als de commissies.

De bevoegdheden van de Kamer van volksvertegenwoordigers en van de Senaat werden eveneens grondig herschikt. Zo is de Senaat niet langer bevoegd voor de begrotingen en de rekeningen, evenmin als voor het verlenen van naturalisaties. Anderzijds werd de rol van adviesorgaan inzake belangenconflicten opgedragen aan de Senaat. Deze nieuwe functie kan niet los gezien worden van de aanwezigheid van gemeenschapssenatoren, die van de Senaat een ontmoetingskamer moeten maken voor de vertegenwoordigers van de federale overheid, de gemeenschappen en de gewesten, die er hun geschillen kunnen bijleggen. De Senaat is dus niet alleen een federale kamer, maar vertoont ook bepaalde institutionele bindingen met de Gemeenschaps- en Gewestraden.

De wetgevende procedure zal eveneens ingrijpende wijzigingen ondergaan. In de Senaat zullen sommige wetsontwerpen en wetsvoorstellen volgens de klassieke wetgevende procedure behandeld worden, maar voor de meeste aangelegenheden zal de Senaat de rol van reflectiekamer vervullen. De Senaat kan de door de Kamer overgezonden tekst binnen een beperkte onderzoekstermijn amenderen, maar de Kamer behoudt het laatste woord. De parlementaire overlegcommissie beslecht eventuele bevoegdheidsgeschillen tussen Kamer en Senaat.

Het zwaartepunt van de politieke controle werd in de Kamer van volksvertegenwoordigers gevestigd: de

I. INTRODUCTION

1. Une refonte complète du règlement rendue nécessaire par la réforme de l'État de 1993

L'un des aspects les plus importants de la récente révision constitutionnelle de 1993 concerne la réforme de la Chambre des représentants et du Sénat. Leur composition et leurs compétences ont été fondamentalement redessinées à la lumière de la structure fédérale de l'État. Cette réforme entrera en vigueur le jour du prochain renouvellement intégral de la Chambre des représentants.

Le Sénat comptera désormais 71 membres élus au lieu de 184 et la Chambre des représentants se composera de 150 membres au lieu de 212. Cette diminution du nombre des parlementaires fédéraux va de pair avec l'élection directe des conseils de communauté et de région et le principe de la suppression du double mandat. Le Sénat comptera désormais à peu près autant de membres qu'à la fin du XIX^e siècle. L'ampleur de la tâche législative ne changera toutefois guère, nonobstant la répartition des compétences, de sorte qu'une rationalisation des structures du Sénat s'impose. Cette rationalisation concerne tant ses organes de gestion que les commissions.

Les compétences de la Chambre des représentants et du Sénat ont été profondément réaménagées elles aussi. Le Sénat n'est plus compétent pour les budgets et les comptes, ni pour l'octroi des naturalisations. En revanche, le rôle d'organe consultatif en matière de conflits d'intérêts lui a été confié. Cette nouvelle fonction ne peut être dissociée de la présence de sénateurs de communauté, qui devront faire du Sénat une chambre de rencontre pour les représentants du pouvoir fédéral, des communautés et des régions, où ceux-ci pourront aplanir leurs différends. Le Sénat n'est donc pas seulement une chambre fédérale, il présente aussi certains liens institutionnels avec les conseils de communautés et de régions.

La procédure législative subira également de profondes modifications. Au Sénat, certains projets et propositions de loi seront traités selon la procédure législative classique, mais pour la plupart des matières, le Sénat jouera le rôle de chambre de réflexion. Il pourra amender, dans un délai d'examen restreint, le texte transmis par la Chambre, mais celle-ci conservera le dernier mot. La commission parlementaire de concertation tranchera les litiges éventuels de compétence entre la Chambre et le Sénat.

Le centre de gravité du contrôle politique a été établi à la Chambre des représentants. Le Sénat

Senaat beschikt nog wel over belangrijke instrumenten van politieke controle, zoals het vragenrecht en het recht van onderzoek, maar de moties van wantrouwen en vertrouwen zullen voortaan tot de uitsluitende bevoegdheid van de Kamer van volksvertegenwoordigers behoren. Hoever de politieke controle door de Senaat zal reiken, zal in belangrijke mate afhangen van de houding van de toekomstige Senaat en van de Regering. Rond de algemene teksten in de Grondwet en in het nieuwe reglement van de assemblee zal zich na verloop van tijd een nieuw gewoonterecht ontwikkelen.

2. Een volledige wijziging van het reglement door de huidige Senaat en niet door de toekomstige Senaat

Aangezien de toekomstige Senaat weliswaar een andere samenstelling zal kennen, maar er een continuïteit is van de instelling, komt het aan de huidige Senaat toe reeds de werking van de toekomstige Senaat te regelen. Op die manier kan de Senaat na de verkiezingen van 21 mei 1995 dadelijk functioneren zonder zich eerst te moeten bekommeren om het opstellen van een nieuw reglement. Dit neemt uiteraard niet weg dat de toekomstige Senaat waarschijnlijk binnen afzienbare tijd zal kunnen overgaan tot een bijsturing van dit reglement in het licht van de ervaringen van het hervormde tweekamerstelsel.

3. Waarom een volledige wijziging?

Er werd geopteerd voor een integrale vervanging van het reglement van de Senaat. In de eerste plaats maakt de ruime herziening van de grondwettelijke bepalingen over Kamer en Senaat zulks noodzakelijk. Bovendien mag men niet vergeten dat de tekst van het reglement van de Senaat dateert van 19 oktober 1831 en dat de laatste grote wijziging van het reglement in 1924 plaatsvond. Een aantal bepalingen zijn verouderd en achterhaald en naast de bepalingen van het reglement bestaan een aantal gewoonten die nooit werden vastgelegd in teksten. De terminologische eenheid is soms ver te zoeken, gelet op de openvolgende punctuele wijzigingen. Een algehele herziening van het reglement kon dan ook niet langer uitgesteld worden en de komende vernieuwing van het tweekamerstelsel vormde hiervoor een geschikte aanleiding. Er werd niet gekozen om te breken met de traditie van het verleden: dit voorstel van reglement wordt gekenmerkt door een zekere continuïteit, maar er werd tegelijkertijd resoluut gekozen voor meer heldere en moderne formuleringen.

4. Voorgeschiedenis van het voorstel van reglement

Reeds voor de eindstemmingen over de vierde staatshervorming legden de fractievoorzitters op een vergadering in Hertoginnedal op 7 juni 1993 de

dispose bien encore d'instruments de contrôle politique importants, comme le droit d'interrogation et le droit d'enquête, mais les motions de méfiance et de confiance seront désormais de la compétence exclusive de la Chambre des représentants. La portée future du contrôle politique du Sénat dépendra dans une large mesure de l'attitude du futur Sénat et du Gouvernement. Un nouveau droit coutumier devra se développer au fil du temps autour des textes généraux contenus dans la Constitution et dans le nouveau règlement de l'assemblée.

2. Une refonte complète du règlement par le Sénat actuel et non par le futur Sénat

S'il est vrai que le futur Sénat connaîtra une autre composition, il n'en reste pas moins qu'il y a continuité de l'institution et qu'il appartient donc au Sénat actuel de régler dès à présent le fonctionnement de la future assemblée. De cette manière, au lendemain des élections du 21 mai 1995, le Sénat pourra fonctionner immédiatement, sans devoir se soucier d'établir d'abord un nouveau règlement. Cela n'empêche pas, évidemment, que le futur Sénat sera vraisemblablement amené, avant longtemps, à apporter des correctifs à ce règlement au vu de l'expérience du bicaméralisme réformé.

3. Pourquoi une refonte complète?

On a opté pour un remplacement intégral du règlement du Sénat. Tout d'abord, la chose était rendue nécessaire par l'ampleur de la révision des dispositions constitutionnelles relatives à la Chambre et au Sénat. Ensuite, il ne faut pas perdre de vue que le texte du règlement du Sénat date du 19 octobre 1831 et que la dernière révision globale de celui-ci remonte à 1924. Une série de dispositions sont vieillies et dépassées et, à côté des dispositions du règlement, il existe un certain nombre d'usages qui n'ont jamais été codifiés. L'unité terminologique n'est pas toujours assurée par suite des modifications ponctuelles successives. Une refonte globale du règlement ne pouvait, dès lors, être reportée plus longtemps et la réforme prochaine du bicaméralisme en était l'occasion tout indiquée. On n'a pas choisi de rompre avec la tradition du passé; la présente proposition de règlement se caractérise par une certaine continuité, encore qu'en même temps, on ait opté résolument pour une rédaction plus claire et plus moderne.

4. Genèse de la proposition de règlement

Dès avant les votes finals sur la quatrième réforme de l'État, les présidents des groupes politiques réunis à Val-Duchesse avaient défini les lignes de force du

krachtlijnen van het nieuwe reglement vast. Deze beginselen werden nader uitgewerkt op vier vergaderingen in de tweede helft van 1993 op basis van een vragenlijst die door de diensten van de Senaat werd opgesteld. In de eerste helft van 1994 stelde een werkgroep van ambtenaren uit de verschillende betrokken diensten een voorontwerp van reglement op. Hiervoor werd uitgegaan van de eerder geformuleerde krachtlijnen, de nieuwe (grond)wetteksten, een onvoltooid voorontwerp van 1974 en het bestaande reglement. De werkgroep formuleerde alternatieven en varianten waar een keuze moest worden gemaakt tussen verschillende mogelijkheden. Het voorontwerp werd in juni 1994 overgezonden aan de Commissie voor het Reglement, samen met een aantal toelichtende nota's. Na verschillende vergaderingen van deze Commissie in het voorjaar van 1995, waarbij een keuze werd gemaakt tussen de varianten en de tekst op bepaalde punten werd aangepast, werd het voorontwerp aangenomen op 21 maart 1995. De meeste bepalingen werden met algemene instemming aangenomen.

5. Het nieuwe reglement is niet volledig en niet definitief

Het nieuwe reglement is dan wel het resultaat van een volledige herziening van het huidige reglement, maar dit neemt niet weg dat het op bepaalde punten nog aangepast en bijgestuurd kan worden. In de eerste plaats werden bepaalde aanpassingen uitgesteld voor later, vooral omdat de huidige Senaat niet teveel vragen voor de toekomstige Senaat wil beslissen. Op dit moment komt het erop aan een reglement te hebben dat de toekomstige Senaat operationeel maakt. Na enige ervaring met het nieuwe systeem zal moeten blijken in welke mate sommige aanpassingen, die nu werden voorgesteld maar uiteindelijk niet opgenomen in het ontwerp, nuttig zijn voor de toekomstige Senaat, eventueel in een gewijzigde vorm.

Een aantal bepalingen zijn bewust ruim geformuleerd om een appreciatie door het toekomstige bureau mogelijk te maken. Deze instantie is immers het best geplaatst om, rekening houdend met het reglement en met de ervaring met het nieuwe tweekamerstelsel, bepaalde beslissingen te nemen. Het zou verkeerd zijn teveel details nu te willen regelen. Een voorbeeld hiervan vormt het openbaar karakter van de commissievergaderingen: het nieuwe artikel 23.8 stelt het bureau in staat om openbare commissievergaderingen toe te laten. Het bureau kan zijn beleid terzake afstemmen op de ervaring die wordt opgedaan met dergelijke vergaderingen.

Een aantal aangelegenheden werd niet geregeld in het nieuwe reglement. Dit is bijvoorbeeld het geval voor de opheffing van de onschendbaarheid van senatoren. Het is niet uitgesloten dat zulks in de toekomst

nieuw reglement, le 7 juin 1993. Ces principes furent ensuite développés lors de quatre réunions au cours du second semestre de 1993, sur la base d'un questionnaire préparé par les services du Sénat. Durant la première moitié de 1994, un groupe de travail de fonctionnaires des différents services concernés a rédigé un avant-projet de règlement. Pour ce faire, il s'est basé sur les lignes de force telles qu'elles avaient été définies, sur les nouvelles dispositions constitutionnelles et légales, sur un avant-projet incomplet datant de 1974 et sur le règlement existant. Le groupe de travail a formulé des solutions de rechange et des variantes pour lesquelles on devrait choisir entre différentes possibilités. L'avant-projet fut transmis à la commission du Règlement avec diverses notes explicatives, en juin 1994. Après plusieurs réunions de cette commission, au printemps de 1995, au cours desquelles un choix fut opéré entre les variantes et le texte adapté sur certains points, l'avant-projet fut adopté le 21 mars 1995. La plupart des dispositions l'ont été par assentiment unanime.

5. Le nouveau règlement n'est ni complet ni définitif

Si le nouveau règlement est donc bien le résultat d'une refonte complète du règlement actuel, il n'empêche que, sur certains points, il pourra encore être adapté et corrigé. Tout d'abord, certaines adaptations ont été remises à plus tard, surtout parce que le Sénat actuel n'entend pas se prononcer sur un trop grand nombre de questions en lieu et place du futur Sénat. Pour l'instant, il s'agit de disposer d'un règlement qui rende le futur Sénat opérationnel. Quand on aura quelque expérience du nouveau système, on verra dans quelle mesure certaines adaptations, qui ont d'ores et déjà été proposées mais n'ont finalement pas été insérées dans le projet, seraient utiles pour le futur Sénat, éventuellement sous une forme modifiée.

Un certain nombre de dispositions ont été formulées délibérément de manière extensive, de façon à laisser une marge d'appréciation au futur bureau. Cet organe est, en effet, le mieux placé pour prendre certaines décisions, compte tenu du règlement et de l'expérience que l'on aura acquise du nouveau système bicaméral. Ce serait une erreur de vouloir régler trop de détails dès maintenant. On peut citer, par exemple, le caractère public des réunions de commission: le nouvel article 23.8 permet au bureau d'autoriser des réunions publiques de commission. Le bureau pourra définir sa politique en la matière sur la base de l'expérience acquise avec de telles réunions.

Un certain nombre de questions ne sont pas réglées dans le nouveau règlement. C'est par exemple le cas de la levée de l'immunité des sénateurs. Il n'est pas exclu que cette question soit effectivement réglée à

in het reglement wel wordt geregeld (bv. de procedurele waarborgen voor de betrokken senator), maar aangezien artikel 59 van de Grondwet mogelijk herzien zal worden, werd het verkieslijk geacht hieraan in het reglement vooralsnog geen specifieke bepalingen te wijden.

Een andere aangelegenheid die niet werd geregeld betreft de samenwerkingsmechanismen met gemeenschappen en gewesten voor parlementaire initiatieven. Volgens artikel 6, § 8, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980, moeten de door de wet voorgeschreven vormen van overleg, betrokkenheid of adviesverlening in het reglement van de wetgevende Kamers worden uitgewerkt. Het is echter aan te bevelen om dergelijke samenwerkingsmechanismen pas te regelen na overleg met de Kamer van volksvertegenwoordigers en de Gemeenschaps- en Gewestra-den. Op die manier kan een coherente en uniforme regeling bereikt worden. Aangezien het verplichte samenwerkingsvormen betreft, is het allerm minst uitgesloten dat het Arbitragehof op grond van artikel 124*bis* van zijn organieke wet een wetsbepaling vernietigt die tot stand is gekomen in strijd met deze vormen (zie reeds Arbitragehof, 15 januari 1992, nr. 2/92, waarin artikel 45 van de wet van 19 januari 1990 tot verlaging van de leeftijd van burgerlijke meerderjarigheid tot 18 jaar werd vernietigd wegens het niet in acht nemen van de verplichte overleg). Verordeningen ter zake zullen dan ook met de grootste omzichtigheid moeten worden opgesteld en kunnen zeker niet worden geïmproviseerd.

Dit voorstel maakt dus geen aanspraak op volledigheid, laat staan op het eeuwig leven. De toekomstige Senaat zal, op basis van zijn praktische ervaring met het nieuwe tweekamerstelsel, het reglement moeten aanvullen en wijzigen waar nodig. Dit moet allerm minst worden beschouwd als een capitulatie van de huidige Senaat: op dit moment zijn er eenvoudig nog te veel onbekende factoren. Het zou roekeloos zijn zich over meer te willen uitspreken dan over datgene waarvan men op dit moment over voldoende gegevens beschikt. Dit is in het bijzonder het geval voor de nieuwe wetgevende procedure. Er werd een ernstige poging gedaan om het mechanisme dat in algemene bewoordingen wordt omschreven in de artikelen 74 tot 83 van de Grondwet, te vertalen in concrete regels in het reglement. Op het eerste gezicht is men er in geslaagd de soms ingewikkelde filosofie van de nieuwe grondwettelijke bepalingen te verzoeken met de bestaande gebruiken in de wetgevende Kamers. Het lijdt nochtans geen twijfel dat deze bepalingen zullen moeten worden herzien na enige praktische ervaring met deze totaal nieuwe procedure.

Ook voor de politieke controle op de Regering is dit het geval. De enige zekerheid waarover men op dit moment beschikt is dat de Senaat niet langer de Regering kan doen vallen door het aannemen van een motie van wantrouwen of het verwerpen van een

l'avenir dans le règlement (notamment la question des garanties procédurales pour le sénateur concerné), mais comme il est possible que l'article 59 de la Constitution soit révisé, on a jugé préférable de ne pas consacrer pour l'instant de dispositions spécifiques à cette question dans le règlement.

Une autre question qui n'a pas été réglée concerne les mécanismes de coopération avec les communautés et les régions pour des initiatives parlementaires. En vertu de l'article 6, § 8, de la loi spéciale du 8 août 1980, les formes de concertation, d'association ou de procédure d'avis prescrites par la loi doivent être définies dans le règlement des Chambres législatives. Il se recommande toutefois de ne régler ces mécanismes de coopération qu'après une concertation avec la Chambre des représentants et les conseils de communauté et de région. De la sorte, on pourra mettre au point une formule cohérente et uniforme. Comme il s'agit de formes de coopération obligatoires, il n'est nullement exclu qu'en vertu de l'article 124*bis* de sa loi organique, la Cour d'arbitrage annule une disposition de loi qui aurait vu le jour en méconnaissance de ces formes (*cf.* déjà l'arrêt de la Cour d'arbitrage n° 2/92 du 15 janvier 1992, dans lequel l'article 45 de la loi du 19 janvier 1990 abaissant à 18 ans l'âge de la majorité civile a été annulé en raison du fait que la concertation obligatoire n'avait pas été respectée). Les dispositions réglementaires en la matière devront donc être rédigées avec la plus grande prudence et ne peuvent assurément pas s'improviser.

La présente proposition n'a donc pas la prétention d'être complète, et moins encore éternelle. Le futur Sénat, se basant sur son expérience pratique du nouveau système bicaméral, devra compléter et modifier le règlement là où et quand ce sera nécessaire. Il ne faut nullement y voir une capitulation du Sénat actuel; le fait est, tout simplement, qu'il subsiste pour l'instant trop d'inconnues encore. Il serait téméraire de vouloir se prononcer au-delà de ce pour quoi on dispose actuellement de données suffisantes. C'est spécialement le cas pour la nouvelle procédure législative. On a entrepris de sérieux efforts pour traduire en règles concrètes dans le règlement le mécanisme défini en termes généraux aux articles 74 à 83 de la Constitution. À première vue, on est parvenu à concilier la philosophie parfois complexe des nouvelles dispositions constitutionnelles avec les usages en vigueur au sein des Chambres législatives. Il ne fait cependant aucun doute que ces dispositions devront être revues lorsque l'on aura acquis une certaine pratique de cette procédure toute nouvelle.

On peut en dire autant du contrôle politique du Gouvernement. La seule certitude dont on dispose en ce moment est que le Sénat ne pourra plus faire tomber le Gouvernement en votant une motion de méfiance ou en repoussant une motion de confiance.

motie van vertrouwen. Zulks was duidelijk de wil van de grondwetgever van 1993, ook al blijkt het niet ondubbelzinnig uit de teksten.

Iedereen die enigszins met de werking van het Parlement vertrouwd is, weet echter dat de politieke controle op de Regering veel meer is dan alleen deze twee ultieme instrumenten, die overigens bijna nooit worden toegepast. Er bestaat een rijke schakering aan instrumenten van politieke controle en van vele van deze instrumenten is het allerm minst duidelijk of en in welke mate ze in de toekomst door de Senaat zullen worden toegepast. Het zou onverstandig zijn om in dit reglement zich over al deze vragen uit te spreken zonder te beschikken over de minste praktische ervaring met de nieuwe gewoonten die zullen groeien in de verhouding tussen de Senaat en de Regering. Zulks zal pas in het reglement van de Senaat kunnen worden opgenomen nadat de mist over de toekomstige driehoeksverhouding tussen Kamer, Senaat en de Regering is opgeklaard.

Een laatste aspect dat volgens sommigen in dit reglement wellicht onvoldoende naar voor komt, betreft de instemming met internationale verdragen. Ook hier zal de toekomst vele veranderingen brengen: na de verkiezingen van 21 mei 1995 zullen alle verdragen eerst de instemming van de Senaat moeten krijgen. Het feit dat alle verdragen de instemming van het Parlement behoeven, evenals de toenemende internationalisering, die ook tot uitdrukking komt in het aantal verdragen, impliceren dat de werklust van de Senaat in niet onbelangrijke mate door deze verdragen zal worden bepaald. Dit zal echter uit de praktijk moeten blijken en desgevallend zal voor de instemming met verdragen een bijzondere versnelde of vereenvoudigde procedure moeten worden gevolgd.

Het is juist door deze bewuste en gerechtvaardigde beperking van de doelstelling van dit nieuwe reglement dat het ook zijn doel zal bereiken. Hierbij mag dan ook de hoop worden uitgesproken dat de toekomstige Senaat dit reglement zal ervaren als een nuttig instrument dat hem zal helpen zijn nieuwe plaats in te nemen in het hervormde tweekamerstelsel.

6. Structuur en voorstelling van het verslag

Aangezien de conceptie van en de discussie over dit voorstel over een lange periode (bijna twee jaar) zijn verspreid, is het onvermijdelijk dat sommige bepalingen verschillende versies hebben gekend, waarbij er soms oppervlakkig en soms grondig werd gewijzigd. De verschillende versies in een chronologische volgorde weergeven zou de leesbaarheid van het verslag uiterst moeilijk maken. Om die reden werd uitgegaan van de tekst zoals die door de Commissie werd aangenomen. Voor elk hoofdstuk treft men eerst een algemene toelichting aan met de (grond)wettelijke basis-

Telle était clairement la volonté du constituant de 1993, même si elle n'est pas inscrite littéralement dans les textes.

Quiconque est un tant soi peu familiarisé avec le fonctionnement du Parlement sait pourtant que le contrôle politique du Gouvernement est bien autre chose que ces deux seuls instruments ultimes, qui ne sont du reste presque jamais mis en œuvre. Il existe tout un éventail d'instruments de contrôle politique et, pour beaucoup d'entre eux, on est loin de savoir si, et dans quelle mesure, ils seront utilisés à l'avenir par le Sénat. On manquerait de sagesse en se prononçant sur toutes ces questions dans le présent règlement, sans disposer de la moindre expérience pratique des nouveaux usages qui régiront peu à peu les rapports entre le Sénat et le Gouvernement. Ces usages ne pourront trouver leur consécration dans le règlement du Sénat qu'une fois dissipée la brume qui enveloppe pour l'instant la future relation triangulaire entre la Chambre, le Sénat et le Gouvernement.

Un autre aspect qui, au gré de certains, n'est peut-être pas suffisamment abordé dans ce règlement concerne l'assentiment aux traités internationaux. Ici aussi, l'avenir amènera de nombreux changements. Après les élections du 21 mai 1995, tous les traités devront être approuvés d'abord par le Sénat. Le fait que tous les traités doivent recevoir l'assentiment du Parlement, ainsi que les progrès constants de l'internationalisation, qui se traduisent aussi dans le nombre des conventions, impliquent que le volume de travail du Sénat sera déterminé pour une part non négligeable par ces traités. C'est là, toutefois, une donnée qui demande à être confirmée par la pratique et, le cas échéant, on sera amené à adopter une procédure spéciale, accélérée ou simplifiée, pour l'assentiment à donner aux traités.

C'est précisément cette limitation voulue et justifiée de l'objectif du nouveau règlement qui permettra à celui-ci d'atteindre son but. On peut donc exprimer l'espoir que le futur Sénat disposera avec ce règlement d'un instrument utile, qui l'aidera à prendre la place nouvelle qui lui échoit dans le système bicaméral réformé.

6. Structure et présentation du rapport

Compte tenu de ce que la conception de la présente proposition et sa discussion se sont échelonnées sur une période prolongée (près de deux ans), certaines de ses dispositions ont inévitablement connu plusieurs versions et subi des modifications tantôt superficielles et tantôt importantes. En reproduire les différentes versions dans un ordre chronologique compliquerait fortement la lecture du rapport. C'est la raison pour laquelle on s'est basé sur le texte tel qu'il a été adopté par la commission. Pour chaque chapitre, on trouvera d'abord un commentaire général des données consti-

gegevens en de principiële uitgangspunten. Telkens werd aangegeven waarom bepaalde aanpassingen nodig waren. Meer aandacht wordt besteed aan de hoofdstukken waarover een algemene bespreking is gevoerd, en in sommige gevallen ook een voorafgaande bespreking tijdens vergaderingen in het tweede semester van 1993.

Voor elk artikel worden achtereenvolgens voorgesteld: de oorspronkelijke tekst (als die althans afwijkt van de aangenomen tekst), de commentaar, de bespreking en tenslotte de aangenomen tekst.

De « oorspronkelijke tekst » is de tekst zoals die aan de commissie is voorgelegd, met de decimale nummering die tijdens de werkzaamheden werd aangehouden, tot de uiteindelijke omzetting van de aangenomen tekst in een doorlopende nummering.

De « commentaar » bevat in de meeste gevallen de verantwoording die bij de oorspronkelijke tekst hoorde. Daarin wordt systematisch verwezen naar de overeenstemmende bepalingen van het huidige reglement en, in voorkomend geval, naar de artikelen uit de reglementen van andere assemblees waaruit geput werd.

De « aangenomen tekst » ten slotte is die welke uit de laatste vergadering van 21 maart 1995 gekomen is. Enkele bepalingen hebben nog een wetstechnische of taalkundige opknapbeurt gekregen, zonder dat vanzelfsprekend aan de inhoud werd geraakt.

De door de commissie aangenomen tekst in zijn geheel is als afzonderlijk stuk gedrukt (Gedr. St., nr. 1373-2, 1994-1995).

Van de bijlagen ten slotte is een derde stuk gemaakt (Gedr. St., nr. 1373-3, 1994-1995). Het betreft hoofdzakelijk de huidige tekst van het reglement van de Senaat (Bijlage I), grondwetsbepalingen met betrekking tot de Senaat (Bijlage II), de tekst van het ontwerp van wet tot uitvoering van artikel 82 van de Grondwet en enkele andere documenten die van nut zijn voor een goed begrip van dit verslag.

II. BESPREKING

TITEL I

Organisatie en werkwijze van de Senaat

HOOFDSTUK I

Voorlopig bureau, onderzoek van de geloofsbrieven en samenstelling van de vergadering

Dit hoofdstuk stemt overeen met de artikelen 1 tot 7 van het huidige reglement.

tutionnelles et légales de base ainsi que les principes sous-jacents. On a indiqué chaque fois pour quelles raisons certaines adaptations étaient nécessaires. Des développements plus importants sont consacrés aux chapitres ayant donné lieu à une discussion générale, voire dans certains cas à une discussion préliminaire lors des réunions du second trimestre de 1993.

Pour chaque article sont présentés successivement : le texte initial (dans la mesure du moins où il diffère du texte adopté), le commentaire, la discussion, et enfin le texte adopté.

Le « texte initial » est reproduit tel qu'il a été présenté à la commission, avec la numérotation décimale qui a été utilisée tout au long des travaux, jusqu'à la conversion finale du texte adopté en numérotation continue.

Le « commentaire » reprend, le plus souvent, la justification qui accompagnait le texte initial. Il renvoie systématiquement aux dispositions correspondantes du règlement actuel et, le cas échéant, aux dispositions d'autres règlements d'assemblée dont on s'est inspiré.

Enfin, le « texte adopté » est celui issu de la réunion finale du 21 mars 1995. Quelques dispositions ont encore fait l'objet d'une ultime toilette légistique ou linguistique, qui n'affecte évidemment en rien leur contenu.

L'ensemble du texte adopté par la commission est reproduit dans un document séparé (doc. n° 1373-2, 1994-1995).

Enfin, les annexes sont regroupées dans un troisième document (doc. n° 1373-3, 1994-1995). Il s'agit essentiellement du texte actuel du règlement du Sénat (Annexe I), des dispositions constitutionnelles concernant le Sénat (Annexe II), du texte du projet de loi d'exécution de l'article 82 de la Constitution, et de quelques autres documents utiles à la compréhension du présent rapport.

II. DISCUSSION

TITRE I^{er}

De l'organisation du Sénat et de son fonctionnement

CHAPITRE I^{er}

Du bureau provisoire, de la vérification des pouvoirs et de la formation de l'assemblée

Ce chapitre correspond aux articles 1^{er} à 7 du règlement actuel.

Terwijl de regels voor het onderzoek van de geloofsbrieven ongewijzigd gebleven zijn (Grondwet, art. 48; Kieswetboek, art. 231 en 232), is het helemaal anders verlopen voor de samenstelling van de assemblee, die een fundamentele hervorming ondergaat [Grondwet, art. 67 en 68; Kieswetboek, Titel VII (art. 210bis tot 221) zoals gewijzigd door de gewone wet van 16 juli 1993].

De teksten moeten dus worden aangepast aan de nieuwe situatie zoals die voortvloeit uit de hervorming van de Senaat, waarbij inzonderheid rekening wordt gehouden met de vermindering van het aantal senatoren en de samenstelling van de assemblee in drie opeenvolgende fasen in plaats van in twee zoals thans het geval is. Men raadplege de inleidende nota over de aanwijzing van de gemeenschapssenatoren en van de gecoöpteerde senatoren (1).

ARTIKEL 1

(Voorlopig bureau)

Oorspronkelijke tekst

Artikel 1.1.1. — Bij de opening van de zitting treedt het oudste lid in jaren [variante: het lid dat zonder onderbreking gedurende de langste tijd een parlementair mandaat heeft uitgeoefend] als voorzitter op totdat het vast bureau is samengesteld.

Hij wordt bijgestaan door de twee jongste leden van de vergadering [variante: door het jongste lid van elke taalgroep], die samen met hem het voorlopig bureau vormen.

Commentaar

Artikel 1.1.1. — Zie huidig reglement, artikel 1.

Wat het eerste lid betreft beantwoordt de keuze van het oudste lid in jaren aan een algemeen gebruik en aan het huidige reglement. De variante (keuze van het lid met de meeste anciënniteit) die werd ingegeven door het artikel 3.3, tweede lid, van het reglement van de C.C.F., zou evenwel andere voordelen kunnen bieden onder meer op het gebied van de ervaring.

De nieuwe precisering « totdat het vast bureau is samengesteld » bekrachtigt de verlenging van de bevoegdheden van het oudste lid in jaren totdat dat lid wordt vervangen door de definitieve voorzitter: door de lengte van het « interregnum » dat bij het begin van de zittingsperiode de openingszitting soms scheidt van de samenstelling van het vast bureau, werd men geleidelijk gedwongen tot die oplossing over te gaan, uit noodzaak dus.

(1) Zie Gedr. St. 1373-3 (1994-1995), Bijlage III.

Si les règles sont restées inchangées en ce qui concerne la vérification des pouvoirs (Constitution, art. 48; Code électoral, art. 231 et 232), il en va tout autrement pour la formation de l'assemblée, qui a fait l'objet d'une réforme fondamentale [Constitution, art. 67 et 68; Code électoral, Titre VII (art. 210bis à 221) tel que modifié par la loi ordinaire du 16 juillet 1993].

Il s'impose dès lors d'adapter les textes à la situation nouvelle résultant de la réforme du Sénat, en prenant notamment en compte la réduction du nombre des sénateurs et la constitution de l'assemblée en trois phases successives au lieu de deux actuellement. On se reportera à ce propos à la note introductive sur la désignation des sénateurs de communauté et des sénateurs cooptés (1).

ARTICLE 1^{er}

(Bureau provisoire)

Texte initial

Article 1.1.1. — À l'ouverture de la session, et jusqu'à la constitution du bureau définitif, le doyen d'âge [variante: le membre qui, sans interruption, remplit depuis le plus longtemps un mandat parlementaire] remplit les fonctions de président.

Il est assisté des deux plus jeunes membres de l'assemblée [variante: du membre le plus jeune de chaque groupe linguistique], qui forment avec lui le bureau provisoire.

Commentaire

Article 1.1.1. — Voir règlement actuel, article 1^{er}.

À l'alinéa 1^{er}, le choix du doyen d'âge correspond à une pratique générale et au règlement actuel. La variante (choix du membre ayant le plus d'ancienneté), dont la formulation s'inspire de l'article 3.3, alinéa 2, du règlement du C.C.F., pourrait toutefois présenter d'autres avantages, notamment sur le plan de l'expérience.

La précision, nouvelle, « jusqu'à constitution du bureau définitif » consacre la « prorogation des pouvoirs » du doyen d'âge jusqu'au moment de son remplacement par le président définitif: la longueur de l'« interrègne » qui, en début de législature, sépare parfois la séance d'ouverture de la constitution du bureau définitif a progressivement imposé cette solution, par nécessité.

(1) Voir le doc. 1373-3 (1994-1995), Annexe III.

In het tweede lid wordt bepaald dat het aantal voorlopige secretarissen verminderd wordt van 4 tot 2. De huidige regel, waarbij de jongste leden zonder inachtneming van de taalgroepen worden gekozen, zou eventueel kunnen worden vervangen (variante) door een regel waarbij het jongste lid van elke taalgroep wordt gekozen zoals dat het geval is in de Brusselse Hoofdstedelijke Raad (reglement, art. 6).

Bespreking

Bij het eerste lid, dat het voorzitterschap van het voorlopig bureau regelt, geven verscheidene leden een voorkeur te kennen voor de variante: aangezien de vorming van de assemblee verscheidene weken in beslag neemt, zou het van meer wijsheid getuigen het leeftijdscriterium los te laten ten gunste van dat van de anciënniteit, dat hoe dan ook waarborgt dat iemand met ervaring wordt gekozen.

Door de woorden «zonder onderbreking», die voor een onnodige complicatie zorgen, weg te laten, kiest de Commissie voor de variante, met dien verstande dat het wel degelijk om de «parlementaire» anciënniteit gaat en niet alleen om de anciënniteit als senator.

Opeen latere vergadering stelt een lid evenwel voor de gekozen omschrijving aan te vullen met de verduidelijking «in de Senaat»: om een delicate, over verscheidene weken gespreide overgangperiode in de beste omstandigheden te kunnen aanvaarden, lijkt het hem inderdaad verkieslijk te kunnen rekenen op een voorzitter die al vertrouwd is met het huis en de werking ervan.

Een ander lid stelt een alternatieve oplossing voor, namelijk het criterium van de «parlementaire» anciënniteit in ruime zin in stand te laten, maar daaraan toe te voegen dat het moet gaan om een aftredend senator.

Een lid heeft reserves: de voorgestelde nieuwe oplossingen lijken hem in strijd te zijn met het beginsel van de gelijkheid van de parlementsleden.

Na een laatste gedachtenwisseling besluit de Commissie in het eerste lid de woorden «het lid, dat» te vervangen door de woorden «het lid, dat als aftredend senator,».

Een lid stelt voor als subsidiair criterium toe te voegen dat bij gelijke anciënniteit de voorkeur zal worden gegeven aan het oudste lid in jaren. De Commissie is het met dat voorstel eens.

In het tweede lid betreffende de voorlopige secretarissen, wordt eenparig gekozen voor het behoud van de bestaande regel. De variante wordt dus verworpen.

Er wordt voor zover als nodig aan herinnerd dat, overeenkomstig de traditionele oplossing, het voorlo-

À l'alinéa 2, le nombre des secrétaires provisoires est réduit de 4 à 2. La règle actuelle du choix des plus jeunes, tous groupes linguistiques confondus, pourrait éventuellement être remplacée (variante) par le choix du plus jeune membre de chaque groupe linguistique, comme au Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale (règlement, art. 6).

Discussion

À l'alinéa 1^{er}, qui règle la présidence du bureau provisoire, plusieurs membres expriment leur préférence pour la variante: la période de constitution de l'assemblée s'étalant sur plusieurs semaines, il paraît plus sage d'abandonner le critère de l'âge au profit de celui de l'ancienneté, qui garantit en tout état de cause le choix d'un homme d'expérience.

Moyennant la suppression des mots «sans interruption», qui introduisent une complication inutile, la commission opte pour la variante, étant entendu qu'il s'agit bien de l'ancienneté «parlementaire» et pas seulement «sénatoriale».

Lors d'une réunion ultérieure, un membre suggère toutefois de compléter la définition retenue par la précision «au Sénat»: pour affronter dans les meilleures conditions une période de transition délicate et étalée sur plusieurs semaines, il lui semble en effet préférable de pouvoir compter sur un président qui a déjà l'expérience de la maison et de ses rouages.

Un autre membre suggère une solution alternative, consistant à maintenir le critère de l'ancienneté «parlementaire» au sens large, mais en ajoutant qu'il doit s'agir d'un sénateur sortant.

Un membre exprime des réserves: sur le plan des principes, les nouvelles solutions proposées lui semblent contraires au principe de l'égalité entre les parlementaires.

À l'issue d'un dernier échange de vues, la commission décide de remplacer à l'alinéa 1^{er}, les mots «le membre» par les mots «le membre qui, comme sénateur sortant,».

Un membre propose d'ajouter, à titre de critère subsidiaire, qu'à ancienneté égale, la préférence serait donnée au plus âgé. La commission se rallie à cette suggestion.

À l'alinéa 2, relatif aux secrétaires provisoires, il y a unanimité pour le maintien de la règle actuelle. La variante est donc rejetée.

Il est rappelé, pour autant que de besoin, que conformément à la solution traditionnelle, c'est le

pig bureau dat gevormd is bij de openingszitting, blijft zitten tot het vast bureau wordt geïnstalleerd, ook indien in de tussentijd andere oudere of jongere senatoren (gemeenschaps- of gecoöpteerde senatoren) zouden zijn aangewezen.

Aangenomen tekst

Artikel 1

Bij de opening van de zitting treedt het lid dat, als aftredend senator, gedurende de langste tijd een parlementair mandaat heeft uitgeoefend, als voorzitter op totdat het vast bureau is samengesteld. Bij gelijke anciënniteit wordt de voorkeur gegeven aan het oudste lid in jaren.

Hij wordt bijgestaan door de twee jongste leden van de vergadering, die samen met hem het voorlopig bureau vormen.

ARTIKEL 2

(Commissie voor de geloofsbrieven)

Commentaar

Artikel 1.2.1. — Zie huidig reglement, artikel 2, eerste lid.

Daar de aanwijzing van de gemeenschapssenatoren voortaan zal plaatshebben na de dag waarop de rechtstreekse verkiezing plaatsheeft, kunnen enkel de rechtstreeks verkozenen deel uitmaken van de eerste commissie voor het onderzoek van de geloofsbrieven. Het huidige aantal van twintig leden moet vanzelfsprekend vervangen worden door een kleiner aantal dat bij voorkeur een oneven getal is: het cijfer 7 dat hier wordt voorgesteld, vinden we terug in het reglement van de meeste andere Belgische assemblies.

Bespreking

Dit artikel heeft geen aanleiding gegeven tot bespreking.

Aangenomen tekst

Art. 2

Bij elke vernieuwing van de Senaat en tot de benoeming van het vast bureau, vormen de zeven oudste leden in jaren, gekozen door het kiezerskorps, samen de commissie voor het onderzoek van de geloofsbrieven.

bureau provisoire constitué lors de la séance d'ouverture qui reste en place jusqu'à l'installation du bureau définitif, même si dans l'intervalle, d'autres sénateurs (de communauté ou cooptés) plus âgés ou plus jeunes venaient à être désignés.

Texte adopté

Article 1^{er}

À l'ouverture de la session, et jusqu'à la constitution du bureau définitif, le membre qui, comme sénateur sortant, remplit depuis le plus longtemps un mandat parlementaire remplit les fonctions de président. À ancienneté égale, la préférence est donnée au plus âgé.

Il est assisté des deux plus jeunes membres de l'assemblée, qui forment avec lui le bureau provisoire.

ARTICLE 2

(Commission de vérification des pouvoirs)

Commentaire

Article 1.2.1. — Voir règlement actuel, article 2, alinéa 1^{er}.

La désignation des sénateurs de communauté étant désormais postérieure au jour de l'élection directe, seuls les élus directs sont susceptibles de faire partie de la première commission de vérification des pouvoirs. Quant au nombre actuel de vingt membres, il doit évidemment être remplacé par un nombre plus réduit et de préférence impair: le chiffre de 7 proposé ici se retrouve dans le règlement de la plupart des autres assemblies belges.

Discussion

Cet article n'a donné lieu à aucune discussion.

Texte adopté

Art. 2

Lors de tout renouvellement du Sénat et jusqu'à la nomination du bureau définitif, les sept membres les plus âgés élus par le corps électoral sont appelés à former la commission de vérification des pouvoirs.

ARTIKEL 3*(Geldigverklaring van de verkiezingen)***Commentaar**

Artikel 1.2.2. — Dit artikel neemt de artikelen 3 en 4, eerste lid, van het huidige reglement over, zij het in een lichtjes aangepaste versie.

Bespreking

Over dit artikel werden geen opmerkingen gemaakt.

Aangenomen tekst**Art. 3**

De bewijsstukken betreffende de verkiezingen, alsook de bezwaar- en verzetschriften waartoe de verkiezingen aanleiding zouden hebben gegeven, worden overgezonden aan de commissie, die een of meer van haar leden aanwijst om aan de Senaat verslag uit te brengen.

Bezwaar van andere personen dan senatoren moet bij de Senaat toekomen uiterlijk op de dag voor die waarop het onderzoek van de geloofsbrieven plaatsvindt. Is dat bezwaar gegrond op feiten die uit documenten blijken, dan worden die documenten bijgevoegd.

De Senaat doet uitspraak over de geldigheid van de verkiezingen. Zij wier geloofsbrieven geldig zijn verklaard, worden door de voorzitter tot senator of senator-opvolger uitgeroepen.

ARTIKEL 4*(Gemeenschapssenatoren)***Commentaar**

Artikel 1.2.3. — Dit nieuwe artikel heeft betrekking op de gemeenschapssenatoren. Het eerste lid is ingegeven door het huidige artikel 5, eerste lid. Het tweede lid neemt *mutatis mutandis* de beginselen van het nieuwe artikel 1.2.2 over.

Voor meer toelichting over deze procedure (termijn, rol van de Senaat, zie de inleidende nota, over de aanwijzing van de gemeenschapssenatoren en van de gecoöpteerde senatoren (1).

Bespreking

Dit artikel heeft geen aanleiding gegeven tot opmerkingen.

(1) Zie Gedr. St. 1373-3 (1994-1995), Bijlage III.

ARTICLE 3*(Validation des élections)***Commentaire**

Article 1.2.2. — Cet article reprend, dans une formulation légèrement remaniée, les articles 3 et 4, alinéa 1^{er}, du règlement actuel.

Discussion

Cet article n'a donné lieu à aucune observation.

Texte adopté**Art. 3**

Les pièces justificatives des élections ainsi que les protestations et oppositions auxquelles les élections auraient donné lieu sont remises à la commission, qui désigne un ou plusieurs de ses membres pour faire rapport au Sénat.

Les réclamations émanant d'autres personnes que des sénateurs doivent parvenir au Sénat au plus tard la veille de la vérification des pouvoirs. Si elles sont basées sur des faits constatés par des documents, ceux-ci y sont joints.

Le Sénat prononce sur la validité des élections, et le président proclame sénateurs et sénateurs suppléants ceux dont les pouvoirs ont été déclarés valides.

ARTICLE 4*(Sénateurs de communauté)***Commentaire**

Article 1.2.3. — Cet article nouveau concerne les sénateurs de communauté. L'alinéa 1^{er} s'inspire de l'actuel article 5, alinéa 1^{er}. L'alinéa 2 reprend, *mutatis mutandis*, les principes du nouvel article 1.2.2.

Pour plus de détails sur cette procédure (délais, rôle du Sénat), voir la note introductive sur la désignation des sénateurs de communauté et des sénateurs cooptés (1).

Discussion

Cet article n'a donné lieu à aucune observation.

(1) Voir le doc. 1373-3 (1994-1995), Annexe III.

Aangenomen tekst

Art. 4

Bij de volledige vernieuwing van de Senaat stelt het voorlopig bureau, na de geloofsbrieven van de door het kiezerskorps rechtstreeks gekozen leden te hebben onderzocht en na de vergadering te hebben geraadpleegd, de datum vast waarop de senatoren worden aangesteld die door de Gemeenschapsraden zijn aangewezen overeenkomstig de artikelen 211 en 212 van het Kieswetboek.

Op de gestelde dag onderzoekt de commissie bedoeld in artikel 2, de geloofsbrieven van de leden die gekozen zijn verklaard door de voorzitters van de Gemeenschapsraden. Vervolgens doet de Senaat uitspraak over de conclusies van de commissie en worden zij wier geloofsbrieven geldig zijn verklaard, door de voorzitter tot senator uitgeroepen.

ARTIKEL 5

(Gecoöpteerde senatoren)

Commentaar

Artikel 1.2.4. — Nieuw artikel over de gecoöpteerde senatoren (ter vervanging van de artikelen 5 tot 7 van het huidige reglement).

Het eerste lid is eveneens ingegeven door het huidige artikel 5, eerste lid. Het tweede lid neemt eveneens *mutatis mutandis* de beginselen van het nieuwe artikel 1.2.2 over.

Voor een nadere toelichting over deze procedure, zie de inleidende nota, over de aanwijzing van de gemeenschapssenatoren en de gecoöpteerde senatoren (1).

Opgemerkt zij dat in het nieuwe systeem de verdeling van de zetels van gecoöpteerd senator vooraf bepaald wordt door de uitslag van de rechtstreekse verkiezingen, waardoor het steeds terugkerend en controversieel probleem rond het al dan niet toelaatbaar zijn van de stemming per volmacht voor de coöptatie verdwijnt.

Bespreking

Dit artikel gaf geen aanleiding tot bespreking.

Opmerking van de rapporteur

Op de verwijzing naar voornoemde inleidende nota is bij de commentaar in verband met de toepassing van dit artikel een vraag gerezen, die geen antwoord heeft gekregen:

(1) Zie Gedr. St. 1373-3 (1994-1995), Bijlage III.

Texte adopté

Art. 4

Lors du renouvellement intégral du Sénat, après la vérification des pouvoirs des membres élus directement par le corps électoral, le bureau provisoire fixe, après avoir consulté l'assemblée, la date à laquelle il sera procédé à l'installation des sénateurs désignés par les Conseils de communauté, conformément aux dispositions des articles 211 et 212 du Code électoral.

Au jour fixé, la commission visée à l'article 2 vérifie les pouvoirs des membres proclamés élus par les présidents des conseils de communauté. Le Sénat se prononce ensuite sur les conclusions de la commission, et le président proclame sénateurs ceux dont les pouvoirs ont été déclarés valides.

ARTICLE 5

(Sénateurs cooptés)

Commentaire

Article 1.2.4. — Article nouveau concernant les sénateurs cooptés (en remplacement des articles 5 à 7 du règlement actuel).

L'alinéa 1^{er} s'inspire également de l'actuel article 5, alinéa 1^{er}. L'alinéa 2 reprend, lui aussi *mutatis mutandis*, les principes du nouvel article 1.2.2.

Pour plus de détails sur cette procédure, voir la note introductive sur la désignation des sénateurs de communauté et des sénateurs cooptés (1).

On notera que dans le nouveau système, la répartition des sièges de cooptés est prédéterminée par le résultat des élections directes, ce qui fait disparaître la question récurrente et controversée de l'admissibilité ou non du vote par procuration pour la cooptation.

Discussion

Cet article n'a donné lieu à aucune discussion.

Remarque du rapporteur

Se référant à la note introductive précitée, le même commentaire soulevait par ailleurs, en rapport avec l'application de cet article, une question qui n'a pas reçu de réponse:

(1) Voir le doc. 1373-3 (1994-1995), Annexe III.

« Inzonderheid zij opgemerkt dat de senator van de Duitstalige Gemeenschap eerst moet worden aangewezen alvorens tot coöptatie kan worden overgegaan, wat in sommige gevallen de samenstelling van de Senaat onnodig zou kunnen vertragen. Zou het niet wenselijk zijn een wijziging van artikel 42, tweede lid, van de wet van 31 december 1983 in overweging te nemen? »

Uw rapporteur stelt vast dat er voor de eerstvolgende verkiezingen, die plaats zullen hebben op 21 mei 1995, geen probleem is, aangezien het toeval wil dat de « vierde dinsdag na de vernieuwing » en de « tweede dinsdag na de maand waarin die vernieuwing is geschied » samenvallen (dinsdag 13 juni).

Het gevaar blijft niettemin bestaan: dit potentieel probleem zal dus te gelegener tijd opnieuw onderzocht moeten worden.

Aangenomen tekst

Art. 5

Wanneer bij de volledige vernieuwing van de Senaat de geloofsbrieven zijn onderzocht van alle door het kiezerskorps rechtstreeks verkozen leden en van de door de Gemeenschapsraden aangewezen senatoren, stelt het voorlopig bureau, na de vergadering te hebben geraadpleegd, de datum vast voor de verkiezing van de senatoren die door de Senaat moeten worden aangewezen overeenkomstig de artikelen 218 tot 220 van het Kieswetboek.

Op de gestelde dag onderzoekt de Senaat, op verslag van de commissie bedoeld in artikel 2, de geloofsbrieven van de aldus aangewezen leden, en worden zij wier geloofsbrieven geldig zijn verklaard, door de voorzitter tot senator uitgeroepen.

ARTIKEL 6

(Onderzoek van de geloofsbrieven)

Commentaar

Artikel 1.2.5. — Zie het huidige reglement, artikel 2, tweede lid.

Zodra de Senaat is samengesteld, rijst het probleem van het onderzoek van de geloofsbrieven nog slechts occasioneel, bij gedeeltelijke verkiezingen, bij vervanging van gemeenschapssenatoren of gecoöpteerde senatoren die overleden of ontslagnemend zijn, of nog wanneer moet worden overgegaan tot het aanvullend onderzoek van de geloofsbrieven wanneer een opvolger moet worden aangesteld. In plaats van een specifieke vaste commissie met die taak te belasten (artikel 2, tweede lid, van het huidige reglement) wordt voorgesteld die bevoegdheid, waarvan eigenlijk niet zo dikwijls gebruik zal worden gemaakt, toe te kennen aan het bureau van de Senaat.

« À noter spécialement le fait qu'il faudra attendre la désignation du sénateur de communauté germanophone avant de procéder à la cooptation, ce qui pourrait, dans certains cas, retarder inutilement la constitution du Sénat. Ne serait-il pas opportun d'envisager une modification de l'article 42, alinéa 2, de la loi du 31 décembre 1983? »

Votre rapporteur constate que la fixation des prochaines élections au 21 mai 1995 résout le problème pour cette fois-ci, puisque le hasard fait que le « quatrième mardi suivant le renouvellement » et le « deuxième mardi qui suit le mois » de celui-ci tombent le même jour (mardi 13 juin).

Le risque n'en subsiste pas moins pour l'avenir: il conviendra donc de revenir sur ce problème potentiel en temps opportun.

Texte adopté

Art. 5

Lors du renouvellement intégral du Sénat, lorsqu'il a été procédé à la vérification des pouvoirs de tous les membres élus directement par le corps électoral et des sénateurs désignés par les conseils de communauté, le bureau provisoire fixe, après avoir consulté l'assemblée, la date de l'élection des sénateurs à désigner par le Sénat conformément aux dispositions des articles 218 à 220 du Code électoral.

Au jour fixé, sur rapport de la commission visée à l'article 2, le Sénat vérifie les pouvoirs des membres ainsi désignés, et le président proclame sénateurs ceux dont les pouvoirs ont été déclarés valides.

ARTICLE 6

(Vérification des pouvoirs)

Commentaire

Article 1.2.5. — Voir règlement actuel, article 2, alinéa 2.

Une fois le Sénat constitué, le problème de la vérification des pouvoirs ne se pose plus qu'occasionnellement, en cas d'élections partielles, de remplacement de sénateurs de communauté ou cooptés décédés ou démissionnaires, ou encore lorsqu'il y a lieu de procéder à la vérification complémentaire des pouvoirs en cas d'admission d'un élu suppléant. Plutôt que de constituer une commission permanente spécifique à cet effet (article 2, alinéa 2, du règlement actuel), il est proposé de confier cette compétence, à vrai dire fort épisodique, au bureau du Sénat.

Bespreking

Tijdens de bespreking werpt een lid de vraag op of tot een nieuw onderzoek van de geloofsbrieven zou moeten worden overgegaan wanneer een senator « zijn mandaat weer opneemt » na « te hebben opgehouden zitting te hebben » om een ministerambt uit te oefenen (Grondwet, artikel 50).

Voor het overige worden bij dit artikel geen opmerkingen gemaakt.

Aangenomen tekst

Art. 6

Nadat het vast bureau is samengesteld, onderzoekt het bureau bij gedeeltelijke verkiezingen of vervanging van een senator de geloofsbrieven overeenkomstig artikel 3. Het bureau wijst een van zijn leden aan om verslag uit te brengen aan de vergadering.

ARTIKEL 7

(Eedaflegging)

Commentaar

Artikel 1.2.6. — Men heeft er de voorkeur aan gegeven deze regels die eigenlijk voor alle in de vorige bepalingen bedoelde senatoren gelden, op het einde van het hoofdstuk onder te brengen.

Het tweede lid neemt het huidige artikel 4, tweede lid, over, dat een parafrase is van artikel 236, tweede lid, van het Kieswetboek. Het nieuwe eerste lid is een uitdrukkelijke formulering van een regel die tot op heden in het reglement van de Senaat een stilzwijgende regel was. Het betreft de door artikel 1 van het decreet van 20 juli 1831 voorgeschreven eed. Rekening houdend met de ingewikkeldheid van de wettelijke toestand in dit verband en inzonderheid met het ontbreken van de officiële vertaling van het opschrift van dit decreet, leek het evenwel verkieslijk de wettelijke grondslag in de tekst van het reglement niet te vermelden.

Zou het in dit verband niet wenselijk zijn een initiatief te nemen om eindelijk het probleem van de gebrekkige tekst van de officiële eedformule in het Duits te regelen (de Grondwet « naleven », vertaald door « beobachten » in het koninklijk besluit van 17 juli 1926 in plaats van « beachten » dat in de praktijk gebruikt wordt, of van « befolgen » dat voorkomt in artikel 3bis van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 en in artikel 13 van de wet van 31 december 1983)?

Opgemerkt zij ten slotte dat in de Senaat de taal waarin de eed wordt afgelegd, voortaan geen gevol-

Discussion

Au cours de la discussion, un membre a soulevé la question de savoir s'il y aura lieu de procéder à une nouvelle vérification des pouvoirs lorsqu'un sénateur « reprendra son mandat » après avoir « cessé de siéger », pour exercer des fonctions ministérielles (Constitution, article 50).

Pour le surplus, cet article n'a donné lieu à aucune observation.

Texte adopté

Art. 6

Après la constitution du bureau définitif, en cas d'élection partielle ou de remplacement d'un sénateur, la vérification des pouvoirs est assurée par le bureau, conformément aux dispositions de l'article 3. Le bureau désigne un de ses membres pour faire rapport à l'assemblée.

ARTICLE 7

(Serment)

Commentaire

Article 1.2.6. — On a préféré reporter à la fin du chapitre ces règles qui valent en fait pour tous les sénateurs visés par les dispositions précédentes.

L'alinéa 2 reprend l'actuel article 4, alinéa 2, qui paraphrase lui-même l'article 236, alinéa 2, du Code électoral. L'alinéa 1^{er}, nouveau, formule explicitement une règle qui n'était jusqu'à présent qu'implicite dans le règlement du Sénat. Il s'agit du serment prescrit par l'article 1^{er} du décret du 20 juillet 1831. Toutefois, compte tenu de la complexité de la situation légale à ce sujet, et notamment de l'absence de traduction officielle de l'intitulé de ce décret, il a paru préférable de ne pas citer la base légale dans le texte du règlement.

À cet égard, ne conviendrait-il pas de prendre une initiative pour régler enfin le problème du texte défectueux de la formule officielle du serment en langue allemande (« observer » la Constitution, traduit par « beobachten » dans l'arrêté royal du 17 juillet 1926 au lieu du « beachten » prononcé dans la pratique, ou du « befolgen » qui figure à l'article 31bis de la loi spéciale du 8 août 1980 et à l'article 13 de la loi du 31 décembre 1983)?

À noter enfin qu'au Sénat, la langue de la prestation de serment n'aura désormais plus aucun effet en

gen meer zal hebben voor het behoren tot de Nederlandse of de Franse taalgroep (1). Het feit dat de Franstalige senatoren die rechtstreeks verkozen zijn of gecoöpteerd en die in een gemeente van het Duitse taalgebied wonen, uitsluitend of eerst de eed afleggen in het Duits, zal hen daarentegen krachtens artikel 8, § 4, van de wet van 31 december 1983 wel automatisch de hoedanigheid van raadgevend lid van de Raad van de Duitstalige gemeenschap blijven verlenen.

Bespreking

Dit artikel heeft geen aanleiding gegeven tot bespreking.

Aangenomen tekst

Artikel 7. — Voor zij hun mandaat opnemen, moeten de leden van de Senaat de eed afleggen in de openbare vergadering.

Verkozen verklaarde senatoren die de eed nog niet hebben afgelegd, mogen niet deelnemen aan de beraadslagingen of aan de stemmingen, behalve over de geldigverklaring van de verkiezingen en het onderzoek van de geloofsbrieven.

HOOFDSTUK II

VAST BUREAU

A. Algemene commentaar bij het hoofdstuk

Dit hoofdstuk stemt overeen met de artikelen 8 tot 16 van het huidig reglement.

Grondwettelijke gegevens

De enige verplichtingen opgelegd door de ongewijzigde regels van artikel 52 van de Grondwet zijn enerzijds de aanwezigheid van een voorzitter en ten minste twee ondervoorzitters, en anderzijds de vernieuwing « bij iedere zitting ».

Geen enkele tekst bepaalt formeel dat er een evenredige vertegenwoordiging van de fracties moet zijn, in tegenstelling tot de regel geldend voor de samenstelling van het bureau van de Raden (zie bijzondere wet van 8 augustus 1980, artikel 44).

Fundamentele opties

Over dit fundamentele hoofdstuk hebben de fractievoorzitters nauwkeurige aanwijzingen gegeven aan de opstellers van het voorontwerp.

(1) Zie de commentaar bij artikel 17 hierna (blz. 000).

ce qui concerne l'appartenance au groupe linguistique néerlandais ou français (1). En revanche, le fait pour les sénateurs francophones élus directs ou cooptés, domiciliés dans une commune de la région de langue allemande, de prêter serment exclusivement ou en premier lieu en allemand continuera, en vertu de l'article 8, § 4, de la loi du 31 décembre 1983, à leur conférer automatiquement la qualité de membre consultatif du Conseil de la Communauté germanophone.

Discussion

Cet article n'a donné lieu à aucune discussion.

Texte adopté

Article 7. — Avant d'entrer en fonctions, les membres du Sénat sont tenus de prêter serment en séance publique.

Les sénateurs proclamés élus qui n'ont pas encore prêté serment ne peuvent prendre part ni aux délibérations ni aux votes, sauf en ce qui concerne la validation des élections et la vérification des pouvoirs.

CHAPITRE II

DU BUREAU DÉFINITIF

A. Commentaire général du chapitre

Ce chapitre correspond aux articles 8 à 16 du règlement actuel.

Données constitutionnelles

En ce qui concerne le bureau des Chambres, les seules contraintes imposées par les règles inchangées de l'article 52 de la Constitution sont, d'une part, la présence d'un président et d'au moins deux vice-présidents, et d'autre part, le renouvellement « à chaque session ».

Aucun texte n'impose formellement le respect de la représentation proportionnelle des groupes politiques, contrairement à la règle en vigueur pour la constitution du bureau des Conseils (voir loi spéciale du 8 août 1980, article 44).

Options fondamentales

Ceci dit, ce chapitre essentiel a fait l'objet, de la part des présidents de groupe politiques, d'indications fort précises à l'attention des rédacteurs de l'avant-projet.

(1) Voir le commentaire de l'article 17 ci-après (p. 000).

Die richtlijnen kunnen schematisch als volgt worden weergegeven:

a) Wat betreft de samenstelling van het bureau:

— Naast de voorzitter, handhaving van het huidige aantal van drie ondervoorzitters, vermindering van het aantal quaestoren tot drie en afschaffing van de functie van secretaris, d.i. een totaal van 7 organieke leden.

— Opname van de fractievoorzitter in het bureau. Het instellen van het nieuwe uitgebreide bureau (artikel 8bis, aangenomen op 8 april 1994) vormt daartoe de eerste aanzet. Al is er geen sprake van om alle fracties, zelfs die welke slechts een lid tellen, ambtshalve in het bureau op te nemen, toch moet daarin de aanwezigheid van de kleine fracties worden gewaarborgd, voor zover de essentiële regel van de evenredige vertegenwoordiging daardoor niet wordt aangetast. De politieke meerderheid in de assemblee moet immers ook in het bureau de meerderheid hebben.

b) Wat betreft de bevoegdheden van het bureau:

— De inkrimping van de Senaat van 184 tot 71 leden brengt uiteraard mee dat de structuren ervan moeten worden vereenvoudigd. Een enkel leidend orgaan, het bureau, zal alle bevoegdheden overnemen die thans zijn verdeeld over het bureau, het uitgebreide bureau, de commissie voor de Parlementaire Werkzaamheden en de commissie voor het Reglement.

— Het college van quaestoren blijft dezelfde bevoegdheden behouden als nu, maar het wordt opgenomen in het bureau, dat de fundamentele beslissingen zal nemen.

— Het idee van een beperkt bureau werd niet aangenomen, maar is voor de toekomst niet kansloos: het toekomstige bureau zal zelf op grond van de ervaring oordelen of, hoe en aan wie het eventueel sommige van zijn beslissingsbevoegdheden zal delegeren.

Zowel door zijn samenstelling (16 of 17 leden op 71!) als door de concentratie van de bevoegdheden, zal het bureau dus kennelijk de gangmaker en het kloppende hart van de toekomstige Senaat zijn.

Structuur van het hoofdstuk

Net als hoofdstuk III van het huidige reglement, behandelt dit hoofdstuk achtereenvolgens:

— de samenstelling en de benoeming van het bureau (art. 8 en 9), met nieuwe bepalingen betreffende de wijze waarop het bureau beslissingen neemt en de bevoegdheden van het bureau als orgaan (art. 10 en 11);

— de respectieve bevoegdheden van zijn organieke leden van rechtswege (art. 12 tot 14);

Les directives données à cet égard peuvent être schématisées comme suit:

a) Quant à la composition du bureau:

— Outre le président, maintien du nombre actuel de trois vice-présidents, réduction du nombre de questeurs à trois, et suppression de la fonction de secrétaire, soit un total de 7 membres organiques.

— Intégration dans le bureau des présidents des groupes politiques, dont l'instauration du nouveau bureau élargi (article 8bis, adopté le 8 avril 1994) constitue la préfiguration. S'il n'est pas question d'admettre d'office au bureau tous les groupes politiques mêmes ceux ne comptant qu'un seul membre, il convient d'y assurer la présence des petits groupes, pour autant que la règle primordiale de la représentation proportionnelle n'en soit pas faussée. Il est, en effet, impératif que la majorité politique de l'assemblée reste majoritaire au sein du bureau.

b) Quant aux attributions du bureau:

— La réduction du Sénat de 184 à 71 membres impose, à l'évidence, la simplification de ses structures. Un organe dirigeant unique, le bureau, reprendra l'ensemble des attributions qui sont actuellement dispersées entre le bureau, le bureau élargi, la commission du Travail parlementaire et la commission du Règlement.

— Le collège des questeurs est maintenu avec les mêmes attributions qu'aujourd'hui, mais il est intégré au bureau, qui prendra les décisions fondamentales.

— L'idée d'un bureau restreint n'a pas été retenue, sans cependant être exclue pour l'avenir: le futur bureau appréciera lui-même, au vu de l'expérience, si, comment, et à qui il devra éventuellement déléguer certaines de ses attributions décisionnelles.

Tant par sa composition (16 ou 17 membres sur 71!) que par la concentration de ses attributions, le Bureau sera donc, de toute évidence, l'organe moteur et le centre vital du futur Sénat.

Structure du chapitre

Tout comme le chapitre III du règlement actuel, ce chapitre traite successivement:

— de la composition et de la nomination du Bureau (art. 8 et 9), avec des dispositions nouvelles relatives au mode de décision et aux attributions du bureau en tant qu'organe (art. 10 et 11);

— des fonctions respectives de ses membres organiques (art. 12 à 14);

— en ten slotte de duur van de mandaten alsmede de vervanging van sommige verhinderde leden (art. 15).

Artikel 13 van het huidige reglement valt weg, ten gevolge van de opheffing van de functie van secretaris. Het is niet nodig gebleken artikel 15 van het huidige reglement over te nemen (lezing van sommige mededelingen door een lid van de assemblee wanneer het vergaderende bureau eentalig is), aangezien in de praktijk is gebleken dat hieraan reeds tal van jaren geen behoefte meer bestaat.

B. Algemene bespreking van de artikelen 8 tot 11

Om de samenstelling, de benoeming, de wijze van besluitvorming en de bevoegdheden te regelen van het bureau als orgaan, werden in de tekst van het voorontwerp drie «formules» voorgesteld die elk een coherente combinatie van oplossingen voor die vier vragen bevatten. Elk van die «formules» was verspreid over twee afzonderlijke artikelen, en telde een aantal varianten.

Aanvankelijk had de Commissie een keuze gemaakt tussen die drie formules, waarvan de tekst hierna integraal wordt weergegeven.

1) Integrale tekst van de drie voorgestelde formules

Eerste formule

Artikel 1.4.1. — 1. Uiterlijk binnen veertien dagen na het onderzoek van de geloofsbrieven benoemt de Senaat, bij afzonderlijke verkiezingen, achtereenvolgens:

- 1^o een voorzitter;
- 2^o een eerste ondervoorzitter;
- 3^o een tweede ondervoorzitter;
- 4^o een derde ondervoorzitter;
- 5^o drie quaestoren.

De benoeming van de quaestoren geschiedt bij stemming op één lijst.

2. Behoudens hetgeen hierna bepaald wordt, geschieden al deze benoemingen overeenkomstig het bepaalde in artikel 5.1.1.

De voorzitter wordt evenwel slechts verkozen verklaard indien hij de volstrekte meerderheid van stemmen van de aanwezige leden verkrijgt. Indien na de eerste stemming geen enkele kandidaat deze meerderheid verkrijgt, heeft herstemming plaats tussen de twee kandidaten die de meeste stemmen hebben behaald, eventueel nadat een beter geplaatste kandidaat zich heeft teruggetrokken. Indien bij de tweede stemming geen van beide kandidaten de vereiste

— et enfin de la durée des mandats ainsi que du remplacement de certains membres empêchés (art. 15).

L'article 13 du règlement actuel disparaît, suite à la suppression de la fonction de secrétaire. Il n'a pas paru nécessaire de reprendre l'article 15 du règlement actuel (lecture de certaines communications par un membre de l'assemblée lorsque le bureau de séance est unilingue), la pratique ayant démontré que celui-ci ne répond plus à une nécessité depuis de nombreuses années.

B. Discussion générale des articles 8 à 11

Pour régler la composition, la nomination, le mode de décision et les attributions du bureau en tant qu'organe, le texte de l'avant-projet proposait trois «formules», présentant chacune une combinaison de solutions à ces quatre questions. Chacune de ces «formules» était répartie sur deux articles distincts, et assortie d'un certain nombre de variantes.

Dans un premier temps, la commission a opéré un choix entre ces trois formules, dont le texte intégral est reproduit ci-après.

1) Texte intégral des trois formules proposées

Première formule

Article 1.4.1. — 1. Au plus tard dans un délai de 14 jours après la vérification des pouvoirs, le Sénat procède, par des élections distinctes et successives, à la nomination:

- 1^o d'un président;
- 2^o d'un premier vice-président;
- 3^o d'un deuxième vice-président;
- 4^o d'un troisième vice-président;
- 5^o de trois questeurs.

La nomination des questeurs est faite au scrutin de liste.

2. Sous réserve de ce qui est dit ci-après, toutes ces nominations se font conformément aux dispositions de l'article 5.1.1.

Toutefois, le président n'est proclamé élu que s'il obtient la majorité absolue des suffrages des membres présents. Si au premier tour de scrutin aucun candidat n'obtient cette majorité, un scrutin de ballottage a lieu entre les deux candidats qui ont obtenu le plus de voix, après désistement éventuel d'un candidat mieux placé. Si au second tour de scrutin aucun des deux candidats n'obtient la majorité requise, la séance est levée et la nomination des membres du bureau est

meerderheid verkrijgt, wordt de vergadering gesloten en de benoeming der leden van het bureau tot de volgende vergadering verdaagd. Tijdens die vergadering wordt overgegaan tot de derde stemming; degene van de twee kandidaten die de meeste stemmen heeft behaald, is verkozen.

Artikel 1.4.2. — [Variante: Behalve voor de toepassing van de artikelen ...,] nemen de voorzitters van de politieke fracties die vertegenwoordigd zijn in de vaste commissies, met raadgevende stem, deel aan de werkzaamheden van het bureau, waarmee zij samen het uitgebreid bureau vormen.

Die fractievoorzitters worden protocollair gelijkgesteld met de ondervoorzitters. Zij kunnen hun functie niet cumuleren met een mandaat bepaald in artikel 1.4.1.

Tweede formule

Artikel 1.4.1. — 1. Uiterlijk binnen veertien dagen na het onderzoek van de geloofsbrieven installeert de Senaat zijn vast bureau.

2. Met toepassing van het principe van de evenredige vertegenwoordiging van de fracties is dat bureau samengesteld uit:

a) een voorzitter, een eerste ondervoorzitter, een tweede ondervoorzitter en een derde ondervoorzitter, die achtereenvolgens bij afzonderlijke verkiezingen worden benoemd;

b) drie quaestoren die vervolgens bij stemming op één lijst worden verkozen;

c) de voorzitters van de fracties die in de vaste commissies vertegenwoordigd zijn en die protocollair gelijkgesteld worden met de ondervoorzitters.

[Variante: 3. Bij staking van stemmen in het bureau is de stem van de voorzitter doorslaggevend.]

Artikel 1.4.2. — 1. Behoudens hetgeen hierna bepaald wordt, geschieden alle benoemingen bepaald in artikel 1.4.1.2, a) en b), overeenkomstig artikel 5.1.1.

2. De voorzitter wordt evenwel slechts verkozen verklaard indien hij de volstreekte meerderheid van stemmen van de aanwezige leden verkrijgt. Indien na de eerste stemming geen enkele kandidaat deze meerderheid verkrijgt, heeft herstemming plaats tussen de twee kandidaten die de meeste stemmen hebben behaald, eventueel nadat een beter geplaatste kandidaat zich heeft teruggetrokken. Indien bij de tweede stemming geen van beide kandidaten de vereiste meerderheid verkrijgt, wordt de vergadering gesloten

remise à la séance suivante. Lors de cette séance, il est procédé au troisième tour de scrutin; celui des deux candidats qui obtient le plus grand nombre de suffrages est élu.

Article 1.4.2. — [Variante: Sauf pour l'application des articles ...,] les présidents des groupes politiques représentés dans les commissions permanentes prennent part, avec voix consultative, aux activités du bureau, avec lequel ils forment le bureau élargi.

Ces présidents de groupe sont assimilés protocolairement aux vice-présidents. Ils ne peuvent cumuler leurs fonctions avec un mandat visé à l'article 1.4.1.

Deuxième formule

Article 1.4.1. — 1. Au plus tard dans un délai de 14 jours après la vérification des pouvoirs, le Sénat procède à l'installation de son bureau définitif.

2. Celui-ci est composé, dans le cadre du principe de la représentation proportionnelle des groupes politiques:

a) d'un président, d'un premier vice-président, d'un deuxième vice-président et d'un troisième vice-président, nommés successivement, par un scrutin spécial;

b) de trois questeurs élus ensuite au scrutin de liste;

c) des présidents des groupes politiques représentés dans les commissions permanentes, qui sont protocolairement assimilés aux vice-présidents.

[Variante: 3. En cas de parité au sein du bureau, la voix du président est prépondérante.]

Article 1.4.2. — 1. Sous réserve de ce qui est dit ci-après, toutes les nominations visées à l'article 1.4.1.2, a) et b), se font conformément aux dispositions de l'article 5.1.1.

2. Toutefois, le président n'est proclamé élu que s'il obtient la majorité absolue des suffrages des membres présents. Si au premier tour de scrutin aucun candidat n'obtient cette majorité, un scrutin de ballottage a lieu entre les deux candidats qui ont obtenu le plus de voix, après désistement éventuel d'un candidat mieux placé. Si au second tour de scrutin aucun des deux candidats n'obtient la majorité requise, la séance est levée et la nomination des membres du bureau est remise à la séance suivante. Lors de cette séance, il est

en de benoeming der leden van het bureau tot de volgende vergadering verdaagd. Tijdens die vergadering wordt overgegaan tot de derde stemming; degene van de twee kandidaten die de meeste stemmen heeft behaald, is verkozen.

3. Voor de toepassing van artikel 1.4.1.2, a), is de kandidatuur van een lid van een fractie die, rekening houdend met artikel 1.4.1.2, c), reeds het aantal mandaten in het bureau verkregen heeft dat haar krachtens de evenredige vertegenwoordiging toekomt, niet meer ontvankelijk.

Hetzelfde geldt voor de toepassing van artikel 1.4.1.2, b), voor de lijsten waarop een dergelijke kandidatuur voorkomt.

Derde formule

Artikel 1.4.1. — 1. Uiterlijk binnen veertien dagen na het onderzoek van de geloofsbrieven, installeert de Senaat zijn vast bureau, dat is samengesteld uit:

1^o een voorzitter, een eerste ondervoorzitter, een tweede ondervoorzitter en een derde ondervoorzitter, die achtereenvolgens worden benoemd bij afzonderlijke verkiezingen en drie quaestoren, die daarna worden verkozen bij stemming op een lijst;

2^o de voorzitters van de fracties die vertegenwoordigd zijn in de vaste commissies, en die protocollair gelijkgesteld worden met de ondervoorzitters.

2. Behoudens hetgeen hierna bepaald wordt, geschieden alle benoemingen bepaald in 1, 1^o, met inachtneming van de in artikel 5.1.3 bepaalde evenredige vertegenwoordiging van de fracties, overeenkomstig artikel 5.1.1.

De voorzitter wordt evenwel slechts verkozen verklaard indien hij de volstrekte meerderheid van stemmen van de aanwezige leden verkrijgt. Indien na de eerste stemming geen enkele kandidaat deze meerderheid verkrijgt, heeft herstemming plaats tussen de twee kandidaten die de meeste stemmen hebben behaald, eventueel nadat een beter geplaatste kandidaat zich heeft teruggetrokken. Indien bij de tweede stemming geen van beide kandidaten de vereiste meerderheid verkrijgt, wordt de vergadering gesloten en de benoeming der leden van het bureau tot de volgende vergadering verdaagd. Tijdens die vergadering wordt overgegaan tot de derde stemming; degene van de twee kandidaten die de meeste stemmen heeft behaald, is verkozen.

Art. 1.4.2

[Variante: 1. Voor de toepassing van de artikelen ..., nemen enkel de leden bepaald in artikel 1.4.1, 1^o, deel aan de beraadslagingen en de stemmingen van het bureau.

procède au troisième tour de scrutin; celui des deux candidats qui obtient le plus grand nombre de suffrages est élu.

3. Pour l'application de l'article 1.4.1.2, a), la candidature d'un membre d'un groupe politique qui, compte tenu de l'article 1.4.1.2, c), a déjà obtenu le nombre de mandats du bureau lui revenant sur base de la représentation proportionnelle, n'est plus recevable.

Il en va de même, pour l'application de l'article 1.4.1.2, b), pour les listes qui comporteraient une telle candidature.

Troisième formule

Article 1.4.1. — 1. Au plus tard dans un délai de 14 jours après la vérification des pouvoirs, le Sénat procède à l'installation de son bureau définitif, composé:

1^o d'un président, d'un premier vice-président, d'un deuxième vice-président et d'un troisième vice-président, nommés successivement par scrutin spécial, et de trois questeurs, élus ensuite au scrutin de liste;

2^o des présidents des groupes politiques représentés dans les commissions permanentes, qui sont protocolairement assimilés aux vice-présidents.

2. Sous réserve de ce qui est dit ci-après, toutes les nominations visées au 1, 1^o, se font dans le cadre de la représentation proportionnelle des groupes politiques définie à l'article 5.1.3, conformément aux dispositions de l'article 5.1.1.

Toutefois, le président n'est proclamé élu que s'il obtient la majorité absolue des suffrages des membres présents. Si au premier tour de scrutin aucun candidat n'obtient cette majorité, un scrutin de ballottage a lieu entre les deux candidats qui ont obtenu le plus de voix, après désistement éventuel d'un candidat mieux placé. Si au second tour de scrutin aucun des deux candidats n'obtient la majorité requise, la séance est levée et la nomination des membres du bureau est remise à la séance suivante. Lors de cette séance, il est procédé au troisième tour de scrutin; celui des deux candidats qui obtient le plus grand nombre de suffrages est élu.

Art. 1.4.2

[Variante: 1. Pour l'application des articles ..., seuls les membres visés à l'article 1.4.1, 1^o, prennent part aux délibérations et aux votes du bureau.

2. In de andere gevallen,]

Wanneer het bureau niet bij consensus beslist, heeft elke fractie die in het bureau vertegenwoordigd is, recht op een aantal stemmen dat gelijk is aan het aantal mandaten waarop ze aanspraak zou kunnen maken indien het gehele bureau zou worden samengesteld overeenkomstig de regels van de in artikel 5.1.3 bepaalde evenredige vertegenwoordiging van de fracties.

De leden bedoeld in artikel 1.4.1, 1^o, zijn steeds stemgerechtigd.

In voorkomend geval hebben de leden bedoeld in artikel 1.4.1, 2^o, die bij toepassing van de vorige leden, niet het recht zouden hebben een of eventueel meerdere stemmen uit te brengen, een raadgevende stem.

[Variante: 3. Bij staking van stemmen in het bureau is de stem van de voorzitter doorslaggevend.]

2) Algemene commentaar bij de drie voorgestelde formules

De hoofdlijnen van de verschillende voorgestelde formules werden als volgt becommentarieerd:

«De voornaamste moeilijkheid is twee tegenstrijdige vereisten met elkaar te verenigen: de toepassing van het beginsel van de evenredige vertegenwoordiging en de aanwezigheid van alle fractievoorzitters vertegenwoordigd in de vaste commissies. Daartoe worden drie formules van «sneuveltaksten» voorgesteld.

— Verreweg de eenvoudigste oplossing (eerste voorgestelde formule) is de proportionaliteit alleen te berekenen op de eerste zeven verkozen leden van het bureau, waarbij de fractievoorzitters raadgevende stem hebben, zoals thans het geval is bij het uitgebreide bureau (reglement, artikel 8bis).

— Indien men hen stemrecht wil verlenen, is het mogelijk, maar technisch ingewikkelder, om de evenredige vertegenwoordiging te waarborgen, hetzij bij de samenstelling zelf van het bureau (tweede voorgestelde formule), hetzij in zijn wijze van beslissen (derde voorgestelde formule).

— Bij de twee laatste formules wordt het verlenen van een beslissende stem aan de voorzitter van de assemblee bij staking van stemmen in het bureau voorgesteld als variante. Een dergelijke regel, ontleend aan artikel 5, tweede lid, van het reglement van de C.C.F., wijkt nogal af van onze parlementaire gebruiken. Hij zou echter uiterst nuttig kunnen zijn om te voorkomen dat een erg krappe meerderheid in de assemblee (in het slechtste geval 36 leden op 71) in de minderheid komt in een bureau met een even aantal leden (8 tegen 8).

2. Dans les autres cas,]

Lorsque le bureau ne décide pas par consensus, chacun des groupes qui y est représenté a droit à un nombre de voix égal au nombre de mandats auquel il pourrait prétendre si l'ensemble du bureau était composé conformément à la représentation proportionnelle des groupes politiques définie à l'article 5.1.3.

Les membres visés à l'article 1.4.1, 1^o, ont toujours voix délibérative.

Le cas échéant, ceux des membres visés à l'article 1.4.1, 2^o, qui, par application des alinéas qui précèdent, n'auraient pas droit à une, ou éventuellement plusieurs voix délibératives, siègent avec voix consultative.

[Variante: 3. En cas de parité au sein du bureau, la voix du président est prépondérante.]

2) Commentaire général des trois formules proposées

Les traits essentiels des différentes solutions proposées étaient commentés comme suit:

«La difficulté principale est d'arriver à concilier deux exigences contradictoires: le respect du principe de la représentation proportionnelle et la présence de tous les présidents des groupes politiques représentés dans les commissions permanentes. Trois formules de «textes martyrs» sont proposées à cet effet.

— La solution de loin la plus simple (première formule proposée) consiste à calculer la proportionnelle uniquement sur les sept premiers membres élus du bureau, les présidents des groupes politiques ayant voix consultative, comme c'est le cas dans l'actuel bureau élargi (règlement, article 8bis).

— Si l'on tient à leur donner voix délibérative, il est possible, mais techniquement plus compliqué, de garantir la représentation proportionnelle, soit dans la composition même du bureau (deuxième formule proposée), soit dans son mode de décision (troisième formule proposée).

— Dans ces deux dernières formules, l'octroi d'une voix prépondérante au président de l'assemblée en cas de parité au sein du bureau est proposé à titre de variante. Une telle règle, inspirée de l'article 5, alinéa 2, du règlement du C.C.F., est sans doute peu conforme à nos usages parlementaires. Elle pourrait toutefois s'avérer précieuse pour éviter qu'une majorité particulièrement étroite dans l'assemblée (à la limite, 36 membres sur 71) ne se retrouve «minorisée» dans un bureau en nombre pair (à 8 contre 8).»

Over de voorgestelde, «tweede formule» werd in dezelfde commentaar nog nader bepaald:

«Zie in het bijzonder artikel 1.4.2, punt 3, van de tweede voorgestelde formule ingegeven door artikel 34 van het reglement van de C.C.F. Grofweg kan worden gesteld dat de verdeling van de mandaten die voortvloeit uit de berekening van de evenredige vertegenwoordiging voor alle leden van het bureau wordt omgekeerd: het laagste kiesquotiënt van elke fractie is bestemd voor het mandaat van de fractievoorzitters, en de 7 overblijvende kiesquotiënten (die niet noodzakelijk de eerste 7 zijn), zouden beslissend zijn voor de verdeling van de mandaten van de organieke leden.»

De techniek van de voorgestelde, «derde formule» kreeg de volgende commentaar:

«Zie in het bijzonder artikel 1.4.2, punt 2, van de derde voorgestelde formule. Met die regeling zou eveneens een strikte evenredige vertegenwoordiging worden toegepast, berekend op het totale aantal leden van het bureau, waarbij de 7 organieke leden steeds ambtshalve één stem hebben, terwijl de fractievoorzitters naar gelang van het geval 0, 1 of 2 stemmen zouden hebben. Er zij op gewezen dat dergelijke weging minder de «particratie» laat spelen dan die neergelegd in bij voorbeeld artikel 148 van het Verdrag van Rome (iedere lidstaat heeft recht op een geheel van x stemmen) aangezien binnen eenzelfde fractie verschillend kan worden gestemd.»

3) Bespreking

Verwijzend met name naar de bovenstaande technische commentaar, licht de voorzitter kort de drie formules toe die werden voorgesteld om te zorgen dat er een proportionele vertegenwoordiging komt in het toekomstige uitgebreid bureau.

De eerste formule waarin de fractievoorzitters alleen raadgevende stem zouden hebben, wordt onmiddellijk door een lid afgewezen. In aanmerking nemend de toekomstige bevoegdheden van het bureau, acht hij het inderdaad om principiële redenen onontbeerlijk dat alle leden stemrecht hebben, en dat de evenredigheid indien nodig wordt hersteld via een systeem van weging. Een ander lid is het daarmee eens.

In die optiek verkiest een lid dan de derde formule in plaats van de tweede, die te veel ruimte aan het toeval laat wat betreft de toekenning van de mandaten van de zeven organieke leden.

De commissie is het daarmee eens, en besluit als werkhypothese de derde voorgestelde formule te nemen.

À propos de la «deuxième formule» proposée, le même commentaire apportait encore les précisions suivantes:

«Voir spécialement article 1.4.2, point 3, de la deuxième formule proposée, inspiré de l'article 34 du règlement du C.C.F. En gros, la dévolution des mandats résultant du calcul de la proportionnelle pour le total des membres du bureau serait inversée: le quotient le moins élevé de chacun des groupes couvrirait le mandat des présidents de groupe, et les 7 quotients restants (qui ne seront pas nécessairement les 7 premiers) détermineraient l'attribution des mandats des membres organiques.»

Quant à la technique de la «troisième formule» proposée, elle était commentée comme suit:

«Voir spécialement l'article 1.4.2, point 2, de la troisième formule proposée. Dans ce système, on appliquerait également une proportionnelle stricte calculée sur le total des membres du bureau, les 7 membres organiques de droit ayant toujours d'office 1 voix délibérative, tandis que les présidents de groupe auraient 0, 1 ou 2 voix délibératives selon le cas. À noter qu'un tel système de pondération est moins «particratique» que celui que consacre par exemple l'article 148 du Traité de Rome (chaque État membre ayant droit à x voix, en bloc) puisqu'il permet l'expression éventuelle de votes différents au sein d'un même groupe.»

3) Discussion

Se référant notamment au commentaire technique reproduit ci-avant, le Président présente brièvement les trois formules proposées pour assurer le respect de la représentation proportionnelle au sein du futur bureau élargi.

La première formule, dans laquelle les présidents de groupe n'auraient que voix consultative, est écartée d'emblée par un membre. Compte tenu des compétences du futur bureau, il juge en effet indispensable, pour des raisons de principe, que tous ses membres aient voix délibérative, quitte à rétablir éventuellement la proportionnalité par le recours à un système de pondération si nécessaire. Un autre intervenant se déclare du même avis.

Dans cette logique, un membre préfère alors la troisième formule à la deuxième, qui laisse trop de place au hasard en ce qui concerne l'attribution des mandats des sept membres organiques.

La commission se rallie à ce point de vue, et décide de prendre comme hypothèse de travail la troisième formule proposée.

C. Artikelsgewijze bespreking

De commissie heeft verscheidene vergaderingen gewijd aan de bespreking van de verschillende teksten van de «derde formule», die hebben geleid tot de aanneming van vier afzonderlijke artikelen (1).

Omwille van de duidelijkheid, wordt elk artikel hierna afzonderlijk toegelicht, met het deel van de discussie en de uittreksels uit het commentaar die op het betreffende artikel betrekking hebben.

ARTIKEL 8

(Samenstelling van het bureau)

a) Artikel 8, eerste lid

Oorspronkelijke tekst

Artikel 1.4.1. — 1. Uiterlijk binnen veertien dagen na het onderzoek van de geloofsbrieven, installeert de Senaat zijn vast bureau, dat is samengesteld uit:

1° een voorzitter, een eerste ondervoorzitter, een tweede ondervoorzitter en een derde ondervoorzitter, die achtereenvolgens worden benoemd bij afzonderlijke verkiezingen en drie quaestoren, die daarna worden verkozen bij stemming op een lijst;

2° de voorzitters van de fracties die vertegenwoordigd zijn in de vaste commissies, en die protocollair gelijkgesteld worden met de ondervoorzitters.

Bespreking

In de inleiding, beslist de Commissie op voorstel van een lid om de woorden «na het onderzoek van de geloofsbrieven» te vervangen door de woorden «na de coöptatie».

Wat het aantal van drie ondervoorzitters betreft, opgenomen in het 1°, bevestigen verscheidene leden dat de ervaring leert dat dit een uiterste minimum is om een goede werking van de plenaire vergadering te verzekeren.

In het 2° stelt een lid voor vast te houden aan de formulering van het huidige artikel 8bis van het reglement, en bijgevolg «protocollair» te doen vervallen. De Commissie is het met dit voorstel eens.

Een lid meent dat de fracties die niet in de vaste commissies zijn vertegenwoordigd, maar ten minste drie leden tellen, tot het bureau moeten worden toegelaten, met raadgevende stem.

(1) De artikelen 1.4.1-1, 1.4.1-2, 1.4.2-1 en 1.4.2-2 van de oorspronkelijke tekst zijn respectievelijk de artikelen 8, 9, 10 en 11 van de aangenomen tekst geworden.

C. Discussion des articles

La commission a consacré plusieurs réunions à la discussion des différents textes de la «troisième formule», qui a débouché sur l'adoption de quatre articles distincts (1).

Dans un souci de clarté, chacun de ces articles est présenté séparément ci-après, avec la partie de la discussion et les extraits des commentaires qui s'y rattachent spécifiquement.

ARTICLE 8

(Composition du bureau)

a) Article 8, alinéa 1^{er}

Texte initial

Article 1.4.1. — 1. Au plus tard dans un délai de 14 jours après la vérification des pouvoirs, le Sénat procède à l'installation de son bureau définitif, composé:

1° d'un président, d'un premier vice-président, d'un deuxième vice-président et d'un troisième vice-président, nommés successivement par scrutin spécial, et de trois questeurs, élus ensuite au scrutin de liste;

2° des présidents des groupes politiques représentés dans les commissions permanentes, qui sont protocolairement assimilés aux vice-présidents.

Discussion

Dans le liminaire, sur proposition d'un membre, la Commission décide de remplacer les mots «après la vérification des pouvoirs» par les mots «après la cooptation».

En ce qui concerne le nombre de trois vice-présidents, prévu au 1°, plusieurs membres confirment que l'expérience démontre qu'il s'agit d'un minimum indispensable pour assurer le bon fonctionnement de la séance plénière.

Au 2°, un membre propose de s'en tenir à la formulation de l'actuel article 8bis du règlement, et de supprimer par conséquent le mot «protocolairement». La commission se rallie à cette suggestion.

Un membre estime que les groupes non représentés dans les commissions permanentes, mais comptant au moins trois membres, devraient être admis au bureau avec voix consultative.

(1) Les articles 1.4.1-1, 1.4.1-2, 1.4.2-1 et 1.4.2-2 du texte initial sont devenus respectivement les articles 8, 9, 10 et 11 du texte adopté.

Men antwoordt hem dat er toch ergens een grens moet worden getrokken, maar dat over die vraag kan worden nagedacht.

Ten slotte wordt erop gewezen dat anders dan de «eerste formule», deze niet uitdrukkelijk voorziet in het verbod om de functie van fractievoorzitter te cumuleren met een ander mandaat in het bureau.

De Commissie acht het niet nodig om deze verduidelijking in de tekst weer te geven, omdat zij vindt dat dit vanzelf spreekt en het bovendien genoegzaam blijkt uit de structuur van het artikel.

b) Artikel 8, tweede lid

Tijdens een latere vergadering heeft de commissie besloten deze tekst aan te vullen met een tweede lid, dat betrekking heeft op de vervanging van de verhinderde fractievoorzitters.

Oorspronkelijke tekst

De aanvankelijke tekst, die als variante voorgesteld is, eventueel in te voegen *in fine* van artikel 1.4.7, dat artikel 16 van dit voorstel is geworden, luidde als volgt:

« Wanneer de fractievoorzitters verhinderd zijn, kunnen zij zich laten vervangen door een lid van hun fractie. »

Bespreking

De voorzitter vraagt het advies van de commissie over deze tekst, die ertoe strekt de verhinderde fractievoorzitters de mogelijkheid te bieden zich te laten vervangen, terwijl de andere leden van het bureau dezelfde mogelijkheid niet hebben.

Een lid acht deze variante moeilijk te verzoenen met het principieel vertrouwelijke karakter van de vergaderingen van het bureau.

Een ander lid stelt voor het beginsel van de vervanging niet uit te sluiten maar dit recht toe te kennen aan één enkele daartoe aangestelde «ondervoorzitter» voor elke fractie.

Tijdens de volgende vergadering wordt voorgesteld deze variante te vervangen door in artikel 1.4.1-1 (tweede lid, nieuw) een meer restrictieve bepaling in te voegen luidende:

« De voorzitters van de fracties vertegenwoordigd in de vaste commissies, delen aan de voorzitter de naam mee van het lid van hun fractie dat hen bij verhindering zal vervangen. »

De commissie is het daarmee eens.

Il lui est répondu qu'il faut bien tracer une limite quelque part, mais que l'on peut encore réfléchir à cette question.

On relève enfin qu'à la différence de la « première formule », celle-ci ne spécifie pas expressément l'interdiction de cumuler la fonction de président de groupe avec un autre mandat au sein du bureau.

La Commission n'estime pas nécessaire d'ajouter cette précision dans le texte, jugeant qu'elle va de soi et qu'elle ressort d'ailleurs à suffisance de la structure même de l'article.

b) Article 8, alinéa 2

Lors d'une réunion ultérieure, la commission a décidé de compléter ce texte par un second alinéa, relatif au remplacement des présidents de groupe empêchés.

Texte initial

Le texte initial, présenté à titre de variante à insérer éventuellement à la fin de l'article 1.4.7, qui est devenu l'article 16 de la présente proposition, doit être rédigé comme suit:

« En cas d'empêchement, les présidents des groupes politiques peuvent se faire remplacer par un membre de leur groupe. »

Discussion

Le président demande l'avis de la commission sur ce texte, qui tend à permettre aux présidents de groupe empêchés de se faire remplacer, alors que les autres membres du bureau n'ont pas la même faculté.

Un membre juge cette variante peu compatible avec le caractère en principe confidentiel des réunions du bureau.

Un autre membre suggère de ne pas exclure le principe du remplacement, mais de réserver ce droit à un seul «vice-président» attribué pour chaque groupe.

Lors de la réunion suivante, il est proposé de remplacer cette variante par l'insertion dans l'article 1.4.1-1 (en alinéa 2, nouveau) d'une disposition plus restrictive, rédigée comme suit:

« Les présidents des groupes politiques représentés dans les commissions permanentes notifient au président le nom du membre de leur groupe qui les remplacera en cas d'empêchement. »

La commission se rallie à cette suggestion.

Aangenomen tekst

Art. 8

Uiterlijk binnen veertien dagen na de aanwijzing van de gecoöpteerde senatoren installeert de Senaat zijn vast bureau, dat is samengesteld uit:

1º een voorzitter, een eerste ondervoorzitter, een tweede ondervoorzitter en een derde ondervoorzitter, die achtereenvolgens worden benoemd bij afzonderlijke verkiezingen, en drie quaestoren, die daarna worden verkozen bij stemming op een lijst;

2º de voorzitters van de fracties die vertegenwoordigd zijn in de vaste commissies; zij zijn gelijkgesteld met de ondervoorzitters.

De voorzitters van de fracties vertegenwoordigd in de vaste commissies, delen aan de voorzitter de naam mee van het lid van hun fractie dat hen bij verhindering zal vervangen.

ARTIKEL 9

(Benoeming van het bureau)

Commentaar

« Wat de regels betreft voor de benoeming van de organieke leden van het bureau, kreeg de tekst van het voorontwerp de volgende commentaar:

« De gekozen oplossing is identiek in elk van de drie voorgestelde formules (art. 1.4.1-2 van de 1^e en 3^e formules, en art. 1.4.2 van de 2^e formule:

— Verwijzing naar de regels van artikel 5.1.1, daaronder begrepen de traditionele verkiezing zonder stemming maar bij handgeklap, wanneer het aantal voorgedragen kandidaten gelijk is aan het aantal te vervullen mandaten.

— Handhaven van de bijzondere meerderheid voor het kiezen van de voorzitter (huidig artikel 9, vijfde lid), die de volstreekte meerderheid van de stemmen « van de aanwezige leden » op zich moet verenigen: bij wijze van uitzondering worden de onthoudingen dus gelijkgesteld met neen-stemmen, zodat een voorzitter wordt verkozen die de steun geniet van een onbetwistbare meerderheid in de assemblee. Ten einde de blokkering te voorkomen die het gevolg zou kunnen zijn van de huidige tekst (zie precedent van 29 januari 1988 en 10 maart 1988), werden de regels die moeten worden toegepast bij een eventuele derde stemming nader omschreven en verfijnd. »

Bespreking

Die bepalingen hebben geen aanleiding gegeven tot opmerkingen.

Texte adopté

Art. 8

Au plus tard dans un délai de quatorze jours après la désignation des sénateurs cooptés, le Sénat procède à l'installation de son bureau définitif, composé:

1º d'un président, d'un premier vice-président, d'un deuxième vice-président et d'un troisième vice-président, nommés successivement par scrutin spécial, et de trois questeurs, élus ensuite au scrutin de liste;

2º des présidents des groupes politiques représentés dans les commissions permanentes; ils sont assimilés aux vice-présidents.

Les présidents des groupes politiques représentés dans les commissions permanentes notifient au président le nom du membre de leur groupe qui les remplacera en cas d'empêchement.

ARTICLE 9

(Nomination du bureau)

Commentaire

« En ce qui concerne les règles de nomination des membres organiques du bureau, le texte de l'avant-projet était commenté comme suit:

« La solution retenue est identique dans chacune des trois formules proposées (art. 1.4.1-2 des 1^{ère} et 3^e formules, et art 1.4.2 de la 2^e formule:

— Renvoi aux règles de l'article 5.1.1, en ce compris la traditionnelle élection sans scrutin par acclamation lorsque le nombre de candidats présentés est égal au nombre de mandats à pourvoir.

— Maintien de la majorité spéciale pour l'élection du Président (actuel article 9, alinéa 5), qui doit recueillir la majorité absolue des suffrages « des membres présents »: à titre exceptionnel, les abstentions sont donc assimilées à des votes négatifs, ceci afin de garantir le choix d'un président bénéficiant du soutien d'une majorité indiscutable dans l'assemblée. Afin d'éviter le blocage auquel peut mener le texte actuel (voir précédent des 29 janvier 1988 et 10 mars 1988), on a précisé et affiné les règles à appliquer dans l'éventualité d'un troisième tour de scrutin. »

Discussion

Ces dispositions n'ont donné lieu à aucune observation.

Aangenomen tekst

Art. 9

Behoudens hetgeen hierna bepaald wordt, geschieden alle benoemingen bedoeld in artikel 8, eerste lid, 1^o, met inachtneming van de in artikel 76 bepaalde evenredige vertegenwoordiging van de fracties, overeenkomstig artikel 74.

De voorzitter wordt evenwel slechts verkozen verklaard indien hij de volstrekte meerderheid van stemmen van de aanwezige leden verkrijgt. Indien na de eerste stemming geen enkele kandidaat deze meerderheid verkrijgt, heeft herstemming plaats tussen de twee kandidaten die de meeste stemmen hebben behaald, eventueel nadat een beter geplaatste kandidaat zich heeft teruggetrokken. Indien bij de tweede stemming geen van beide kandidaten de vereiste meerderheid verkrijgt, wordt de vergadering gesloten en de benoeming van de leden van het bureau tot de volgende vergadering verdaagd. Tijdens die vergadering wordt overgegaan tot de derde stemming; degene van de twee kandidaten die de meeste stemmen heeft behaald, is verkozen.

ARTIKEL 10

(Wijze van beslissen van het bureau)

Eerste tekst

De eerste tekst van de «derde formule» van het voorontwerp bevatte de volgende bepalingen met betrekking tot de wijze waarop het bureau zijn beslissingen neemt:

1. Wanneer het bureau niet bij consensus beslist, heeft elke fractie die in het bureau vertegenwoordigd is, recht op een aantal stemmen dat gelijk is aan het aantal mandaten waarop ze aanspraak zou kunnen maken indien het gehele bureau zou worden samengesteld overeenkomstig de regels van de in artikel 5.1.3 bepaalde evenredige vertegenwoordiging van de fracties.

De leden bedoeld in artikel 1.4.1-1, 1^o, zijn steeds stemgerechtigd.

In voorkomend geval hebben de leden bedoeld in artikel 1.4.1-1, 2^o, die met toepassing van de vorige leden, niet het recht zouden hebben een of eventueel meer stemmen uit te brengen, een raadgevende stem.

[Variante: 3. Bij staking van stemmen in het bureau is de stem van de voorzitter beslissend.]

Bespreking

Een lid meent dat de voorzitter in een zeer delicate positie terechtkomt door het principe dat zijn stem bij

Texte adopté

Art. 9

Sous réserve de ce qui est dit ci-après, toutes les nominations visées à l'article 8, alinéa 1^{er}, 1^o, se font dans le cadre de la représentation proportionnelle des groupes politiques définie à l'article 76, conformément aux dispositions de l'article 74.

Toutefois, le président n'est proclamé élu que s'il obtient la majorité absolue des suffrages des membres présents. Si au premier tour de scrutin aucun candidat n'obtient cette majorité, un scrutin de ballottage a lieu entre les deux candidats qui ont obtenu le plus de voix, après désistement éventuel d'un candidat mieux placé. Si au second tour de scrutin aucun des deux candidats n'obtient la majorité requise, la séance est levée et la nomination des membres du bureau est remise à la séance suivante. Lors de cette séance, il est procédé au troisième tour de scrutin; celui des deux candidats qui obtient le plus grand nombre de suffrages est élu.

ARTICLE 10

(Mode de décision du bureau)

Texte initial

Le texte initial de la «troisième formule» de l'avant-projet comportait, au sujet du mode de décision du bureau les dispositions suivantes:

1. Lorsque le bureau ne décide pas par consensus, chacun des groupes politiques qui y est représenté a droit à un nombre de voix égal au nombre de mandats auquel il pourrait prétendre si l'ensemble du bureau était composé conformément à la représentation proportionnelle des groupes politiques définie à l'article 5.1.3.

Les membres visés à l'article 1.4.1-1, 1^o, ont toujours voix délibérative.

Le cas échéant, ceux des membres visés à l'article 1.4.1-1, 2^o, qui, par application des alinéas qui précèdent, n'auraient pas droit à une, ou éventuellement plusieurs voix délibératives, siègent avec voix consultative.

[Variante: 3. En cas de parité au sein du bureau, la voix du président est prépondérante.]

Discussion

Un membre estime que le principe de la voix prépondérante au président en cas de parité pourrait

staking van stemmen beslissend is. De commissie deelt deze mening en besluit de in punt 3 voorgestelde variante te verwerpen.

Voor het overige wordt verwezen naar de algemene bespreking hierboven.

*
* *

Tijdens een latere vergadering legt de voorzitter, op verzoek van verschillende leden, opnieuw het mechanisme van dit artikel uit, waarin beoogd wordt het fundamenteel beginsel van de evenredige vertegenwoordiging te volgen wanneer het bureau bij gebreke van consensus beslissingen moet nemen door middel van een formele stemming.

1^o Eerste lid

Men begint, ten belope van het totale aantal leden van het bureau, een lijst in dalende volgorde op te stellen van de quotiënten die verkregen worden door toepassing van het systeem-D'Hondt op elk van de fracties van de assemblee. Indien negen fracties vertegenwoordigd zijn in de commissies, heeft men dus een lijst van $7 + 9 = 16$ quotiënten te verdelen.

2^o Tweede lid

De eerste zeven quotiënten, die reeds gebruikt zijn om de mandaten van de zeven « organieke » leden van het bureau toe te kennen (zie art. 1.4.1-2, eerste lid) stemmen overeen met de stem die elk van hen van rechtswege zal bezitten in het bureau.

3^o Derde lid

De overblijvende quotiënten worden vervolgens verdeeld onder de voorzitters van de fracties die een vertegenwoordiging hebben in de vaste commissies, die als dusdanig van rechtswege lid van het bureau zijn (zie art. 1.4.1-1, 2^o).

Indien ze met zijn negenen zijn, heeft elk van hen dus slechts stemrecht ten belope van het aantal quotiënten die onder de 9 nog niet toegekende quotiënten (van het 8ste tot het 16de inbegrepen) toekomen aan zijn fractie.

Dat betekent in de praktijk dat de meeste fractievoorzitters eveneens stemrecht bezitten, met de eventuele uitzondering van de ene of de andere die hetzij een « dubbele stem », hetzij een raadgevende stem heeft, voor zover dit nodig is om de strikt evenredige vertegenwoordiging over het volledige bureau te herstellen.

Een lid bevestigt dat hij akkoord kan gaan met deze oplossing waardoor aan alle « erkende » fracties een spreekrecht wordt toegekend in de discussie, terwijl voor de besluitvorming een stemrecht wordt gewaarborgd dat evenredig is met het respectieve gewicht van elk van de fracties in de assemblee.

placer celui-ci dans une situation fort délicate. La commission partage cet avis, et conclut au rejet de la variante proposée au point 3.

Pour le surplus, on se reportera à la discussion générale ci-dessus.

*
* *

Lors d'une réunion ultérieure, à la demande de plusieurs membres, le président explique à nouveau le mécanisme de cet article, qui vise à assurer le respect du principe fondamental de la représentation proportionnelle lorsque, faute de consensus, le bureau sera amené à prendre des décisions par un vote formel.

1^o Alinéa 1^{er}

On commence par établir, à concurrence du nombre total des membres du bureau, une liste par ordre décroissant des quotients résultant de l'application du système D'Hondt à chacun des groupes politiques de l'assemblée. Si neuf groupes sont représentés dans les commissions, on aura donc une liste de $7 + 9 = 16$ quotients à répartir.

2^o Alinéa 2

Les sept premiers quotients, qui ont déjà servi à la dévolution des mandats des sept membres « organiques » du bureau (voir art. 1.4.1-2, al. 1^{er}), correspondent à la voix délibérative que chacun d'entre eux aura, d'office, au sein du bureau.

3^o Alinéa 3

Les quotients restants sont ensuite répartis entre les présidents des groupes politiques représentés dans les commissions permanentes qui sont, comme tels, membres du bureau de plein droit (voir art. 1.4.1-1, 2^o).

S'ils sont neuf, chacun d'eux n'aura donc voix délibérative qu'à concurrence du nombre des quotients revenant à son groupe parmi les neuf quotients non encore attribués (du 8^e au 16^e inclus).

Cela signifie, pratiquement, que la plupart des présidents de groupe auront également une voix délibérative, à l'exception éventuelle de l'un ou l'autre qui aurait, soit « double voix », soit voix consultative, dans la mesure où ce serait nécessaire au rétablissement de la proportionnelle stricte sur l'ensemble du bureau.

Un membre confirme son accord sur cette solution, qui confère un droit de parole à tous les groupes « reconnus » dans la discussion, tout en garantissant un droit de vote proportionnel au poids respectif de chacun des groupes dans l'assemblée, dans la prise de décision.

Na afloop van deze laatste bespreking stelt de voorzitter vast dat de tekst van artikel 1.4.2-1 kan rekenen op de instemming van de commissie.

Deze formule zorgt uiteindelijk, alles bijeengenomen, voor een betere verdeling van de stemmen tussen de organieke leden en de fractievoorzitters, met inachtneming van het basisbeginsel van de evenredige vertegenwoordiging.

De rapporteur meent dat het mathematisch mogelijke risico dat een zeer nipte meerderheid in de vergadering (bijvoorbeeld 36 op 71) die meerderheid zou verliezen in een paritair samengesteld bureau (bijvoorbeeld 8 tegen 8) als te verwaarlozen kan worden beschouwd. Zou een dergelijk uitzonderlijk geval zich toch voordoen, dan kan de nieuwe assemblee steeds beginnen met haar reglement op dat punt aan te passen.

Aangenomen tekst

Art. 10

Wanneer het bureau niet bij consensus beslist, heeft elke fractie die in het bureau vertegenwoordigd is, recht op een aantal stemmen dat gelijk is aan het aantal mandaten waarop ze aanspraak zou kunnen maken indien het gehele bureau zou worden samengesteld overeenkomstig de regels van de in artikel 76 bepaalde evenredige vertegenwoordiging van de fracties.

De leden bedoeld in artikel 8, eerste lid, 1^o, zijn steeds stemgerechtigd.

In voorkomend geval hebben de leden bedoeld in artikel 8, eerste lid, 2^o, die met toepassing van de vorige leden, niet het recht zouden hebben een of eventueel meer stemmen uit te brengen, een raadgevende stem.

ARTIKEL 11

(Bevoegdheden van het bureau)

Oorspronkelijke tekst

De tekst van het voorontwerp (derde versie) bevatte aanvankelijk de volgende bepalingen over de bevoegdheden van het bureau:

Artikel 1.4.2. — [Variante: 1. Voor de toepassing van de artikelen..., nemen enkel de leden bepaald in artikel 1.4.1, 1^o, deel aan de beraadslagingen en stemmen van het bureau.

À l'issue d'une dernière discussion, le président constate que le texte de l'article 1.4.2-1 recueille l'assentiment de la commission.

En définitive, cette formule assure somme toute, une répartition équilibrée des voix entre membres organiques et présidents de groupes politiques, dans le respect du principe fondamental de la représentation proportionnelle.

Votre rapporteur est d'avis que le risque, mathématiquement concevable de se retrouver avec une majorité fort étroite dans l'assemblée (par exemple 36 sur 71) qui serait « minorisée » dans un bureau paritaire (par exemple 8 contre 8) peut être tenu pour négligeable. À supposer même qu'un tel cas-limite vienne à se produire, la nouvelle assemblée pourrait toujours commencer par réviser son règlement sur ce point.

Texte adopté

Art. 10

Lorsque le bureau ne décide pas par consensus, chacun des groupes politiques qui y est représenté a droit à un nombre de voix égal au nombre de mandats auquel il pourrait prétendre si l'ensemble du bureau était composé conformément à la représentation proportionnelle des groupes politiques définie à l'article 76.

Les membres visés à l'article 8, alinéa 1^{er}, 1^o, ont toujours voix délibérative.

Le cas échéant, ceux des membres visés à l'article 8, alinéa 1^{er}, 2^o, qui, par application des alinéas qui précèdent, n'auraient pas droit à une, ou éventuellement plusieurs voix délibératives, siègent avec voix consultative.

ARTICLE 11

(Attributions du bureau)

Texte initial

Le texte de l'avant-projet (troisième formule) comportait initialement les dispositions suivantes au sujet des attributions du bureau:

Article 1.4.2. — [Variante: 1. Pour l'application des articles..., seuls les membres visés à l'article 1.4.1, 1^o, prennent part aux délibérations et aux votes du bureau.

2. *In de andere gevallen,]*

Wanneer het bureau niet bij consensus beslist, (...).

Bespreking

Volgens een eerste spreker behoort men te allen prijze te vermijden dat de fractievoorzitters zich bezig houden met de problemen inzake personeel en materieel, zoals dat in de Kamer gebeurt.

Een lid verklaart op dat punt voorstander te zijn van het als variante voorgestelde punt 1, dat in de tekst van het reglement de aangelegenheden wil opnemen waarvoor alleen het « beperkt bureau » bevoegd is.

Een ander lid zegt het daarmee niet eens te zijn: door de hervorming van de assemblée zal het toekomstig bureau met volstrekt nieuwe omstandigheden te maken hebben en het is niet mogelijk vooraf te bepalen welk soort van problemen aan de voorzitters van de fracties eventueel kunnen of moeten onttrokken worden.

Een spreker stelt dan een nieuwe variante voor, die aan het toekomstig bureau de mogelijkheid biedt een aantal van zijn bevoegdheden over te dragen aan de leden bedoeld in artikel 1.4.1, 1°. Het beginsel zelf van de overdracht aan het « beperkt bureau » zou met andere woorden nu reeds vast komen te liggen, doch het toekomstige bureau zou moeten bepalen op welke manier dat gebeurt.

De vorige spreker deelt mee deze oplossing te kunnen steunen, die blijkt geeft van soepelheid en aanpassingsvermogen. Volgens hem kan de overdracht naargelang van het geval plaatshebben aan de zeven organieke leden of aan de drie leden van het college van quaestoren. Het valt volgens hem overigens niet uit te sluiten dat de nieuwe Senaat na een overgangsperiode besluit de verdeling van de aangelegenheden in de tekst zelf van het reglement uitdrukkelijk op te nemen.

Een lid wijst erop dat er soms spanningen ontstaan tussen de financiële logica van de quaestoren en de politieke logica van de fractievoorzitters. Hij dringt er bijgevolg op aan dat de commentaar op de nieuwe tekst ten minste een exemplatieve lijst van aangelegenheden bevat waarvoor in principe alleen het « beperkt » bureau bevoegd is.

Het verslag dat de heer De Seranno onlangs heeft opgesteld bij de instelling van het uitgebreid bureau, geeft een gedetailleerd overzicht van de op dat stuk bestaande toestand (1).

(1) Zie Gedr. Sr., 1373-3 (1994-1995), bijlage IV.

2. *Dans les autres cas,]*

Lorsque le bureau ne décide pas par consensus (...).

Discussion

De l'avis d'un premier intervenant, il convient d'éviter à tout prix que les chefs de groupe ne se mêlent des problèmes de personnel et de matériel, comme c'est le cas à la Chambre.

Un membre est partisan à cet égard du point 1 proposé en variante, qui tend à énumérer dans le texte du règlement les matières réservées au « bureau restreint ».

Un autre membre ne partage pas cet avis: la réforme de l'assemblée confrontera le futur bureau à une situation entièrement nouvelle, et il n'est pas possible de déterminer d'avance quels types de problèmes pourront ou devront éventuellement être soustraits aux présidents de groupe.

Un orateur suggère alors une nouvelle variante, qui donnerait simplement au futur bureau la faculté de déléguer certaines de ses compétences aux membres visés à l'article 1.4.1, 1°. En d'autres termes, le principe même de la délégation au « bureau restreint » serait consacré dès à présent, mais il appartiendrait au futur bureau d'en déterminer les modalités.

L'intervenant précédent appuie entièrement cette solution à la fois souple et évolutive. Il précise que la délégation pourrait se faire, selon le cas, aux sept membres organiques, ou aux trois membres du collège des questeurs. Il n'exclut d'ailleurs nullement qu'après une période de transition, le nouveau Sénat ne décide d'énumérer explicitement le partage des matières dans le texte même du règlement.

Un membre relève qu'il existe parfois des tensions entre la logique « financière » des questeurs et la logique « politique » des présidents de groupe. Il insiste dès lors pour que le commentaire du nouveau texte contienne à tout le moins une liste indicative des matières qui seraient en principe réservées au bureau « restreint ».

Le rapport établi par M. De Seranno à l'occasion de la récente création du bureau élargi donne un aperçu détaillé de la situation actuelle à cet égard (1).

(1) Voir le doc. 1373-3 (1994-1995), annexe IV.

In een latere vergadering stelt de rapporteur een nieuwe tekst voor die bedoeld is om het compromis te formuleren dat uit de voorgaande discussie gekomen is.

Die tekst, waarover geen opmerkingen meer worden gemaakt, krijgt de instemming van de commissie.

*
* *

Alvorens tot de eindstemming over te gaan, dringt een lid erop aan dat het verslag duidelijk vermeldt dat er een gemeenschappelijk voornemen is om alleen aan het « beperkte bureau » de zaken te blijven opdragen betreffende het materieel, het gebouw en inzonderheid het personeel van de Senaat.

Wat het laatste punt betreft, meent een ander lid dat het optreden van het « uitgebreid bureau » verantwoord kan zijn in sommige uitzonderlijke gevallen, zoals de benoeming van de griffier, of nog een beslissing om de personeelsformatie uit te breiden die zwaar op de begroting zou wegen. Voor het overige zegt hij het volkomen eens te zijn met de verduidelijking van de vorige spreker.

De Voorzitter stelt vast dat men het eens is over deze interpretatie, die uitdrukkelijk in het verslag zal worden opgenomen.

Aangenomen tekst

Art. 11

Onverminderd de bevoegdheden van de quaestoren bepaald in artikel (1.4.6), kan het bureau, voor de aangelegenheden en voor de tijd die het bepaalt, de uitoefening van zijn bevoegdheden overdragen aan de leden bedoeld in artikel (1.4.1.-1, 1^o).

ARTIKEL 12

(De geconstitueerde Senaat)

Commentaar

Artikel 1.4.3. — Dit artikel neemt de regeling van het thans geldend artikel 11 van het reglement over en vult die aan. De voorkeur is daarbij uitgegaan naar de beknopte formulering van artikel 4 van het reglement van de Kamer boven de opsomming die voorkomt in artikel 13 van het reglement van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad.

Bespreking

Dit artikel heeft geen aanleiding gegeven tot opmerkingen.

Lors d'une réunion ultérieure, votre rapporteur présente un texte nouveau qui tente de traduire le compromis qui se dégageait de la discussion précédente.

Ce texte qui ne donne plus lieu à d'autres observations recueille l'assentiment de la commission.

*
* *

Avant de passer au vote final, un membre insiste pour que le rapport précise très clairement l'intention commune de continuer à confier au seul « bureau restreint » les affaires concernant le matériel, le bâtiment et plus spécialement le personnel du Sénat.

Sur ce dernier point, un autre membre pense que l'intervention du « bureau élargi » peut se justifier dans certains cas exceptionnels, tels que la nomination d'un nouveau greffier, ou encore une décision d'extension du cadre du personnel qui entraînerait d'importantes implications budgétaires. Pour le surplus, il se déclare parfaitement d'accord avec la mise au point de M. De Roo.

Le Président constate qu'il y a accord sur cette interprétation, qui sera consignée explicitement dans le rapport.

Texte adopté

Art. 11

Sans préjudice des attributions des questeurs définies à l'article (1.4.6) le bureau peut, dans les matières et pour la durée qu'il détermine, déléguer l'exercice de ses compétences aux membres visés à l'article (1.4.1.-1, 1^o).

ARTICLE 12

(Sénat constitué)

Commentaire

Article 1.4.3. — Cet article reprend, en la complétant, la règle de l'actuel article 11 du règlement. La formule synthétique qui figure à l'article 4 du règlement de la Chambre a été préférée à l'énumération qu'on retrouve à l'article 13 du règlement du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale.

Discussion

Cet article n'a donné lieu à aucune observation.

Aangenomen tekst**Art. 12**

Wanneer de Senaat geconstitueerd is, geeft hij hiervan kennis aan de Koning, aan de Kamer van volksvertegenwoordigers en aan de Gemeenschaps- en Gewestraden.

ARTIKEL 13

(Taak van de voorzitter)

*a) Taak van de Voorzitter***Commentaar**

Artikel 1.4.4. — Wat de taak van de Voorzitter betreft neemt het eerste lid de regeling over van het huidige artikel 12, eerste lid, doch voegt daarbij de taak om toe te zien op de inwendige en uitwendige veiligheid van de Senaat.

Het persoonlijk prerogatief van de Voorzitter om te oordelen over de ontvankelijkheid van de teksten, zoals dat in het reglement van de Kamer voorkomt, werd uiteindelijk niet opgenomen omdat dat een bijzonder delicaat punt kan zijn. Die zaak krijgt haar beslag in het hoofdstuk over de wetgevingsprocedure (art. 2.2.2-2, art. 55-2 van dit voorstel geworden).

Het tweede lid neemt de gebruikelijke regel van het huidige artikel 12, tweede lid, over. Voor zoveel als nodig zij erop gewezen dat die regel bij analogie ook voor de commissievoorzitters geldt.

Bespreking

Die bepalingen hebben geen aanleiding gegeven tot opmerkingen.

*b) Het afschaffen van de secretarissen***Commentaar**

« Over het afschaffen van de secretarissen kunnen er geen problemen ontstaan wat betreft het authentiek verklaren van de stukken (de « parchemins »), aangezien de gebruikelijke taak van de secretarissen ter zake op geen enkele wettekst berust. Voortaan kan men volstaan met de handtekening van de voorzitter en van de griffier om stukken die de Senaat aan de Kamer of aan de Koning verzendt authentiek te verklaren (cf. art. 8 van het ontwerp van wet tot uitvoering van art. 82 van de Grondwet) (1).

Om het afschaffen van de secretarissen op te vangen kan men de voorzitter toestaan in bepaalde omstandigheden onder de jongste aanwezige leden

Texte adopté**Art. 12**

Lorsque le Sénat est constitué, il en donne connaissance au Roi, à la Chambre des représentants, et aux conseils de communauté et de région.

ARTICLE 13

(Fonctions du président)

*a) Fonctions du Président***Commentaire**

Article 1.4.4. — En ce qui concerne les fonctions du Président, l'alinéa 1^{er} reprend les règles de l'actuel article 12, alinéa 1^{er}, en y ajoutant la mission de veiller à la sécurité intérieure et extérieure du Sénat.

La prérogative personnelle du Président de juger de la recevabilité des textes, qui figure dans le règlement de la Chambre, n'a finalement pas été ajoutée, compte tenu de son caractère parfois extrêmement délicat. Cette question est réglée dans le chapitre sur la procédure législative (art. 2.2.2-2, devenu l'art. 55-2 de la présente proposition).

L'alinéa 2 reprend la règle traditionnelle de l'actuel article 12, alinéa 2. On rappellera, pour autant que de besoin, que cette règle s'applique par analogie aux présidents des commissions.

Discussion

Ces dispositions n'ont donné lieu à aucune observation.

*b) Suppression des secrétaires***Commentaire**

La suppression des secrétaires ne pose pas de problèmes en ce qui concerne l'authentification des parchemins, le rôle traditionnel des secrétaires en la matière n'ayant pas de base légale. Les signatures du président et du greffier suffiront à l'avenir à authentifier les documents transmis par le Sénat à la Chambre ou au Roi (voir à ce propos l'art. 8 du projet de loi prise en application de l'art. 82 de la Constitution) (1).

Afin de remédier à la suppression des secrétaires, on pourrait envisager de permettre au président de désigner ponctuellement un ou deux membres de

(1) Zie Gedr. St. 1373-3 (1994-1995), Bijlage V.

(1) Voir le doc. 1373-3 (1994-1995), Annexe V.

een of twee leden van de assemblée aan te wijzen om hem bij te staan wanneer hij dat nodig acht (bijvoorbeeld voor een stemming bij naamafroeping of het voorlezen van mededelingen). Daartoe kan eventueel een nieuwe variëteit worden voorgesteld. Nog een andere oplossing bestaat erin deze taken op te dragen aan de griffier of aan diens vertegenwoordiger. »

Bespreking

De commissie is van oordeel dat het niet nodig is daarvoor een speciale tekst op te stellen.

Het spreekt vanzelf dat de voorzitter zo nodig steeds zijn toevlucht zal kunnen nemen tot een van deze oplossingen, overeenkomstig de vergadertraditie van de wetgevende assambles.

Aangenomen tekst

Art. 13

De voorzitter handhaaft de orde in de vergadering, doet het reglement naleven, stelt de vraagpunten en brengt ze in stemming, kondigt de uitslag van de stemmingen en de verkiezingen af, spreekt de besluiten van de Senaat uit, voert het woord uit naam van de Senaat en overeenkomstig zijn wens en zorgt voor de in- en uitwendige veiligheid van de Senaat.

De voorzitter mag zich slechts in het debat mengen om de stand van de zaak toe te lichten en de beraadslaging tot het punt in behandeling terug te brengen. Wil hij zelf aan de beraadslaging deelnemen, dan verlaat hij de voorzitterszetel en neemt die niet weer in zolang de zaak aan de orde is.

ARTIKEL 14

(Taak van de ondervoorzitters)

Commentaar

Artikel 1.4.5. — Artikel 14 van het huidige reglement handelt alleen maar impliciet over de taken van de ondervoorzitters. Hier komen die expliciet aan bod.

Bespreking

Er zijn over dit artikel geen opmerkingen gemaakt.

Aangenomen tekst

Art. 14

De ondervoorzitters oefenen dezelfde bevoegdheden uit als de voorzitter, wanneer zij hem vervangen.

l'assemblée parmi les plus jeunes des membres présents, pour l'assister lorsqu'il le juge nécessaire (par exemple pour procéder à un appel nominal ou à la lecture de communications. Une nouvelle variante pourrait éventuellement être proposée à cet effet. Une autre solution consisterait à confier ces tâches au greffier ou à son délégué.

Discussion

La commission a estimé qu'il n'était pas nécessaire de prévoir un texte spécial à cet effet.

Il va de soi que le président pourra, si nécessaire, recourir à l'une ou l'autre de ces solutions, conformément à la tradition des assambles délibérantes.

Texte adopté

Art. 13

Le président maintient l'ordre dans l'assemblée, fait observer le règlement, pose les questions et les met aux voix, annonce le résultat des votes et des scrutins, prononce les décisions du Sénat, porte la parole en son nom et, conformément à son vœu, veille à la sécurité intérieure et extérieure du Sénat.

Le président ne peut prendre la parole dans un débat que pour présenter l'état de la question et y ramener. S'il veut discuter, il quitte le fauteuil et ne peut le reprendre que lorsque la discussion sur la question est terminée.

ARTICLE 14

(Fonctions des vice-présidents)

Commentaire

Article 1.4.5. — Les fonctions des vice-présidents, qui ne sont évoquées qu'implicitement dans l'article 14 du règlement actuel, sont ici formulées de manière plus explicite.

Discussion

Cet article n'a donné lieu à aucune discussion.

Texte adopté

Art. 14

Les vice-présidents exercent les mêmes attributions que le président, lorsqu'ils le remplacent.

ARTIKEL 15*(Taak van de questoren)***Commentaar**

Artikel 1.4.6. — Dit artikel biedt een nieuwe formulering voor de regelingen van de artikelen 14*bis* en 14*ter* van het thans geldende reglement, zonder veel grondige wijzigingen in te voeren.

Voor de stemming over de dotatie van de Senaat verwijzen wij naar artikel 5.5. (art. 85 van de aangenomen tekst).

Bespreking

Deze tekst, te lezen in samenhang met artikel 11, heeft geen aanleiding gegeven tot opmerkingen.

Aangenomen tekst**Art. 15**

1. De quaestoren zijn belast met alle maatregelen betreffende het ceremonieel, het materieel en de uitgaven van de Senaat.

Zij plegen overleg met hun collega's van de Kamer van volksvertegenwoordigers voor de maatregelen tot onderhoud van het paleis en voor die waarbij beide vergaderingen gemeenschappelijk belang hebben.

2. Op verslag van de quaestoren onderzoekt het bureau het geldelijk beheer van de Senaat, het ziet de rekeningen na en zuivert ze aan en stelt de begroting van de Senaat vast; het onderwerpt de rekeningen en de begrotingen aan de goedkeuring van de vergadering.

ARTIKEL 16*(Duur van de mandaten en vervanging van verhinderde titularissen)***Commentaar**

Artikel 1.4.7. — Punt 1 van dit artikel neemt de regeling van het bestaande artikel 16 van het reglement over en past die aan. Deze regeling geldt niet voor de voorzitters van de fracties, die tijdens de zitting altijd vervangen kunnen worden.

Dat de leden van het bureau hun ambt bekleden « tot de opening van de volgende zitting » geldt ook voor de periodes van ontbinding. Indien een probleem zo spoedeisend wordt dat het bureau onmiddellijk tot een beslissing moet komen na de ontbinding van de Kamers, is het aftredende bureau bevoegd tot wanneer het nieuwe voorlopige bureau is samengesteld.

ARTICLE 15*(Fonctions des questeurs)***Commentaire**

Article 1.4.6. — Cet article se borne à reformuler, sans grands changements quant au fond, les règles des article 14*bis* et 14*ter* du règlement actuel.

En ce qui concerne le vote de la dotation du Sénat, on se reportera à l'article 5.5. (art. 85 du texte adopté).

Discussion

Ce texte, qui doit se lire conjointement avec l'article 11, n'a donné lieu à aucune observation.

Texte adopté**Art. 15**

1. Les questeurs sont chargés de toutes les mesures relatives au cérémonial, au matériel et aux dépenses du Sénat.

Ils se concertent avec leurs collègues de la Chambre des représentants pour les mesures concernant l'entretien du Palais et pour toutes celles qui intéressent en commun les deux assemblées.

2. Sur rapport fait par les questeurs, le bureau procède à l'examen de la comptabilité des fonds du Sénat, vérifie et apure les comptes et arrête le budget du Sénat; il soumet comptes et budgets à l'approbation de l'assemblée.

ARTICLE 16*(Durée des mandats et remplacement des titulaires empêchés)***Commentaire**

Article 1.4.7. — Le point 1 reprend, en les adaptant, les règles de l'actuel article 16 du règlement. Cette règle ne concerne pas les présidents de groupe, qui peuvent être remplacés à tout moment en cours de session.

Il est précisé que le maintien en fonction « jusqu'à l'ouverture de la session suivante » couvre également les périodes de dissolution. Si un problème extrêmement urgent devait nécessiter une décision immédiate du ressort du bureau après la dissolution des Chambres, c'est le bureau sortant qui serait compétent, et ce jusqu'à la mise en place du nouveau bureau provisoire.

Punt 2 neemt de regeling van het huidige artikel 14 van het reglement over.

Bespreking

Dit artikel heeft geen aanleiding gegeven tot opmerkingen.

In verband met de vervanging af en toe van de fractievoorzitters, zo die verhinderd zijn, zij verwezen naar artikel 8, tweede lid, hierboven.

Aangenomen tekst

Art. 16

1. De voorzitter, de ondervoorzitters en de quaestoren worden benoemd voor een zitting.

De leden van het bureau bekleden hun ambt tot de opening van de volgende zitting.

2. Bij ontstentenis van de voorzitter en de ondervoorzitters bekleedt het oudste lid in jaren het voorzitterschap van de Senaat of van de Senaatsafvaardigingen.

HOOFDSTUK III

Taalgroepen

Dit hoofdstuk stemt overeen met artikel 16bis van het huidige reglement.

De nieuwe artikelen 43, § 2, en 67, § 1, van de Grondwet, wijzigen de bepaling van de taalgroepen voor de Senaat (impliciete herziening van artikel 43, § 1).

Vanaf de eerstvolgende algehele vernieuwing van de Kamer wordt de bestaande regeling opgeheven, welke in feite nog steeds die is van artikel 43, § 1, van de Grondwet, zoals nader uitgewerkt in artikel 1, § 2, van de wet van 3 juli 1971 (cf. Grondwet art. 43, en Titel IX, V, § 1, eerste lid, en gewone wet van 16 juli 1993, art. 100 en 404).

Volgens de artikelen 43, § 2, en 67, § 1, van de Grondwet:

— wordt de Nederlandse taalgroep van de Senaat gevormd door de 25 senatoren rechtstreeks gekozen door het Nederlandse kiescollege, de 10 Gemeenschapssenatoren aangewezen door en uit de Vlaamse Raad, en de 6 senatoren gecoöpteerd door de twee vorige categorieën van senatoren. Dat geeft een totaal van 41 Nederlandstalige senatoren.

Le point 2 reprend la règle de l'article 14 du règlement.

Discussion

Cet article n'a donné lieu à aucune observation.

En ce qui concerne la question du remplacement occasionnel des présidents des groupes politiques en cas d'empêchement, on se reportera à l'article 8, alinéa 2, ci-avant.

Texte adopté

Art. 16

1. Le président, les vice-présidents et les questeurs sont nommés pour une session.

Les membres du bureau restent en fonction jusqu'à l'ouverture de la session suivante.

2. À défaut du président et des vice-présidents, le doyen d'âge préside le Sénat ou ses députations.

CHAPITRE III

Des groupes linguistiques

Ce chapitre correspond à l'article 16bis du règlement actuel.

Les nouveaux articles 43, § 2, et article 67, § 1^{er}, de la Constitution modifient la définition des groupes linguistiques en ce qui concerne le Sénat. (Révision implicite de l'art. 43, § 1^{er}).

À partir du prochain renouvellement intégral de la Chambre, la règle actuelle — qui est encore celle de l'article 43, § 1^{er}, de la Constitution, tel que précisé par l'article 1^{er}, § 2, de la loi du 3 juillet 1971, sera abrogée (voir Constitution, art. 43 et Titre IX, V, § 1^{er}, alinéa premier, et loi ordinaire du 16 juillet 1993, art. 100 et 404).

Conformément aux articles 43, § 2, et 67, § 1^{er}, de la Constitution:

— formeront le groupe linguistique néerlandais du Sénat: les 25 sénateurs élus directement par le Collège électoral néerlandophone, les 10 sénateurs de communauté désignés par le Vlaamse Raad en son sein et les 6 sénateurs cooptés par les deux catégories précédentes, soit un total de 41 sénateurs «N».

— wordt de Franse taalgroep van de Senaat gevormd door de 15 senatoren rechtstreeks gekozen door het Franse kiescollege, de 10 Gemeenschaps-senatoren aangewezen door een uit de Raad van de Franse Gemeenschap en de 4 senatoren gecoöpteerd door de twee vorige categorieën van senatoren. Dat geeft een totaal van 29 Franstalige senatoren.

De taal waarin de eed wordt afgelegd, blijft in bepaalde gevallen de doorslag geven in de Kamer van volksvertegenwoordigers doch heeft niet de minste invloed meer op het bepalen van de taalgroep waartoe de toekomstige senatoren zullen behoren (cf. commentaar bij art. 7).

Van deze indeling in twee taalgroepen zijn overigens uitgesloten de senator of de senatoren van rechtswege (Grondwet, art. 72) alsook de senator aangewezen door en uit de Raad van de Duitstalige Gemeenschap (Grondwet, art. 67, § 1, 5°).

ARTIKEL 17

(Taalgroepen)

Commentaar

Artikel 1.5.1. — Artikel 1.5.1 stelt alleen maar dat er geen rekening wordt gehouden met de Duitstalige senator enerzijds, noch met de senator of de senatoren van rechtswege (die geen « gekozen leden » zijn), anderzijds. Voor het overige verwijst het naar de regeling van de Grondwet waarvan werd geoordeeld dat het niet nuttig was die in het reglement te omschrijven.

In dit verband zij erop gewezen dat elke taalgroep zijn eigen huishoudelijk reglement kan vaststellen overeenkomstig artikel 2 van de wet van 3 juli 1971, opnieuw geformuleerd in artikel 101 van de gewone wet van 16 juli 1993.

Bespreking

Dit artikel heeft geen aanleiding gegeven tot opmerkingen.

Aangenomen tekst

Art. 17

Met uitzondering van de senator aangewezen door de Raad van de Duitstalige Gemeenschap maakt elk gekozen lid van de Senaat deel uit van de Nederlandse of van de Franse taalgroep overeenkomstig artikel 43, § 2, van de Grondwet.

— formeront le groupe linguistique français du Sénat : les 15 sénateurs élus directement par le collège électoral francophone, les 10 sénateurs de communauté désignés par le Conseil de la Communauté française en son sein et les 4 sénateurs cooptés par les deux catégories précédentes, soit un total de 29 sénateurs « F ».

La langue de la prestation de serment, qui conservera une importance déterminante dans certains cas à la Chambre des Représentants, n'aura en revanche plus le moindre effet sur le plan de l'appartenance « linguistique » des futurs sénateurs (voir commentaire de l'art. 7).

Sont par ailleurs exclus de cette répartition en deux groupes linguistiques, le ou les sénateurs de droit (Constitution, art. 72), ainsi que le sénateur désigné par le Conseil de la Communauté germanophone (Constitution, art. 67, § 1^{er}, 5°).

ARTICLE 17

(Groupes linguistiques)

Commentaire

Article 1.5.1. — Le texte de l'article 1.5.1 se borne à rappeler la non prise en compte, d'une part du sénateur germanophone, et d'autre part des sénateurs de droit (qui ne sont pas des « membres élus ») et renvoie pour le surplus aux règles constitutionnelles, qu'il n'a pas paru utile de paraphraser dans le règlement.

On rappellera que conformément à l'article 2 de la loi du 3 juillet 1971, tel que reformulé par l'article 101 de la loi ordinaire du 16 juillet 1993, chaque groupe linguistique peut arrêter son règlement d'ordre intérieur.

Discussion

Cet article n'a donné lieu à aucune observation.

Texte adopté

Art. 17

À l'exception du sénateur désigné par le Conseil de la Communauté germanophone, chaque membre élu du Sénat fait partie du groupe linguistique français ou du groupe linguistique néerlandais, conformément à l'article 43, § 2, de la Constitution.

HOOFDSTUK IV

Fracties

Dit hoofdstuk stemt overeen met artikel 16^{ter} van het huidige reglement.

De Grondwet spreekt niet over fracties en in de wetteksten wordt er zeer zelden over gesproken (zie het oude artikel 65 van de bijzondere wet van 8 augustus 1980; zie ook art. 140^{sexies} van de provinciewet, ingevoerd door art. 228 van de gewone wet van 16 juli 1993).

Ten behoeve van de verkiezing van de gemeenschapssensoren worden « de rechtstreeks verkozen senator of senatoren die op een zelfde lijst verkozen is of zijn » geacht een Senaatsfractie te vormen (art. 211, § 8, van het Kieswetboek). Het gaat evenwel om een « ad hoc »-definitie, die uitsluitend geldt « voor de toepassing van dit artikel »: het staat de Senaat vrij een andere definitie aan te nemen voor de latere samenstelling van zijn fracties.

A. Voorafgaande bespreking

Reeds in de voorbereidende fase van dit reglement, eind 1993, werden de problemen rond de regels voor het vormen van fracties in de toekomstige Senaat grondig besproken tussen de voorzitters en de vertegenwoordigers van de fracties.

Uit de synthese van die voorafgaande bespreking kunnen de volgende conclusies worden getrokken:

a) *Criterium van « hetzelfde letterwoord »*

In de huidige toestand kunnen de senatoren zich tot fracties verenigen « volgens de letterwoorden waaronder zij verkozen zijn » (Reglement, art. 16^{ter}). Verschillende sprekers zijn meteen van mening dat de handhaving van dit criterium overeenstemt met de logica van het nieuwe artikel 68, § 1, van de Grondwet en van artikel 211, § 8, van het Kieswetboek.

b) *Verbod van technische fracties*

Er bestaat eenparigheid omtrent de verwerping van fracties van niet-ingeschrevenen, zoals de « Regenboogfractie » in het Europees Parlement, waarbinnen partijen zonder enig onderling verband zich alleen maar verenigen om materiële voordelen te verkrijgen.

c) *Eventuele toelating van een Ecolo-Agalev-fractie?*

Moet men twee partijen van dezelfde « politieke familie » blijven verbieden zich te verenigen in één fractie over de taalgrens heen?

CHAPITRE IV

Des groupes politiques

Ce chapitre correspond à l'article 16^{ter} du règlement actuel.

Les groupes politiques sont inconnus dans la Constitution, et très rarement cités dans des textes légaux (voir l'ancien art. 65 de la loi spéciale du 8 août 1980; voir aussi l'art. 140^{sexies} de la loi provinciale, introduit par l'art. 228 de la loi ordinaire du 16 juillet 1993).

Pour les besoins de l'élection des sénateurs de communauté, sont censés former un groupe du Sénat, « le ou les sénateurs élus directement et faisant partie d'une même liste » (art. 211, § 8, du Code électoral). Il s'agit toutefois d'une définition « ad hoc », valable uniquement « pour l'application du présent article »: le Sénat est parfaitement libre d'adopter une autre définition pour la constitution ultérieure de ses groupes politiques.

A. Discussion préliminaire

Dès la phase préparatoire de l'élaboration du présent règlement, fin 1993, les questions relatives aux règles de constitution des groupes politiques du futur Sénat ont donné lieu à une discussion approfondie entre les présidents et délégués des groupes politiques.

La synthèse de cette discussion préliminaire retenait, à ce sujet, les conclusions suivantes:

a) *Critère du « même sigle »*

Actuellement, les sénateurs peuvent s'organiser en groupes politiques « d'après les sigles sous lesquels ils ont été élus » (Règlement, art. 16^{ter}). Plusieurs membres estiment, d'emblée, que le maintien de ce critère serait conforme à la logique du nouvel article 68, § 1^{er}, de la Constitution et de l'article 211, § 8, du Code électoral.

b) *Interdiction des groupes techniques*

Il y a unanimité pour rejeter les groupes de non-inscrits, du type du groupe « Arc-en-ciel » au Parlement européen, au sein desquels des partis sans aucun rapport entre eux se réunissent uniquement en vue d'obtenir des avantages matériels.

c) *Admission éventuelle d'un groupe Écolo-Agalev?*

Mais faut-il continuer à interdire à deux partis de la même « famille politique » de se réunir en un seul groupe politique, par-delà la frontière linguistique?

Sommige sprekers menen van niet. Ter staving van hun eis om een Ecolo-Agalev-fractie te mogen vormen, voeren zij het volgende aan:

— ook al dragen zij om verkiezingstechnische redenen kandidaten voor onder verschillende letterwoorden, hun programma stemt grotendeels overeen en het is dan ook ongerechtvaardigd om een — in dit geval — echte fractie gelijk te stellen met een gewone « technische fractie »;

— het is niet erg democratisch de vertegenwoordigers van 20 pct. van de kiezers het stemrecht in de commissies te ontfangen;

— zij zien niet in om welke objectieve redenen hun geweigerd wordt een dergelijke fractie te vormen in de Senaat, terwijl dat wel toegelaten is in de Kamer van volksvertegenwoordigers.

Om hun verzet tegen dergelijke fracties te verantwoorden voeren andere leden de volgende tegenargumenten aan:

— zij zien niet hoe men objectief kan bepalen waar de grens ligt tussen de toegelaten « politieke familie » en de verboden « technische groep »;

— indien men in dit — zij het achtenswaardig — geval een uitzondering zou toelaten, dan wordt de deur opengezet voor het toelaten van allerlei allianties gebaseerd op baatzuchtige berekeningen;

— een reglement van een vergadering mag niet opgesteld worden op basis van de toevallige omstandigheden van het ogenblik maar met het oog op de toekomst: het is beter zich te houden aan de strenge maar zuiver objectieve regel van hetzelfde letterwoord en het gevaar bestaat trouwens ook dat deze regel zich keert tegen degenen die hem vandaag verdedigen;

— indien de Groenen absoluut wensen één fractie te vormen, moeten zij dat vanaf het begin aan hun kiezers duidelijk maken en bij de aanstaande verkiezingen kandidaten voordragen op één lijst of onder een zelfde letterwoord.

Een lid van zijn kant begrijpt de moeilijkheden van de Groenen en sluit het idee van een gemeenschappelijke fractie niet *a priori* uit voor zover men erin slaagt daarvoor een « werkbaar » criterium te definiëren.

De voorstellen van een van de verdedigers van de eerste stelling (verbod voor twee partijen van dezelfde taalgroep om zich te verenigen, beperking van die mogelijkheid tot fracties die minstens drie leden tellen, en een gemeenschappelijke verklaring van alle betrokken verkozenen onmiddellijk na de verkiezingen) worden evenwel niet bevredigend geacht om deze moeilijkheid op te lossen.

Certains intervenants pensent que non. À l'appui de leur revendication de pouvoir constituer un groupe Écolo-Agalev, ils font valoir:

— que s'ils se présentent sous des sigles distincts, pour des raisons de technique électorale, leur programme est très largement convergent, et qu'il est dès lors abusif d'assimiler à un simple groupe « technique » ce qui constitue bel et bien un authentique groupe politique;

— qu'il n'est guère démocratique de priver les représentants de 20 p.c. des électeurs du droit de vote en commission;

— et qu'ils ne voient pas pour quelles raisons objectives la constitution d'un tel groupe est refusée au Sénat, alors qu'elle est admise à la Chambre des représentants.

Pour justifier leur refus d'un groupe de ce type, d'autres membres leur opposent:

— qu'ils ne voient pas comment déterminer objectivement où se situerait la frontière entre la « famille politique » admissible et le « groupe technique » interdit;

— qu'admettre une exception dans ce cas particulier, aussi honorable soit-il, ouvrirait dès lors la porte à l'admission d'alliances de circonstance fondées sur des calculs intéressés;

— qu'un règlement d'assemblée ne doit pas être élaboré en fonction des contingences du moment mais pour l'avenir: mieux vaut s'en tenir à la règle rigoureuse mais purement objective du même sigle, au risque d'ailleurs de la voir un jour se retourner contre ceux qui la défendent aujourd'hui;

— et que si les Verts tiennent absolument à former un seul groupe politique, ils n'ont qu'à en informer clairement leurs électeurs dès le départ, en se présentant aux prochaines élections sur une même liste, ou sous un même sigle.

Un membre, pour sa part, comprend les difficultés des Verts, et n'exclut pas *a priori* l'idée d'un groupe politique commun, pour autant que l'on arrive à définir un critère « maniable » à cet effet.

Les suggestions avancées par un des tenants de la première thèse (interdiction de réunir deux partis du même groupe linguistique, faculté limitée aux groupes comptant au moins trois membres, et déclaration commune de l'ensemble des élus concernés dès le lendemain des élections) ne sont toutefois pas jugées satisfaisantes pour résoudre cette difficulté.

Na deze voorafgaande bespreking blijft de kwestie van het eventueel toelaten van fractievorming over de taalgrens heen onopgelost.

B. Algemene bespreking

Bij de algemene bespreking van dit hoofdstuk in de Commissie voor het Reglement kwamen dezelfde overeenkomsten en meningsverschillen aan het licht als bij de vorige bespreking. De commissie is het eens om het beginsel te verwerpen van de kunstmatige « technische fracties » van het regenboogtype, die zonder enige politieke affiniteit worden gevormd met als enig doel het behalen van een aantal politieke of materiële voordelen.

De meningen blijven echter verdeeld over het eventuele aanvaarden van een gemeenschappelijke fractie Ecolo-Agalev.

Sommige leden beklemtonen dat Ecolo en Agalev in tal van opzichten reeds concreet werken als één fractie (gemeenschappelijke vergaderingen, en zelfs gemeenschappelijk federaal bureau) en eigenlijk als een volwaardige « fractie » kunnen worden beschouwd.

Een van de vorige sprekers voegt eraan toe dat de groepering van politieke « families » over de taalgrens heen hem lijkt te passen in het concept van de toekomstige Senaat — bindmiddel tussen de deelgebieden.

Een ander lid zou liever niet zien dat opnieuw politieke « families » tot stand komen, het lijkt hem een ietwat kunstmatige oplossing.

Een spreker vraagt dat het basiscriterium van « hetzelfde letterwoord » integraal zou worden behouden: indien men de politieke en materiële voordelen van een fractie opeist, moet men volgens hem de moed hebben zich tot de kiezer te wenden onder hetzelfde letterwoord.

Een spreker acht het overdreven dat alleen het criterium van het letterwoord zou worden gehanteerd. Zou het bezwaar van de vorige spreker niet worden weggenomen indien Ecolo en Agalev vóór de verkiezingen duidelijk en openlijk zouden te kennen geven dat zij binnen het Parlement één politieke fractie willen vormen? En toont het voorbeeld van de Kamer niet aan dat het mogelijk is om een echte fractie als Ecolo-Agalev te erkennen, zonder dat daarom elke willekeurige artificiële technische fractie moet worden aanvaard?

Een ander lid zegt gekant te zijn tegen de hergroepering van politieke « families »: wat ook hun ideologische punten van overeenkomst zijn, zusterpartijen nemen op sommige punten soms niet te verzoenen

À l'issue de cette discussion préliminaire, la question de l'admission éventuelle de la constitution d'un groupe politique par-delà la frontière linguistique reste par conséquent en suspens.

B. Discussion générale

La discussion générale de ce chapitre au sein de la Commission du règlement confirme les points de convergence et de divergence apparus lors de la discussion précédente. La commission unanime confirme le rejet du principe de « groupes techniques » artificiels, du type « arc-en-ciel », constitués, en dehors de toute idée d'affinités politiques, dans l'unique but de récolter certains avantages politiques ou matériels.

Les avis restent en revanche partagés sur la question de l'admission éventuelle d'un groupe commun Ecolo-Agalev.

Certains membres insistent sur le fait qu'à de nombreux égards, Ecolo et Agalev fonctionnent d'ores et déjà, concrètement, comme un groupe unique (réunions communes, et même bureau fédéral commun), et constituent en réalité un authentique « groupe politique ».

Un des orateurs précédents ajoute que le regroupement des « familles » politiques par-delà la frontière linguistique lui semble conforme à l'esprit du futur Sénat — trait d'union entre les entités fédérées.

À titre personnel, un autre membre préférerait éviter la reconstitution des « familles » politiques, qui lui paraît être une solution un peu artificielle.

Un orateur demande le maintien intégral du critère fondamental du « même sigle »: si l'on revendique les avantages politiques et matériels d'un groupe, il faut à son avis avoir le courage de se présenter aux électeurs sous un seul et même sigle.

Un membre juge pour sa part excessif de s'en tenir au seul critère du sigle. L'objection de l'intervenant précédent ne serait-elle pas levée, si, avant les élections, Ecolo et Agalev annonçaient clairement et publiquement leur volonté de former un seul groupe politique au Parlement? Et l'exemple actuel de la Chambre ne démontre-t-il pas qu'il est possible de reconnaître un véritable groupe politique comme Ecolo-Agalev, sans pour autant être forcé d'accepter n'importe quel groupe technique artificiel?

Un autre membre se déclare opposé au regroupement des « familles » politiques: quelles que soient leurs convergences idéologiques, des partis « frères » peuvent en effet défendre des positions inconciliables

standpunten in. Net als een van de vorige sprekers meent hij dat een « fractie » ook één politiek programma moet hebben.

Andere leden zien niet goed in hoe men onder de letterwoorden uit zou kunnen komen: welke instantie zal volgens welke objectieve criteria immers moeten beslissen over het al dan niet aanvaardbaar zijn van sommige hergroeperingen?

Een lid stelt vast dat de meningen op dat punt verdeeld blijven. Hij stelt dan ook voor het aan de toekomstige Senaat over te laten om hier de knoop door te hakken, wat volgens hem betekent dat de verplichting van het letterwoord wegvalt, ten voordele van de variatie in punt 1 van artikel 1.6.1. Deze « open » definitie heeft immers het voordeel dat zij op verschillende wijzen kan worden geïnterpreteerd, naargelang hetgeen de toekomstige Senaat wil.

Een van de vorige sprekers spreekt niettemin opnieuw zijn voorkeur uit voor de expliciete handhaving van het criterium van het letterwoord bij de definitie van fracties in het reglement.

Na afloop van een laatste bespreking stelt de Voorzitter vast dat een meerderheid voor het handhaven van de bestaande regel is.

C. Bespreking van het artikel

ARTIKEL 18

(Fracties)

c) Artikel 18, punt 1

Oorspronkelijke tekst

1. De senatoren die rechtstreeks door het kiezerskorps verkozen zijn, kunnen zich tot fracties verenigen volgens de lijsten waarop zij verkozen zijn.

De senatoren die aangewezen zijn door de Vlaamse Raad, door de C.C.F. of door de Senaat [Variante: De andere senatoren] kunnen alleen tot de fractie toetreden waardoor zij aangewezen zijn overeenkomstig artikel 211 of 220 van het Kieswetboek.

De senator die aangewezen is door de Duitstalige Gemeenschapsraad, kan toetreden tot een van de fracties bedoeld in het eerste lid. [Variante:, onverminderd art. 5.1.3.1.]

Variante: 1. De senatoren kunnen zich tot fracties verenigen. Geen lid mag tot meer dan een fractie behoren.

Commentaar

Wat betreft de criteria voor de vorming van de fracties (punt 1) weerspiegelt de voorgestelde tekst de

sur certaines questions. Il estime, comme l'un des orateurs précédents, qu'un « groupe politique » doit correspondre à un programme politique unique.

D'autres membres voient mal comment sortir de la logique des sigles: au sein de quelle instance, et en fonction de quels critères objectifs pourrait-on en effet statuer sur l'admissibilité ou non de certains regroupements?

Un membre constate que les avis restent partagés sur cette question. Il propose dès lors de laisser au futur Sénat le soin de la trancher, ce qui implique à son avis l'abandon de la référence contraignante au sigle, au profit de la variante au point 1 de l'article 1.6.1. Cette définition « ouverte » présente en effet l'avantage de pouvoir être interprétée dans l'un ou l'autre sens, en fonction de la volonté du futur Sénat.

Un des intervenants précédents réaffirme néanmoins sa préférence pour le maintien explicite du critère du sigle dans la définition réglementaire des groupes politiques.

À l'issue d'une dernière discussion, le Président constate qu'une majorité se déclare en faveur du maintien de la règle actuelle.

C. Discussion de l'article

ARTICLE 18

(Groupes politiques)

c) Article 18, point 1

Texte initial

1. Les sénateurs élus directement par le corps électoral peuvent s'organiser en groupes politiques d'après les listes sur lesquelles ils ont été élus.

Les sénateurs désignés par le Vlaamse Raad, par le C.C.F. ou par le Sénat [Variante: Les autres sénateurs] ne peuvent adhérer qu'au groupe à l'intervention duquel ils ont été désignés en application de l'article 211 ou 220 du Code électoral.

Le sénateur désigné par le Conseil de la Communauté germanophone peut adhérer à l'un des groupes visés à l'alinéa 1^{er}. [Variante:, sans préjudice de l'art. 5.1.3.1.]

Variante: 1. Les sénateurs peuvent s'organiser en groupes politiques. Aucun membre ne peut faire partie de plus d'un groupe.

Commentaire

En ce qui concerne les critères de constitution des groupes politiques (point 1), le texte proposé traduit

keuze van de meerderheid om het huidige dwingende stelsel te behouden: alleen de rechtstreeks verkozenen kunnen fracties « vormen » op basis van de « lijsten » waarop zij verkozen zijn, terwijl de niet-rechtstreeks verkozenen alleen maar kunnen « toetreden » tot een reeds bestaande fractie.

In tegenstelling tot de huidige provinciale en gecoöpteerde senatoren zullen de nieuwe niet-rechtstreeks verkozenen niet meer vrij zijn om hun fractie te kiezen « volgens hun politieke gezindheid » aangezien het feit dat zij tot een bepaalde « politieke formatie » behoren, voortaan een wezenlijk element zal vormen van hun aanwijzingsprocedure (tweede lid).

Alleen de senator van de Duitstalige Gemeenschap vormt hierop een uitzondering en behoudt bijgevolg zijn keuzevrijheid (derde lid). Zal hij zijn oorspronkelijke keuze in de loop van de zittingsperiode vrij kunnen wijzigen? Aangezien deze senator als enige element de zuiver evenredige vertegenwoordiging in de toekomstige Senaat kan vervormen, kan men overwegen, zelfs als men hem volledig vrij laat zich individueel aan te sluiten bij de fractie van zijn keuze, deze keuze te « neutraliseren » op het vlak van de politieke gevolgen voor de evenredige vertegenwoordiging. Dat is de bedoeling van de variante die voorgesteld wordt op het einde van het derde lid.

De variante op punt 1, waarin de vrije keuze van de fracties bepaald wordt, stemt overeen met het minderheidsstandpunt. Deze variante gaat terug op artikel 10 van het reglement van de Kamer.

Bespreking

De conclusie van de algemene bespreking houdt uiteraard in dat de variante in punt 1 wordt verworpen.

Op voorstel van een lid wordt het eerste lid echter aangevuld met een zin die uit die variante is overgenomen, namelijk « geen lid mag tot meer dan een fractie behoren ».

De commissie zegt uitdrukkelijk dat er voortaan minimum twee senatoren nodig zullen zijn om een « fractie » te vormen. Er is dus geen sprake van « fracties » met slechts één lid.

In antwoord op diverse vragen betreffende het aantal leden dat nodig is om een fractie te kunnen vormen, herinnert de Voorzitter eraan dat er een onderscheid moet worden gemaakt tussen:

— het begrip « fractie » op zich: twee senatoren volstaan om een fractie te vormen;

— en het begrip « fractie vertegenwoordigd in de vaste commissies » (vroeger « erkende fracties » genoemd), die dan ook toegang hebben tot het bureau

l'option majoritaire tendant au maintien du système contraignant actuel: seuls les élus directs peuvent « constituer » les groupes politiques, en fonction des « listes » sur lesquelles ils ont été élus, les élus indirects pouvant seulement « adhérer » à un groupe préexistant.

Contrairement aux sénateurs provinciaux et cooptés actuels, les nouveaux élus indirects n'auront plus la liberté de choisir leur groupe politique « suivant leurs affinités politiques », puisque leur appartenance à une « formation politique » déterminée sera désormais un élément constitutif de leur procédure de désignation (alinéa 2).

Seul le sénateur de Communauté germanophone fera exception à cet égard et conservera par conséquent la liberté de choix (alinéa 3). Pourra-t-il librement modifier son choix initial en cours de législature? Ce sénateur étant l'unique élément de déformation de la représentation proportionnelle stricte au sein du futur Sénat, on pourrait envisager, tout en lui laissant l'entière liberté de rallier à titre individuel le groupe de son choix, de « neutraliser » ce choix sur le plan de ses conséquences politiques en termes de représentation proportionnelle. Tel est l'objet de la variante proposée à la fin de l'alinéa 3.

La variante au point 1, consacrant la liberté de choix des groupes politiques, correspond à l'option minoritaire. Elle est inspirée de l'article 10 du règlement de la Chambre.

Discussion

La conclusion de la discussion générale implique évidemment le rejet de la variante au point 1.

Sur proposition d'un membre, l'alinéa 1^{er} est cependant complété par une phrase reprise à cette variante, et précisant qu'« aucun membre ne peut faire partie de plus d'un groupe ».

La commission précise de manière expresse qu'il faudra désormais au minimum deux sénateurs pour constituer un « groupe politique »: il n'est donc pas question de « groupes » d'un seul membre.

En réponse à diverses questions sur le nombre de membres nécessaire pour former un groupe, le Président rappelle qu'il faut distinguer:

— la notion de « groupe politique » tout court: à cet égard, il suffit de deux sénateurs pour former un groupe;

— de celle de « groupe politique représenté dans les commissions permanentes » (anciennement appelés « groupes reconnus »), ayant du même coup accès

en het recht op een aantal subsidies: het minimum aantal leden dat daarvoor noodzakelijk is, hangt af van de resultaten van de toepassing van het systeem-D'Hondt en is dus per definitie variabel, afhankelijk van de samenstelling van de assemblee. Een lid stipt aan dat blijkens simulaties, dit belangrijke getal in de buurt van 4 leden op 71 zal zitten (in plaats van ongeveer 8 op 185 nu).

In punt 1, tweede lid, wordt de variante, die trouwens onbestaanbaar is met het derde lid dat erop volgt, verworpen.

De Voorzitter onderstreept in antwoord op de vraag van een lid dat, rekening houdend met de nieuwe regels voor de samenstelling van de Senaat, de niet rechtstreeks verkozenen niet meer zoals nu vrij zullen zijn om toe te treden tot de fractie van hun keuze, volgens hun politieke gezindheid.

In punt 1, derde lid, meent de commissie dat er geen reden is om de senator van de Duitstalige gemeenschap niet te laten meetellen voor de evenredige vertegenwoordiging in de assemblee. De variante wordt dus verworpen. Hierbij zij verwezen naar de bespreking van artikel 76.

Op de vraag of die senator vrij is om zijn oorspronkelijke keuze in de loop van de zittingsperiode te wijzigen was de commissie het erover eens:

1^o dat de eerste keuze onomkeerbaar is: indien de senator van de Duitstalige Gemeenschap uit zijn fractie stapt, kan hij alleen nog maar zitting hebben als onafhankelijke;

2^o maar dat hij daarmee uiteraard geenszins zijn opvolger verbindt: wordt die zetel door een andere persoon bekleed (bijvoorbeeld ten gevolge van een vernieuwing van de Raad, of wegens een afspraak om tijdens de zittingsperiode het mandaat over te laten aan een andere kandidaat), dan kan de nieuwe verkorene zich uiteraard bij een andere fractie voegen, wat eventueel kan leiden tot een herschikking van de mandaten in de commissie en in het bureau, overeenkomstig artikel 76-4.

b) Artikel 18, punt 2

Oorspronkelijke tekst

2. De fracties overhandigen aan de voorzitter de lijst van hun leden, die door hen wordt ondertekend ten blijk van hun individuele toetreding, en de naam van hun voorzitter. [Variante: De fracties zijn samergesteld nadat zij aan de voorzitter de lijst van hun leden, door hen ondertekend ten blijk van individuele toetreding, en de naam van hun voorzitter van de Senaat hebben medegedeeld.]

au bureau et droit à certains subsides: le nombre minimum de membres nécessaire à cet effet dépend des résultats de l'application du système D'Hondt, et est donc par définition variable, en fonction de la composition de l'assemblée. Un membre signale que, d'après les simulations, ce nombre pivot devrait se situer à plus ou moins 4 membres sur 71 (au lieu de plus ou moins 8 sur 185 actuellement).

Au point 1, alinéa 2, la variante, qui n'est d'ailleurs pas conciliable avec l'alinéa 3 qui suit, est rejetée.

Le Président souligne, en réponse à la question d'un membre, que compte tenu des nouvelles règles de constitution du Sénat, les élus indirects n'auront plus, comme aujourd'hui, la liberté d'adhérer au groupe de leur choix, selon leurs « affinités politiques ».

Au point 1, alinéa 3, la commission estime qu'il n'y a pas lieu de soustraire le sénateur de la communauté germanophone du calcul de la proportionnelle applicable à l'assemblée. La variante est donc rejetée. On se reportera, à ce sujet, à la discussion de l'article 76.

Quant à la question de savoir si ce sénateur pourrait librement modifier son choix initial en cours de législature, la commission a été unanime à considérer:

1^o que ce choix initial est irréversible: si le sénateur de la communauté germanophone quitte son groupe, il n'a donc pas d'autre choix que de siéger comme indépendant;

2^o mais qu'il n'engage évidemment en rien son successeur: si le siège change de titulaire (par exemple suite à un renouvellement du Conseil, ou en exécution d'un « accord de mi-mandat »), le nouvel élu peut donc parfaitement rejoindre un autre groupe, et entraîner éventuellement une redistribution des mandats au sein des commissions et du bureau, en application de l'article 76-4.

b) Article 18, point 2

Texte initial

2. Les groupes politiques remettent au président [Variante: sont constitués après avoir communiqué au président] la liste de leurs membres, signée par eux à titre d'adhésion individuelle, et le nom de leur président.

Commentaar

Wat de formaliteiten betreft (punt 2), neemt de voorgestelde tekst met een lichte wijziging het huidige artikel 16ter, 1, tweede lid, eerste zin, over.

Bespreking

De commissie besluit de variante te verwerpen.

Sommige leden brengen de vraag te berde of een fractie van twee leden al dan niet een « fractievoorzitter » zal hebben.

De Voorzitter merkt op dat luidens artikel 8, alleen de voorzitters van fracties die in de vaste commissies vertegenwoordigd zijn, gelijkgesteld zullen worden met ondervoorzitters. Het recht op eventuele subsidies voor de fractievoorzitters zal uiteraard afhangen van de criteria die het bureau bepaalt met toepassing van punt 4.

c) Artikel 18, punt 3

Oorspronkelijke tekst

3. Elke wijziging in de samenstelling van de fracties wordt door de fractievoorzitter ter kennis van de Voorzitter gebracht.

Variante: 3. Elke wijziging in de samenstelling van een fractie wordt ter kennis van de Voorzitter van de Senaat gebracht, met de handtekening van het betrokken lid indien het om een ontslag gaat, met de handtekening van de fractievoorzitter indien het om een schrapping gaat en met de handtekening van het lid en van de fractievoorzitter indien het om een toetreding gaat.

Commentaar

Voor de latere wijzigingen van de fracties (punt 3), is de voorgestelde tekst afkomstig van het huidige artikel 16ter, 1, tweede lid, tweede zin, terwijl de variante, die technisch meer uitgewerkt is, ontleend is aan de reglementen van de Franse Gemeenschapsraad, de Waalse Gewestraad en de Brusselse Hoofdstedelijke Raad.

Bespreking

De commissie besluit de variante te verwerpen.

Voor het overige bevestigt zij dat wordt vastgehouden aan de bestaande interpretatie van de regels terzake:

— het staat iedere senator vrij om niet toe te treden tot een fractie (de senatoren « kunnen » zich tot fracties verenigen);

Commentaire

En ce qui concerne les formalités (point 2), le texte proposé reprend, en le complétant légèrement, l'actuel article 16ter, 1, alinéa 2, première phrase.

Discussion

La commission décide de rejeter la variante.

Certains membres soulèvent la question de savoir si un groupe de deux membres aura ou non un « président de groupe ».

Le Président fait observer qu'aux termes de l'article 8, seuls les présidents des groupes représentés dans les commissions permanentes seront assimilés aux vice-présidents. Quant au droit aux subventions éventuelles aux présidents de groupe, il dépendra évidemment des critères définis par le bureau en application du point 4.

c) Article 18, point 3

Texte initial

3. Toute modification dans la composition des groupes est portée à la connaissance du Président du Sénat par leur président.

Variante: 3. Toute modification à la composition d'un groupe est portée à la connaissance du Président du Sénat, sous la signature du membre intéressé, s'il s'agit d'une démission, sous la signature du président du groupe, s'il s'agit d'une radiation et sous la double signature du membre et du président du groupe, s'il s'agit d'une adhésion.

Commentaire

En ce qui concerne les modifications ultérieures des groupes (point 3), le texte proposé reproduit l'actuel article 16ter, 1, alinéa 2, deuxième phrase, tandis que la variante, techniquement plus élaborée, est empruntée aux règlements du C.C.F., du C.R.W. et du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale.

Discussion

La commission décide de rejeter la variante.

Pour le surplus, elle confirme le maintien de l'interprétation actuelle des règles en la matière:

— tout sénateur est toujours libre de ne pas entrer dans un groupe (les sénateurs « peuvent » s'organiser en groupes);

— iedere senator kan te allen tijde zijn fractie verlaten, of worden uitgesloten;

— maar het is degenen die overlopen of uitgesloten worden verboden toe te treden tot een andere fractie: zij kunnen alleen als «onafhankelijken» zitting nemen.

Een lid vraagt welk antwoord het ontwerp-reglement geeft op het probleem van het eventueel uiteenvallen van een fractie van 8 leden in twee fracties van 4 senatoren.

Verscheidene leden zijn van mening dat in een dergelijk geval de leden die zich aansluiten bij de fractievoorzitter, met hem een beperkte fractie blijven vormen, terwijl de «dissidente» leden als onafhankelijken zitting moeten nemen.

Een lid meent dat voor een dergelijke feitelijke toestand hoe dan ook geen specifieke reglementsbepaling nodig is.

De commissie is het daarmee eens.

Wat betreft de gevolgen van het overlopen voor de evenredige vertegenwoordiging in de assemblee, zij verwezen naar de bespreking van artikel 76.

d) Artikel 18, punten 4 en 5

Oorspronkelijke tekst

4. Elke fractie kan een administratief secretariaat oprichten waarvan zij het personeel aanstelt.

Op voorstel van het college van quaestoren bepaalt het bureau het bedrag van de toelage die aan de fracties wordt verleend, alsmede de voorwaarden van hun materiële installatie en het recht van toegang van hun personeel tot de lokalen van de Senaat.

5. Het bureau beslist welk tijdstip van de week wordt gereserveerd voor de fractievergaderingen.

Tenzij het bureau anders beslist, heeft op dat tijdstip geen commissie of plenaire vergadering plaats.

Commentaar

Met betrekking tot het administratief secretariaat (punt 4) en de fractievergaderingen (punt 5) neemt de voorgestelde tekst met enige aanpassingen de regels van het huidige artikel 16ter over.

Bespreking

Bij punt 4 onderstreept een lid dat de goede werking van de nieuwe Senaat goeddeels zal afhangen van de efficiëntie, en dus van de infrastructuur van de

— tout sénateur peut toujours quitter son groupe, ou en être exclu;

— mais il est interdit aux transfuges ou aux exclus de rallier un autre groupe: ils peuvent seulement siéger comme «indépendants».

Un membre se demande quelle réponse le règlement en projet apporte au problème de l'éclatement éventuel d'un groupe de 8 membres en deux fractions de 4 sénateurs.

Plusieurs membres sont d'avis qu'en pareil cas, les membres se ralliant au président de ce groupe continueraient à former avec celui-ci un groupe politique réduit, tandis que les membres «dissidents» devraient siéger comme indépendants.

Un membre estime qu'en tout état de cause, une telle situation de fait ne nécessite aucune disposition réglementaire particulière.

La commission se rallie à cet avis.

En ce qui concerne les conséquences de la défection d'un transfuge sur la représentation proportionnelle applicable à l'assemblée, on se reportera à la discussion de l'article 76.

d) Article 18, points 4 et 5

Texte initial

4. Chaque groupe politique peut organiser un secrétariat administratif dont il recrute le personnel.

Sur proposition du collège des questeurs, le bureau fixe le montant de la subvention qui est allouée aux groupes, ainsi que les conditions de leur installation matérielle et le droit d'accès de leur personnel aux locaux du Sénat.

5. Le bureau décide quel moment de la semaine est réservé aux réunions des groupes politiques.

Sauf décision contraire du bureau, aucune réunion de commission ni séance d'assemblée ne se tiennent à ce moment.

Commentaire

En ce qui concerne le secrétariat administratif (point 4) et les réunions des groupes (point 5), le texte proposé reprend, en les adaptant, les règles de l'actuel article 16ter.

Discussion

Au point 4, un membre souligne que le bon fonctionnement du nouveau Sénat dépendra largement de l'efficacité, et donc de l'infrastructure de ses groupes

fracties. Hij dringt erop aan dat de vraag of de bestaande subsidies daartoe toereiken, nader wordt bestudeerd.

Een ander lid stelt voor dit probleem door te schuiven naar het volgende bureau.

Volgens inlichtingen ingewonnen bij het college van quaestoren, zou het totale bedrag van die subsidies ten minste gelijk blijven aan het huidige bedrag.

De punten 4 en 5 worden zonder verdere opmerkingen aangenomen.

*
* *

In een laatste verklaring vóór de eindstemming over het nieuwe reglement in zijn geheel, vraagt een lid dat zou worden vermeld dat de Agalev- en Ecolo-fracties het niet eens zijn met de oplossing die werd gekozen voor punt 1 van dit artikel: de bezwaren tegen het toelaten van een Agalev-Ecolo-fractie hebben hem niet overtuigd, en het samengaan van politieke « families » lijkt hem zelfs te passen in de opzet van een federale Senaat.

Een ander lid is het met die analyse niet eens: de eis van de Groenen lijkt hem zelfs in strijd met de « communautaire gedachte » die aan de nieuwe Senaat ten grondslag ligt.

Aangenomen tekst

Art. 18

1. De senatoren die rechtstreeks door het kiezerskorps verkozen zijn, kunnen zich tot fracties verenigen volgens de lijsten waarop zij verkozen zijn. Geen lid mag tot meer dan één fractie behoren.

De senatoren die aangewezen zijn door de Vlaamse Raad, door de Raad van de Franse Gemeenschap of door de Senaat, kunnen alleen toetreden tot de fractie door wier toedoen zij aangewezen zijn overeenkomstig artikel 211 of 220 van het Kieswetboek.

De senator die aangewezen is door de Raad van de Duitstalige Gemeenschap, kan toetreden tot een van de fracties bedoeld in het eerste lid.

2. De fracties overhandigen aan de voorzitter de lijst van hun leden, die door hen wordt ondertekend ten blijk van hun individuele toetreding, en de naam van hun voorzitter.

3. Elke wijziging in de samenstelling van de fracties wordt door de fractievoorzitter ter kennis van de voorzitter gebracht.

4. Elke fractie kan een administratief secretariaat organiseren waarvan zij het personeel aanstelt.

Op voorstel van het college van quaestoren bepaalt het bureau het bedrag van de toelage die aan de fracties wordt verleend, alsook de voorwaarden van hun materiële installatie en het recht van toegang van hun personeel tot de lokalen van de Senaat.

politiques. Il insiste pour que la question de savoir si les subsides actuels sont suffisants à cet effet soit soumise à un examen approfondi.

Un membre propose de laisser ce problème au prochain bureau.

Selon des renseignements recueillis auprès du collège des questeurs, le montant global de ces subsides resterait au moins équivalent au montant actuel.

Les points 4 et 5 sont adoptés sans autres observations.

*
* *

Dans une dernière déclaration avant le vote final sur l'ensemble du nouveau règlement, un membre demande d'acter le désaccord des groupes Agalev et Écolo sur la solution retenue au point 1 du présent article: les objections formulées contre l'admission d'un groupe Agalev-Écolo ne l'ont pas convaincu, et la réunion des « familles » politiques lui semble au contraire s'inscrire dans la logique d'un Sénat fédéral.

Un autre membre ne partage pas cette analyse: la revendication des Verts lui semble au contraire en contradiction avec la logique « communautaire » qui sous-tend la structure du nouveau Sénat.

Texte adopté

Art. 18

1. Les sénateurs élus directement par le corps électoral peuvent s'organiser en groupes politiques d'après les listes sur lesquelles ils ont été élus. Aucun membre ne peut faire partie de plus d'un groupe.

Les sénateurs désignés par le Conseil de la Communauté française, par le Conseil flamand ou par le Sénat ne peuvent adhérer qu'au groupe à l'intervention duquel ils ont été désignés en application de l'article 211 ou 220 du Code électoral.

Le sénateur désigné par le Conseil de la Communauté germanophone peut adhérer à l'un des groupes visés à l'alinéa 1^{er}.

2. Les groupes politiques remettent au président la liste de leurs membres, signée par eux à titre d'adhésion individuelle, et le nom de leur président.

3. Toute modification dans la composition des groupes est portée à la connaissance du président du Sénat par leur président.

4. Chaque groupe politique peut organiser un secrétariat administratif dont il recrute le personnel.

Sur proposition du collège des questeurs, le bureau fixe le montant de la subvention qui est allouée aux groupes, ainsi que les conditions de leur installation matérielle et le droit d'accès de leur personnel aux locaux du Sénat.

5. Het bureau beslist welk tijdstip van de week wordt gereserveerd voor de fractievergaderingen.

Tenzij het bureau anders beslist, heeft op dat tijdstip geen commissie of plenaire vergadering plaats.

HOOFDSTUK V

De afvaardiging van de Senaat in de parlementaire overlegcommissie

In het kader van de hervorming van de parlementaire assemblees voorziet artikel 82 van de Grondwet in de oprichting van een « parlementaire overlegcommissie », die paritair is samengesteld uit leden van de Kamer van volksvertegenwoordigers en uit leden van de Senaat.

Die voorname schakel in het raderwerk van het nieuwe federale parlement heeft een dubbele taak:

— de regel van bevoegdheidsconflicten die zich eventueel kunnen voordoen tussen de twee kamers bij de interpretatie en de toepassing van de nieuwe taakverdeling in verband met het wetgevend werk, als bepaald in de artikelen 74, 77 en 78 van de Grondwet;

— en de eventuele aanpassing van de termijnen die voornamelijk aan de Senaat worden opgelegd krachtens de artikelen 78 en volgende van de Grondwet.

De bijzonderheden van de organisatie en de werkwijze van die commissie, die organiek gezien in feite volledig los staat van de twee assemblees, worden geregeld door de wet van ... houdende inrichting van de parlementaire overlegcommissie bedoeld in artikel 82 van de Grondwet en tot wijziging van de gecoördineerde wetten op de Raad van State (1).

Aanvullende regels zullen nog moeten worden bepaald in het reglement van orde van de commissie met toepassing van artikel 6, eerste lid, van bovenvermelde wet.

In dit verband moet het reglement van de Senaat eigenlijk alleen voorzien in de nadere regels voor de benoeming van de afvaardiging van de Senaat in de parlementaire overlegcommissie.

Dit hoofdstuk heeft geen ander doel.

ARTIKEL 19

(Afvaardiging van de Senaat in de parlementaire overlegcommissie)

Commentaar

De redactie van artikel 1.7.1 werd aangehouden in het oorspronkelijk voorontwerp, aangezien de definitieve tekst van de uitvoeringswet van artikel 82 van de Grondwet op dat ogenblik nog niet bekend was.

(1) Zie gedr. st., 1373-3 (1994-1995), Bijlage V.

5. Le bureau décide quel moment de la semaine est réservé aux réunions des groupes politiques.

Sauf décision contraire du bureau, aucune réunion de commission ni séance plénière ne se tiennent à ce moment.

CHAPITRE V

De la délégation du Sénat à la Commission parlementaire de concertation

Dans le cadre de la réforme des assemblées législatives, la Constitution prévoit, en son article 82, l'institution d'une « Commission parlementaire de concertation », composée paritairement de membres de la Chambre des représentants et du Sénat.

Ce rouage essentiel du nouveau Parlement fédéral aura pour double mission:

— d'une part, le règlement des « conflits de compétence » qui pourraient surgir entre les deux chambres dans l'interprétation et la mise en œuvre de la nouvelle répartition du travail législatif opérée par les articles 74, 77 et 78 de la Constitution;

— et, d'autre part, l'aménagement éventuel des délais imposés, pour l'essentiel au Sénat, par les articles 78 et suivants de la Constitution.

Le détail de l'organisation et du fonctionnement de cette commission, qui constitue en fait une instance indépendante et organiquement distincte des deux assemblees, est réglé par la loi du ... organisant la commission parlementaire de concertation prévue à l'article 82 de la Constitution et modifiant les lois coordonnées sur le Conseil d'État (1).

Des règles complémentaires devront encore être fixées par le règlement d'ordre intérieur de la commission, en application de l'article 6, alinéa 1^{er}, de la loi précitée.

À ce sujet, le règlement du Sénat n'a finalement guère d'autres choses à régler que les modalités de la nomination de la délégation du Sénat à la commission parlementaire de concertation.

Le présent chapitre n'a pas d'autre objet.

ARTICLE 19

(Délégation du Sénat à la Commission parlementaire de concertation)

Commentaire

La rédaction de l'article 1.7.1 a été réservée dans l'avant-projet initial, étant donné que le texte définitif de la loi d'exécution de l'article 82 de la Constitution n'était pas encore connu à ce moment.

(1) Voir le doc. 1373-3 (1994-1995), Annexe V.

Punt 1 is beperkt tot de omzetting in het reglement van de regel uit artikel 1, eerste lid, van die wet. Wegens de blokkeringsregel vervat in artikel 1, vierde lid, van dezelfde wet is het vanzelfsprekend essentieel dat tot die benoeming wordt overgegaan « onmiddellijk » na de aanstelling van het bureau.

Punt 2 neemt alleen de regels voor de samenstelling over die worden opgelegd door artikel 3 van dezelfde wet.

Tenslotte bevat punt 3, in identieke bewoordingen als in artikel 21-4, de klassieke regels voor de vervanging van de leden wier mandaat open zou vallen.

Bespreking

Dit artikel geeft geen aanleiding tot opmerkingen.

Aangenomen tekst

Art. 19

1. Bij iedere vernieuwing van de Senaat benoemt de vergadering, onmiddellijk na aanstelling van het bureau, voor de gehele zittingstermijn uit haar midden de afvaardiging van de Senaat in de parlementaire overlegcommissie bedoeld in artikel 82 van de Grondwet.

2. Deze afvaardiging telt elf leden, onder wie de voorzitter van de Senaat, die worden benoemd volgens de regelen bepaald in artikel 76.

Voor elke lijst van vaste leden worden op dezelfde wijze plaatsvervangers benoemd, wier aantal gelijk is aan dat van de vaste leden.

3. Valt een mandaat open door overlijden, ontslag of intrekking van dat mandaat op verzoek van de fractie die het lid had voorgedragen, dan wijst de Senaat een nieuw lid aan op voordracht van diezelfde fractie. Wanneer de Senaat niet vergadert, voorziet het bureau in die vervanging.

HOOFDSTUK VI

Regeling van de werkzaamheden

Dit hoofdstuk stemt overeen met artikel 21*bis* van het huidige reglement.

Zoals reeds vermeld in de commentaar bij hoofdstuk II worden de taken van de huidige « Commissie voor de parlementaire werkzaamheden » voortaan overgenomen door het bureau.

Le point 1 se borne à transposer, dans le règlement, la règle de l'article 1^{er}, alinéa 1^{er}, de cette loi. En raison de la règle de blocage établie par l'article 1^{er}, alinéa 4, de la même loi, il est évidemment capital de procéder à cette nomination « immédiatement » après la formation du bureau.

Le point 2 ne fait que reprendre les règles de composition imposées par l'article 3 de la même loi.

Enfin, le point 3 prévoit, dans des termes identiques à ceux de l'article 21-4, les règles classiques de remplacement des membres dont le mandat deviendrait vacant.

Discussion

Cet article n'a donné lieu à aucune observation.

Texte adopté

Art. 19

1. Lors de tout renouvellement du Sénat et immédiatement après la formation du bureau, l'assemblée nomme en son sein, pour la durée de la législature, la délégation du Sénat à la commission parlementaire de concertation visée à l'article 82 de la Constitution.

2. Cette délégation comprend onze membres, dont le président du Sénat, qui sont nommés par le Sénat selon les règles définies à l'article 76.

Pour chaque liste de membres effectifs sont désignés, dans les mêmes conditions, des suppléants, dont le nombre est égal à celui des membres effectifs.

3. Lorsqu'un mandat devient disponible par décès ou démission ou par retrait de ce mandat à la demande du groupe qui avait présenté le membre, le Sénat désigne un nouveau membre sur la présentation du même groupe. Lorsque le Sénat ne siège pas, le bureau procède à ce remplacement.

CHAPITRE VI

De l'ordre des travaux

Ce chapitre correspond à l'article 21*bis* du règlement actuel.

Ainsi qu'il a déjà été signalé dans le commentaire du chapitre II, les tâches de l'actuelle « Commission du travail parlementaire » seront désormais reprises par le bureau.

ARTIKEL 20 (Werkzaamheden)

Oorspronkelijke tekst

Artikel 1.7bis.1. — 1. Het bureau regelt de werkzaamheden van de Senaat.

2. Wanneer het bureau vergadert voor de vaststelling van de agenda, wordt de Regering uitgenodigd een van haar leden naar die vergadering af te vaardigen.

De voorzitters van de commissies nemen met raadgevende stem aan die beraadslagingen deel.

3. Het bureau kan bepalen binnen welke termijnen de commissies hun verslagen zullen indienen.

4. Het bureau kan bepalen hoeveel tijd aan een bespreking mag worden besteed en hoe laat de stemmen uiterlijk zullen worden gehouden. Te dien einde stelt het vast hoeveel spreektijd wordt toegestaan aan elke fractie en aan de leden die van geen enkele fractie deel uitmaken.

5. De voorzitter legt aan de Senaat ter goedkeuring voor de regeling van de werkzaamheden opgemaakt door het bureau. In geval van betwisting spreekt de Senaat zich uit na een spreker voor en een spreker tegen te hebben gehoord, die ten hoogste drie minuten spreektijd zullen hebben.

Commentaar

Dit artikel neemt de meeste bepalingen van artikel 21bis van het reglement over en past ze aan.

Volgens het huidige artikel 21bis, 1, tweede lid, kunnen de commissievoorzitters « worden gehoord » door de commissie voor de parlementaire werkzaamheden. Punt 2, tweede lid, van de voorgestelde tekst maakt het hen voortaan mogelijk van rechtswege « met raadgevende stem deel te nemen » aan de beraadslagingen van het bureau voor de regeling van de werkzaamheden. Gelet op hun beperkte aantal zou deze wijziging geen praktische problemen mogen opleveren.

Het begrip « lopende zaken » heeft de jongste jaren een andere inhoud gekregen, en vandaag is het geen punt meer dat ondanks het feit dat de Regering demissionair is, het Parlement een aantal activiteiten blijft uitoefenen. In die omstandigheden is het niet noodzakelijk gebleken in de tekst van het reglement de bepaling van het huidige artikel 21bis, 3bis, te handhaven.

De punten 1, 3, 4 en 5 van de voorgestelde tekst beperken er zich trouwens toe de respectieve inhoud van de punten 3, 4, 5 en 6 van artikel 21bis van het reglement gewoon over te nemen.

ARTICLE 20 (Ordre des travaux)

Texte initial

Article 1.7bis.1. — 1. Le bureau établit l'ordre des travaux du Sénat.

2. Lorsque le bureau se réunit pour fixer l'ordre du jour, le Gouvernement est invité à déléguer un de ses membres à cette réunion.

Les présidents des commissions prennent part à ces délibérations avec voix consultative.

3. Le bureau peut fixer les délais dans lesquels les commissions devront déposer leurs rapports.

4. Le bureau peut fixer le temps imparti à une discussion ainsi que l'heure limite à laquelle auront lieu les votes. À cette fin, il fixe le temps global de parole à attribuer à chaque groupe politique et aux membres ne faisant partie d'aucun groupe.

5. Le président soumet à l'approbation du Sénat l'ordre des travaux établi par le bureau. En cas de contestation, le Sénat se prononce après avoir entendu un orateur pour et un orateur contre, dont les interventions ne peuvent dépasser trois minutes.

Commentaire

Cet article reprend, en les adaptant, la plupart des dispositions de l'article 21bis du règlement.

Selon l'actuel article 21bis, 1, alinéa 2, les présidents des commissions « peuvent être entendus » à la commission du travail parlementaire. Le point 2, alinéa 2, du texte proposé leur permet désormais, de plein droit, de « prendre part avec voix consultative » aux délibérations du bureau au sujet de l'ordre des travaux. Vu leur nombre réduit, cette modification ne devrait pas poser de problèmes pratiques.

Par ailleurs, la conception des « affaires courantes » a évolué au cours de ces dernières années, et il n'est plus contesté aujourd'hui que le fait que le Gouvernement soit démissionnaire n'empêche pas le Parlement d'exercer un certain nombre d'activités. Dans ces conditions, il n'a pas paru nécessaire de maintenir dans le texte du règlement la disposition de l'actuel article 21bis, 3bis.

Pour le surplus, les points 1, 3, 4 et 5 du texte proposé se bornent à reprendre purement et simplement le contenu respectif des points 3, 4, 5 et 6 de l'article 21bis du règlement.

Bespreking

Op voorstel van de voorzitter wordt punt 1 aangevuld met een tweede volzin, luidende: «Het komt bijeen na bijeenroeping door de Voorzitter».

Voor wat punt 2, tweede lid, aangaat, geeft de Commissie de voorkeur aan de huidige regeling, die bepaalt dat de voorzitters kunnen uitgenodigd worden om aan de beraadslagingen deel te nemen. Het is immers zo dat een aantal commissievoorzitters ook fractieleider zijn en als dusdanig reeds lid zijn van het Bureau.

Punt 4 dient te worden gelezen in samenhang met artikel 39, dat de assemblee de mogelijkheid biedt om, op voorstel van het bureau, af te wijken van de gebruikelijke regels inzake de spreektijd.

Aangenomen tekst

Art. 20

1. Het bureau regelt de werkzaamheden van de Senaat. Het komt bijeen na bijeenroeping door de voorzitter.

2. Wanneer het bureau vergadert voor de vaststelling van de agenda, wordt de Regering uitgenodigd een van haar leden naar die vergadering af te vaardigen.

De voorzitters van de commissies kunnen worden gehoord.

3. Het bureau kan bepalen binnen welke termijnen de commissies hun verslagen zullen indienen.

4. Het bureau kan bepalen hoeveel tijd aan een bespreking mag worden besteed en hoe laat de stemmen uiterlijk zullen worden gehouden. Te dien einde stelt het vast hoeveel spreektijd wordt toegestaan aan elke fractie en aan de leden die van geen enkele fractie deel uitmaken.

5. De voorzitter legt de regeling van de werkzaamheden opgeemaakt door het bureau aan de Senaat ter goedkeuring voor. In geval van betwisting spreekt de Senaat zich uit na een spreker voor en een spreker tegen te hebben gehoord, die ieder ten hoogste drie minuten spreektijd zullen krijgen.

HOOFDSTUK VII

Commissies

Dit hoofdstuk stemt overeen met de artikelen 55 tot 62 en 80 tot 86 van het huidig reglement.

Wat betreft de structuur en de organisatie van de commissies, hebben de fractievoorzitters gekozen voor commissies van 15 leden, evenredig samenge-

Discussion

À la demande du président, le point 1 est complété par une deuxième phrase rédigée comme suit: «Il se réunit sur convocation du président».

En ce qui concerne le point 2, deuxième alinéa, la commission préfère le système actuel, selon lequel les présidents peuvent être invités à participer aux délibérations. En effet, un certain nombre de présidents de commission sont également chefs de groupe et donc déjà membres du bureau en tant que tels.

Le point 4 doit se lire en combinaison avec l'article 39, qui permet à l'assemblée de déroger, sur proposition du bureau, aux règles usuelles en matière de temps de parole.

Texte adopté

Art. 20

1. Le bureau établit l'ordre des travaux du Sénat. Il se réunit sur convocation du président.

2. Lorsque le bureau se réunit pour fixer l'ordre du jour, le Gouvernement est invité à déléguer un de ses membres à cette réunion.

Les présidents des commissions peuvent être entendus.

3. Le bureau peut fixer les délais dans lesquels les commissions devront déposer leurs rapports.

4. Le bureau peut fixer le temps imparti à une discussion ainsi que l'heure limite à laquelle auront lieu les votes. À cette fin, il fixe le temps de parole à attribuer à chaque groupe politique et aux membres ne faisant partie d'aucun groupe.

5. Le président soumet à l'approbation du Sénat l'ordre des travaux établi par le bureau. En cas de contestation, le Sénat se prononce après avoir entendu un orateur pour et un orateur contre, dont les interventions ne peuvent dépasser trois minutes.

CHAPITRE VII

Des commissions

Ce chapitre correspond aux articles 55 à 62 et 80 à 86 du règlement actuel.

En ce qui concerne la structure et l'organisation des commissions, les chefs de groupe ont opté pour des commissions de 15 membres, composées à la propor-

steld. Dit aantal van 15 maakt het mogelijk een evenwichtig compromis te vinden tussen de tegenstrijdige eisen van representativiteit, « *brainstorming* » en werkbaarheid.

Onmiddellijk gevolg van deze basiskeuze: aangezien het totaal aantal senatoren beperkt is tot 71, van wie bovendien 21 gemeenschaps-senatoren, die een dubbel mandaat zullen blijven uitoefenen, moet het huidige aantal commissies, om voor de hand liggende redenen van efficiëntie en werkbaarheid, sterk worden beperkt.

De fractievoorzitters hebben gekozen 5 of maximum 6 vaste commissies te handhaven. Voor het schema van de verdeling van hun bevoegdheden zij verwezen naar de commentaar bij artikel 21

Wat de werking van de commissies betreft, is bij de parlementaire voorbereiding van de hervorming van de Senaat het accent gelegd op een wijziging in het tempo, de hoeveelheid, en zelfs de aard van het werk dat door de commissies moet worden gedaan, rekening houdend met de nieuwe rol van « *beziningskamer* » die werd toegekend aan de Senaat van morgen. Deze veranderingen hebben echter meer betrekking op de organisaties van de diensten dan op het reglement zelf.

Op het vlak van de procedure in commissie, is de enige aanwijzing die werd gegeven de handhaving van het basisprincipe dat de teksten eerst in commissie worden behandeld, vóór de verwijzing naar de openbare vergadering.

A. Algemene bespreking

De algemene bespreking van dit hoofdstuk had voornamelijk betrekking op het probleem van de evenredige vertegenwoordiging en van de vertegenwoordiging van de kleine fracties in de commissies.

Een lid onderstreept meteen de noodzaak van mechanismen die de toekomstige Senaat in staat moeten stellen te functioneren en waarschuwt tegen het gevaar dat erin bestaat te allen prijze een maximaal aantal « kleine fracties » aan bod te laten komen, met het risico dat de Senaat onbestuurbaar wordt.

a) Moet eventueel afgezien worden van de evenredige vertegenwoordiging bij de samenstelling van de commissies?

Een spreker stelt zich voor wat er zal gebeuren indien de commissies niet evenredig zouden zijn samengesteld en zouden functioneren als werkgroepen: de debatten zouden in de commissie worden voorbereid door de senatoren die zich interesseren voor het besproken onderwerp, zouden bijeenkomen samen met de centrale figuur van de rapporteur, zonder dat de evenredigheidsregel wordt in acht genomen en de beslissingen zouden worden genomen in de algemene vergadering.

tionnelle. Ce chiffre de 15 permet d'assurer un compromis équilibré entre les exigences contradictoires de la représentativité, du « *brainstorming* » et de la praticabilité.

Conséquence immédiate de cette option de départ: le nombre total des sénateurs étant réduit à 71, dont de surcroît 21 sénateurs de communauté, qui continueront à exercer un double mandat, il est impératif, pour des raisons évidentes d'efficacité et de praticabilité, de réduire fortement le nombre actuel des commissions.

C'est l'option de 5 ou au maximum 6 commissions permanentes qui a été retenue par les chefs de groupe. Pour le schéma de répartition de leurs attributions, on se reportera au commentaire de l'article 21.

En ce qui concerne le fonctionnement des commissions, les travaux préparatoires de la réforme du Sénat ont mis l'accent sur le changement du rythme, du volume, et même de la nature du travail à accomplir par les commissions, compte tenu du rôle nouveau de chambre de réflexion qui a été dévolu au Sénat de demain. Ces bouleversements concernent cependant davantage l'organisation des services que le règlement proprement dit.

Sur le plan de la procédure en commission, l'unique indication qui ait été donnée est le maintien du principe fondamental de l'examen préalable des textes en commission, avant le renvoi en séance plénière.

A. Discussion générale

La discussion générale de ce chapitre s'est axée sur le problème de la proportionnelle et de la représentation des petits groupes dans les commissions.

Un membre souligne d'emblée la nécessité de prévoir des mécanismes permettant au futur Sénat de fonctionner, et met en garde contre le danger de vouloir à tout prix faire place à un maximum de « petits groupes », au risque de rendre le Sénat ingouvernable.

a) Abandon éventuel de la règle proportionnelle pour la composition des commissions?

Un orateur évoque l'idée de commissions non proportionnelles, fonctionnant comme des groupes de travail: les débats seraient préparés en commission par les sénateurs intéressés par le sujet en discussion, réunis autour de la figure centrale du rapporteur, sans égard à la proportionnelle, et les décisions seraient laissées à l'assemblée plénière.

Een lid vindt die suggestie interessant.

Een senator vergelijkt het huidige systeem waarin een aantal leden moeten stemmen hoewel zij niet hebben deelgenomen aan de besprekingen, met het systeem dat van kracht was vóór de hervorming van 1974. Toendertijd gold voor de stemmingen in de commissie geen formele quorumregel en indien het al eens gebeurde dat de vergadering het werk van de commissie teniet deed, dan zorgde dat er tenminste voor dat het debat er interessanter op werd. Waarom kunnen de commissies niet gewoon adviseren terwijl het aan de openbare vergadering wordt overgelaten te beslissen?

Een ander lid is van mening dat het de huidige Senaat niet toekomt dergelijke radicale vernieuwingen voor te bereiden voor zijn opvolger. De huidige Senaat moet alleen zorgen voor een rimpelloze overgang naar het nieuwe systeem. Hij pleit derhalve voor het behoud van de bestaande regels wat het functioneren van de commissies betreft.

Verschillende leden zijn het met dit standpunt volledig eens.

Een spreker onderstreept dat de Senaat een politieke assemblee zal blijven die gestalte zal moeten geven aan de politieke wil van een meerderheid en daarenboven binnen vaak zeer korte termijnen. In die omstandigheden lijkt de idee om de wilsuiking van een politieke meerderheid in de commissie af te schaffen hem irrealistisch en zelfs gevaarlijk.

Dat is eveneens het standpunt van verschillende andere leden.

De vorige spreker vraagt zich evenwel af of men niet zou kunnen werken met een systeem waarbij de stemmen in de commissie gewogen worden.

Sommige leden verklaren voorstander te zijn van een dergelijke oplossing.

b) Een « globale » evenredige vertegenwoordiging voor de commissies in hun geheel?

Een lid stelt een « geglobaliseerde » evenredige samenstelling voor, die berekend is voor alle commissies samen, wat de kleine fracties in staat zou stellen stemrecht te hebben in een beperkt aantal commissies die ze zelf kiezen.

Er wordt opgeworpen dat een dergelijke op het eerste gezicht verleidelijke formule het grote nadeel biedt de evenredige vertegenwoordiging in elke commissie afzonderlijk te vervormen: de meerderheid zou in sommige gevallen zelfs een minderheidspositie kunnen bekleden in sommige commissies. Zoiets is vanzelfsprekend ondenkbaar.

De vorige spreker ontkent dit niet maar herinnert eraan dat zijn voorstel past in de logische redenering van zijn partij, die de Senaat niet langer beschouwt als een « politieke » Kamer.

Un membre juge cette suggestion intéressante.

Un sénateur compare le système actuel, qui conduit un certain nombre de membres à voter en commission alors qu'ils n'ont pas participé aux discussions, au système qui était en vigueur avant la réforme de 1974. À l'époque, le vote en commission n'était pas soumis à une règle formelle de quorum, et s'il arrivait parfois que l'assemblée doive défaire le travail de la commission, cela avait au moins le mérite de rendre son intérêt au débat. Pourquoi ne pas ramener les commissions à un rôle d'avis, et laisser à l'assemblée le soin de trancher?

Un autre membre est d'avis qu'il n'appartient pas au Sénat actuel de préparer pour son successeur des innovations aussi radicales, mais seulement de permettre une transition sans heurt vers le nouveau système. Il plaide dès lors pour le maintien des règles existantes en ce qui concerne le fonctionnement des commissions.

Plusieurs membres se rallient entièrement à ce point de vue.

Un orateur souligne que le Sénat restera une assemblée politique, qui devra déterminer la volonté politique d'une majorité, et de surcroît dans des délais parfois fort contraignants. Dans ces conditions, l'idée de supprimer l'expression claire d'une majorité politique en commission lui paraît irréaliste, et même dangereuse.

Tel est également l'avis de plusieurs autres membres.

Le préopinant se demande toutefois si l'on ne pourrait pas imaginer des mécanismes de pondération des votes en commission.

Certains membres se déclarent favorables à une solution de ce type.

b) « Globalisation » de la proportionnelle sur l'ensemble des commissions?

Un membre propose une répartition proportionnelle « globalisée », calculée sur l'ensemble des commissions, qui permettrait aux « petits groupes » d'avoir le droit de vote dans un nombre réduit de commissions de leur choix.

On objecte qu'une telle solution, séduisante à première vue, présente l'inconvénient majeur de déformer la proportionnelle au niveau de chaque commission: la majorité pourrait même dans certains cas se retrouver minoritaire dans certaines commissions, ce qui est évidemment impensable.

L'orateur précédent n'en disconvient pas, mais rappelle que sa suggestion s'inscrit dans la logique du point de vue de son parti, pour lequel le Sénat ne sera plus une chambre « politique ».

c) Behoud van het huidige systeem van evenredige vertegenwoordiging met enkele aanpassingen?

Een lid kan aannemen dat de kleine fracties geen stemrecht hebben in het bureau waar de beslissingen gewoonlijk bij consensus genomen worden. Hij vindt het daarentegen ergerlijk dat sommige senatoren geen stemrecht zouden hebben in de commissie.

Een spreker onderstreept dat in de toekomstige Senaat, die een bezinningskamer zal zijn, het belangrijkste werk meer nog dan vandaag in de commissie zal worden verricht en dat de toekomstige senatoren aanspraak zullen kunnen maken op een verhoogde legitimiteit door verkiezing. Die twee redenen wettigen in zijn ogen een gelijk statuut voor alle commissieleden ongeacht de grootte van hun fractie en dit zowel wat het stemrecht betreft als op het stuk van de toegang tot de informatie, het recht om rapporteur te zijn en het recht om deel te nemen aan studiereizen. Samen met een ander lid pleit hij er derhalve voor dat elke senator, ongeacht de grootte van de fractie waartoe hij behoort, volwaardig lid zou kunnen zijn van ten minste één commissie.

Een ander lid is daarentegen van mening dat de evenredige samenstelling van de commissies een logische democratische spelregel is. Hij pleit derhalve zonder aarzelen voor continuïteit in dit verband.

d) Besluit

De voorzitter stelt tot slot vast:

— dat er zich een ruime meerderheid aftekent voor evenredig samengestelde commissies van 15 leden met behoud van het huidige systeem waarin het stemrecht in de commissie verbonden wordt aan de evenredigheidsregel;

— maar dat de commissie erkent dat, het stemrecht buiten beschouwing gelaten, de prerogatieven van de leden van de kleine fracties in de commissie moeten worden verbeterd, inzonderheid op het gebied van de toegang tot de informatie en van de deelname aan studiereizen.

B. Bespreking van de artikelen

De hierna voorgestelde artikelen nemen, zij het met een andere structuur, de meeste bepalingen van de artikelen 55 tot 62 van het huidig reglement over (behalve de logische opheffing van de artikelen 59 en 60) alsmede enkele bijzondere regels van de artikelen 80 tot 86 (zie art. 30).

Een reeks schijnbaar nieuwe bepalingen beperken er zich in feite toe om formeel in de tekst van het reglement een aantal procedures op te nemen die reeds lang gangbaar zijn evenwel zonder in een tekst te zijn verankerd. Dat is bijvoorbeeld het geval met de

c) Maintien du système proportionnel actuel, moyennant certains aménagements?

Un membre est prêt à admettre que les petits groupes n'aient pas voix délibérative au bureau, où les décisions se prennent habituellement par consensus. En revanche, il trouverait choquant que certains sénateurs soient privés du droit de vote en commission.

Un orateur souligne, d'une part, que dans le futur Sénat «de réflexion», l'essentiel du travail se fera, davantage encore qu'aujourd'hui, en commission, et d'autre part, que les futurs sénateurs pourront se prévaloir d'une légitimité électorale renforcée. Ces deux raisons justifient à ses yeux un statut identique pour tous les membres des commissions, quelle que soit l'importance de leur groupe, et ce tant en termes de droit de vote qu'en ce qui concerne l'accès à l'information, le droit d'être rapporteur et celui de prendre part aux voyages d'études. Avec un autre membre, il plaide dès lors pour que chaque sénateur, quelle que soit l'importance de son groupe, puisse être membre effectif à part entière d'au moins une commission.

Un autre intervenant estime au contraire que la composition des commissions à la proportionnelle est dans la logique de la règle du jeu démocratique. Il plaide dès lors résolument pour la continuité à cet égard.

d) Conclusion

Le président constate, en conclusion:

— qu'une large majorité se dégage en faveur de commissions de 15 membres, composées à la proportionnelle, avec maintien du système actuel liant le droit de vote en commission à la règle proportionnelle;

— mais que la commission admet que, droit de vote mis à part, il conviendrait d'améliorer les prerogatives des membres des petits groupes en commission, notamment sur le plan de l'accès à l'information, et de la participation aux voyages d'études.

B. Discussion des articles

Pour l'essentiel, les articles proposés ci-après reprennent largement, en les restructurant, la plupart des dispositions des articles 55 à 62 du règlement actuel (sauf la suppression logique des art. 59 et 60), ainsi que quelques-unes des règles particulières des articles 80 à 86 (voir l'art. 30).

Une série de dispositions apparemment nouvelles se bornent, en fait, à enregistrer formellement dans le texte du règlement certaines procédures déjà pratiquées couramment de longue date, mais sans texte d'appui. C'est le cas, par exemple, des «échanges de

«gedachtenwisselingen» met een minister (art. 22-3), het «vertrouwen aan de rapporteur» (art. 27-3) en onderlinge adviezen tussen de commissies (art. 24).

Andere bepalingen willen sommige meer recente praktijken of ontwikkelingen bekrachtigen die zich in de toekomst wellicht zullen doorzetten en aan belang zullen winnen. Dat is met name het geval met het verlenen van een vorm van initiatiefrecht aan de commissies (art. 22-2), het beroep doen op externe medewerkers (art. 28) of het eventueel opmaken van stenografische verslagen van sommige vergaderingen (art. 23-7).

Afgezien van enkele technische vernieuwingen of varianten, die hierna zullen worden besproken, zijn de enige echte nieuwigheden het eventueel toelaten in de commissie van medewerkers van de fracties (art. 29).

Wat hoofdstuk VII betreft, werd voorzien in een aanvullende hervorming van het voorontwerp na de algemene bespreking van het hoofdstuk.

In de lijn van de conclusies van de besprekingen in Oostende, van drie punten die een aantal bevoegdheden overhevelen van het huidige adviescomité (oude art. 1.8.4-3, 1.8.6-2 en 1.8.11-5) naar de «Commissie bevoegd voor de Europese aangelegenheden».

De commissie heeft er de voorkeur aan gegeven die weg niet te vroeg te bewandelen, omdat de definitieve oplossing van deze controversiële vraag uiteindelijk in ruime mate zal worden bepaald door de keuzes die de bijzondere wetgever heeft willen verwijzen naar de toekomstige parlementaire overlegcommissie (zie bijzondere wet van 8 augustus 1980, art. 92^{quater}, tweede lid).

Voor het overige beperkte die formele herstructurering zich, op enkele details na, tot een algemene herinrichting in een logischer volgorde van teksten die, wat hun inhoud betreft, nagenoeg hetzelfde zijn gebleven.

Met het oog op de duidelijkheid wordt de heringerichte doch ongewijzigde tekst van die tweede versie van hoofdstuk VII hieronder weergegeven zoals die van het voorontwerp. De verwijzingen naar de oude nummering werden derhalve gewoon aangepast in de commentaren en in het verslag van de bespreking van de artikelen wanneer dat nodig was.

ARTIKEL 21

(Samenstelling van de commissies)

a) Artikel 21, punt 1

Oorspronkelijke tekst

Artikel 1.8.1. — 1. Bij iedere vernieuwing van de Senaat benoemt de vergadering, na aanstelling van

vues» avec un ministre (art. 22-3), de la «confiance au rapporteur» (art. 27-3), et des avis entre commissions (art. 24).

D'autres dispositions tendent à consacrer certaines pratiques ou évolutions plus récentes, mais probablement appelées à s'affirmer et à se développer à l'avenir. C'est le cas, notamment, de la reconnaissance d'un certain pouvoir d'initiative aux commissions (art. 22-2), de l'appel à des collaborateurs externes (art. 28) ou de l'établissement éventuel d'un compte-rendu sténographique de certaines réunions (art. 23-7).

À part quelques innovations ou variantes à caractère technique, qui seront commentées ci-après, la seule véritable nouveauté réside dans l'admission en commission des collaborateurs des groupes politiques (art. 29).

En ce qui concerne le chapitre VII, l'avant-projet a fait l'objet d'une restructuration complète, postérieurement à la discussion générale du chapitre.

Dans la logique des conclusions de cette discussion, il a fallu supprimer trois points du texte initialement proposé, qui transféraient à une «commission compétente pour les questions européennes» certaines attributions de l'actuel comité d'avis (anciens art. 1.8.4-3, 1.8.6-2 et 1.8.11-5).

La commission a préféré ne pas s'engager prématurément dans cette voie, car la solution définitive de cette question controversée dépendra en fin de compte largement des choix que le législateur spécial a préféré renvoyer à la future commission parlementaire de concertation (voir loi spéciale du 8 août 1980, art. 92^{quater}, alinéa 2).

Pour le surplus, cette restructuration formelle se limitait, à quelques détails près, à un réagencement général dans un ordre plus logique de textes qui sont restés par ailleurs identiques quant à leur contenu.

Dans un souci de clarté, c'est le texte restructuré mais finalement inchangé de cette seconde mouture du chapitre VII qui est présenté ci-après comme celui de l'avant-projet. Les références à l'ancienne numérotation ont simplement été adaptées en conséquence dans les commentaires et dans le compte rendu de la discussion des articles lorsqu'il y avait lieu.

ARTICLE 21

(Composition des commissions)

a) Article 21, point 1

Texte initial

Article 1.8.1. — 1. Lors de tout renouvellement du Sénat et après la formation du bureau, l'assemblée

het bureau, voor de gehele zittingstermijn uit haar midden de vaste commissies, waarvan het aantal, met een maximum van zes, de benaming en de bevoegdheid worden bepaald door het bureau.

Commentaar

Artikel 1.8.1 neemt grotendeels artikel 55 van het huidige reglement over.

In punt 1, handhaving van de regel die het bureau de zorg opdraagt het aantal en de bevoegdheden van de commissies vast te stellen, iets wat zijn soepelheid en doeltreffendheid heeft bewezen. Om iedere discussie op dat punt in de kiem te smoren, wordt voorgesteld een maximum van zes commissies formeel in het reglement op te nemen, wat werd overeengekomen door de fractievoorzitters.

Uitgaande van de bestaande toestand en tot anders wordt beslist door het bureau, zou men de volgende zes commissies kunnen oprichten:

1^o Institutionele aangelegenheden, bevoegd voor de herziening van de Grondwet, de hervorming van de instellingen en de belangenconflicten tussen de vergaderingen die wetgevend optreden;

2^o Juridische aangelegenheden, bevoegd voor alles wat justitie betreft;

3^o Europese en buitenlandse aangelegenheden, bevoegd voor Europese zaken, buitenlandse zaken, buitenlandse handel, ontwikkelingssamenwerking en defensie;

4^o Financiën en Economische aangelegenheden, bevoegd voor financiën, economische zaken, energie, landbouw, middenstand, infrastructuur en wetenschapsbeleid;

5^o Binnenlandse en administratieve aangelegenheden, bevoegd voor binnenlandse zaken, openbaar ambt, onderwijs en verzoekschriften;

6^o Sociale aangelegenheden, bevoegd voor de ganse sector van de sociale zekerheid, met inbegrip van alle pensioenstelsels, volksgezondheid, leefmilieu en tewerkstelling en arbeid.

Deze indeling sluit nauw aan bij hetgeen in de Franse Senaat bestaat waar ook zes vaste commissies actief zijn.

Er wordt ook voorgesteld geen afzonderlijke commissie voor de verzoekschriften op te richten maar die materie aan de commissie voor de binnenlandse aangelegenheden toe te wijzen.

De indeling voorgesteld door de fractieleiders was de volgende:

1^o Bicamerale aangelegenheden;

2^o Buitenlandse aangelegenheden (inclusief defensie);

nomme en son sein, pour la durée de la législature, les commissions permanentes, dont le nombre, de six au maximum, la dénomination et les attributions sont déterminés par le bureau.

Commentaire

L'article 1.8.1 reprend très largement l'article 55 du règlement actuel.

Au point 1, maintien de la règle qui confie au bureau le soin de déterminer le nombre et les attributions des commissions, qui a démontré sa souplesse et son efficacité. Cependant, pour couper court à toute discussion éventuelle à cet égard, il est proposé d'inscrire formellement dans le règlement le maximum de six commissions, qui a été convenu par les chefs de groupe.

Partant de la situation existante, l'on pourrait, jusqu'à ce que le bureau en décide autrement, constituer les six commissions suivantes:

1^o Affaires institutionnelles, compétente pour la révision de la Constitution, la réforme des institutions et les conflits d'intérêts entre les assemblées appelées à légiférer;

2^o Affaires juridiques, compétente pour tout ce qui concerne la justice;

3^o Affaires européennes et étrangères, compétente pour les affaires européennes, les affaires étrangères, le commerce extérieur, la coopération au développement et la défense;

4^o Finances et Affaires économiques, compétente pour les finances, les affaires économiques, l'énergie, l'agriculture, l'environnement, les classes moyennes, l'infrastructure et la politique scientifique;

5^o Intérieur et Affaires administratives, compétente pour les affaires intérieures, la fonction publique, l'enseignement et les pétitions;

6^o Affaires sociales, compétente pour l'ensemble du secteur de la sécurité sociale, y compris l'ensemble des régimes de pension, la santé publique, l'environnement et l'emploi et le travail.

Cette répartition est similaire à celle en vigueur au Sénat français, où fonctionnent également six commissions permanentes.

L'on propose également de ne pas créer de commission spéciale pour les pétitions, et d'attribuer cette matière à la Commission de l'Intérieur.

La répartition proposée par les présidents de groupe était la suivante:

1^o Affaires bicamérales;

2^o Intérieur (y compris la défense);

3^o Justitie (*sensu lato*);

4^o Sociaal-economische aangelegenheden, met inbegrip van financiën (fiscaliteit);

5^o Algemene zaken (met inbegrip van de verzoekschriften) (overblijvende aangelegenheden).

Zij houdt evenwel een overlapping in tussen de bicamerale materies enerzijds en de indeling in vakcommissies op grond van de materies waarvoor ze bevoegd zijn. In feite gaat het hier om een asymmetrische indeling.

Daarenboven schept een dergelijke indeling problemen bij de overgang van de bestaande naar de nieuwe toestand, terwijl ze elke band met de indeling in de andere Kamer verbreekt.

Bespreking

De commissie is van oordeel dat de nieuwe indeling vastgesteld door de diensten inderdaad te verkiezen valt boven die welke eerst door de fractievoorzitter werd vastgesteld.

Een lid wenst dat men de benaming « Commissie voor de Justitie en de juridische aangelegenheden » zou behouden in plaats van « Commissie voor de juridische aangelegenheden ».

De Voorzitter merkt op dat een oplossing moet worden gezocht voor:

— het adviescomité voor de emancipatie van de vrouw;

— de Commissie belast met de parlementaire begeleiding van de Vaste Comités van toezicht op de politie- en inlichtingendiensten;

— de Controlecommissie betreffende de verkiezingsuitgaven en de boekhouding van de politieke partijen.

b) Artikel 21, punten 2, 3 en 4

Oorspronkelijke tekst

2. Iedere commissie telt vijftien leden, die door de Senaat worden aangewezen volgens de regelen bepaald in artikel 5.1.3.

Voor elke lijst van vaste leden van de commissies worden op dezelfde wijze plaatsvervangers benoemd wier aantal gelijk is aan dat van de vaste leden.

3. Iedere senator die met toepassing van het tweede lid tot een fractie behoort die in de vaste commissies vertegenwoordigd is, maakt ten minste deel uit van

3^o Justice (*sensu lato*);

4^o Affaires socio-économiques, y compris les finances (fiscalité);

5^o Affaires générales (y compris les pétitions) (matières résiduelles).

Elle implique, toutefois, un chevauchement entre, d'une part, les matières bicamérales et, d'autre part, la répartition en commissions spécialisées en fonction des matières pour lesquelles elles sont compétentes. En fait, il s'agit d'une répartition asymétrique.

En outre, une telle répartition soulèverait des problèmes lors du passage de la situation actuelle à la situation nouvelle et elle romprait tout lien avec la répartition dans l'autre Chambre.

Discussion

La commission estime que le nouveau schéma de répartition suggéré par les services est effectivement préférable à celui conçu initialement par les présidents de groupe.

Un membre souhaite que l'on retienne la dénomination de « Commission de la Justice et des Affaires juridiques » au lieu de celle de « Commission des Affaires juridiques ».

Le président fait observer qu'il faut chercher une solution en ce qui concerne:

— le Comité d'avis pour l'émancipation de la femme;

— la Commission chargée du suivi parlementaire des Comités permanents de contrôle des services de police et de renseignements;

— la Commission de contrôle des dépenses électorales et de la comptabilité des partis politiques.

b) Article 21, points 2, 3 et 4

Texte initial

2. Chaque commission comprend quinze membres, qui sont désignés par le Sénat selon les règles définies à l'article 5.1.3.

Pour chaque liste de membres effectifs des commissions sont désignés, dans les mêmes conditions, des suppléants, dont le nombre est égal à celui des membres effectifs.

3. Tout sénateur appartenant à un groupe politique représenté dans les commissions permanentes en application de l'alinéa 2, fait partie au moins d'une

een commissie als lid en van een andere commissie als plaatsvervanger. Die regel geldt niet voor de leden van de gemeenschaps- en gewestregeringen.

4. Wanneer een mandaat openvalt door overlijden, ontslag of intrekking van dat mandaat op verzoek van de fractie die het lid had voorgedragen, dan wijst de Senaat een nieuw lid aan op voordracht van diezelfde fractie. Wanneer de Senaat geen zitting houdt, voorziet het bureau in die vervanging.

Commentaar

Punt 2 bekrachtigt de keuze van het aantal van 15 leden per commissie, alsook het handhaven van het beginsel van de evenredige samenstelling (verwijzing naar art. 5.1.3).

Voor het overige blijft de tekst ongewijzigd, op twee details na:

— in punt 2, tweede lid, betreffende de plaatsvervangers (huidig art. 55, derde lid), vervallen de woorden «vermeerderd met een eenheid»;

— in punt 3 hoeven de ministers of staatssecretarissen niet meer te worden vermeld, wegens de nieuwe incompatibiliteit ingesteld door de artikelen 50 en 104, vierde lid, van de Grondwet.

Bespreking

Er wordt besloten voor wat het tweede lid van punt 2 betreft, de huidige regeling aan te houden. Er moet dus worden toegevoegd «plus 1» om aldus tot de huidige regeling terug te keren. Die was trouwens destijds door de kleine fracties gevraagd.

Een lid wijst erop dat het dikwijls moeilijk is om de plaatsvervangers bijeen te krijgen. Hij stelt zich de vraag of men dit moet formaliseren. Kan niet aan elk lid van een fractie de toelating worden verleend om als plaatsvervanger in elke willekeurige commissie op te treden?

Op voorstel van een lid moet in punt 3 de laatste volzin worden geschrapt. Er moet dus niet in een uitzondering worden voorzien voor leden van gemeenschaps- en gewestregeringen.

Aangenomen tekst

Art. 21

1. Bij elke vernieuwing van de Senaat benoemt de vergadering, na samenstelling van het bureau, voor de gehele zittingstermijn uit haar midden de vaste

commission permanente en qualité de membre effectif et d'une autre commission en qualité de membre suppléant. Cette règle ne s'applique pas aux membres des Gouvernements communautaires ou régionaux.

4. Lorsqu'un mandat devient disponible par décès ou démission ou par retrait de ce mandat à la demande du groupe qui avait présenté le membre, le Sénat désigne un nouveau membre sur la présentation du même groupe. Lorsque le Sénat ne siège pas, le bureau procède à ce remplacement.

Commentaire

Le point 2 consacre le choix du nombre de 15 membres par commission, de même que le maintien du principe de la composition à la proportionnelle (renvoi à l'art. 5.1.3).

Pour le surplus, le texte est inchangé, à deux détails près:

— au point 2, alinéa 2, relatif aux suppléants (actuel art. 55, alinéa 3), on a supprimé les mots «augmenté d'une unité»;

— au point 3, il n'y a plus lieu de mentionner les ministres ou secrétaires d'État, en raison de l'incompatibilité nouvelle établie par les articles 50 et 104, alinéa 4, de la Constitution.

Discussion

En ce qui concerne le deuxième alinéa du point 2, on décide de maintenir le système actuel. Il faut dès lors ajouter «plus un» pour en revenir à celui-ci. C'est d'ailleurs ce qui a été demandé en son temps par les petits groupes.

Un membre souligne qu'il est souvent difficile de réunir les suppléants. Il se demande s'il faut formaliser les choses à cet égard. Ne peut-on pas autoriser chaque membre d'un groupe à être suppléant dans n'importe quelle commission?

Sur la proposition d'un membre, l'on décide de supprimer la dernière phrase du point 3. Par conséquent, il n'y a pas lieu de prévoir d'exception pour les membres des gouvernements communautaires et régionaux.

Texte adopté

Art. 21

1. Lors de tout renouvellement du Sénat et après la formation du bureau, l'assemblée nomme en son sein, pour la durée de la législature, les commissions

commissies, waarvan het aantal, met een maximum van zes, de benaming en de bevoegdheid worden bepaald door het bureau.

2. Elke commissie telt vijftien leden, die door de Senaat worden aangewezen volgens de regelen bepaald in artikel 76.

Voor elke lijst van vaste leden van de commissies worden op dezelfde wijze plaatsvervangers benoemd wier aantal gelijk is aan dat van de vaste leden vermeerderd met een eenheid.

3. Iedere senator die met toepassing van punt 2 tot een fractie behoort die in de vaste commissies vertegenwoordigd is, maakt deel uit ten minste van een commissie als lid en van een andere commissie als plaatsvervanger.

4. Valt een mandaat open door overlijden, ontslag of intrekking van dat mandaat op verzoek van de fractie die het lid had voorgedragen, dan wijst de Senaat een nieuw lid aan op voordracht van diezelfde fractie. Wanneer de Senaat niet vergadert, voorziet het bureau in die vervanging.

ARTIKEL 22

(Bevoegdheden van de commissies)

Oorspronkelijke tekst

Artikel 1.8.2. — 1. De commissies zijn belast met het onderzoek van de ontwerpen van wet, de voorstellen en alle aangelegenheden die de Senaat of zijn voorzitter naar hen verwijst. Zij brengen hierover verslag uit aan de plenaire vergadering.

2. Met toestemming van het bureau of van de voorzitter kunnen de commissies ook hoorzittingen en studiedagen organiseren. Ze brengen hierover (eventueel) verslag uit aan de Senaat. Wanneer de commissies naar aanleiding van een bespreking beslissen tot de noodzaak van een wetgevend initiatief, kunnen zij zelf een voorstel van wet of van resolutie opstellen, het bespreken, er over stemmen en hierover verslag uitbrengen. De ontvankelijkheid van het voorstel dat uit de bespreking voortvloeit wordt beoordeeld volgens de regelen bepaald in artikel 2.2.2.

3. Zij kunnen ook ter informatie van hun leden de Regering verzoeken uitleg te komen verstrekken over aangelegenheden die tot haar bevoegdheden behoren.

Commentaar

Punt 1 neemt het huidige artikel 56, eerste lid, over, dat het principe bevestigde volgens hetwelk de bevoegdheid van de commissies in de regel een toegewezen bevoegdheid is.

permanentes, dont le nombre, de six au maximum, la dénomination et les attributions sont déterminés par le bureau.

2. Chaque commission comprend quinze membres, qui sont désignés par le Sénat selon les règles définies à l'article 76.

Pour chaque liste de membres effectifs des commissions sont désignés, dans les mêmes conditions, des suppléants, dont le nombre est égal à celui des membres effectifs augmenté d'une unité.

3. Tout sénateur appartenant à un groupe politique représenté dans les commissions permanentes en application du point 2, fait partie au moins d'une commission en qualité de membre effectif et d'une autre commission en qualité de membre suppléant.

4. Lorsqu'un mandat devient disponible par décès ou démission ou par retrait de ce mandat à la demande du groupe qui avait présenté le membre, le Sénat désigne un nouveau membre sur la présentation du même groupe. Lorsque le Sénat ne siège pas, le bureau procède à ce remplacement.

ARTICLE 22

(Attributions des commissions)

Texte initial

Article 1.8.2. — 1. Les commissions sont chargées d'examiner les projets de loi, les propositions et toutes les affaires dont le Sénat ou son président les saisit. Elles font rapport à ce sujet à l'assemblée.

2. Avec l'accord du bureau ou du président, les commissions peuvent également organiser des auditions et des journées d'étude. Elles font (éventuellement) rapport à ce sujet au Sénat. Lorsque, dans une discussion, les commissions concluent à la nécessité de légiférer, elles peuvent rédiger elle-mêmes une proposition de loi ou de résolution, l'examiner, la mettre aux voix et faire rapport à son sujet. La recevabilité de la proposition résultant de cette discussion est appréciée selon les règles définies à l'article 2.2.2.

3. En vue de l'information de leurs membres, les commissions peuvent également demander au Gouvernement de venir fournir des explications sur les questions qui relèvent de leurs compétences.

Commentaire

Le point 1 reprend l'actuel article 56, alinéa 1^{er}, qui consacrait jusqu'ici la règle du caractère attributif de la compétence des commissions.

Daar staat evenwel tegenover dat de commissies sedert enkele jaren op eigen initiatief studiedagen of hoorzittingen houden over onderwerpen die verband houden met hun bevoegdheden. Punt 2 neemt deze ontwikkelingen op, doch voert terzelfder tijd de voorafgaande toestemming van het bureau of van de voorzitter als vereiste in, om een onredelijk gebruik ervan te voorkomen. Nieuw is dat het voorts aan de commissie de mogelijkheid biedt om op grond van die werkzaamheden een wetgevend initiatief te nemen.

Punt 3 bevestigt de intussen ingeburgerde praktijk van de gedachtenwisselingen met een minister in de commissie. Aangezien de toekomstige Kamer zal voorgaan bij het uitoefenen van controle op de Regering, zou deze vorm van dialoog met de Regering wellicht nieuw leven ingeblazen kunnen krijgen in de hervormde Senaat.

Deze procedure komt er op initiatief van een commissie en mag niet worden gelijkgesteld met de procedure van de « vraag om uitleg », die iedere senator op persoonlijke titel op gang kan brengen (zie artikel 68 van de aangenomen tekst).

Bespreking

In punt 2, tweede zin, beslist de commissie het woord « eventueel » te schrappen.

Voor het overige geeft punt 2 geen aanleiding tot opmerkingen.

Aangenomen tekst

Art. 22

1. De commissies zijn belast met het onderzoek van de ontwerpen van wet, de voorstellen en alle aangelegenheden die de Senaat of zijn voorzitter naar hen verwijst. Ze brengen hierover verslag uit aan de vergadering.

2. Met toestemming van het bureau of van de voorzitter kunnen de commissies ook hoorzittingen en studiedagen organiseren. Ze brengen hierover verslag uit.

Wanneer de commissies naar aanleiding van een bespreking beslissen dat een wetgevend initiatief nodig is, kunnen ze zelf een voorstel van wet of van resolutie opstellen, het bespreken, er over stemmen en hierover verslag uitbrengen. De ontvankelijkheid van het voorstel dat uit de bespreking voortvloeit, wordt beoordeeld volgens de regelen bepaald in artikel 55.

3. Ter informatie van hun leden kunnen de commissies ook de Regering verzoeken uitleg te komen verstrekken over aangelegenheden die tot hun bevoegdheden behoren.

Depuis quelques années, les commissions ont toutefois tendance à organiser, de leur propre initiative, des journées d'études ou des auditions sur des thèmes en rapport avec leurs attributions. Le point 2 enregistre cette évolution (mais requiert l'accord préalable du bureau ou du président, pour prévenir les excès). Il ouvre en outre aux commissions la faculté — nouvelle — de prendre une initiative législative sur la base de ces travaux.

Le point 3 consacre la pratique courante des « échanges de vues » avec un ministre en commission. Compte tenu de la primauté de la future Chambre dans la fonction de contrôle du Gouvernement, cette technique de dialogue avec le Gouvernement est peut-être appelée à connaître un nouvel essor dans le Sénat réformé.

Cette procédure, qui émane de l'initiative d'une commission, ne doit pas être confondue avec la procédure de « demande d'explications » mise en œuvre par les sénateurs à titre individuel (voir article 68 du texte adopté).

Discussion

Au point 2, la commission décide de supprimer le mot « éventuellement ».

Pour le surplus, le point 2 ne donne lieu à aucune observation.

Texte adopté

Art. 22

1. Les commissions sont chargées d'examiner les projets de loi, les propositions et toutes les affaires dont le Sénat ou son président les saisit. Elles font rapport à ce sujet à l'assemblée.

2. Avec l'accord du bureau ou du président, les commissions peuvent également organiser des auditions et des journées d'étude. Elles font rapport à ce sujet.

Lorsque, dans une discussion, les commissions concluent à la nécessité de légiférer, elles peuvent rédiger elles-mêmes une proposition de loi ou de résolution, l'examiner, la mettre aux voix et faire rapport à son sujet. La recevabilité de la proposition résultant de cette discussion est appréciée selon les règles définies à l'article 55.

3. En vue de l'information de leurs membres, les commissions peuvent également demander au Gouvernement de venir fournir des explications sur les questions qui relèvent de leurs compétences.

ARTIKEL 23

(Werkwijze van de commissies)

Oorspronkelijke tekst

Artikel 1.8.3. — 1. Elke commissie benoemt voor de duur van de zitting een voorzitter, een eerste onder-voorzitter en een tweede ondervoorzitter.

De voorzitter van de Senaat is van rechtswege voorzitter van de commissies waarvan hij deel uitmaakt.

2. De commissies vergaderen op bijeenroeping door hun voorzitter of op initiatief van het bureau of van de voorzitter van de Senaat.

3. De commissievergaderingen worden in de regel 's ochtends om 10 uur, 's namiddags om 14 en 's avonds om 19 uur gehouden. Behalve met toestemming van het bureau of van de voorzitter van de Senaat en onverminderd het bepaalde in artikel 2.2.5, kunnen de commissies niet worden bijeengeroepen gedurende de tijd dat de assemblee in vergadering bijeen is.

4. Het vast lid dat om een geldige reden verhinderd is de vergadering van een commissie bij te wonen, moet zich tijdig laten vervangen door een plaatsvervanger van dezelfde commissie. Hij geeft aan de voorzitter van de commissie kennis van deze vervanging, die in de notulen wordt aangetekend.

5. Behoudens andersluidende beslissing van de commissie, mogen de leden van de Senaat de vergaderingen bijwonen van de commissies waarvan zij geen deel uitmaken, en daar gehoord worden, doch zij hebben geen stemrecht.

6. De stemming over de voorgestelde teksten is alleen dan geldig, wanneer de meerderheid van de leden bijeen is.

7. Van elke commissievergadering worden notulen gemaakt die worden ondertekend door de voorzitter.

De voorzitter van de Senaat kan beslissen dat van de commissievergaderingen die hij nader bepaalt, een stenografisch verslag wordt opgemaakt.

8. Alleen de goedgekeurde verslagen en de mededelingen die onder verantwoordelijkheid van de voorzitter zijn opgesteld, worden openbaar gemaakt.

Commentaar

Artikel 1.8.3. — Dit artikel neemt de gebruikelijke werkingsregels van de commissies over zoals het

ARTICLE 23

(Fonctionnement des commissions)

Texte initial

Article 1.8.3. — 1. Chaque commission nomme, pour la durée de la session, un président, un premier vice-président et un deuxième vice-président.

Le président du Sénat préside de droit les commissions dont il fait partie.

2. Les commissions se réunissent sur convocation de leur président ou à l'initiative du bureau ou du président du Sénat.

3. Les réunions des commissions se tiennent ordinairement le matin à 10 heures, l'après-midi à 14 heures et le soir à 19 heures. Sauf autorisation du bureau ou du président du Sénat, et sans préjudice de l'article 2.2.5, les commissions ne peuvent pas se réunir pendant que l'assemblée siège.

4. Le membre effectif qui est empêché d'assister à une réunion de commission, pour un motif valable, doit se faire remplacer à temps par un membre suppléant de la même commission. Il informe le président de la commission de ce remplacement, qui est acté au procès-verbal.

5. Sauf décision contraire de la commission, les membres du Sénat peuvent assister aux réunions des commissions dont ils ne font pas partie et y être entendus, mais sans voix délibérative.

6. Le vote sur les textes proposés n'est valable que si la majorité des membres se trouve réunie.

7. Un procès-verbal est établi à l'issue de chaque réunion de commission et il est signé par le président.

Le président du Sénat peut décider de l'établissement d'un compte rendu sténographique des réunions de commission qu'il désigne.

8. Ne sont rendus publics que les rapports adoptés ainsi que les communiqués établis sous la responsabilité du président.

Commentaire

Article 1.8.3. — Cet article reprend les règles classiques de fonctionnement des commissions définies

huidige artikel 57 die vermeldt, met uitzondering van de bepalingen op de verslagen (art. 57, lid 3, 4, 6 en 10), die samengebracht werden in artikel 1.8.7, alsook van de bepalingen inzake de externe medewerking (art. 57, achtste lid), die overgebracht werden naar artikel 1.8.8.

Aan de bestaande teksten werd om zo te zeggen niet geraakt, behalve wat betreft de nieuwe mogelijkheid van bijeenroeping door het Bureau (punt 2) en de mogelijkheid voor de voorzitter om te beslissen dat van bepaalde commissievergaderingen een stenografisch verslag zal worden opgemaakt (punt 7, tweede lid).

In uitzonderlijke gevallen is al een beroep gedaan op stenografische verslagen (parlementaire onderzoekscommissies). Een dergelijke bepaling zou in de toekomst zeer nuttig kunnen blijken te zijn. Denken we daarbij aan een mogelijke verwijzing naar commissies van sommige « vragen om uitleg » aan de Regering.

Op punt 3, dat het huidige artikel 57ter overneemt, doelt de nieuwe verwijzing naar artikel 2.2.5 in feite op het geval van een tweede lezing.

Punt 5 neemt de gebruikelijke regeling van het huidige artikel 58 over.

Bespreking

a) Overeenkomstige toepassing van de regels van de plenaire vergadering

Een lid stelt de vraag of niet ergens in het Reglement moet worden gezegd dat het Reglement van de openbare vergadering *mutatis mutandis* toepasselijk is op de commissies.

Een ander lid is het daarmee niet eens. Hij geeft er de voorkeur aan het debat in de commissies niet strak te reglementeren omdat men door aldus te handelen de voordelen van het huidige systeem zou doen verdwijnen.

De vorige spreker onderstreept dat hij ervaring heeft met scherpe tegenstellingen in commissie, waarbij hij te maken had met herhaalde interventies van eenzelfde senator waaraan hij geen einde kon maken vermits hij geen beroep kon doen op het Reglement.

Een lid is voorstander van dit voorstel.

De heer De Croo blijft erbij dat het commissiedebat niet te strikt mag gereguleerd worden.

Een lid merkt op dat de tijd in de toekomst een overwegende rol kan beginnen spelen. Men moet obstructie voorkomen.

De commissie stelt vast dat de meningen hierover verdeeld blijven.

dans l'actuel article 57, à l'exception des dispositions concernant les rapports (art. 57, al. 3, 4, 6 et 10), qui sont regroupées à l'article 1.8.7, et de celles relatives à la collaboration externe (art. 57, al. 8), qui sont transférées l'article 1.8.8.

Les textes sont pratiquement inchangés, sauf la possibilité nouvelle de convocation par le bureau (point 2), et la faculté pour le président de décider l'établissement d'un compte-rendu sténographique de certaines réunions (point 7, al. 2).

Il est déjà arrivé que l'on recoure au compte-rendu sténographique dans certains cas exceptionnels (commissions d'enquête parlementaire). Une telle disposition pourrait s'avérer fort utile à l'avenir. On pense notamment à l'éventualité du renvoi en commission de certaines « demandes d'explications » au Gouvernement.

Au point 3, qui reprend l'actuel article 57ter, le renvoi, nouveau, à l'article 2.2.5 vise en fait l'hypothèse de la seconde lecture.

Le point 5 reproduit la règle classique de l'article 58 actuel.

Discussion

a) Application mutatis mutandis des règles de la séance plénière

Un membre demande s'il ne faut pas préciser quelque part dans le règlement que le règlement de la séance publique est applicable *mutatis mutandis* aux commissions.

Un autre membre estime que non. Il préfère que l'on ne réglemente pas de manière stricte les débats en commission, pour ne pas supprimer les avantages du système actuel.

L'intervenant précédent souligne qu'il a déjà eu à faire face, en commission, à des vives oppositions des points de vues qu'il avait défendus, oppositions qui se sont concrétisées par des interventions répétées d'un même sénateur et qu'il n'avait pas pu mettre fin à celles-ci, étant donné qu'il ne pouvait faire appel à aucun point du règlement pour pouvoir le faire.

Un membre se dit partisan de la proposition.

M. De Croo reste d'avis qu'il ne faut pas réglementer de manière trop stricte les débats en commission.

Un membre note que le temps pourrait se mettre à jouer un rôle prépondérant à l'avenir. Il faut prévenir toute obstruction.

La commission n'a pu que constater que les avis restaient partagés sur cette question.

b) Toegang van niet-leden tot de commissie

Een lid is van mening dat de beslissing om de senatoren die geen lid zijn van een commissie, de toegang te verbieden, verder reikt dan de normale autonomie van de commissies.

Verschillende leden spreken zich hierover uit.

Eerst wordt overwogen een dergelijke beslissing afhankelijk te maken van de goedkeuring door het bureau. Omdat deze formule in geval van urgentie moeilijk toepasbaar zou kunnen zijn, kiest de commissie uiteindelijk voor de soepelere oplossing van een controle door de Voorzitter van de assemblee.

In punt 5 wordt dan nog beslist de woorden « tenzij de commissie er anders over beslist heeft » verder te verduidelijken met de woorden « goedgekeurd door de voorzitter van de Senaat ».

c) Openbare commissievergaderingen

Teneinde de mogelijkheid te scheppen om soms openbare commissievergaderingen te houden, stelt een lid in punt 8 de volgende nieuwe varianten voor:

« 8. [De commissies vergaderen met gesloten deuren.] Alleen de goedgekeurde verslagen en de mededelingen die onder verantwoordelijkheid van de voorzitter zijn opgesteld, worden openbaar gemaakt.

[Het bureau kan echter bij een bijzondere beslissing, toestaan dat openbare commissievergaderingen worden gehouden voor de toepassing van art. 3.1.3-3 (of: van de art. 1.8.8-2 en 3.1.3-3)]. »

De voorgestelde aanvulling in het eerste lid strekt ertoe het tot op heden impliciet toegepaste beginsel dat de vergaderingen met gesloten deuren worden gehouden, uitdrukkelijk te bevestigen. Op deze vergaderingen met gesloten deuren is het vanzelfsprekend niet uitgesloten dat andere senatoren (art. 28-5) of de medewerkers van de fracties (art. 29-1) aanwezig kunnen zijn, tenzij de commissie er anders over beslist. Dit punt zal voor zover nodig duidelijk vermeld worden in het rapport.

De commissie sluit zich aan bij het beginsel van het nieuwe voorgestelde tweede lid, maar vraagt zich af of het wel wenselijk is deze mogelijkheid uitsluitend te beperken tot de vragen om uitleg (art. 3.1.3) en de hoorzittingen met deskundigen (art. 1.8.8-2).

Een lid herhaalt dat hij gekant blijft tegen openbare commissievergaderingen voor het eigenlijke wetgevend werk maar ziet niet in waarom deze vergaderingen niet eveneens gebruikt kunnen worden voor bepaalde regeringsmededelingen bijvoorbeeld.

Een ander lid vindt dat het beter is geen uitputtende opsomming te geven van de soorten debatten die in de openbare commissievergaderingen aan bod kunnen

b) Accès des sénateurs non-membres

Un membre estime que la décision d'interdire l'accès d'une commission aux sénateurs qui n'en sont pas membres excède le cadre normal de l'autonomie des commissions.

Plusieurs membres interviennent à ce sujet.

Il est d'abord envisagé de subordonner une telle décision à l'assentiment du bureau. Cette formule risquant de s'avérer difficilement praticable en cas d'urgence, la commission opte finalement pour la solution plus souple d'un contrôle par le Président de l'assemblée.

Au point 5, il est dès lors décidé de compléter les mots « sauf décision contraire de la commission » par la précision « approuvée par le Président du Sénat ».

c) Réunions publiques de commissions

En vue d'ouvrir la possibilité de tenir certaines réunions publiques de commission, un membre suggère, au point 8, les nouvelles variantes suivantes:

« 8. [Les commissions se réunissent à huis clos.] Ne sont rendus publics que les rapports adoptés ainsi que les communiqués établis sous la responsabilité du président.

[Le bureau peut toutefois, par décision spéciale, autoriser la tenue de réunions publiques de commission pour l'application de l'art. 3.1.3-3 (ou: des art. 1.8.8-2 et 3.1.3-3)]. »

L'ajout proposé au 1^{er} alinéa tend à consacrer formellement le principe, jusqu'à présent implicite, du huis clos des commissions. Il va de soi que ce « huis clos » n'exclut ni la présence d'autres sénateurs (art. 28-5), ni celle des collaborateurs des groupes politiques (art. 29-1), sauf décision contraire de la commission. Ce point sera précisé dans le rapport, pour autant que de besoin.

La commission se rallie au principe de l'alinéa 2 nouveau proposé, tout en se demandant s'il est bien opportun de restreindre cette faculté aux seuls cas des demandes d'explications (art. 3.1.3) et des auditions d'experts (art. 1.8.8-2).

Un membre rappelle son opposition aux réunions publiques de commission pour le travail législatif proprement dit, mais ne voit pas pourquoi on ne pourrait pas y recourir également pour certaines communications du Gouvernement, par exemple.

Un autre membre juge préférable de ne pas définir limitativement les types de débats pour lesquels des réunions publiques seraient admissibles: comment

komen. Hoe kan men op dit ogenblik alle gevallen voorzien waarin het voor de Senaat voordeliger zou zijn aldus de troef van zijn toegenomen representativiteit uit te spelen!

Een ander lid deelt deze mening en suggereert in het voorgestelde tweede lid de woorden « onder meer » in te voegen. (*Instemming.*)

De commissie bevestigt dat de woorden « bij een bijzondere beslissing » wel degelijk betekenen dat het niet kan gaan om een beslissing die algemeen geldig is voor deze of gene soort van debatten (bijvoorbeeld voor alle vragen om uitleg) maar wel om een beslissing die in elk geval apart wordt genomen.

Een lid stelt voor deze tweede formule die hem veel explicieter lijkt, aan te nemen. De commissie sluit zich aan bij dit voorstel.

De tekst die de commissie aanneemt, luidt dan als volgt:

« 8. De commissies vergaderen met gesloten deuren. Alleen goedgekeurde verslagen en mededelingen die onder de verantwoordelijkheid van de voorzitter zijn opgesteld, worden openbaar gemaakt.

Het bureau kan echter, geval per geval, toestaan dat openbare commissievergaderingen worden gehouden, onder meer voor de toepassing van de artikelen 28-2 en 68-3. »

Aangenomen tekst

Art. 23

1. Elke commissie benoemt voor de duur van de zitting een voorzitter, een eerste ondervoorzitter en een tweede ondervoorzitter.

De voorzitter van de Senaat is van rechtswege voorzitter van de commissies waarvan hij deel uitmaakt.

2. De commissies vergaderen op bijeenroeping door hun voorzitter of op initiatief van het bureau of van de voorzitter van de Senaat.

3. De commissievergaderingen worden in de regel 's ochtends om 10 uur, 's namiddags om 14 uur en 's avonds om 19 uur gehouden. Behalve met toestemming van het bureau of van de voorzitter van de Senaat en onverminderd het bepaalde in artikel 58, kunnen de commissies niet worden bijengeroepen gedurende de tijd dat de assemblee in vergadering bijeen is.

4. Het vast lid dat om een geldige reden verhinderd is de vergadering van een commissie bij te wonen, moet zich tijdig laten vervangen door een plaatsvervanger van dezelfde commissie. Hij geeft aan de voorzitter van de commissie kennis van deze vervanging, die in de notulen wordt aangetekend.

prévoir, aujourd'hui, toutes les situations dans lesquelles le Sénat pourrait avoir avantage à exploiter ainsi l'atout de sa représentativité accrue?

Un commissaire partage ce point de vue, et propose d'ajouter dans l'alinéa 2 proposé les mots « entre autres ». (*Assentiment.*)

La commission confirme que les mots « par décision spéciale » signifient bien qu'il ne peut s'agir d'une décision valant de manière générale pour telle catégorie de débats (par exemple pour toutes les demandes d'explications), mais bien d'une décision « au cas par cas ».

Un membre suggère de donner la préférence à cette deuxième formule, qui lui paraît plus explicite. La commission se rallie à cette suggestion.

Le texte retenu par la commission s'énonce dès lors comme suit :

« 8. Les commissions se réunissent à huis clos. Ne sont rendus publics que les rapports adoptés ainsi que les communiqués établis sous la responsabilité du président.

Le bureau peut toutefois autoriser, au cas par cas, la tenue de réunions publiques de commissions, entre autres pour l'application des articles 28-2 et 68-3. »

Texte adopté

Art. 23

1. Chaque commission nomme, pour la durée de la session, un président, un premier vice-président et un deuxième vice-président.

Le président du Sénat préside de droit les commissions dont il fait partie.

2. Les commissions se réunissent sur convocation de leur président ou à l'initiative du bureau ou du président du Sénat.

3. Les réunions des commissions se tiennent ordinairement le matin à 10 heures, l'après-midi à 14 heures et le soir à 19 heures. Sauf autorisation du bureau ou du président du Sénat, et sans préjudice de l'article 58, les commissions ne peuvent pas se réunir pendant que l'assemblée siège.

4. Le membre effectif qui est empêché d'assister à une réunion de commission, pour un motif valable, doit se faire remplacer à temps par un membre suppléant de la même commission. Il informe le président de la commission de ce remplacement, qui est acté au procès-verbal.

5. Behoudens andersluidende beslissing van de commissie, goedgekeurd door de voorzitter van de Senaat, mogen de leden van de Senaat de vergaderingen bijwonen van de commissies waarvan zij geen deel uitmaken, en daar gehoord worden, doch zij hebben geen stemrecht.

6. De stemming over de voorgestelde teksten is alleen dan geldig, wanneer de meerderheid van de leden bijeen is.

7. Van elke commissievergadering worden notulen gemaakt, die worden ondertekend door de voorzitter.

De voorzitter van de Senaat kan beslissen dat van de commissievergaderingen die hij nader bepaalt, een stenografisch verslag wordt opgemaakt.

8. De commissies vergaderen met gesloten deuren. Alleen de goedgekeurde verslagen en de mededelingen die onder verantwoordelijkheid van de voorzitter zijn opgesteld, worden openbaar gemaakt.

Het bureau kan echter, geval per geval, toestaan dat openbare commissievergaderingen worden gehouden, onder meer voor de toepassing van de artikelen 28-2 en 68-3.

ARTIKEL 24

(Verzoek om advies aan een andere commissie)

Commentaar

Artikel 1.8.4. — Dit nieuwe artikel regelt de adviesprocedure tussen de commissies onderling.

Deze werkwijze is vrij goed ingeburgerd en heeft tot heden geen reglementaire grondslag gehad, behalve in het specifieke geval van adviezen over ontwerpen tot goedkeuring van internationale overeenkomsten (art. 56bis, dat overigens pas in 1990 in het reglement werd opgenomen).

De voor de punten 1 en 2 voorgestelde tekst verleent in feite een algemene draagwijdte aan de regeling van artikel 56bis, dat bijgevolg als bijzondere regeling geen reden van bestaan meer heeft.

Bespreking

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

Aangenomen tekst

Art. 24

1. De voorzitter van de Senaat kan ambtshalve, indien hij het nuttig oordeelt of op verzoek van de

5. Sauf décision contraire de la commission, approuvée par le président du Sénat, les membres du Sénat peuvent assister aux réunions des commissions dont il ne font pas partie et y être entendus, mais sans voix délibérative.

6. Le vote sur les textes proposés n'est valable que si la majorité des membres se trouve réunie.

7. Un procès-verbal est établi à l'issue de chaque réunion de commission et il est signé par le président.

Le président du Sénat peut décider de l'établissement d'un compte rendu sténographique des réunions de commission qu'il désigne.

8. Les commissions se réunissent à huis clos. Ne sont rendus publics que les rapports adoptés ainsi que les communiqués établis sous la responsabilité du président.

Le bureau peut toutefois autoriser, au cas par cas, la tenue de réunions publiques de commission, entre autres pour l'application des articles 28-2 et 68-3.

ARTICLE 24

(Demande d'avis à une autre commission)

Commentaire

Article 1.8.4. — Cet article nouveau règle la procédure d'avis entre commissions.

Cette pratique, relativement courante, a fonctionné jusqu'ici sans texte d'appui, sauf dans le cas spécifique des avis sur les projets portant approbation de conventions internationales (art. 56bis, qui n'a d'ailleurs été introduit dans le règlement qu'en 1990).

Le texte proposé pour les points 1 et 2 généralise, en fait, le mécanisme de l'article 56bis, lequel n'a dès lors plus de raison de subsister comme règle particulière.

Discussion

Cet article n'a donné lieu à aucune observation.

Texte adopté

Art. 24

1. Le président du Sénat peut décider d'office, s'il le juge utile, ou à la demande du président de l'une des

voorzitter van een van de commissies, beslissen dat over een ontwerp of voorstel van wet dat naar een commissie is verzonden, een beredeneerd advies van een andere commissie wordt gevraagd.

De voorzitter stelt de termijn vast binnen welke het advies wordt uitgebracht.

2. De commissie waarnaar het ontwerp of voorstel verzonden is, sluit de bespreking niet af vóór zij dat advies heeft ontvangen of, bij gebreke daarvan, vóór het einde van de vastgestelde termijn.

ARTIKEL 25

(Verenigde commissies)

Oorspronkelijke tekst

Artikel 1.8.5. — 1. De Senaat of zijn voorzitter kan twee [of meer] commissies belasten met een gezamenlijk onderzoek van aangelegenheden die tot hun bevoegdheid behoren.

De verenigde commissies worden voorgezeten door de oudste voorzitter in jaren van de betrokken commissies.

2. De verenigde commissies beslissen gezamenlijk. Leden die deel uitmaken van meer dan een van die commissies [brengen een stem uit voor elke commissie waartoe zij behoren].

(Variante — 2. ... Leden die deel uitmaken van meer dan een van die commissies mogen slechts een stem uitbrengen. Zij doen zich in de andere commissie(s) vervangen overeenkomstig art. 1.8.3).

Bij stemming worden quorum en meerderheid op grond van het gezamenlijk aantal leden van de verenigde commissies bepaald.

Commentaar

Artikel 1.8.5. — Dit artikel neemt het huidige artikel 57bis inzake de verenigde commissies over.

Aangezien verenigde commissies per definitie een autonoom orgaan vormen dat verschillende samenstellende delen « verenigt », moeten het quorum en de stemmen worden berekend uitsluitend op het totaal aantal leden en niet het respectieve aantal leden van elke betrokken commissie. Om alle twijfel weg te nemen wordt voorgesteld deze regeling uitdrukkelijk in punt 2, tweede lid, op te nemen.

Wanneer senatoren gelijktijdig lid zijn van elk van die verenigde commissies, dient voor het uitoefenen van het stemrecht gekozen te worden tussen het behoud van de huidige regeling, waarbij die leden een stem uitbrengen voor elke commissie waartoe zij

commissions, de demander un avis motivé sur un projet ou une proposition de loi à une autre commission que celle qui en a été saisie.

Le président fixe le délai dans lequel l'avis doit être émis.

2. La commission saisie du projet ou de la proposition n'en clôture pas l'examen avant d'avoir reçu cet avis ou, à défaut, avant l'expiration du délai fixé.

ARTICLE 25

(Commissions réunies)

Texte initial

Article 1.8.5. — 1. Le Sénat ou son président peut charger deux [ou plusieurs] commissions d'examiner en commun des questions relevant de leur compétence.

Les commissions réunies sont présidées par le président le plus âgé des commissions intéressées.

2. Les commissions réunies décident en commun. Les membres qui appartiennent à plusieurs de ces commissions [émettent un vote pour chacune des commissions auxquelles ils appartiennent].

(Variante. — 2. ... Les membres qui appartiennent à plusieurs de ces commissions ne peuvent émettre qu'un seul vote. Ils se font remplacer dans la ou les autres commissions conformément à l'art. 1.8.3).

Lors du vote, le quorum et la majorité s'établissent en fonction du nombre total des membres des commissions réunies.

Commentaire

Article 1.8.5. — Cet article reprend l'actuel article 57bis, relatif aux commissions réunies.

Des commissions réunies formant, par définition, un organe autonome « réunissant » ses composantes, le quorum et les votes doivent se calculer uniquement sur l'ensemble des membres, et non pas séparément pour chacune des commissions concernées. Pour dissiper tout doute éventuel à cet égard, il est proposé d'inscrire explicitement cette règle au point 2, alinéa 2.

Quant à l'exercice du droit de vote des sénateurs qui seraient simultanément membres de l'une et l'autre des commissions réunies, il conviendra de choisir entre le maintien du système actuel de « vote plural » (règlement Sénat, art. 57bis, alinéa 3), ou

behoren (reglement Senaat, art. 57bis, derde lid) en de verplichting voor de betrokkene zich te doen vervangen in één van de commissies (reglement Kamer, art. 63, 4, c, voorgesteld als variante).

Bespreking

Tot slot van een korte gedachtenwisseling wordt het artikel gewijzigd als volgt:

— In punt 1 moet de eerste zin luiden: « De Senaat of zijn voorzitter kan meerdere commissies belasten met... »

— In punt 2 moeten de haken wegvallen.

— De variante onder punt 2 vervalt.

Aangenomen tekst

Art. 25

1. De Senaat of zijn voorzitter kan meerdere commissies belasten met een gezamenlijk onderzoek van aangelegenheden die tot hun bevoegdheid behoren.

De verenigde commissies worden voorgezeten door de oudste voorzitter in jaren van de betrokken commissies.

2. De verenigde commissies beslissen gezamenlijk. Leden die deel uitmaken van meer dan een van die commissies, brengen een stem uit voor elke commissie waartoe zij behoren.

Bij stemming worden quorum en meerderheid bepaald op grond van het gezamenlijk aantal leden van de verenigde commissies.

ARTIKEL 26

(Subcommissies en werkgroepen)

Oorspronkelijke tekst

Artikel 1.8.6. — De Voorzitter van de Senaat kan de commissies machtigen uit hun midden subcommissies of werkgroepen te vormen, waarvan hij op voorstel van de betrokken commissie, de samenstelling en de bevoegdheid bepaalt.

Variante. — De commissies kunnen uit hun midden subcommissies en werkgroepen vormen waarvan zij de samenstelling en de bevoegdheid bepalen.

De subcommissies en werkgroepen brengen verslag uit aan de commissies waartoe zij behoren.

l'obligation pour l'intéressé de se faire remplacer dans l'une des commissions par un suppléant (règlement Chambre, art. 63, 4, c, proposé à titre de variante).

Discussion

Au terme d'un court échange de vues, l'article est modifié comme suit:

— Le début de la disposition du point 1 doit être rédigé comme suit: « Le Sénat ou son président peut charger plusieurs commissions... »

— Il faut supprimer les crochets au point 2.

— Il faut supprimer la variante au point 2.

Texte adopté

Art. 25

1. Le Sénat ou son président peut charger plusieurs commissions d'examiner en commun des questions relevant de leur compétence.

Les commissions réunies sont présidées par le président le plus âgé des commissions concernées.

2. Les commissions réunies décident en commun. Les membres qui font partie de plusieurs de ces commissions émettent un vote pour chacune des commissions auxquelles ils appartiennent.

Lors du vote, le quorum et la majorité s'établissent en fonction du nombre total des membres des commissions réunies.

ARTICLE 26

(Sous-commissions et groupes de travail)

Texte initial

Article 1.8.6. — Le Président du Sénat peut autoriser les commissions à constituer en leur sein des sous-commissions et des groupes de travail, dont il détermine la composition et les attributions sur la proposition de la commission intéressée.

Variante. — Les commissions peuvent constituer en leur sein des sous-commissions et des groupes de travail dont elles déterminent la composition et les attributions.

Les sous-commissions et groupes de travail font rapport aux commissions auxquelles ils appartiennent.

Commentaar

Artikel 1.8.6. — Dit artikel heeft betrekking op de subcommissies en werkgroepen, die het onderwerp vormen van het huidige artikel 57^{quater}.

Het eerste lid bevat als nieuwigheid dat voor de vorming van die subcommissies of werkgroepen de toestemming van de Voorzitter van de Senaat is vereist, waarbij wordt ingegaan tegen de tendens om op een ongecontroleerde manier allerhande werkgroepen uit de grond te stampen. Het behoud van de huidige regel ter zake wordt als variante voorgesteld.

Het tweede lid is niet gewijzigd.

Bespreking

Op voorstel van een lid beslist de commissie het eerste lid als volgt te doen luiden: « De commissies kunnen in overleg met de voorzitter van de Senaat uit hun midden subcommissies en werkgroepen vormen waarvan zij de samenstelling en de bevoegdheid bepalen ».

Een lid verklaart ten gronde bezwaar te hebben tegen de oprichting van subcommissies wegens gevaar voor gebrek aan transparantie.

Volgens de voorzitter worden deze subcommissies en/of werkgroepen opgericht teneinde een snelle oplossing te vinden voor bepaalde technische problemen.

In subcommissies, aldus een ander lid, zit de proportionaliteit ingebakken hetgeen niet noodzakelijk het geval is in de werkgroepen.

Een lid wijst op het gevaar van de vermenigvuldiging van subcommissies en dergelijke, meer bepaald ook rekening houdend met de aanwezigheid van gemeenschapssenatoren in de Senaat. Er moet toch enig overleg zijn met het Bureau of de voorzitter. De commissie stemt daarmee in.

Aangenomen tekst

Art. 26

De commissies kunnen, na overleg met de voorzitter van de Senaat, uit hun midden subcommissies en werkgroepen vormen, waarvan zij de samenstelling en de bevoegdheid bepalen.

De subcommissies en werkgroepen brengen verslag uit aan de commissies waartoe zij behoren.

Commentaire

Article 1.8.6. — Cet article concerne les sous-commissions et groupes de travail, qui font l'objet de l'actuel article 57^{quater}.

L'alinéa 1^{er} est nouveau, en ce qu'il propose de subordonner leur création à l'autorisation du Président du Sénat, afin de freiner la tendance à une multiplication incontrôlée de groupes de travail en tous genres. Le maintien de la règle actuelle en la matière est présenté à titre de variante.

L'alinéa 2 est inchangé.

Discussion

Sur la proposition d'un membre, la commission décide de rédiger le premier alinéa comme suit: « Les commissions peuvent, après consultation du président du Sénat, constituer en leur sein des sous-commissions et des groupes de travail, dont elles déterminent la composition et les attributions. »

Un membre déclare qu'il est hostile quant au fond à la création de sous-commissions, et ce, en raison du danger du manque de transparence.

Selon le Président, ces sous-commissions et/ou groupes de travail sont créés en vue de la recherche rapide d'une solution à certains problèmes techniques.

Selon un autre membre, le principe de la proportionnalité est inné au sein des sous-commissions, ce qui n'est pas nécessairement le cas au sein des groupes de travail.

Un membre attire l'attention sur le danger de multiplication entre autres des sous-commissions, notamment en raison de la présence de sénateurs communautaires au Sénat. Il faut quand même qu'il y ait un minimum de concertation avec le Bureau ou avec le Président. La commission partage ce point de vue.

Texte adopté

Art. 26

Les commissions peuvent, après consultation du président du Sénat, constituer en leur sein des sous-commissions et des groupes de travail, dont elles déterminent la composition et les attributions.

Les sous-commissions et groupes de travail font rapport aux commissions auxquelles ils appartiennent.

ARTIKEL 27*(Verslagen)*

Artikel 27 groepeerde een aantal bepalingen in verband met de commissieverslagen, die op dit ogenblik verspreid zijn over de artikelen 56 en 57 van het reglement.

a) Artikel 27, punt 1 (rapporteurs)**Oorspronkelijke tekst**

Artikel 1.8.7. — 1. De commissie kiest onder haar leden een of meer rapporteurs voor elk ontwerp of voorstel.

Is bij de Kamer van volksvertegenwoordigers een ontwerp of voorstel van wet aanhangig, dan kan de commissie die eventueel met het onderzoek daarvan zal zijn belast, een rapporteur aanwijzen vóór de stemming in de Kamer.

Commentaar

Wat de aanwijzing van de rapporteurs betreft, neemt punt 1 de regels van artikel 57, derde en vierde lid, over.

Bespreking

Een lid stelt ook voor punt 1 van hetzelfde artikel aan te vullen met een bepaling die uitdrukkelijk een nieuwe hypothese van de «informatieve verslagen», waarin artikel 22-2 voorziet.

Met dat doel besluit de commissie het eerste lid aan te vullen met de woorden: «Hetzelfde geldt in geval van toepassing van artikel 22-2.»

Bij het tweede lid stelt een lid een nieuwe variëte voor, luidende: «Is bij de Kamer van volksvertegenwoordigers een ontwerp of voorstel van wet aanhangig, dan kan de bevoegde commissie nog vóór de stemming in de Kamer een rapporteur aanwijzen en de behandeling van de tekst aanvatten, zonder stemmingen.»

De commissie spreekt haar voorkeur uit voor een laatste variëte. Die tekst is niet meer dan een formele bevestiging van wat in de praktijk gebruikelijk is, niet meer betwist wordt en ongetwijfeld meer dan ooit noodzakelijk zal zijn, gelet op de dwingende termijnen van de evocatieprocedure.

ARTICLE 27*(Rapports)*

L'article 27 regroupe une série de dispositions relatives aux rapports de commission, qui sont actuellement réparties entre les articles 56 et 57 du règlement.

a) Article 27, point 1 (rapporteurs)**Texte initial**

Article 1.8.7. — 1. La commission choisit parmi ses membres un ou plusieurs rapporteurs pour chaque projet ou proposition.

Lorsque la Chambre des représentants est saisie d'un projet ou d'une proposition de loi, la commission qui sera éventuellement chargée de l'examiner, peut désigner son rapporteur avant le vote de la Chambre.

Commentaire

Pour ce qui concerne la désignation des rapporteurs, le point 1 reprend l'article 57, alinéas 3 et 4.

Discussion

Un membre propose en outre de compléter le point 1 du même article par une disposition couvrant explicitement l'hypothèse nouvelle des «rapports d'information», prévus à l'article 22-2.

À cet effet, la commission décide de compléter l'alinéa 1^{er} par les mots: «Il en est de même en cas d'application de l'article 22-2.»

À l'alinéa 2, un membre propose une nouvelle variëte, rédigée comme suit: «Lorsque la Chambre des représentants est saisie d'un projet ou d'une proposition de loi, la commission compétente peut, avant le vote de la Chambre, désigner son rapporteur et entamer l'examen du texte, sans votes.»

La commission marque sa préférence pour cette dernière variëte. Ce texte ne fait d'ailleurs rien d'autre que consacrer formellement une pratique courante, qui n'est plus contestée, et qui sera sans doute plus nécessaire que jamais, vu les délais contraignants qui caractériseront la procédure d'évocation.

b) Artikel 27, punt 2 (inhoud van de verslagen)

Oorspronkelijke tekst

2. De verslagen van de commissies bevatten een korte inhoud van de beraadslagingen (en vermelden elk amendement met de naam van de indiener); zij bevatten ten slotte ook met redenen omklede besluiten.

Wanneer zulks wegens dringende spoed of materiële redenen verantwoord is, kan de voorzitter van de Senaat bevelen dat verklarende nota's en statistische tabellen niet aan het verslag zullen worden gehecht maar ter griffie worden neergelegd, waar de senatoren er kennis van kunnen nemen.

Commentaar

In punt 2 worden de leden 2 en 3 van het huidige artikel 56 overgenomen. Het vierde lid van dit artikel vervalt: de nota met een raming van de budgettaire gevolgen van de voorgestelde teksten hoort niet meer thuis in een Senaat die voortaan niet meer bevoegd is voor de begrotingen.

Wat het eerste lid van de in punt 2 voorgestelde tekst betreft, is met de recente regel volgens welke de namen van de indieners van amendementen vermeld worden in de commissieverslagen, een hybride stelsel ontstaan, dat in zijn praktische uitvoering, voor het opstellen van de verslagen, leidt tot oplossingen die weinig logisch en coherent zijn. Om die reden wordt het behoud van dit stelsel slechts voorgesteld als variante.»

Bespreking

De Commissie beslist in het punt 3, eerste lid, van dit artikel de huidige regeling met betrekking tot de vermelding van de namen van de indiener van amendementen te behouden.

c) Artikel 27, punten 3 en 4 (goedkeuring en rondreiking van de verslagen)

Oorspronkelijke tekst

3. De stemming over [verslagen en] voorgestelde teksten is alleen dan geldig indien de meerderheid van de leden bijeen is.

[Indien de commissie vertrouwen wil schenken aan de rapporteur is hiertoe de eenparige instemming van de aanwezige leden vereist.]

4. De verslagen worden vertaald, gedrukt in het Nederlands en het Frans en aan de senatoren rondge-

b) Article 27, point 2 (contenu des rapports)

Texte initial

2. Les rapports des commissions contiennent un résumé des délibérations [et mentionnent chaque amendement avec le nom de l'auteur]; ils contiennent également des conclusions motivées.

Lorsque l'urgence ou des raisons matérielles le justifient, le président du Sénat pourra ordonner que les notes explicatives et les tableaux statistiques ne seront pas annexés au rapport mais déposés au greffe, où les sénateurs pourront en prendre connaissance.

Commentaire

Le point 2 reproduit les alinéas 2 et 3 de l'actuel article 56. L'alinéa 4 de cet article a été supprimé: la note d'estimation des conséquences budgétaires des textes proposés n'a, en effet, plus sa place dans un Sénat qui n'aura désormais plus aucune compétence en matière budgétaire.

Quant à l'alinéa 1^{er} du texte proposé au point 2, la règle récente de l'identification des auteurs d'amendements dans les rapports de commission a introduit un système hybride dont la mise en œuvre pratique débouche, dans la rédaction des rapports, sur des solutions parfois logiquement peu cohérentes. C'est la raison pour laquelle son maintien n'est proposé qu'à titre de variante.

Discussion

La commission décide de maintenir au point 3, alinéa 1^{er}, de cet article, le système actuel pour ce qui est de la mention des noms des auteurs des amendements.

c) Article 27, points 3 et 4 (approbation et distribution des rapports)

Texte initial

3. Le vote sur [les rapports et] les textes proposés n'est valable que si la majorité des membres se trouve réunie.

[Si la commission souhaite faire confiance au rapporteur, l'assentiment unanime des membres présents est requis à cet effet.]

4. Les rapports sont traduits, imprimés en français et en néerlandais et distribués aux sénateurs au plus

*deeld uiterlijk de tweede dag vóór de algemene bespreking. Verzending over de post geldt als rondde-
ling; in dat geval wordt de vorenbedoelde termijn met
een dag verlengd.*

*In spoedeisende gevallen kan de Senaat voorlezing
in de plenaire vergadering gelasten.*

Commentaar

Het eerste lid van punt 3 neemt het huidige arti-
kel 57, zesde lid, over. Hoewel dit niet door de
Grondwet vereist wordt, is het zeer belangrijk dat
men het quorum blijft eisen voor de stemming over de
teksten in de commissies. Men kan zich daarentegen
afvragen of het nuttig is deze regel in stand te houden
voor de formaliteit van de goedkeuring van de versla-
gen. Daarom wordt slechts bij wijze van variante
voorgesteld de vermelding van de verslagen te behou-
den.

Het tweede lid van punt 3, dat nieuw is, bekrachtigt
de zeer veel voorkomende praktijk van het
«vertrouwen aan de rapporteur» en stelt duidelijk
dat de eenparige instemming van de commissie hier-
toe vereist is.

Punt 4 neemt het vijfde en zesde lid van het huidige
artikel over.

Bespreking

Na een eerste gedachtenwisseling over de goedkeu-
ring van de verslagen, beslist de commissie het be-
staande status-quo ter zake te handhaven, wat
inhoudt dat de tekst tussen haakjes in het eerste en
tweede lid van het voorgestelde punt 3 verval-
t.

Een lid vraagt zich af of men geen onderscheid
moet maken tussen de stemming over een verslag en
de goedkeuring van een verslag. Hij wenst dat de
diensten zouden berekenen hoeveel tijd nodig is voor
het maken van een verslag.

*
* *

Tijdens een latere vergadering wordt dezelfde regel
voorgesteld in een nieuwe versie luidende:

*«3. Met de algemene instemming van de aanwe-
zige leden kan de commissie besluiten aan de rappor-
teur vertrouwen te schenken voor het opstellen van
het verslag.*

*Doet ze dat niet, dan wordt de ontwerp-tekst van
het verslag goedgekeurd met een stemming, over-
eenkomstig artikel 1.8.3-6.»*

Die nieuwe tekst bekrachtigt in feite de huidige
praktijk van de Senaat: is er geen eenparigheid om

*tard l'avant-veille de la discussion générale. L'envoi
par la poste vaut distribution, mais dans ce cas le délai
susindiqué est prolongé d'un jour.*

*En cas d'urgence, le Sénat peut en ordonner la
lecture en assemblée.*

Commentaire

L'alinéa 1^{er} du point 3 reprend l'actuel article 57,
alinéa 6. Encore que ce ne soit pas constitution-
nellement requis, il paraît essentiel de continuer à
imposer le quorum pour le vote des textes en commis-
sion. En revanche, il est permis de s'interroger sur
l'utilité de maintenir cette règle pour la formalité de
l'approbation des rapports. C'est pourquoi le main-
tien de la référence aux rapports n'est présenté qu'à
titre de variante.

L'alinéa 2 du point 3, nouveau, consacre la prati-
que très courante de la «confiance au rapporteur», en
précisant que l'accord unanime de la commission est
requis à cet effet.

Le point 4 reprend les alinéas 5 et 6 de l'actuel arti-
cle 56.

Discussion

À l'issue d'un premier échange de vues sur la ques-
tion de l'approbation des rapports, la commission
décide de maintenir le *statu quo* actuel en la matière,
ce qui implique la suppression des crochets au 1^{er} et
au 2^e alinéas du point 3 proposé.

Un membre se demande s'il ne conviendrait pas de
faire une distinction entre le vote sur un rapport et
l'approbation d'un rapport. Il souhaite que les servi-
ces calculent le temps nécessaire pour l'établissement
d'un rapport.

*
* *

Lors d'une réunion ultérieure, la même règle est
présentée dans une nouvelle formulation, rédigée
comme suit:

*«3. La commission peut décider, moyennant
l'assentiment unanime des membres présents, de faire
confiance au rapporteur pour la rédaction de son
rapport.*

*À défaut, les projets de rapport sont approuvés par
un vote, conformément à l'article 1.8.3-6.»*

Ce nouveau texte consacre en fait la pratique
actuelle du Sénat: à défaut d'unanimité pour faire

vertrouwen te schenken aan de rapporteur, dan wordt er van rechtswege voorzien in een lezing van het verslag in de commissie en wordt de ontwerptekst van het verslag in de commissie goedgekeurd met een stemming.

Gelet op de zeer strikte termijnen waaraan de Senaat zich zal moeten houden in het kader van de nieuwe evocatieprocedure, stelt een lid voor in ieder geval voor die laatste categorie ontwerpen de regel van punt 3 te vervangen door het omgekeerde principe, zoals dat in het Kamerreglement het geval is. Het verslag zou aldus opgesteld worden door de diensten onder de uitsluitende verantwoordelijkheid van de rapporteur en er zou in principe geen lezing meer zijn in de commissie, behalve in uitzonderlijke gevallen waarin een uitdrukkelijk verzoek daartoe wordt geformuleerd.

Een lid zegt wel iets te voelen voor die suggestie, die door de commissie gunstig wordt onthaald.

De vorige spreker stelt voor nog verder te gaan en te bepalen dat de eventuele lezing van het verslag slechts kan plaatshebben indien de meerderheid van de commissie daarom vraagt. Hij onderstreept dat artikel 12, § 2, van het wetsontwerp ter uitvoering van artikel 82 van de Grondwet, zoals geamendeerd door de Kamer, voortaan bepaalt dat wanneer de Regering de spoedbehandeling vraagt voor een ontwerp, de behandelingstermijn die aan de Senaat wordt toegekend bepaald zou worden *ab initio* en dus zal ingaan op het ogenblik dat de tekst in de Kamer is ingediend (1).

Verschillende leden maken niettemin voorbehoud bij de idee dat de meerderheid kan beslissen over de lezing van de verslagen.

Een lid vreest dat de Regering wel eens in de verleiding zou kunnen komen om hiervan gebruik te maken en sommige teksten naderhand te « corrigeren ». Hij vindt het beter dat de lezing al kan plaatshebben wanneer, zoals nu, één enkel lid daarom verzoekt.

Een spreker vestigt de aandacht op het feit dat een officieel goedgekeurd verslag, « rechtsgeldigheid » verleent aan de werkzaamheden van de commissie en dat het verslag in die hoedanigheid een belangrijk document is voor de latere interpretatie van de wet. De afschaffing van de lezing houdt in dit verband een risico in: indien de juistheid van de verslagen regelmatig wordt betwist in openbare vergadering, dan zou het gezag dat zij hebben, ernstig kunnen worden aangetast.

Niettemin begrijpt en deelt dezelfde spreker de bezorgdheid die aan de basis ligt van het voorstel van de eerste spreker: in spoedeisende omstandigheden

« confiance au rapporteur », la « lecture des rapports » en commission est de droit, et les projets de rapport sont approuvés en commission par un vote.

Compte tenu des délais extrêmement stricts auxquels le Sénat pourra être obligé de se tenir dans le cadre de la nouvelle procédure d'évocation, un membre propose, à tout le moins pour cette dernière catégorie de projets, de remplacer la règle du point 3 par le principe inverse, tel qu'il est consacré dans le règlement de la Chambre. Le rapport serait ainsi établi par les services, sous la seule responsabilité du rapporteur, et il n'y aurait en principe plus de lecture en commission, sauf les cas — exceptionnels — où il y aurait une demande expresse à cette fin.

Un membre se dit sensible à cette suggestion, qui est accueillie favorablement par la commission.

L'intervenant précédent propose d'aller plus loin, en prévoyant que la lecture éventuelle du rapport ne puisse être demandée que par la majorité de la commission. Il souligne que l'article 12, § 2, du projet de loi pris en application de l'article 82 de la Constitution, tel qu'amendé par la Chambre, prévoit désormais que lorsque le Gouvernement demandera l'urgence pour un projet, le délai d'examen imparti au Sénat sera déterminé *ab initio*, dès le dépôt du texte à la Chambre (1).

Plusieurs membres se disent néanmoins réticents à l'idée de réserver à la majorité la faculté de décider de la lecture des rapports.

Un membre redoute que le Gouvernement ne soit parfois tenté d'en profiter pour « corriger » après coup certains textes. Il préfère pour sa part que la lecture puisse continuer à être demandée par un seul membre.

Un orateur attire l'attention sur le fait qu'un rapport approuvé officiellement « fait foi » des travaux de la commission, et qu'à ce titre, il s'agit d'un document capital pour l'interprétation ultérieure de la loi. La suppression de la lecture comporte à cet égard un risque: si jamais elle débouchait sur des contestations régulières, en séance plénière, quant à l'exactitude des rapports, le crédit de ceux-ci pourrait en être dangereusement affecté.

Ceci dit, le même orateur comprend et partage le souci qui sous-tend la proposition du premier intervenant: dans un contexte d'urgence, les quelques jours

(1) Zie gedr. st. 1373-3 (1994-1995), Bijlage V.

(1) Voir le doc. 1373-3 (1994-1995), Annexe V.

zouden de enkele bijkomende dagen die nodig zijn voor de lezing van het verslag, voldoende kunnen zijn om de Senaat te verhinderen zich uit te spreken vóór het verstrijken van de behandelingstermijn. Dit zou alle amendementen die de Senaat wou aannemen, gewoonweg teniet doen en hem verplichten de tekst *ne varietur* ter bekrachtiging voor te leggen aan de Koning. Men kan zich indenken welk gebruik de oppositie van een dergelijke procedurewapen zou kunnen maken.

*
* *

Tijdens een laatste vergadering komt een lid terug op dit probleem. Hij besluit zijn betoog door te verklaren dat hij eerder geneigd is het schenken van vertrouwen aan de rapporteur afhankelijk te maken van de meerderheid van de leden, daar het behoud van het vetorecht van één enkel lid in het kader van de nieuwe wetgevingsprocedure aanzienlijke implicaties zou kunnen hebben.

Een ander lid is geen voorstander van een systeem waarin over het schenken van vertrouwen beslist wordt meerderheid tegen oppositie, maar vindt het eveneens overdreven dat één enkele « dwarsligger » de werkzaamheden van de assemblee zou kunnen vertragen of zelfs in gevaar brengen. Hij stelt derhalve een tussenoplossing voor waarin de lezing van het verslag de regel is voor zover ten minste twee leden daarom vragen.

Een spreker onderstreept eens te meer het grote belang van de verslagen voor de interpretatie van de wil van de wetgever. Het fundamentele principe van de goedkeuring van het verslag door de betrokken commissie moet zijns inziens behouden blijven en het feit dat ten minste twee leden om de lezing moeten vragen lijkt hem een absoluut maximum te zijn. Hij zou er de voorkeur aan geven dat niet geraakt wordt aan de principes inzake de goedkeuring van de verslagen (punt 3) met het risico dat de termijnen voor het ronddelen ervan worden ingekort (punt 4).

In dit verband stelt een lid een dubbel amendement voor op punt 4 dat ertoe strekt de woorden « de tweede dag » te vervangen door de woorden « de dag » en in de tekst de mogelijkheid wil opnemen om de verslagen per faxpost of via de elektronische post te bezorgen.

Het eerste lid acht het idee om de woorden « de tweede dag » te vervangen door de woorden « de dag » aanvaardbaar voor zover het duidelijk is dat met « ronddeling » bedoeld wordt dat alle leden de stukken effectief ontvangen. Hij is het ermee eens om de elektronische bezorging gelijk te stellen met de fysieke ronddeling. Het lijkt hem duidelijk dat de regel van de verlenging met één dag in geval van verzending over de post behouden moet blijven.

supplémentaires nécessaires à la procédure de lecture du rapport pourraient suffire pour empêcher le Sénat de se prononcer avant l'expiration du délai d'examen. Cela peut signifier l'anéantissement pur et simple de tous les amendements que le Sénat s'apprêtait à adopter, et l'obligation de renvoyer le texte *ne varietur* à la sanction royale! On imagine l'usage que l'opposition pourrait faire d'une telle arme de procédure.

*
* *

Lors d'une dernière réunion, un membre revient sur cette question. Il conclut son intervention, en déclarant que vu, les implications considérables que pourrait avoir le maintien du « droit de veto » d'un seul membre dans le cadre de la nouvelle procédure législative, il penche plutôt pour la règle de l'assentiment de la majorité des membres pour la « confiance au rapporteur ».

Un autre membre n'est pas partisan d'un système où la « confiance » serait décidée majorité contre opposition, mais trouve également exagéré de permettre à un seul « mauvais coucheur » de retarder, voire de mettre en péril, les travaux de l'assemblée. Il suggère dès lors une solution intermédiaire, dans laquelle la lecture du rapport serait de droit pour autant que deux membres au moins la demandent.

Un orateur souligne, une fois encore, l'importance capitale des rapports pour l'interprétation de la volonté du législateur. Le principe fondamental de l'approbation du rapport par la commission dont il émane doit à son avis être maintenu, et l'idée du minimum de deux membres pour exiger la lecture, lui paraît constituer un maximum absolu. Il préférerait pour sa part qu'on ne touche pas aux principes en matière d'approbation des rapports (point 3), quitte à raccourcir les délais de distribution de ceux-ci (point 4).

À cet égard, un membre suggère un double amendement au point 4: remplacer « l'avant-veille » par « la veille », et consacrer par ailleurs dans le texte la possibilité de distribution par télécopie ou par courrier électronique.

L'idée de remplacer « l'avant-veille » par « la veille » est jugée acceptable par le premier intervenant pour autant qu'il soit bien clair que la « distribution » signifie la « réception » effective par tous les membres. Il est également d'accord pour assimiler la distribution électronique à la distribution physique. Quant à la règle de la prolongation d'un jour en cas d'envoi postal, il lui paraît évident qu'elle doit être maintenue.

Een ander lid vestigt de aandacht op het toegenomen belang van de rapporteurs in de Senaat van morgen: daar de ministers minder vaak aanwezig zijn, zal het de taak zijn van de rapporteur te antwoorden op de vragen van de leden. Hij is er voorstander van de huidige regels inzake goeukeuring van de verslagen te behouden maar denkt dat het echte probleem minder een probleem van de lezing van de verslagen zal zijn dan van de kennis van de rapporteur.

Een lid is het helemaal eens met die laatste opmerking en verklaart eveneens voorstander te zijn van het behoud van punt 3 als dusdanig.

In een mondeling amendement stelt een ander lid voor punt 3 te vervangen als volgt:

« De commissie kan besluiten vertrouwen te schenken aan de rapporteur voor het opstellen van het verslag.

Op verzoek van ten minste twee leden wordt de ontwerptekst van het verslag goedgekeurd met een stemming overeenkomstig artikel 1.8.3-6 ».

Een lid steunt deze oplossing.

Een andere spreker is van mening dat het verslag gelezen moet kunnen worden wanneer slechts één enkel lid daarom vraagt.

De voorzitter kan niets anders dan het kennelijk gebrek aan consensus over dit punt vaststellen.

In die omstandigheden acht één van de vorige sprekers het verkieslijk in de lijn van de algemene filosofie die achter de herziening van het reglement schuil gaat, de beslissing over te laten aan de toekomstige Senaat en zich voorlopig te houden aan de status-quo over deze kwestie.

Na deze laatste bespreking blijft punt 3 dus ongewijzigd, terwijl punt 4 twee keer geamendeerd wordt (ronddeling uiterlijk de dag voor de algemene bespreking en uitdrukkelijke bekrachtiging van de mogelijkheid van een elektronische bezorging).

d) Procedure zonder verslag?

Ten gevolge van het artikel over de verslagen, stelde de tekst van het voorontwerp nog een nieuw artikel 1.8.12 voor, betreffende de procedure zonder verslag.

Oorspronkelijke tekst

Artikel 1.8.12. — Wanneer een commissie een ontwerp of een voorstel van wet zonder belangrijke

Un autre membre attire l'attention sur l'importance accrue des rapporteurs dans le Sénat de demain: les ministres étant moins souvent présents, c'est au rapporteur qu'il appartiendra de répondre aux questions des membres. Il prône le maintien des règles actuelles en matière d'approbation des rapports, mais pense qu'à l'avenir, le vrai problème sera moins celui de la lecture ou non des rapports, que celui de la connaissance de ceux-ci par le rapporteur.

Un membre se rallie entièrement à cette dernière intervention, et se dit également partisan de maintenir le point 3 tel quel.

Par un amendement oral, un autre membre propose, pour sa part, de remplacer le point 3 par le texte suivant:

« La commission peut décider de faire confiance au rapporteur pour la rédaction de son rapport.

À la demande d'au moins deux membres, les projets de rapport sont approuvés par un vote, conformément à l'article 1.8.3-6. »

Un membre appuie cette solution.

Un autre orateur maintient qu'un seul membre devrait pouvoir exiger la lecture du rapport.

Le président ne peut que constater l'absence manifeste de consensus sur ce point.

Dans ces conditions, un des orateurs précédents juge préférable, dans la ligne de la philosophie générale de la présente révision du règlement, de laisser la décision au futur Sénat, et de s'en tenir provisoirement au statu quo sur cette question.

À l'issue de cette dernière discussion, le point 3 reste donc finalement inchangé, tandis que le point 4 est doublement amendé (distribution « au plus tard la veille » de la discussion générale, et consécration explicite de la possibilité de distribution électronique).

d) Procédure sans rapport?

À la suite de l'article consacré aux rapports, le texte de l'avant-projet proposait encore un nouvel article 1.8.12, relatif à la procédure sans rapport.

Texte initial

Article 1.8.12. — Lorsqu'une commission a examiné un projet ou une proposition de loi sans

bespreking en zonder wijzigingen heeft behandeld, kan de commissie beslissen dat daarover geen verslag wordt uitgebracht. Zij geeft de Voorzitter van de Senaat kennis van die beslissing.

In voorkomend geval vermeldt de agenda van de plenaire vergadering dat over een zaak geen verslag is uitgebracht.

Commentaar

Artikel 1.8.12. — Dit nieuwe artikel voert in de Senaat een procedure « zonder verslag » in, een procedure die o.m. geïnspireerd is op artikel 73 van het Reglement van de Kamer. Deze techniek zou bijzonder nuttig kunnen blijken in de toekomst, met name voor de goedkeuring van internationale verdragen.

Bespreking

Een lid is gekant tegen de procedure zonder verslag. Hij haalt enkele voorbeelden aan van besprekingen zonder verslag in de Kamer, wat dan in de Senaat tot moeilijkheden kan leiden.

Een spreker is de mening toegedaan dat men het probleem door de nieuwe Senaat moet laten oplossen.

De procedure zonder verslag wordt dus verworpen.

Aangenomen tekst

Art. 27

1. De commissie kiest onder haar leden een of meer rapporteurs voor elk ontwerp of voorstel. Hetzelfde geldt bij toepassing van artikel 22-2.

Is bij de Kamer van volksvertegenwoordigers een ontwerp of voorstel van wet aanhangig, dan kan de bevoegde commissie nog vóór de stemming in de Kamer een rapporteur aanwijzen en de behandeling van de tekst aanvatten, zonder stemmingen.

2. De verslagen van de commissies bevatten een korte inhoud van de beraadslagingen en vermelden elk amendement met de naam van de indiener; zij bevatten ten slotte ook met redenen omklede besluiten.

Wanneer zulks wegens dringende noodzakelijkheid of om materiële redenen verantwoord is, kan de voorzitter van de Senaat bevelen dat verklarende nota's en statistische tabellen niet bij het verslag zullen worden gevoegd maar ter griffie worden neergelegd, waar de senatoren er kennis van kunnen nemen.

discussion importante et sans modification, elle peut décider de ne pas faire de rapport. Elle informe le Président du Sénat de cette décision.

Le cas échéant, l'ordre du jour de la séance plénière mentionne l'absence de rapport sur une affaire.

Commentaire

Article 1.8.12. — Cet article nouveau introduit au Sénat une procédure « sans rapport », inspirée de celle de l'article 73 du règlement de la Chambre. Cette technique pourrait s'avérer particulièrement utile dans l'avenir, notamment en matière d'approbation de conventions internationales.

Discussion

Un membre s'oppose à la procédure sans rapport. Il cite quelques exemples de discussions sans rapport à la Chambre, qui peuvent alors susciter des difficultés au Sénat.

Un commissaire estime que le problème devra être résolu par le nouveau Sénat.

La procédure sans rapport est donc rejetée.

Texte adopté

Art. 27

1. La commission choisit parmi ses membres un ou plusieurs rapporteurs pour chaque projet ou proposition. Il en est de même en cas d'application de l'article 22-2.

Lorsque la Chambre des représentants est saisie d'un projet ou d'une proposition de loi, la commission compétente peut, avant le vote de la Chambre, désigner son rapporteur et entamer l'examen du texte, sans votes.

2. Les rapports des commissions contiennent un résumé des délibérations et mentionnent chaque amendement avec le nom de l'auteur; ils contiennent également des conclusions motivées.

Lorsque l'urgence ou des raisons matérielles le justifient, le président du Sénat pourra ordonner que les notes explicatives et les tableaux statistiques ne seront pas annexés au rapport mais déposés au greffe, où les sénateurs pourront en prendre connaissance.

3. Met de algemene instemming van de aanwezige leden kan de commissie besluiten aan de rapporteur vertrouwen te schenken voor het opstellen van het verslag.

Doet ze dat niet, dan wordt de ontwerp-tekst van het verslag goedgekeurd met een stemming, overeenkomstig artikel 23-6.

4. De verslagen worden vertaald, gedrukt in het Nederlands en het Frans en aan de senatoren rondgedeeld uiterlijk de dag vóór de algemene bespreking.

Verzending over de post, per faxpost of per elektronische post, geldt als ronddeling. Bij verzending over de post wordt de vorenbedoelde termijn met een dag verlengd.

In spoedeisende gevallen kan de Senaat voorlezing van de verslagen in de plenaire vergadering gelasten.

ARTIKEL 28

(Externe medewerking)

Commentaar

Artikel 1.8.8. — Dit artikel heeft betrekking op de externe medewerking in de commissiewerkzaamheden. Punt 1, dat nieuw is, is geïnspireerd op artikel 23, 1, van het reglement van de Kamer. Punt 2 neemt het huidige artikel 57, achtste lid, over.

Bespreking

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

Aangenomen tekst

Art. 28

1. Met toestemming van het bureau of van de voorzitter van de Senaat kan een commissie, bij de uitvoering van haar opdrachten, het advies inwinnen van personen of instellingen die niet tot de Senaat behoren, hun om documentaire inlichtingen vragen of om hun medewerking verzoeken.

Een dergelijke tussenkomst mag alleen van adviserende aard zijn.

2. De voorwaarden waaronder een of meer personen die geen lid zijn van de Senaat, door een commissie gehoord kunnen worden of aan haar werkzaamheden kunnen deelnemen, worden vastgesteld door de voorzitter van de commissie, met haar instemming.

3. La commission peut décider, moyennant l'assentiment unanime des membres présents, de faire confiance au rapporteur pour la rédaction de son rapport.

À défaut, les projets de rapport sont approuvés par un vote, conformément à l'article 23-6.

4. Les rapports sont traduits, imprimés en français et en néerlandais et distribués aux sénateurs au plus tard la veille de la discussion générale.

L'envoi par la poste, par télécopie ou par courrier électronique, vaut distribution. Toutefois, en cas d'envoi par la poste, le délai susindiqué est prolongé d'un jour.

En cas d'urgence, le Sénat peut ordonner la lecture des rapports en assemblée.

ARTICLE 28

(Collaboration externe)

Commentaire

Article 1.8.8. — Cet article concerne la collaboration externe dans le travail des commissions. Le point 1, nouveau, est inspiré de l'article 23, 1, du règlement de la Chambre. Le point 2 reprend l'actuel article 57, alinéa 8.

Discussion

Cet article n'a donné lieu à aucune observation.

Texte adopté

Art. 28

1. Avec l'assentiment du bureau ou du président du Sénat, une commission peut, dans l'accomplissement de ses missions, recueillir l'avis de personnes ou d'organismes n'appartenant pas au Sénat, prendre des renseignements documentaires auprès d'eux ou demander leur collaboration.

Une intervention de l'espèce ne peut avoir qu'un caractère consultatif.

2. Les conditions auxquelles une ou plusieurs personnes n'appartenant pas au Sénat peuvent être entendues par une commission ou participer à ses travaux, sont fixées par le président de la commission, avec l'assentiment de celle-ci.

ARTIKEL 29

(Medewerkers van de fracties)

Oorspronkelijke tekst

Artikel 1.8.9. — 1. *De leden van een fractie kunnen zich in de commissie laten bijstaan door een medewerker van hun fractie, tenzij de commissie anders beslist.*

De naam en de hoedanigheid van de medewerker moeten voor elke vergadering medegedeeld worden aan de voorzitter van de commissie.

De medewerker mag niet deelnemen aan de bespreking.

[De medewerker moet de vergadering verlaten zodra de commissie een andere beslissing neemt als bedoeld in artikel 1.8.3-5, en wordt niet toegelaten zolang deze beslissing van toepassing is.]

De medewerker heeft geen toegang [tot de commissie bedoeld in artikel 1.2.1, noch] tot de bijzondere commissies die de voorzitter aanwijst.

2. *Het bureau van de Senaat bepaalt wat verstaan moet worden onder medewerker van een fractie.*

Variante. — 2. *Onder medewerker van een fractie wordt verstaan de secretaris van elke fractie, de universitaire medewerkers van de fracties of de deskundigen van het studiecentrum van de overeenstemmende partij.* »

Commentaar

Artikel 1.8.9. — Verschillende leden wensen aan het voorontwerp van Reglement een bijkomende bepaling toegevoegd te zien, waardoor de aanwezigheid in de commissie van de fractiemedewerkers toegelaten wordt, zoals dat het geval is in de andere Belgische assemblees.

Twee voorstellen (geïnspireerd op art. 24 van het Reglement van de Kamer) zijn in dit verband ingediend in het begin van deze zittingsperiode door de heer De Croo (Gedr. St. nr. 108-1, B.Z. 1991-1992, art. 4) en door de heer Valkeniers (Gedr. St. nr. 363-1, B.Z. 1991-1992). De commissie voor het Reglement heeft zich hierover reeds beraden maar heeft tot op heden nog geen besluiten genomen.

De voorlopige nieuwe tekst, die hier wordt voorgesteld, combineert alleen maar de elementen van de twee voornoemde voorstellen en past ze aan aan de nummering van het voorontwerp. De varianten tussen haakjes stemmen overeen met de enkele punten die in de twee voorstellen enigszins anders geformuleerd worden.

Indien het principe aanvaard wordt, moet de inhoud van de tekst waarschijnlijk herzien en verfijnd

ARTICLE 29

(Collaborateurs des groupes politiques)

Texte initial

Article 1.8.9. — 1. *Sauf décision contraire de la commission, les membres d'un groupe politique peuvent se faire assister en commission par un collaborateur de leur groupe.*

Le nom et la qualité du collaborateur doivent être communiqués avant chaque réunion au président de la commission.

Le collaborateur ne peut prendre part à la discussion.

[Le collaborateur doit quitter la réunion dès que la commission prend une décision contraire visée à l'article 1.8.3-5, et il n'y a pas accès aussi longtemps que cette décision est applicable.]

Le collaborateur n'a pas accès [à la commission prévue à l'article 1.2.1, ni] aux commissions spéciales que le président désigne.

2. *Le bureau du Sénat détermine ce qu'il y a lieu d'entendre par collaborateur d'un groupe politique.*

Variante. — 2. *Par collaborateur d'un groupe politique, il faut entendre : le secrétaire de chaque groupe, les collaborateurs universitaires des groupes ou les experts du centre d'études du parti correspondant.*

Commentaire

Article 1.8.9. — Plusieurs membres ont émis le souhait de voir ajouter à l'avant-projet de règlement une disposition complémentaire, autorisant dans certaines conditions la présence en commission des collaborateurs des groupes politiques, comme c'est le cas dans les autres assemblees belges.

Deux propositions (inspirées de l'art. 24 du règlement de la Chambre) ont été déposées à ce sujet au début de la présente législature, par M. De Croo (doc. n° 108-1, S.E. 1991-1992, art. 4) et par M. Valkeniers (doc. n° 363-1, S.E. 1991-1992). La commission du règlement en a déjà débattu, sans toutefois aboutir à des conclusions jusqu'ici.

Le nouveau texte provisoire présenté ici se borne à combiner les éléments des deux propositions précitées, en les adaptant à la numérotation de l'avant-projet. Les variantes entre crochets correspondent aux quelques points sur lesquels les deux propositions présentent de légères différences de formulation.

Si le principe était adopté, ce texte devrait sans doute être revu et affiné quant au fond (plusieurs

worden: mogen de verschillende medewerkers elkaar opvolgen tijdens een zelfde vergadering? Wie moet de namen van de medewerkers mededelen? enz.

Bespreking

De Commissie is het erover eens dat de aanwezigheid van fractiemedewerkers tijdens de commissievergaderingen slechts toelaatbaar is in zover ten minste een lid van de overeenkomstige fractie aanwezig is.

Een lid wenst dat nader wordt bepaald wie als fractiemedewerker kan worden beschouwd om te vermijden dat de vertegenwoordigers van sommige belangengroepen tot in de commissievergadering doordringen.

Andere leden beklemtonen dat een beroep moet kunnen worden gedaan niet op administratieve medewerkers, maar op echte specialisten telkens wanneer dit door de aard van de te bespreken materie te verantwoorden valt.

Andere sprekers menen eveneens dat in de behoefte van de nieuwe Senaat aan maximale deskundigheid moet worden voorzien, met dien verstande dat de identiteit van de aanwezige experts bekend moeten worden gemaakt.

Een lid herinnert eraan dat de Commissies ook zelf kunnen beslissen experts te horen.

Een spreker meent dat de parlementaire verantwoordelijkheid wordt uitgehold indien de pressiegroepen toegang krijgen tot de Commissievergaderingen. Tevens brengt die aanwezigheid de vertrouwelijkheid van het commissiewerk in gevaar.

Een ander lid wijst op de situatie van de kleine fracties, die enerzijds behoefte hebben aan objectieve documentatie, die door de diensten moet worden verstrekt, en anderzijds in deontologisch verantwoorde omstandigheden de assistentie van experts moeten kunnen inroepen.

Een lid meent dat iets moet worden gedaan aan het onevenwicht tussen de middelen die de ministers te hunner beschikking hebben en die waarop de parlementsleden kunnen rekenen. Men moet echter vermijden dat het systeem aan de controle ontsnapt. Derhalve verdedigt hij de variante op punt 2.

Een spreker onderstreept eveneens de behoefte aan informatie, die hetzij door de diensten, hetzij door specialisten kan worden bezorgd. Anderzijds moet de politieke vertaling bij de parlementsleden berusten, wil men niet vervallen in Zuschauerdemocratie.

Een andere spreker meent dat het essentieel is dat de nieuwe Senaat « kwaliteitswerk » kan afleveren. Belangrijk is dan ook dat de huidige tekorten worden

collaborateurs peuvent-ils se succéder lors d'une même réunion? Qui doit communiquer les noms des collaborateurs? etc.).

Discussion

La commission s'accorde à dire que la présence de collaborateurs de groupe à des réunions de commission n'est acceptable que dans la mesure où un membre au moins du groupe correspondant est présent.

Un commissaire souhaite que l'on précise qui peut être considéré comme collaborateur de groupe, pour éviter que les représentants de certains groupes d'intérêts s'introduisent dans la réunion de commission.

D'autres membres insistent sur la nécessité de pouvoir faire appel non pas à des collaborateurs administratifs mais à de véritables spécialistes chaque fois que la nature de la matière à discuter le justifie.

D'autres intervenants estiment également qu'il faudra répondre à la nécessité qu'aura le nouveau Sénat de disposer d'un maximum d'experts, étant entendu que l'identité des experts présents devra être révélée.

Un commissaire rappelle que les commissions peuvent également décider elles-mêmes d'entendre des experts.

Un intervenant estime que la responsabilité parlementaire sera vidée de sa substance si les groupes de pression sont admis aux réunions de commission. Cette présence compromet également la confidentialité du travail en commission.

Un autre membre attire l'attention sur la situation des petits groupes qui, d'une part, ont besoin de documentation objective que les services doivent leur fournir et, d'autre part, doivent pouvoir requérir l'assistance d'experts dans des conditions justifiées sur le plan déontologique.

Un membre estime qu'il faut remédier au déséquilibre entre les moyens que les ministres ont à leur disposition et ceux sur lesquels les parlementaires peuvent compter. Il faut toutefois éviter que le système échappe au contrôle. C'est pourquoi il défend la variante au point 2.

Un intervenant met également l'accent sur le besoin d'informations que peuvent fournir soit les services, soit des spécialistes. D'autre part, c'est aux parlementaires qu'il incombe de les traduire politiquement, pour éviter de tomber dans un système de démocratie passive.

Un autre intervenant estime qu'il sera essentiel pour le nouveau Sénat de « faire de la qualité ». Il importe dès lors de remédier aux insuffisances actuel-

verholpen voortvloeiend uit de afschaffing van de studiedienst en het feit dat de diensten een kleinere personeelsbezetting hebben dan die van de Kamer. Wat de lobby's betreft, vindt hij die welke verborgen blijven gevaarlijker dan de openlijke lobby's. De adviseurs die aanwezig zullen zijn in de commissies moeten zich dus kenbaar maken maar discretie beloven. Hij beklemtoont dat het noodzakelijk is dat een beroep kan worden gedaan op specialisten en is het eens met de in de variante voorgestelde tekst.

Een lid is het eens met hetgeen de vorige spreker heeft gezegd, maar vraagt dat rekening zou worden gehouden met de specifieke behoeften van de kleine fracties die, aangezien zij geen beroep kunnen doen op goed bemande studiediensten, vrij de specialisten zouden moeten kunnen kiezen die hen kunnen bijstaan bij de bespreking van sommige ontwerpen, onder verantwoordelijkheid van de betrokken senator. Hij is er tegen dat de kleine fracties door een overdreven toepassing vna het beginsel van de evenredige vertegenwoordiging nog meer zouden worden benadeeld.

Een lid legt de nadruk op de noodzakelijke vrijwaring van de onafhankelijkheid van het parlement en meent derhalve dat men precies moet weten wie toegang krijgt tot de commissievergaderingen. Zijn fractie heeft steeds de beslotenheid van het commissiewerk verdedigd en de tekst in variante lijkt hem een aanvaardbare toegeving in het licht van de nieuwe functies die de Senaat te vervullen krijgt.

Een ander spreker is voor de regel die geldt bij het Europees Parlement, waar alleen de officiële ambtenaren van de fracties toegang hebben tot de commissies. Volgens hem moet men in een bezinningskamer als de Senaat de senatoren verplichten hun dossiers in te studeren. Hij herinnert zich dat hij als minister in de senaatscommissies anders kon spreken dan in die van de Kamer, waar hij moest oppassen omdat de kans op indiscreties er groter was.

Een lid onderstreept de stijgende techniciteit van de te behandelen aangelegenheden en, derhalve, het nut van een zo uitgebreid mogelijke gespecialiseerde assistentie.

Een spreker bevestigt zijn eerdere standpunt en omschrijft nader de regels die volgens hem zouden moeten gelden voor de toelating van de fractiemedewerkers:

— de commissies moeten in kennis worden gesteld van de naam van de medewerkers;

— de commissies moeten zich kunnen uitspreken tegen de aanwezigheid in de vergaderingen van sommige door de fracties uitgenodigde personen;

— zij moeten op erewoord beloven de vertrouwelijkheid van de werkzaamheden in acht te zullen nemen.

les résultant de la suppression du service d'étude et du sous-équipement des services comparativement à ceux de la Chambre. Pour ce qui est des lobbys, il juge plus dangereux ceux qui restent occultes que ceux qui se manifestent. Les conseillers présents en commissions doivent donc se faire connaître mais promettre la discrétion. Il insiste sur la nécessité de pouvoir faire appel à des spécialistes et marque son accord sur le texte proposé en variante.

Un membre appuie les propos de l'intervenant précédent, mais demande de tenir compte des besoins spécifiques des petits groupes qui, ne pouvant pas faire appel à des services d'étude étoffés, devraient pouvoir choisir librement les spécialistes susceptibles de les assister lors de la discussion de certains projets, et ce sous la responsabilité du sénateur concerné. Il se dit opposé à ce qu'une extrapolation excessive du principe de la représentation proportionnelle aboutisse à handicaper davantage les petits groupes.

Un commissaire souligne la nécessité de préserver l'indépendance du Parlement et estime, dès lors, qu'il faut savoir précisément qui peut avoir accès aux réunions de commission. Son groupe a toujours défendu le caractère non public des travaux de commission et le texte proposé par la variante lui semble être une concession acceptable à la lumière des nouvelles fonctions que le Sénat se voit attribuer.

Un autre intervenant défend la règle en vigueur au Parlement européen, où seuls les fonctionnaires attachés des groupes politiques ont accès aux commissions. Il faut, selon lui, dans une Chambre de réflexion comme le Sénat, obliger les sénateurs à étudier leurs dossiers. Il se souvient qu'en tant que ministre, il pouvait se permettre dans les commissions du Sénat un autre langage que dans celles de la Chambre où il devait se méfier des oreilles indiscrettes.

Un membre met l'accent sur la technicité croissante des matières à examiner et, partant, sur l'utilité d'une assistance dont la spécialisation soit optimale.

Un orateur confirme sa position antérieure et précise les modalités qui, selon lui, doivent régir l'intervention des collaborateurs des groupes:

— les commissions doivent être informées des noms des collaborateurs;

— les commissions doivent pouvoir contester la présence aux réunions de certaines personnes, invitées par les groupes;

— la confidentialité des travaux doit être garantie sur l'honneur.

De voorzitter besluit uit de bespreking dat er een meerderheid bestaat voor het eerste deel van de variante in punt 2, namelijk tot en met de woorden «de universitaire medewerkers van de fracties», onder voorbehoud van de amendementen die sommige leden zouden willen indienen.

De heer Buchmann stelt voor het woord «parlementaire» in te voegen voor «fracties», zodanig dat ook de geaccrediteerde fractiemedewerkers van de andere assemblees zouden worden toegelaten.

De commissie is het met dit amendement eens.

*
* *

Als gevolg van deze beslissing wordt de volgende vergadering een lichtgewijzigde tekst voorgelegd.

In punt 1 wordt voorgesteld een derde lid (nieuw) toe te voegen. Dat nieuwe lid is ontleend aan het reglement van de Kamer (beslissing van het bureau betreffende artikel 24 van het reglement).

« De fractiemedewerker kan slechts toegang tot de vergadering krijgen voor zover een lid van zijn fractie aanwezig is. In beginsel mag hij enkel de vergadering bijwonen als een lid van zijn fractie aanwezig is. De commissievoorzitter kan echter, bij tijdelijke afwezigheid van de leden van de fractie, van die regel afwijken. »

De commissie is het met deze nieuwe bepaling eens.

Een technisch verbeterde tekst wordt als nieuwe variante voorgesteld.

« 2. Onder medewerker van een fractie wordt verstaan de secretaris van elke fractie en de universitaire medewerkers van de parlementaire fracties. [Variante: de secretaris en de geaccrediteerde universitaire medewerkers van deze fractie, of van een overeenstemmende fractie in een andere assemblee.] »

Een lid zegt dat hij bereid is de oplossing van de «geaccrediteerde» medewerkers te aanvaarden, voor zover duidelijk is dat deze accreditatie door het bureau zelf zou worden verleend. De commissie bevestigt eenstemmig deze interpretatie.

Op voorstel van een lid, wordt het woord «universitair» vervangen door het woord «wetenschappelijk» zodat houders van een H.O.B.U.-diploma in aanmerking kunnen komen.

De variante op punt 2 wordt, aldus geamendeerd, aangenomen.

Le président déduit de la discussion qu'il existe une majorité en faveur de la première partie de la variante au point 2, c'est-à-dire jusques et y compris les mots «les collaborateurs universitaires des groupes», sous réserve des amendements que certains membres voudraient déposer.

Un membre propose d'insérer le mot «parlementaires» après le mot «groupes», de sorte que les collaborateurs de groupe accrédités des autres assemblées soient également admis.

La commission se rallie à cet amendement.

*
* *

À la suite de cette discussion, un texte légèrement remanié est présenté lors de la réunion suivante.

Au point 1, il est proposé d'ajouter un alinéa 3 nouveau, inspiré du règlement en vigueur à la Chambre (décision du bureau concernant l'article 24 du règlement), rédigé comme suit:

« Le collaborateur ne peut entrer en réunion que si un membre de son groupe est présent. En principe, il ne peut rester en réunion que si un membre du groupe est présent. Toutefois, le président de la commission peut déroger à cette règle en cas d'absence momentanée des membres du groupe. »

La commission manifeste son accord sur cette nouvelle disposition.

D'autre part, au point 2, un texte techniquement amélioré est proposé à titre de nouvelle variante:

« 2. Par collaborateur d'un groupe politique, il faut entendre le secrétaire de chaque groupe et les collaborateurs universitaires des groupes parlementaires. [Variante: le secrétaire et les collaborateurs universitaires accrédités de ce groupe, ou d'un groupe correspondant dans une autre assemblee.] »

Un membre se déclare disposé à admettre la solution des collaborateurs «accrédités», pour autant qu'il soit bien clair que cette accréditation sera accordée par le bureau lui-même. La commission confirme unanimement cette interprétation.

Sur la proposition d'un membre, le mot «universitaires» est remplacé par le mot «scientifiques», afin de ne pas exclure les titulaires d'un diplôme de l'enseignement supérieur non universitaire.

La variante au point 2, ainsi amendée, est adoptée.

Aangenomen tekst

Art. 29

1. De leden van een fractie kunnen zich in de commissie laten bijstaan door een medewerker van hun fractie, tenzij de commissie anders beslist.

De naam en de hoedanigheid van de medewerker moeten vóór elke vergadering medegedeeld worden aan de voorzitter van de commissie.

De fractiemedewerker kan slechts toegang tot de vergadering krijgen voor zover een lid van zijn fractie aanwezig is. In beginsel mag hij enkel de vergadering bijwonen als een lid van zijn fractie aanwezig is; de commissievoorzitter kan echter, bij tijdelijke afwezigheid van de leden van de fractie, van die regel afwijken.

De medewerker mag niet deelnemen aan de bespreking.

De medewerker moet de vergadering verlaten zodra de commissie een andersluidende beslissing neemt als bedoeld in artikel 23-5, en wordt niet toegelaten zolang deze beslissing van toepassing is.

De medewerker heeft geen toegang tot de commissie bedoeld in artikel 2, noch tot de bijzondere commissies die de voorzitter aanwijst.

2. Onder medewerker van een fractie wordt verstaan de secretaris en de geaccrediteerde wetenschappelijke medewerkers van deze fractie, of van een overeenstemmende fractie in een andere assemblee.

ARTIKEL 30

(Herziening van de Grondwet)

Oorspronkelijke tekst

Artikel 1.8.10. — 1. In afwijking van artikel 2.2.2 wordt elk voorstel [van verklaring tot herziening en elk voorstel] tot herziening van de Grondwet naar de Commissie belast met de Institutionele Aangelegenheden verwezen zonder dat de Senaat het vooraf in overweging neemt of anders ter commissie onderzoekt.

De Voorzitter van de Senaat is van rechtswege lid van deze Commissie.

2. Al is het zittingsjaar gesloten, toch mag de Commissie zitting houden en rechtstreeks mededeling ontvangen van voorstellen uitgaande van de Regering of van de parlementsleden.

Texte adopté

Art. 29

1. Sauf décision contraire de la commission, les membres d'un groupe politique peuvent se faire assister en commission par un collaborateur de leur groupe.

Le nom et la qualité du collaborateur doivent être communiqués avant chaque réunion au président de la commission.

Le collaborateur ne peut entrer en réunion que si un membre de son groupe est présent. En principe, il ne peut rester en réunion que si un membre du groupe est présent; toutefois, le président de la commission peut déroger à cette règle en cas d'absence momentanée des membres du groupe.

Le collaborateur ne peut prendre part à la discussion.

Le collaborateur doit quitter la réunion dès que la commission prend une décision contraire visée à l'article 23-5, et il n'y a pas accès aussi longtemps que cette décision est applicable.

Le collaborateur n'a pas accès à la commission prévue à l'article 2, ni aux commissions spéciales que le président désigne.

2. Par collaborateur d'un groupe politique, il faut entendre le secrétaire et les collaborateurs scientifiques accrédités de ce groupe, ou d'un groupe correspondant dans une autre assemblee.

ARTICLE 30

(Révision de la Constitution)

Texte initial

Article 1.8.10. — 1. Par dérogation à l'article 2.2.2, toutes propositions [de déclaration de révision et] de révision de la Constitution sont envoyées à la Commission chargée des Affaires institutionnelles, sans que le Sénat les prenne préalablement en considération ou les examine en commission.

Le Président du Sénat est d'office membre de cette Commission.

2. Nonobstant la clôture de la session, la Commission peut siéger et être saisie directement de propositions émanant soit du Gouvernement, soit de l'initiative parlementaire.

Commentaar

Artikel 1.8.10. — De artikelen 80 tot 86 van het huidige reglement die men in een zeer gelijkende versie ook terugvindt in artikel 103 van het Kamerreglement, dateren uit de periode van de eerste grondwetsherziening.

Een eeuw later is de Commissie voor de herziening van de Grondwet, waarvan de bevoegdheden uitgebreid werden tot de institutionele hervormingen, een vaste commissie geworden zoals de andere en de meeste regels van de artikelen 80 tot 86 overlappen in werkelijkheid de soortgelijke regels die van kracht zijn voor de commissies in het algemeen.

Daarom wordt voorgesteld de drie punten waarop de Commissie voor de herziening van de Grondwet afwijkt van het « gemeen recht » dat geldt voor de commissies, onder te brengen in één enkel artikel 1.8.10.

Het gaat om de vrijstelling van inoverwegingneming (art. 82), het ambtshalve voorzitterschap van de Voorzitter van de Senaat (art. 81) en de toelating om zitting te houden niettegenstaande het zittingsjaar is gesloten (art. 83).

De vrijstelling van inoverwegingneming die zou kunnen worden uitgebreid (zie variante) tot de voorstellen van verklaring tot herziening, lijkt in het reglement te zijn opgenomen om tijdverlies te voorkomen en niet wegens de bijzondere aard van die teksten. In de veronderstelling dat zich een politieke crisis voordoet tijdens het parlementair reces, dat kan de Commissie op grond van die regel onverwijld aan het werk gaan zonder de verplichte omweg van een openbare vergadering waarin alle andere voorstellen dan die uitgaande van de Regering, formeel in overweging moeten worden genomen. Het is derhalve misschien niet overbodig die regel te handhaven om zuiver pragmatische redenen. Men zou zich evenwel kunnen afvragen of niet moet worden gezocht naar een filterstelsel, gelet op het belang van de grondwetteksten.

Wat punt 2 betreft, is het juist dat de periode tijdens welke het zittingsjaar gesloten is, sedert vele jaren beperkt blijft tot één dag, namelijk de tweede maandag van oktober omdat het gebruikelijk is geworden een besluit tot sluiting van het zittingsjaar te nemen dat in werking treedt de dag voor de openingszitting van het nieuwe zittingsjaar. Ook die bepaling zou dus een zeker praktisch nut kunnen hebben indien men er ooit zou aan denken het zittingsjaar minder laat te sluiten, zoals sommigen reeds hebben voorgesteld in het vooruitzicht van de hervorming van de parlementaire onschendbaarheid.

Commentaire

Article 1.8.10. — C'est de l'époque de la première révision de la Constitution que datent les articles 80 à 86 du règlement actuel, que l'on retrouve d'ailleurs également, dans une formulation restée fort voisine, à l'article 103 du règlement de la Chambre.

Un siècle plus tard, la Commission de la révision de la Constitution, dont les attributions ont été élargies aux réformes institutionnelles, est devenue une commission permanente comme les autres, et la plupart des règles des articles 80 à 86 font en réalité double emploi avec les règles similaires en vigueur pour les commissions en général.

C'est pourquoi il est proposé de regrouper dans un seul article 1.8.10, intégré dans le chapitre sur les commissions permanentes, les trois points sur lesquels le régime de la Commission de révision de la Constitution s'écarte du « droit commun » des commissions.

Il s'agit de la dispense de prise en considération (art. 82), de la présidence d'office par le Président du Sénat (art. 81), et de l'autorisation de siéger nonobstant la clôture (art. 83).

La dispense de prise en considération, qui pourrait être étendue (voir variante) aux propositions de déclaration de révision, semble avoir été introduite dans le règlement non pas en raison de la nature particulière de ces textes, mais simplement pour éviter des pertes de temps. Dans l'hypothèse d'une crise politique éclatant en période de vacances parlementaires, cette règle permet à la commission de se mettre au travail sans délai, sans détour obligé par une séance plénière pour la formalité de la prise en considération des propositions autres que celles émanant du Gouvernement. Il n'est dès lors peut-être pas inutile de la conserver, pour des raisons purement pragmatiques. On pourrait se demander cependant si l'importance des textes constitutionnels ne devrait pas inciter à prévoir un filtrage.

En ce qui concerne le point 2, il est vrai que la période de clôture de la session est, depuis de nombreuses années, réduite à la seule journée du deuxième lundi d'octobre, en raison de l'usage qui s'est établi de prendre un arrêté de clôture entrant en vigueur la veille de la séance d'ouverture de la nouvelle session. Il n'empêche que cette disposition pourrait, elle aussi, conserver un certain intérêt pratique, si jamais l'on en revenait à une clôture moins tardive, comme d'aucuns l'ont déjà proposé dans la perspective de la réforme de l'immunité parlementaire.

Bespreking

De rapporteur stelt voor de huidige regels terzake niet te wijzigen. Dat brengt mee dat deze variëte wordt verworpen.

De commissie is het daarmee eens.

Aangenomen tekst**Art. 30**

1. In afwijking van artikel 55 wordt elk voorstel tot herziening van de Grondwet verwezen naar de commissie die bevoegd is voor de institutionele aangelegenheden, zonder dat de Senaat het vooraf in overweging neemt.

De voorzitter van de Senaat is van rechtswege lid van deze commissie.

2. Al is het zittingsjaar gesloten, toch kan de commissie zitting houden en rechtstreeks mededeling ontvangen van voorstellen uitgaande van de Regering of van parlementsleden.

ARTIKEL 31

(Bijzondere commissies)

Commentaar

Artikel 1.8.11. — Wat het instellen van bijzondere commissies betreft, blijft het beginsel van artikel 62 ongewijzigd (eerste lid van de voorgestelde tekst).

Op die commissies zouden dezelfde regels van toepassing zijn als op de vaste commissies, tenzij de Senaat er anders over beslist (tweede lid van de voorgestelde tekst). Opgemerkt zij dat een dergelijke regeling, die soepeler is dan het huidige artikel 62, tweede lid, de Senaat de mogelijkheid biedt vrij het aantal leden van een dergelijke commissie te bepalen zoals dat het geval was voor 1983.

Bespreking

Dit artikel geeft geen aanleiding tot opmerkingen.

Aangenomen tekst**Art. 31**

De Senaat kan, telkens als hij het dienstig acht, bijzondere commissies instellen voor de aangelegenheden en voor de tijd die hij bepaalt.

Tenzij de Senaat anders besluit, zijn de artikelen 21 tot 29 van overeenkomstige toepassing op de bijzondere commissies.

Discussion

Le rapporteur propose de ne pas modifier les règles actuelles en la matière, ce qui implique le rejet de cette variëte.

La commission se rallie à cet avis.

Texte adopté**Art. 30**

1. Par dérogation à l'article 55, toutes propositions de révision de la Constitution sont envoyées à la commission qui a les affaires institutionnelles dans ses attributions, sans que le Sénat les prenne préalablement en considération.

Le président du Sénat est d'office membre de cette commission.

2. Nonobstant la clôture de la session, la commission peut siéger et être saisie directement de propositions émanant soit du Gouvernement, soit de l'initiative parlementaire.

ARTICLE 31

(Commissions spéciales)

Commentaire

Article 1.8.11. — En ce qui concerne la création de commissions spéciales, le principe de l'article 62 reste inchangé (alinéa 1^{er} du texte proposé).

Ces commissions seraient soumises aux mêmes règles que les commissions permanentes, sauf décision contraire du Sénat (alinéa 2 du texte proposé). On notera qu'une telle règle, plus souple que l'actuel article 62, alinéa 2, permettrait éventuellement au Sénat de déterminer librement le nombre de membres d'une telle commission, comme c'était le cas avant 1983.

Discussion

Cet article n'a donné lieu à aucune observation.

Texte adopté**Art. 31**

Le Sénat peut, chaque fois qu'il le juge utile, constituer des commissions spéciales pour les matières et la durée qu'il détermine.

Sauf décision contraire du Sénat, les articles 21 à 29 s'appliquent mutatis mutandis aux commissions spéciales.

HOOFDSTUK VIII

Plenaire vergadering

Dit hoofdstuk heeft als onderwerp: het verloop van de vergaderingen: tijdstip, aanwezigheden, notulen en verslagen, het voeren van het woord, prejudiciële kwesties, stemmingen, vergaderingen met gesloten deuren en tucht.

Dat stemt in grote lijnen overeen met de artikelen 17 tot 41 (hoofdstukken IV en VI), van het huidige reglement:

— waaruit enerzijds zijn gelicht de artikelen 21*bis* (regeling van de werkzaamheden, overgebracht naar hoofdstuk VI) en de artikelen 32, 33 en 33*bis* (vragen en interpellaties, overgebracht naar Titel III, Hoofdstuk I);

— waaraan anderzijds zijn toegevoegd de artikelen 48*bis* (volgorde bij het stemmen brengen van amendementen) en 52 (meerderheid en quorum) omdat het logisch leek die hier op te nemen.

De dwingende regels die de grondwet oplegt, zijn vrij beperkt in aantal en betreffen:

— de openbaarheid van de vergaderingen (art. 47);

— het recht van de ministers om het woord te voeren (art. 100, eerste lid);

— en vooral de stemmingen: de regels inzake meerderheid en quorum (in hoofdzaak de artikelen 53, 4, derde lid, en 195, vijfde lid), de wijze van stemmen (art. 55) en het recht om artikelen en amendementen te splitsen (art. 76, tweede lid).

De hervorming van de instellingen van 1993 heeft de tot dan geldende regels op dat punt niet gewijzigd, behalve de minder belangrijke kwestie, over het meerekenen van de senatoren van rechtswege bij het bepalen van het aanwezigheidsquorum (artikel 72, *in fine*).

De fractieleiders hebben geen bijzondere opmerkingen gemaakt.

In een werkstuk van de diensten werd over het nieuwe artikel 72 van de Grondwet de volgende opmerking geformuleerd:

« Sedert 8 mei 1993 wordt er met de senatoren van rechtswege geen rekening meer gehouden bij het bepalen van het quorum. Zij hebben niettemin hun stemrecht behouden, zij blijven « stemgerechtigd », en bovendien staat er nergens bepaald dat een dergelijke stem niet in aanmerking komt om de meerderheid te bepalen. Indien men die twee regels samenneemt, komt men dan niet tot de enigszins surrealistische bevinding dat in het onwaarschijnlijke geval dat een senator van rechtswege op een dag aan de stemming deelneemt, die stem van een « niet-aanwezige » in de berekening wordt opgenomen en zelfs in het uiterste geval beslissend zou zijn? »

CHAPITRE VIII

De la séance plénière

Ce chapitre a pour objet la tenue des séances: moment, présences, procès-verbal et comptes-rendus, parole, questions préjudicielles, votes, comité secret et discipline.

Il correspond, grosso modo aux articles 17 à 41 (chapitre IV et VI) du règlement actuel auxquels on a :

— d'une part, soustrait les articles 21*bis* (ordre des travaux, reporté au chapitre VI) et 32, 33 et 33*bis* (questions et interpellations, reportées au Titre III, Chapitre I^{er});

— et d'autre part, ajouté les articles 48*bis* (ordre de mise aux voix des amendements) et 52 (majorité et quorums), qu'il a paru plus logique d'insérer ici.

Les contraintes constitutionnelles, à vrai dire assez limitées, concernent :

— la publicité des séances (art. 47);

— le droit de parole des ministres (art. 100, alinéa 1^{er});

— et surtout les votes: règles de majorité et de quorum (il s'agit essentiellement des articles 53, 4, alinéa 3, et 195, alinéa 5), modes de votation (art. 55) et droit de division (art. 76, alinéa 2).

Les réformes institutionnelles de 1993 n'ont rien changé aux règles traditionnelles en la matière, sauf sur le point, marginal, de la prise en compte des sénateurs de droit dans le calcul du quorum de présences (article 72, *in fine*).

Aucune indication particulière n'a été donné par les chefs de groupes.

Un document de travail établi par les services formulait au sujet du nouvel article 72 de la Constitution, l'observation suivante:

« Depuis le 8 mai 1993, les sénateurs de droit ne sont plus « pris en compte pour la détermination du quorum des présences ». Il n'en ont pas moins conservé leur « voix délibérative », autrement dit leur droit de vote (« stemgerechtigd »), et il n'est en outre dit nulle part qu'un tel vote ne serait pas pris en compte pour la détermination de la majorité... La juxtaposition de ces deux règles ne conduit-elle pas à la conclusion, quelque peu surréaliste, que si, par impossible, un sénateur de droit prenait un jour part à un vote, cette voix d'un « non-présent » devrait être comptabilisée, et pourrait même, à la limite, emporter la décision? »

ARTIKEL 32*(Opening en sluiting van de vergaderingen)***Commentaar**

Article 1.9.B.1.1. — Dit artikel neemt de regels over vervat in de eerste twee leden van het huidige artikel 17, met enkele aanpassingen: er wordt voorgesteld de theoretische grens van 22 h 30 u voor de avondvergaderingen te schrappen, daar die nog nauwelijks overeenstemt met de realiteit.

Bespreking

Over dit artikel is geen enkele opmerking gemaakt.

Aangenomen tekst*Art. 32**1. De voorzitter opent en sluit de vergadering.*

Hij geeft tijdens of op het einde van elke vergadering kennis van de dag, het uur en de agenda van de volgende vergadering.

2. Tenzij de Senaat anders beslist, beginnen de ochtendvergaderingen om 10 uur, de namiddagvergaderingen om 14 uur en de avondvergaderingen om 19 uur.

ARTIKEL 33*(Mededelingen)***Commentaar**

Artikel 1.9.B.1.2. — Dit artikel neemt in licht gewijzigde vorm de regels over vervat in het vijfde en het eerste lid van het huidige artikel 20 betreffende de mededelingen in de vergadering.

Bespreking

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

Aangenomen tekst*Art. 33*

Bij de aanvang van de vergadering geeft de voorzitter kennis van de mededelingen, boodschappen, brieven en andere stukken die de Senaat betreffen, met uitzondering van naamloze of beledigende geschriften.

ARTICLE 32*(Ouverture et clôture des séances)***Commentaire**

Article 1.9.B.1.1. — Cet article reprend les règles des deux premiers alinéas de l'actuel article 17, moyennant quelques adaptations: il est notamment proposé de supprimer la limite théorique de 22 h 30 pour les séances du soir, qui ne correspond plus guère à la réalité.

Discussion

Cet article n'a donné lieu à aucune observation.

Texte adopté*Art. 32**1. Le président ouvre et clôt les séances.*

Il indique, au cours ou à la fin de chaque séance, l'heure et l'ordre du jour de la séance suivante.

2. Sauf décision contraire du Sénat, les séances du matin commencent à 10 heures, celles de l'après-midi à 14 heures et celles du soir à 19 heures.

ARTICLE 33*(Communications)***Commentaire**

Article 1.9.B.1.2. — Cet article reprend, en les modifiant légèrement, les règles de l'alinéa 5 et de l'alinéa 1^{er} de l'actuel article 20, concernant les communications de séance.

Discussion

Cet article n'a donné lieu à aucune observation.

Texte adopté*Art. 33*

Au début de la séance, le président donne connaissance des communications, messages, lettres et autres envois qui concernent le Sénat, à l'exception des écrits anonymes ou injurieux.

Tevens wordt de zakelijke inhoud bekendgemaakt van tot de Senaat gerichte verzoekschriften.

ARTIKEL 34

(Opening en sluiting van de besprekingen)

Commentaar

Artikel 1.9.B.1.3. — Het eerste lid van dit artikel vult het huidige artikel 27, eerste lid, aan. Het tweede lid, ontleend aan het voorontwerp van 1974, is nieuw.

Bespreking

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

Aangenomen tekst

Art. 34

De voorzitter opent de bespreking; hij sluit ze wanneer geen enkele spreker meer het woord vraagt.

Wanneer de voorzitter van oordeel is dat de verschillende standpunten tot uiting zijn gekomen, kan hij voorstellen de sprekerslijst af te sluiten.

ARTIKEL 35

(Aanwezigheid)

Commentaar

Artikel 1.9.B.2. — Dit artikel neemt in grote lijnen het huidige artikel 17bis over.

In de praktijk worden alleen de afwezigheden waarvoor de leden zich hebben verontschuldigd, vermeld in de notulen. De kwartaalstaat (die een overzicht geeft van de afwezigheden) is in onbruik geraakt. Het is de taak van de Commissie voor het Reglement na te gaan of die teksten moeten worden herzien en indien dat zo is, in welke zin.

Bespreking

Dit artikel geeft geen aanleiding tot opmerkingen.

Aangenomen tekst

Art. 35

1. Geen senator mag nalaten een vergadering van de Senaat bij te wonen zonder de voorzitter van de Senaat daarvan op de hoogte te hebben gebracht.

De même il est présenté une analyse sommaire des pétitions adressées au Sénat.

ARTICLE 34

(Ouverture et clôture des discussions)

Commentaire

Article 1.9.B.1.3. — L'alinéa 1^{er} de cet article reprend, en le complétant, l'actuel article 27, alinéa 1^{er}. Le second alinéa, repris à l'avant-projet de 1974, est nouveau.

Discussion

Cet article n'a donné lieu à aucune observation.

Texte adopté

Art. 34

Le président ouvre la discussion; il la clôt lorsque plus aucun membre ne demande la parole.

Lorsqu'il considère que les diverses opinions ont été émises, le président peut proposer de clore la liste des orateurs.

ARTICLE 35

(Présences)

Commentaire

Article 1.9.B.2. — Cet article reproduit *grosso modo* l'actuel article 17bis.

Dans la pratique, seules les absences excusées font l'objet d'une mention au compte rendu. Quant au tableau trimestriel des absences, il est tombé en désuétude. Il appartiendra à la commission du règlement d'apprécier s'il y a lieu de revoir ces textes, et le cas échéant, dans quel sens.

Discussion

Cet article n'a donné lieu à aucune observation.

Texte adopté

Art. 35

1. Nul sénateur ne peut s'abstenir d'assister à une séance du Sénat sans en avoir prévenu le président du Sénat.

2. De namen van hen die in de plenaire vergadering afwezig zijn geweest, worden vermeld in de Handelingen en in het Beknopt Verslag met opgave van de redenen van verhindering.

De namen van de leden die in de plenaire vergadering en in de commissie afwezig zijn geweest, worden om de drie maanden in een kwartaalstaat bekendgemaakt met vermelding van de redenen van afwezigheid.

ARTIKEL 36

(Notulen)

Commentaar

Artikel 1.9.B.3.1. — Dit artikel neemt integraal de regels over, vervat in de artikelen 18 en 19 van het huidige reglement betreffende de notulen.

Bespreking

Dit artikel heeft geen aanleiding gegeven tot opmerkingen.

Aangenomen tekst

Art. 36

De notulen van de vorige vergadering worden ter inzage gelegd bij het bureau; de leden mogen daarvan kennis nemen en eventueel bezwaar inbrengen tegen de redactie ervan. Wordt het bezwaar als gegrond erkend, dan wordt, staande de vergadering of op de eerstvolgende vergadering, een nieuwe redactie, overeenstemmend met de beslissing van de Senaat, voorgelegd.

Loopt de vergadering ten einde zonder enig bezwaar tegen de notulen, dan zijn die, na ondertekening door de voorzitter en de griffier, goedgekeurd; ze worden in het archief van de Senaat bewaard.

De Senaat kan beslissen dat er van vergaderingen met gesloten deuren geen notulen worden gehouden.

ARTIKEL 37

(Verslag van de debatten)

Commentaar

Artikel 1.9.B.3.2. — Het Beknopt Verslag en de Handelingen worden tot op heden slechts terloops vermeld in het reglement (art. 17, 17bis en 41). In het nieuwe punt 1 wordt het principe van die twee publicaties beknopt omschreven.

2. Les Annales et le Compte rendu analytique mentionnent le nom des absents en séance plénière en indiquant les motifs d'excuse.

Un tableau trimestriel des absences en séance plénière et en commission est publié, avec l'indication des motifs d'absence.

ARTIKEL 36

(Procès-verbal)

Commentaire

Article 1.9.B.3.1. — Cet article reprend intégralement les règles des articles 18 et 19 du règlement actuel concernant le procès-verbal.

Discussion

Cet article n'a donné lieu à aucune observation.

Texte adopté

Art. 36

Le procès-verbal de la dernière séance est déposé sur le bureau; les membres peuvent en prendre connaissance et, éventuellement, réclamer contre sa rédaction. Si la réclamation est admise, une nouvelle rédaction conforme à la décision du Sénat est présentée, soit le jour même, soit à la séance suivante.

Si la séance s'écoule sans réclamation, le procès-verbal, revêtu de la signature du président et du greffier, est adopté et conservé aux archives du Sénat.

Le Sénat peut décider qu'il ne sera tenu aucun procès-verbal de son comité secret.

ARTICLE 37

(Compte rendu des débats)

Commentaire

Article 1.9.B.3.2. — Le Compte rendu analytique et les Annales ne sont jusqu'ici cités qu'incidemment dans le règlement (art. 17, 17bis et 41). Le point 1, nouveau, définit succinctement le principe de ces deux publications.

Punt 2 is de weergave van het huidige artikel 34 zoals het werd gewijzigd op 29 maart 1990.

Bespreking

Een lid wenst dat nader wordt bepaald binnen welke termijn de Handelingen moeten worden rondgedeeld.

Voor het overige worden over dit artikel geen opmerkingen gemaakt.

Aangenomen tekst

Art. 37

1. De debatten worden weergegeven in twee publicaties, het Beknopt Verslag in het Nederlands en in het Frans, dat wordt opgesteld onder de verantwoordelijkheid van de dienst en aan de senatoren de dag na de vergadering wordt rondgedeeld, en de Parlementaire Handelingen, die de debatten stenografisch in extenso weergeven.

2. De sprekers zijn gehouden de stenografische tekst van hun redevoeringen terug te zenden uiterlijk tegen twaalf uur 's middags op de zevende dag na de vergadering waarin ze zijn uitgesproken.

Doen de sprekers dit niet, dan worden zij geacht zich te houden aan de stenografische tekst die door de dienst van de Parlementaire Handelingen is verbeterd.

ARTIKEL 38

(Recht om het woord te voeren)

Commentaar

Artikel 1.9.B.4.1. — Dit artikel neemt, op enkele details na, de bepalingen over van artikel 22 van het huidige reglement.

Het tweede lid (betreffende de sprekerslijst) wordt weggelaten en de laatste zin van het vijfde lid (beperking van de spreektijd) wordt verplaatst naar artikel 1.9.B.4.2. Het ingeburgerde recht van de senator om staande van zijn plaats te spreken en het grondwettelijk voorrecht van de ministers om gehoord te worden wanneer zij daarom vragen (Grondwet art. 100, eerste lid en 104, vierde lid), worden uitdrukkelijk vermeld.

Het zou misschien nuttig zijn hieraan een bepaling toe te voegen over het uitbrengen van de verslagen in de openbare vergadering. Het is normaal dat een rapporteur de tekst van zijn verslag integraal voorleest op het spreekgestoelte wanneer het om een dringend « mondeling verslag » gaat. Wanneer er

Le point 2 reproduit le texte de l'actuel article 34, tel qu'il a été modifié le 29 mars 1990.

Discussion

Un commissaire souhaite que l'on définisse plus précisément dans quels délais les Annales doivent être distribuées.

Pour le surplus, cet article ne donne lieu à aucune observation.

Texte adopté

Art. 37

1. Il est rendu compte des débats dans deux publications: le Compte rendu analytique en français et en néerlandais, rédigé sous la responsabilité du service et distribué aux sénateurs le lendemain de la séance, et les Annales parlementaires qui donnent le compte rendu sténographique in extenso des débats.

2. Les orateurs sont tenus de renvoyer la sténographie de leurs discours au plus tard à midi, le septième jour après la séance où ils ont été prononcés.

À défaut de se conformer à cette disposition, les orateurs sont censés s'en référer au texte sténographique corrigé par le service des Annales parlementaires.

ARTICLE 38

(Droit à la parole)

Commentaire

Article 1.9.B.4.1. — Cet article reprend, à quelques détails près, les dispositions de l'article 22 du règlement actuel.

Outre la suppression de l'alinéa 2 (relatif à la liste des orateurs) et le déplacement à l'article 1.9.B.4.2 de la dernière phrase de l'alinéa 5 (limitation du temps de parole), on retiendra essentiellement la consécration du droit, entré dans l'usage, de parler debout de sa place, et la mention explicite de la prérogative constitutionnelle des ministres d'être entendus quand ils le demandent (Constitution, art. 101, alinéa 1^{er}, et 104, alinéa 4).

Il serait peut-être utile d'y ajouter une disposition concernant la présentation des rapports en séance publique. Il est normal qu'un rapporteur lise intégralement le texte de son rapport à la tribune quand il s'agit d'un « rapport oral » urgent. En revanche, lorsqu'un rapport écrit a déjà été distribué, le rôle du

daarentegen reeds een schriftelijk verslag werd rondgedeeld, moet de rapporteur dat verslag niet herhalen of parafraseren, doch het toelichten en samenvatten.

Daartoe zou men eventueel de tekst van artikel 33.6, van het reglement van de Kamer (die men eveneens terugvindt in artikel 44.6 van het reglement van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad) kunnen overnemen en artikel 1.9.B.4.1. aanvullen met een punt 6 nieuw (nieuwe variante), luidende:

«6. De rapporteur heeft het recht als eerste het woord te voeren om het verslag van de commissie toe te lichten. Hij mag daarbij geen lezing geven van het verslag noch persoonlijke overwegingen uiten die strijdig zijn met de besluiten van de commissie.»

Niettegenstaande het in punt 1 bekrachtigde principe (« Geen senator mag spreken dan nadat hij zich heeft laten inschrijven of nadat hij het woord heeft gekregen »), worden in de praktijk soms onderbrekingen getolereerd. Voor zover ze kort en *ad rem* blijven, moet zelfs erkend worden dat zij het debat vaak ten goede komen.

Indien de commissie het nuttig acht die tolerantie om te zetten in een formele tekst, zou punt 1 kunnen worden aangevuld met een nieuw lid ingegeven door artikel 35.10 van het reglement van de Vlaamse Raad (nieuwe variante):

« De voorzitter kan korte onderbrekingen toestaan, voor zover zij rechtstreeks verband houden met het onderwerp van het debat en de werkzaamheden van de Senaat niet belemmeren.»

Bespreking

Op voorstel van een lid schrapte de Commissie in punt 3 het woord « staande ».

De nieuwe variante « cijfer 6 » voorgesteld in de commentaar wordt aangenomen.

Wat de nieuwe variante betreft die de interrupties beoogt te regelen, besluit de commissie dat het niet nodig is deze tekst in het reglement op te nemen maar dat het voldoende is deze aangelegenheid in het verslag nader toe te lichten.

Art. 38

1. Geen senator mag spreken dan nadat hij zich heeft laten inschrijven of nadat hij het woord heeft gekregen.

2. De voorzitter bepaalt de volgorde van de sprekers. Daarbij ziet hij erop toe dat de uiteenzettingen voor of tegen het voorstel in behandeling elkaar afwisselen.

rapporteur n'est pas de répéter ou de paraphraser celui-ci, mais bien de le commenter et de le synthétiser.

On pourrait éventuellement reprendre à cet effet le texte de l'article 33.6 du règlement de la Chambre (qu'on retrouve également à l'art. 44.6 du règlement du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale), et compléter l'article 1.9.B.4.1 par un point 6 nouveau (nouvelle variante), libellé comme suit:

«6. Le rapporteur a le droit de prendre la parole en premier lieu, en vue de commenter le rapport de la commission. Il ne peut à cette occasion donner lecture du rapport ni émettre des considérations personnelles contraires aux conclusions de la commission.»

En dépit du principe affirmé au point 1 (« Aucun sénateur ne peut parler qu'après s'être fait inscrire ou avoir obtenu la parole »), la pratique tolère certaines interruptions. Pour autant qu'elles restent brèves et *ad rem*, il faut bien reconnaître que celles-ci sont même souvent favorables à l'intérêt du débat.

Si la commission jugeait utile de consacrer cette tolérance par un texte formel, on pourrait compléter le point 1 par un alinéa nouveau inspiré de l'article 35.10 du règlement du Vlaamse Raad (nouvelle variante):

«Le président peut autoriser de brèves interruptions, pour autant qu'elles aient un rapport direct avec le sujet du débat, et qu'elles n'entravent pas les travaux du Sénat.»

Discussion

Au point 3, sur proposition d'un membre, la commission supprime le mot « debout ».

La nouvelle variante (point 6 nouveau) proposée dans le commentaire est adoptée.

En ce qui concerne la nouvelle variante qui vise à réglementer les interruptions, la commission conclut qu'il n'est pas nécessaire d'inscrire ce texte dans le règlement, mais qu'il suffit d'explicitier cette question dans le rapport.

Art. 38

1. Aucun sénateur ne peut parler qu'après s'être fait inscrire ou avoir obtenu la parole.

2. Le président établit l'ordre de passage des orateurs. À cet égard, il veille à faire alterner les interventions pour ou contre la proposition en discussion.

3. *De spreker spreekt van zijn plaats of van het spreekgestoelte. Hij mag slechts het woord richten tot de voorzitter of tot de vergadering.*

4. *Niemand spreekt meer dan tweemaal over dezelfde zaak, tenzij met bijzondere toestemming van de voorzitter.*

5. *De rapporteurs van de ontwerpen of voorstellen die in behandeling zijn, alsook de ministers en de staatssecretarissen, worden gehoord wanneer zij het vragen.*

6. *De rapporteur heeft het recht als eerste het woord te voeren om het verslag van de commissie toe te lichten. Hij mag daarbij het verslag niet voorlezen noch persoonlijke overwegingen uiten die strijdig zijn met de besluiten van de commissie.*

ARTIKEL 39

(Spreektijd)

Oorspronkelijke tekst

Artikel 1.9.B.4.2. — 1. Voor zover de vergadering, op voorstel van het bureau, niet anders beslist, is de spreektijd in de algemene bespreking beperkt tot 30 minuten voor twee gemandateerde sprekers van iedere fractie en tot 10 minuten voor de andere sprekers; in de bespreking van de amendementen en de artikelsgewijze bespreking tot 5 minuten; in de vragen om uitleg tot 30 minuten voor de vraagsteller; tot 10 minuten voor de andere sprekers en tot 5 minuten voor de repliek; bij prejudiciële kwesties en moties betreffende de procedure tot 3 minuten.

Ieder lid kan zijn stem in de vergadering verantwoorden; de spreektijd is beperkt tot 2 minuten.

2. Wordt de aldus begrensde spreektijd door de spreker overschreden, dan kan de voorzitter hem, na een waarschuwing, het woord ontnemen.

Commentaar

Artikel 1.9.B.4.2. — De fractievoorzitters hebben geen enkel aanwijzing gegeven in verband met het probleem van de spreektijd en wellicht moet afgewacht worden in hoeverre de huidige regels in de praktijk eventueel zullen moeten worden aangepast aan de behoeften van de vernieuwde Senaat.

Op een enkele vormwijziging na is de voorgestelde tekst derhalve de zuivere weergave van de regels vervat in het huidige artikel 22bis.

Het algemene voorrecht van de voorzitter om de spreektijd te beperken van alle sprekers wordt

3. *L'orateur parle de sa place ou de la tribune. Il ne peut s'adresser qu'au président ou à l'assemblée.*

4. *Nul ne parle plus de deux fois sur la même question, à moins d'une autorisation spéciale du président.*

5. *Les rapporteurs des projets ou propositions en discussion, les ministres et les secrétaires d'État sont entendus quand ils le demandent.*

6. *Le rapporteur a le droit de prendre la parole en premier lieu, en vue de commenter le rapport de la commission. Il ne peut à cette occasion donner lecture du rapport ni émettre des considérations personnelles contraires aux conclusions de la commission.*

ARTICLE 39

(Temps de parole)

Texte initial

Article 1.9.B.4.2. — 1. Sauf décision contraire prise par l'assemblée sur proposition du bureau, le temps de parole dans les discussions générales est limité à 30 minutes pour deux orateurs mandatés par chacun des groupes politiques et à 10 minutes pour les autres orateurs; dans la discussion des amendements et des articles à 5 minutes; dans les demandes d'explication à 30 minutes pour leur auteur, à 10 minutes pour les autres orateurs et à 5 minutes pour les répliques; dans les questions préjudicielles et les motions de procédure à 3 minutes.

Tout membre peut justifier son vote en assemblée; le temps de parole ne peut dépasser 2 minutes.

2. Lorsque le temps de parole ainsi limité est dépassé par l'orateur, le président, après un avertissement, peut lui retirer la parole.

Commentaire

Article 1.9.B.4.2. — Aucune indication n'a été donnée par les présidents de groupe en ce qui concerne la question du temps de parole, et sans doute faudra-t-il attendre de voir, à l'usage, dans quelle mesure les règles actuelles devraient éventuellement être adaptées aux nécessités du Sénat rénové.

Sauf l'une ou l'autre adaptation de forme, le texte proposé se borne dès lors à reprendre purement et simplement les règles de l'actuel article 22bis.

La prérogative générale du président de limiter le temps de parole de tous les orateurs est consacrée par

bekrachtigd door de laatste zin van het huidige artikel 22, vijfde lid. Die passus is evenwel niet overgenomen in artikel 1.9.B.4.1., dat voortaan uitsluitend gewijd is aan « het recht om het woord te voeren ». Het zou misschien niet overbodig zijn die regels hier weer in te voeren en te verduidelijken dat hij geen afbreuk doet aan het grondwettelijke voorrecht van de ministers om gehoord te worden wanneer zij erom verzoeken.

Daartoe zou artikel 1.9.B.4.2. kunnen worden aangevuld met een punt 3, luidende (nieuwe variante):

« 3. Onverminderd artikel 100, eerste lid, van de Grondwet, kan de voorzitter steeds van alle sprekers de spreektijden beperken. »

Bespreking

Een lid meent dat de voorgestelde spreektijden, die uit het huidige Reglement worden overgenomen, te ruim zijn en stelt voor ze te beperken tot 30 minuten per gemandateerde spreker in de algemene bespreking van ontwerpen en voorstellen en tot 15 minuten in de vragen om uitleg. De commissie stemt met dit voorstel in.

De nieuwe variante « cijfer 3 » voorgesteld in de commentaar wordt aangenomen.

Aangenomen tekst

Art. 39

1. Voor zover de vergadering, op voorstel van het bureau, niet anders beslist, is de spreektijd in de algemene bespreking beperkt tot dertig minuten voor een gemandateerde spreker van iedere fractie en tot tien minuten voor de andere sprekers; in de bespreking van de amendementen en de artikelsgewijze bespreking tot vijf minuten; in de vragen om uitleg tot vijftien minuten voor de vraagsteller, tot tien minuten voor de andere sprekers en tot vijf minuten voor de repliek; bij prejudiciële kwesties en moties betreffende de procedure tot drie minuten.

Ieder lid kan zijn stem in de vergadering verantwoorden; de spreektijd is beperkt tot twee minuten.

2. Wordt de aldus begrensde spreektijd door de spreker overschreden, dan kan de voorzitter hem, na een waarschuwing, het woord ontnemen.

3. Onverminderd artikel 100, eerste lid, van de Grondwet, kan de voorzitter te allen tijde de spreektijd van alle sprekers beperken.

la dernière phrase de l'actuel article 22, alinéa 5. Ce passage n'a toutefois pas été repris dans l'article 1.9.B.4.1, désormais consacré exclusivement au « droit à la parole ». Il ne serait peut-être pas inutile de réintroduire cette règle ici, en précisant qu'elle ne porte pas atteinte à la prérogative constitutionnelle des ministres d'être entendus quand ils le demandent.

A cet effet, l'article 1.9.B.4.2 pourrait être complété par un point 3, rédigé comme suit (nouvelle variante):

« 3. Sans préjudice de l'article 100, alinéa 1^{er}, de la Constitution, le président peut toujours limiter le temps de parole de tous les orateurs. »

Discussion

Un membre considère que les temps de parole proposés, qui ont été repris du règlement actuel, sont trop longs et il propose de les limiter à 30 minutes par orateur mandaté dans les discussions générales et à 15 minutes pour les demandes d'explications. La commission se rallie à cette proposition.

La nouvelle variante (point 3 nouveau) proposée dans le commentaire est adoptée.

Texte adopté

Art. 39

1. Sauf décision contraire prise par l'assemblée sur proposition du bureau, le temps de parole dans les discussions générales est limité à trente minutes pour un orateur mandaté par chacun des groupes politiques et à dix minutes pour les autres orateurs; dans la discussion des amendements et des articles à cinq minutes; dans les demandes d'explication à quinze minutes pour leur auteur, à dix minutes pour les autres orateurs et à cinq minutes pour la réplique; dans les questions préjudicielles et les motions de procédure à trois minutes.

Tout membre peut justifier son vote en assemblée; le temps de parole ne peut dépasser deux minutes.

2. Lorsque le temps de parole ainsi limité est dépassé par l'orateur, le président, après un avertissement, peut lui retirer la parole.

3. Sans préjudice de l'article 100, alinéa 1^{er}, de la Constitution, le président peut toujours limiter le temps de parole de tous les orateurs.

ARTIKEL 40

(Prejudiciële kwesties)

a) Prejudiciële kwesties

Oorspronkelijke tekst

Artikel 1.9.B.5.1. — 1. Het woord mag steeds gevraagd worden:

1° de voorafgaande vraag te stellen tegen verdere behandeling;

2° de verdaging van het debat of van de stemming voor te stellen;

3° de terugzending naar een commissie voor te stellen;

4° de sluiting van het debat voor te stellen;

5° naar het reglement te verwijzen;

6° een aangevoerd feit recht te zetten;

7° te antwoorden op een persoonlijk feit;

8° een wijziging in de regeling van werkzaamheden voor te stellen.

2. De voorafgaande vraag (1°), de verzoeken tot verdaging (2°), tot terugzending naar een commissie (3°), tot sluiting van het debat (4°) of de verwijzing naar het reglement (5°) hebben voorrang boven de zaak zelf en schorsen de behandeling ervan.

Alleen de verzoeker en één spreker per fractie mogen het woord voeren. Indien de voorzitter echter van mening is dat een verzoek tot verdaging of tot sluiting alleen strekt om de werkzaamheden van de vergadering te belemmeren, kan hij dit verzoek onmiddellijk en zonder debat in stemming te brengen bij zitten en opstaan.

3. Elk verzoek met betrekking tot een rechtzetting van een aangevoerd feit (6°) of tot beantwoording van een persoonlijk feit (7°), alsmede elke moeite betreffende de regeling van de werkzaamheden (8°), moeten vooraf schriftelijk worden medegedeeld aan de voorzitter, die oordeelt over de ontvankelijkheid en eventueel het tijdstip bepaalt waarop zij kunnen worden voorgedragen tijdens het debat waarop zij betrekking hebben.

Commentaar

Artikel 1.9.B.5.1. — Dit artikel herformuleert de regels vervat in het huidige artikel 25 betreffende de prejudiciële kwesties, door ze aan te vullen.

Punt 1 neemt, in een gewijzigde versie, de verschillende soorten prejudiciële kwesties over die

ARTICLE 40

(Questions préjudicielles)

a) Questions préjudicielles

Texte initial

Article 1.9.B.5.1. — 1. Il est toujours permis de demander la parole pour:

1° poser la question préalable contre toute discussion ultérieure;

2° proposer l'ajournement du débat ou du vote;

3° proposer le renvoi en commission;

4° proposer la clôture du débat;

5° rappeler au règlement;

6° redresser un fait allégué;

7° répondre à un fait personnel;

8° proposer une modification de l'ordre des travaux.

2. La question préalable (1°), les demandes d'ajournement (2°), de renvoi en commission (3°), de clôture du débat (4°) ou le rappel au règlement (5°) ont la préférence sur la question principale dont ils suspendent la discussion.

Seuls l'auteur de la demande et un orateur par groupe politique peuvent prendre la parole. Toutefois, si le président est d'avis qu'une demande d'ajournement ou de clôture ne tend qu'à entraver les travaux de l'assemblée, il peut la soumettre immédiatement et sans débat au vote par assis et levé.

3. Toute demande relative au redressement d'un fait allégué (6°) ou à la réponse à un fait personnel (7°), ainsi que toute motion relative à l'ordre des travaux (8°), doivent, au préalable, être communiquées par écrit au président, qui juge de leur recevabilité et fixe, éventuellement, le moment auquel elles pourront être exposées au cours du débat auquel elles se rapportent.

Commentaire

Article 1.9.B.5.1. — Cet article réorganise, en les complétant, les règles de l'actuel article 25, relatif aux questions préjudicielles.

Le point 1 reprend, dans une présentation différente, les divers types de questions préjudicielles

worden opgesomd in artikel 25, eerste lid, en voegt er de voorstellen tot verdaging van de stemming (2^o) en tot terugzending naar een commissie (3^o) aan toe.

In punt 2, eerste lid, wordt de lijst van de prejudiciële kwesties die onmiddellijk de aan de gang zijnde bespreking onderbreken (het huidige art. 25, tweede lid, eerste zinsdeel), aangevuld met onder meer het geval van de verwijzing naar het reglement. Het nieuwe tweede lid, dat gebaseerd is op artikel 38.4 van het reglement van de Kamer, bepaalt op nuttige wijze de regels die op dit soort debatten van toepassing zijn.

Punt 3 betreffende de prejudiciële kwesties die de behandeling van de zaak niet schorsen, neemt de regels over vervat in het huidige artikel 25, tweede lid, tweede zinsdeel. De verduidelijking « tijdens het debat waarop zij betrekking hebben », ontleend aan het voorontwerp van 1974, beoogt een eventuele verschuiving naar een te laat tijdstip te voorkomen.

Zou het niet wenselijk zijn de debatten over de voorstellen tot wijziging van de volgorde der werkzaamheden duidelijker te reglementeren?

Bespreking

In punt 3 is de schriftelijke procedure voor het verzoek tot beantwoording van een persoonlijk feit ongeschikt; ze wordt overigens niet meer toegepast.

Op verzoek van een lid wordt punt 3 daardoor vervangen als volgt:

*« 3. De voorzitter oordeelt over de ontvanke-
lijkheid van de verzoeken om een aangevoerd feit
recht te zetten (6^o), op een persoonlijk feit te antwoor-
den (7^o) of een wijziging in de orde van de werkzaam-
heden voor te stellen (8^o) en bepaalt eventueel het
tijdstip waarop ze kunnen worden voorgedragen. »*

b) Urgentie

Commentaar

Over de eventuele invoeging van nieuwe bepalingen die de spoedprocedure zouden regelen, wordt het volgende opgemerkt:

« Geen enkele formele tekst handelt specifiek over de « urgentieverzoeken » in het huidige reglement van de Senaat.

Gelet op de nieuwe dwingende termijnen die de evocatieprocedure zullen kenmerken, is het niet uitgesloten dat er in de toekomst meer een beroep gedaan zal moeten worden op de spoedbehandeling.

Men zou derhalve de goedkeuring van nieuwe bepalingen daartoe in overweging kunnen nemen, hetzij bepalingen in een apart artikel (zoals in het

énumérées à l'article 25, alinéa 1^{er}, en y ajoutant les propositions d'ajournement du vote (2^o) et de renvoi en commission (3^o).

Au point 2, alinéa 1^{er}, la liste des questions préjudicielles suspendant d'office la discussion en cours (actuel art. 25, alinéa 2, premier membre de phrase) est complétée, notamment, par le cas du rappel au règlement. L'alinéa 2, inspiré de l'article 38.4 du règlement de la Chambre, fixe utilement les règles régissant ce type de débats.

Le point 3, concernant les questions préjudicielles non-suspensives, reprend les règles de l'actuel article 25, alinéa 2, deuxième membre de phrase. La précision « au cours du débat auquel elles se rapportent », reprise à l'avant-projet de 1974, vise à éviter un éventuel report dans un délai trop lointain.

Ne serait-il pas souhaitable de réglementer de façon plus précise les débats sur les propositions de modification de l'ordre des travaux?

Discussion

Au point 3, la procédure écrite prévue pour la demande de réponse à un fait personnel est inadéquate et n'est d'ailleurs plus appliquée.

Sur proposition d'un membre, le point 3 est dès lors remplacé par la disposition suivante:

« 3. Le président juge de la recevabilité des demandes visant à redresser un fait allégué (6^o), à répondre à un fait personnel (7^o) ou à proposer une modification de l'ordre des travaux (8^o) et fixe, éventuellement, le moment auquel elles pourront être exposées. »

b) Urgence

Commentaire

En ce qui concerne l'insertion éventuelle de dispositions nouvelles réglant les demandes d'urgence, le commentaire ajoutait ce qui suit:

« Aucun texte formel ne vise spécifiquement les « demandes d'urgence » dans le règlement actuel du Sénat.

Compte tenu des nouvelles contraintes de délai qui caractériseront la procédure législative d'évocation, il n'est pas exclu que l'on doive recourir davantage dans l'avenir à des procédures d'urgence.

On pourrait dès lors envisager l'adoption de dispositions nouvelles à cet effet, soit dans un article distinct (comme dans le règlement de la Chambre,

Kamerreglement, art. 40), hetzij bepalingen in het artikel betreffende de prejudiciële kwesties (zoals in het reglement van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad, art. 50).

Men kan natuurlijk ook genoeg nemen met de bestaande regels betreffende de verzoeken tot wijziging van de orde van de werkzaamheden (waarvan de urgentie al bij al slechts een bijzonder toepassingsgeval is) en die regels op het een of andere punt aanpassen indien nodig.

Welke keuze men ook maakt, de voorwaarden waaraan moet zijn voldaan bij een urgentieverzoek zullen duidelijk moeten worden bepaald (in het bijzonder een strikte beperking van de spreektijd lijkt onontbeerlijk indien men zich niet wil laten strikken door eindeloze proceduredebatten: het rechtmatige recht van de oppositie haar mening te uiten mag niet leiden tot de desorganisatie van de werkzaamheden van de assemblee). Ook moeten de gevolgen van een beslissing tot spoedbehandeling, wat de prioriteiten en de termijnen betreft, duidelijk worden afgebakend.

Bespreking

Een lid wijst er op dat wellicht specifieke regels moeten worden opgesteld voor de spoedbehandeling, met name met het oog op de nieuwe wetgevingsprocedures.

Hij meent echter dat de nieuwe Senaat de kans moet krijgen dit probleem te regelen in het licht van zijn concrete ervaring met de nieuwe procedures.

De commissie is het daarmee eens.

Aangenomen tekst

Art. 40

1. Het woord mag steeds gevraagd worden om:

1° de voorafgaande vraag te stellen tegen verdere behandeling;

2° de verdaging van het debat of van de stemming voor te stellen;

3° de terugzending naar een commissie voor te stellen;

4° de sluiting van het debat voor te stellen;

5° naar het reglement te verwijzen;

6° een aangevoerd feit recht te zetten;

7° te antwoorden op een persoonlijk feit;

8° een wijziging in de regeling van werkzaamheden voor te stellen.

article 40), soit dans l'article relatif aux questions préjudicielles (comme dans le règlement du Conseil de la région de Bruxelles-Capitale, art. 50).

À moins de se contenter des règles existantes concernant les demandes de modification de l'ordre des travaux (dont l'urgence n'est après tout qu'un cas d'application particulier), quitte à les aménager sur l'un ou l'autre point si nécessaire?

Quelle que soit l'option retenue, il conviendra de définir clairement, d'une part, les conditions d'une demande d'urgence (une stricte limitation du temps de parole, notamment, paraît indispensable si l'on veut éviter l'écueil des interminables débats de procédure: le droit d'expression légitime de l'opposition ne doit pas conduire à la désorganisation des travaux de l'assemblée), et d'autre part, les effets d'une décision d'urgence en ce qui concerne les priorités et les délais.

Discussion

Un membre signale qu'il faudra vraisemblablement prévoir des règles spécifiques en matière d'urgence, en particulier dans le cadre des nouvelles procédures législatives.

Il préfère cependant laisser au futur Sénat le choix de régler ce problème, à la lumière de son expérience concrète des nouvelles procédures.

La commission se range à cet avis.

Texte adopté

Art. 40

1. Il est toujours permis de demander la parole pour:

1° poser la question préalable contre toute discussion ultérieure;

2° proposer l'ajournement du débat ou du vote;

3° proposer le renvoi en commission;

4° proposer la clôture du débat;

5° rappeler au règlement;

6° redresser un fait allégué;

7° répondre à un fait personnel;

8° proposer une modification de l'ordre des travaux.

2. De voorafgaande vraag (1^o), de verzoeken tot verdaging (2^o), tot terugzending naar een commissie (3^o), tot sluiting van het debat (4^o) of de verwijzing naar het reglement (5^o) hebben voorrang boven de zaak zelf en schorsen de behandeling ervan.

Alleen de verzoeker en één spreker per fractie mogen het woord voeren. Indien de voorzitter echter van mening is dat een verzoek tot verdaging of tot sluiting alleen strekt om de werkzaamheden van de vergadering te belemmeren, kan hij dit verzoek onmiddellijk en zonder debat in stemming brengen bij zitten en opstaan.

3. De voorzitter oordeelt over de ontvankelijkheid van de verzoeken om een aangevoerd feit recht te zetten (6^o), op een persoonlijk feit te antwoorden (7^o) of een wijziging in de orde van de werkzaamheden voor te stellen (8^o) en bepaalt eventueel het tijdstip waarop ze kunnen worden voorgedragen.

ARTIKEL 41

(Stemverklaring)

Oorspronkelijke tekst

Artikel 1.9.B.6-1. — Na het sluiten van de bespreking zijn stemverklaringen toegestaan vóór de naamsstemming over een ontwerp of een voorstel in zijn geheel, [over een beslissing niet te amenderen,] of over een motie ingediend bij het sluiten van een beraadslaging.

De voorzitter kan dit recht beperken tot wie aan de bespreking hebben deelgenomen en het aantal sprekers tot één per fractie bepalen. De spreektijd is beperkt overeenkomstig artikel 1.9.B.4-2.

[Leden die na hun verklaring van stemming afwezig zijn op het tijdstip van de stemming, worden geacht zich te hebben onthouden.]

Commentaar

Artikel 1.9.B.6-1. — Dit artikel is ingegeven door artikel 45 van het reglement van de Kamer en door artikel 52 van het reglement van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad. Het verheft de praktijk van de stemverklaring vóór de stemming tot regel en wordt trouwens reeds vaker toegepast in de Senaat bij beslissing van de Commissie voor de parlementaire werkzaamheden.

In dit verband wordt verwezen naar artikel 22bis, 1, tweede lid, van het huidig reglement van de Senaat. Uit de parlementaire voorbereiding blijkt dat « de stem verantwoord kan worden » zowel vóór als na de stemming (cf. verslag Mesotten, Gedr. St. Senaat, 1979-1980, 296-1, blz. 9).

2. La question préalable (1^o), les demandes d'ajournement (2^o), de renvoi en commission (3^o), de clôture du débat (4^o) ou le rappel au règlement (5^o) ont la préférence sur la question principale dont elles suspendent la discussion.

Seuls l'auteur de la demande et un orateur par groupe politique peuvent prendre la parole. Toutefois, si le président est d'avis qu'une demande d'ajournement ou de clôture ne tend qu'à entraver les travaux de l'assemblée, il peut la soumettre immédiatement et sans débat au vote par assis et levé.

3. Le président juge de la recevabilité des demandes visant à redresser un fait allégué (6^o), à répondre à un fait personnel (7^o) ou à proposer une modification de l'ordre des travaux (8^o) et fixe, éventuellement, le moment auquel elles pourront être exposées.

ARTICLE 41

(Explications de vote)

Texte initial

Article 1.9.B.6-1. — Après la clôture de la discussion, des explications de vote sont admises avant le vote nominatif sur l'ensemble d'un projet ou d'une proposition, [sur une décision de ne pas amender,] ou sur une motion présentée en clôture d'un débat.

Le président peut réserver ce droit à ceux qui ont pris part à la discussion et limiter le nombre d'intervenants à un par groupe politique. Le temps de parole est limité conformément à l'article 1.9.B.4-2.

[Est censé s'être abstenu le membre qui, après son explication de vote, est absent au moment du vote.]

Commentaire

Article 1.9.B.6-1. — Cet article, inspiré de l'article 45 du règlement de la Chambre et de l'article 52 du règlement du Conseil de la région de Bruxelles-Capitale, consacre la pratique des explications avant le vote, qui est d'ailleurs de plus en plus fréquemment appliquée au Sénat, par décision de la commission du travail parlementaire.

On rappellera que les travaux préparatoires de l'actuel article 22bis, 1, alinéa 2, du règlement actuel, précisent que les « justifications de vote » peuvent être données aussi bien avant qu'après le vote (voir rapport Mesotten, doc. Sénat, 1979-1980, 296-1, p. 9).

Het derde lid van de voorgestelde tekst beantwoordt in zekere mate aan het huidige artikel 29, vijfde lid (in feite dat men aanwezig is in de zaal, tijdens de stemming, zonder eraan deel te nemen, wordt gelijkgesteld met een onthouding). Een dergelijke regel is enigszins logisch te noemen en past in een opvatting volgens welke de stemverklaringen deel uitmaken van de « stemverrichtingen ». De regel breekt evenwel met de gewoonten van de Senaat en wordt daarom hier slechts als variante voorgesteld.

Bespreking

Tot besluit van een kort overleg wordt besloten het laatste lid van dit artikel, dat luidt: « Leden die na hun verklaring van stemming afwezig zijn op het tijdstip van de stemming worden geacht zich te hebben onthouden » weg te laten.

Aangenomen tekst

Art. 41

Na het sluiten van de bespreking zijn stemverklaringen toegestaan vóór de naamstemming over een ontwerp of een voorstel in zijn geheel, over een beslissing niet te amenderen, of over een motie ingediend bij het sluiten van een beraadslaging.

De voorzitter kan dit recht beperken tot wie aan de bespreking hebben deelgenomen en het aantal sprekers tot één per fractie bepalen. De spreektijd is beperkt overeenkomstig artikel 39.

ARTIKEL 42

(Wijze van stemmen)

Oorspronkelijke tekst

Artikel 1.9.B.6-2. — 1. Behoudens in het geval van eenparigheid, vastgesteld door de voorzitter, spreekt de Senaat zich uit bij stemming.

2. Onder voorbehoud van hetgeen verder wordt bepaald, geschiedt de stemming bij zitten en opstaan.

3. Over wetten in hun geheel wordt een hoofdelijke stemming gehouden of wordt gestemd volgens een van de wijzen van stemmen bedoeld in artikel 1.9.B.6-4.2.

[Variante: Er wordt steeds een hoofdelijke stemming of een als daarmee gelijkwaardig erkende stemming gehouden wanneer gestemd wordt over wetten in hun geheel, resoluties, verklaringen tot herziening van de Grondwet en wijzigingen van de Grondwet of van het reglement.]

Le troisième alinéa du texte proposé s'apparente dans une certaine mesure à l'actuel article 29, alinéa 5 (le fait d'être présent dans la salle au moment du vote, sans y prendre part, est assimilé à une abstention). Une telle règle répond à une certaine logique, et s'inscrit dans une conception qui veut que les déclarations de vote font partie intégrante des « opérations de vote ». Elle rompt cependant avec les habitudes du Sénat, raison pour laquelle elle n'est proposée ici qu'à titre de variante.

Discussion

En conclusion d'une brève concertation, il est décidé de supprimer le dernier alinéa de cet article, libellé comme suit: « Est censé s'être abstenu le membre qui, après son explication de vote, est absent au moment du vote ».

Texte adopté

Art. 41

Après la clôture de la discussion, des explications de vote sont admises avant le vote nominatif sur l'ensemble d'un projet ou d'une proposition, sur une décision de ne pas amender, ou sur une motion présentée en clôture d'un débat.

Le président peut réserver ce droit à ceux qui ont pris part à la discussion et limiter le nombre d'intervenants à un par groupe politique. Le temps de parole est limité conformément à l'article 39.

ARTICLE 42

(Modes de votation)

Texte initial

Article 1.9.B.6-2. — 1. Sauf assentiment unanime constaté par le président, le Sénat exprime sa volonté par un vote.

2. Sous réserve de ce qui est dit ci-après, le vote a lieu par assis et levé.

3. Le vote sur l'ensemble des lois a lieu par appel nominal ou par un des modes de votation visés à l'article 1.9.B.6-4.2.

[Variante: Il est toujours voté par appel nominal ou par un mode de votation reconnu équivalent pour le vote sur l'ensemble des lois, résolutions, déclarations de révision de la Constitution et modifications de la Constitution ou du règlement.]

Er wordt op dezelfde wijze te werk gegaan wanneer ten minste [tien] leden daarom verzoeken voor de stemmingen over ofwel moties ingediend bij het sluiten van een beraadslaging, ofwel artikelen van een ontwerp of een voorstel van wet, ofwel amendementen of subamendementen op die artikelen of moties [, ofwel een beslissing om niet te amenderen].

Wordt de hoofdelijke stemming gevraagd, dan kan de voorzitter, zo hij dat nuttig acht, de naam van de leden die deze aanvraag hebben ingediend, doen opschrijven; antwoordt een van deze leden niet op de afroeping van zijn naam, dan wordt de hoofdelijke stemming niet voortgezet en wordt er gestemd bij zitten en opstaan.

Behoudens bij geheime stemming kan de voorzitter steeds, ongeacht over welke aangelegenheid het gaat, tot de hoofdelijke stemming overgaan, onder meer wanneer er twijfel bestaat over de regelmatigheid van de stemmen die op een andere wijze zijn uitgebracht.

4. Over benoemingen en voordrachten wordt er een geheime stemming gehouden overeenkomstig de regels vastgesteld in artikel 5.1.1.

Commentaar

Artikel 1.9.B.6-2. — Punt 1 is ingegeven in artikel 53, 1, van het reglement van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad. Het verheft de praktijk van de aanneming bij instemming tot regel. Hoewel artikel 53 van de Grondwet niet spreekt van deze traditionele stemtechniek (terwijl artikel 36 van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 dat uitdrukkelijk wel doet wat de Raden betreft), wordt deze wijze van stemmen wellicht het meest gebruikt en is over de grondwettigheid ervan geen twijfel mogelijk (cf. verslag Van Cauwelaert, Gedr. St. Senaat, 1967-1968, nr. 173, blz. 4).

De punten 2 en 3 nemen met enige formele of beperkte aanpassingen de thans geldende regeling van artikel 28 van het reglement over (dat geldt niet voor het derde lid, dat wordt opgenomen in art. 1.9.B.6-4, 2, noch voor de leden 6 en 7, die opgenomen worden in art. 1.9.B.6-6, 3). In de regel geschiedt de stemming dus nog steeds bij zitten en opstaan en blijft de stemming bij naamafroeping de uitzondering. Die geschiedt:

— altijd wanneer wordt gestemd over de wetten in hun geheel, zoals artikel 55 van de Grondwet voorschrijft. Men zou wellicht ofwel in de commentaar ofwel in de tekst zelf (cf. variante op punt 3, eerste lid) moeten bepalen dat het niet alleen om wetten *sensu stricto* gaat maar ook om wijzigingen van de Grondwet, resoluties, of zelfs wijzigingen van het reglement (cf. reglement van de Vlaamse Raad, art. 39, 2, eerste lid);

Il est procédé de même lorsque [dix] membres au moins le demandent, pour les votes portant soit sur des motions présentées en clôture d'un débat, soit sur des articles d'un projet ou d'une proposition, soit sur des amendements ou sous-amendements auxdits articles ou motions [, soit sur une décision de ne pas amender].

Lorsque le vote par appel nominal est demandé, le président peut, s'il le juge utile, faire inscrire le nom des membres qui ont présenté cette demande; si un de ces membres ne répond pas à l'appel de son nom, l'appel nominal n'est pas continué et le vote a lieu par assis et levé.

Sauf en cas de vote secret, le président a toujours le droit de recourir, en n'importe quelle matière, au vote par appel nominal, notamment en cas de doute sur la régularité des votes exprimés par un des autres modes.

4. Pour les nominations et présentations, le vote a lieu au scrutin secret conformément aux règles fixées à l'article 5.1.1.

Commentaire

Article 1.9.B.6-2. — Le point 1, inspiré de l'article 53, 1, du règlement du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale, consacre la pratique du vote par assentiment. Même si cette technique traditionnelle de vote n'est pas mentionnée dans le texte de l'article 53 de la Constitution (alors qu'elle est consacrée explicitement, en ce qui concerne les Conseils, par l'article 36 de la loi spéciale du 8 août 1980), il s'agit sans doute du mode de votation le plus fréquemment utilisé, et sa conformité à la Constitution n'est pas douteuse (voir rapport Van Cauwelaert, doc. Sénat, 1967-1968, n° 173, p. 4).

Les points 2 et 3 reprennent, moyennant quelques adaptations de forme ou de détail, les règles de l'actuel article 28 du règlement (sauf son alinéa 3, transféré à l'art. 1.9.B.6-4, 2, et ses alinéas 6 et 7, transférés à l'art. 1.9.B.6.6.3). Le vote par assis et levé reste donc la règle et le vote nominatif l'exception. Celui-ci est prévu:

— d'office, pour le vote sur l'ensemble des lois, comme l'exige l'article 55 de la Constitution. Il conviendrait sans doute de préciser, soit dans les commentaires, soit dans le texte lui-même (voir variante au point 3, alinéa 1^{er}), qu'il ne s'agit pas uniquement des « lois », *sensu stricto*, mais également des modifications de la Constitution, des résolutions, voire des modifications au règlement (comparer règlement du Vlaamse Raad, art. 39, 2, alinéa 1^{er});

— op verzoek van een bepaald aantal senatoren, doch uitsluitend in de gevallen waarvan punt 3, tweede lid, een beperkende opsomming biedt (met deze bijzondere voorwaarde, die alleen in het reglement van de Senaat voorkomt, kan worden voorkomen dat te pas en te onpas een beroep wordt gedaan op de stemming bij naamafroeping, onder meer in procedurezaken).

Deze fundamentele regel, die berust op een soepele en restrictieve interpretatie van het grondwettelijk begrip « besluit » (zie in dit verband het verslag de la Vallée Poussin betreffende de wijziging van art. 52, vierde lid, van het reglement van de Senaat in 1949, Gedr. St., Senaat, 1948-1949, nr. 211)(1), moet op twee punten aangepast worden.

In de eerste plaats rijst de vraag of de huidige opsomming uitgebreid moet worden: naast de categorie van de « beslissingen om niet te amenderen » (zie voorgestelde variante) kan men wellicht een aantal gevallen toevoegen van gewone stemmingen waarover nochtans niet gesproken wordt in het huidige reglement: *quid* met de stemming over de conclusies van sommige verslagen, over de wijzigingen van het reglement of over de inoverwegingen?

Wat de onderzoekscommissies betreft, rijst de vraag niet meer aangezien voortaan aangenomen wordt dat de stemming in deze aangelegenheden geen betrekking heeft op de besluiten van het verslag maar wel op de eventuele moties die ingediend worden na afloop van het desbetreffende debat. Daarentegen wordt wel gestemd over de besluiten van de commissie wanneer het gaat om een verzoek tot vervolging ten laste van leden van de Senaat of wanneer een voorstel verworpen is in de commissie (het huidige art. 47, derde lid). Misschien kan men een nieuwe variante overwegen om in de opsomming in punt 3, tweede lid, de woorden « ofwel over de besluiten van een verslag » in te voegen. »

In de tweede plaats moet een oplossing worden gezocht voor de eventuele aanpassing van het thans vereiste aantal van « ten minste tien leden » (zie variante): het spreekt vanzelf dat een grens van 10 leden op 71 niet dezelfde betekenis heeft als een grens van 10 leden op 184...

— bij beslissing van de voorzitter, over welke aangelegenheid het ook gaat, « onder meer » wanneer er twijfel bestaat over de regelmatigheid van een andere vorm van stemmen. Die precisering (die niet verward mag worden met de regel van art. 1.9.B.6-4, 2) dekt niet alleen het geval van artikel 1.9.B.6-3, 2, doch biedt in een ruimer verband aan de voorzitter de mogelijkheid om van het beginsel van stemmen bij zitten en opstaan af te wijken voor welke aangelegen-

— à la demande d'un nombre déterminé de sénateurs, mais uniquement dans les cas limitativement énumérés au point 3, alinéa 2 (cette particularité, propre au règlement du Sénat, permet d'éviter de recourir abusivement au vote nominatif, notamment sur des questions de procédure).

Cette règle fondamentale, qui repose sur une interprétation souple et restrictive du concept constitutionnel de « résolution » (voir à ce sujet le rapport de la Vallée Poussin, relatif à la modification de l'art. 52, alinéa 4, du règlement du Sénat en 1949, doc Sénat, 1948-1949, n° 211) (1), devrait être réaménagée sur deux points.

La première question qui se pose est celle de l'extension de l'énumération actuelle: outre la catégorie nouvelle des « décisions de ne pas amender » (voir variante proposée), on pourrait sans doute y ajouter certains cas de votes courants, mais pourtant ignorés par le texte du règlement actuel: *quid* du vote sur les conclusions de certains rapports sur les modifications au règlement, ou sur les prises en considération?

En ce qui concerne les commissions d'enquête, la question ne se pose plus, dans la mesure où il semble désormais admis qu'en cette matière, le vote porte non pas sur les conclusions du rapport, mais bien sur les motions éventuelles déposées à l'issue du débat à ce sujet. En revanche, c'est bien sur les conclusions de la commission que l'on vote en matière de demandes de poursuites à charge des membres du Sénat, ou lorsqu'une proposition a été rejetée en commission (actuel art. 47, alinéa 3). Peut-être pourrait-on envisager une nouvelle variante visant à insérer dans l'énumération du point 3, alinéa 2, les mots « soit sur les conclusions d'un rapport? »

Le second problème à résoudre est celui de l'adaptation éventuelle du nombre de « dix membres au moins » (voir variante) actuellement requis à cet effet: il va de soi qu'un seuil de 10 membres sur 71 n'a pas le même sens qu'un seuil de 10 membres sur 184...

— sur décision du président, en n'importe quelle matière, « notamment » en cas de doute sur la régularité d'un vote d'un autre type. Cette précision (qui n'est pas à confondre avec la règle de l'art. 1.9.B.6-4.2) couvre non seulement l'hypothèse de l'article 1.9.B.6.3, 2, mais donne, plus largement, au président la faculté de déroger au principe du vote par assis et levé en n'importe quelle matière, lorsqu'il le juge opportun, par exemple pour certaines prises en consi-

(1) Zie Gedr. St. 1373-3 (1994-1995), Bijlage VI.

(1) Voir le doc. 1373-3 (1994-1995), Annexe VI.

heid ook, wanneer hij dat opportuun acht, bijvoorbeeld in bepaalde gevallen van inoverwegingneming (wat dat laatste punt betreft, staat er nog een andere oplossing open: de inoverwegingneming toe te voegen aan de opsomming van punt 3, tweede lid).

Punt 4 werd overgenomen uit het voorontwerp van 1974 en voegt aan de opsomming het geval van de geheime stemming toe.

Bespreking

De rapporteur stelt voor de voorgestelde basistekst te handhaven en de aanvullingen van de variante op te nemen in het verslag.

De commissie is het met die oplossing eens.

Wat het tweede lid van punt 3 betreft, stelt een lid voor het aantal leden dat een naamstemming kan vorderen aan te passen aan de verminderde getalsterkte van de Senaat. Tot besluit van een kort overleg, wordt besloten dit cijfer op 5 te stellen.

Een lid heeft vragen bij de bestaansreden van verschillende stemwijzen en vraagt zich af of het niet verkieslijk is alleen de elektronische stemming te behouden.

Er wordt hem geantwoord dat deze wijze van stemmen het probleem van het quorum met zich meebrengt en er wordt gewezen op de historische achtergrond van de stemtechnieken: toen de elektronische stemming nog niet bestond, werd in de gevallen waarin de hoofdelijke stemming grondwettelijk niet vereist was deze wijze van stemmen vaak gebruikt als vertragsmanoeuvre.

Een lid verklaart dat hij de verschillende stemwijzen wenst te behouden en is voorstander van de stemming bij handopsteking, die sneller is dan de stemming bij zitten en opstaan, en de verkorte elektronische stemming zonder opneming van de resultaten.

Een lid meent dat de stemmen in de plenaire vergadering aan duidelijkheid zouden winnen indien de amendementen een nummer zouden krijgen.

De commissie stemt in met dit voorstel.

Tenslotte wordt de aandacht van de commissie gevestigd op de invoeging in verschillende artikelen, van bepalingen over het stemmen over de « beslissing om niet te amenderen ».

Aangenomen tekst

Art. 42

1. Behoudens in het geval van algemene instemming, vastgesteld door de voorzitter, spreekt de Senaat zich uit bij stemming.

dération (sur ce point particulier, une autre solution concevable serait d'ajouter les prises en considération à l'énumération du point 3, alinéa 2).

Le point 4, repris à l'avant-projet de 1974, complète l'énumération par le cas du « scrutin secret » (pléonasme consacré par le texte de l'art. 55 de la Constitution).

Discussion

Au point 3, alinéa 1^{er}, le rapporteur propose de maintenir le texte proposé à titre principal, et d'intégrer les précisions de la variante dans le rapport.

La commission marque son accord sur cette solution.

En ce qui concerne le deuxième alinéa du point 3, un commissaire propose d'adapter à l'effectif réduit du Sénat le nombre des membres qui peuvent requérir un vote nominatif. En conclusion d'une brève concertation, il est décidé de fixer ce chiffre à 5.

Un membre s'interroge sur la raison d'être de plusieurs modes de vote et se demande s'il n'est pas préférable de ne retenir que le vote électronique.

Il lui est répondu que ce genre de vote fait surgir le problème du quorum et il est fait état de l'aspect historique des techniques de vote: à l'époque où le vote électronique n'existait pas encore, le recours à l'appel nominal, lorsqu'il n'était pas requis en vertu de la Constitution, servait parfois de manœuvre dilatoire.

Un membre qui se dit partisan du maintien de plusieurs modes de vote, préconise le vote à main levée, plus rapide que le vote par assis et levé, et le vote électronique abrégé, sans enregistrement des résultats.

Un commissaire estime que les votes en assemblée plénière gagneraient en clarté si les amendements recevaient un numéro.

La commission se déclare favorable à cette suggestion.

Enfin, l'attention de la commission est attirée sur l'insertion, dans différents articles, de dispositions relatives au vote sur la « décision de ne pas amender ».

Texte adopté

Art. 42

1. Sauf assentiment unanime constaté par le président, le Sénat exprime sa volonté par un vote.

2. *Onder voorbehoud van hetgeen verder wordt bepaald, geschiedt de stemming bij zitten en opstaan.*

3. *Over de wetten in hun geheel wordt bij naamafroeping gestemd of op een van de wijzen van stemmen bedoeld in artikel 44-2.*

Er wordt op dezelfde wijze te werk gegaan wanneer ten minste vijf leden daarom verzoeken voor de stemmingen over ofwel moties ingediend bij het sluiten van een beraadslaging, ofwel artikelen van een ontwerp of een voorstel van wet, ofwel amendementen of subamendementen op die artikelen of moties, ofwel een beslissing om niet te amenderen.

Wordt de hoofdelijke stemming gevraagd, dan kan de voorzitter, zo hij dat nuttig acht, de naam van de leden die dit verzoek hebben ingediend, doen opschrijven; antwoordt een van deze leden niet op de afroeping van zijn naam, dan wordt de hoofdelijke stemming niet voortgezet en wordt er gestemd bij zitten en opstaan.

Behoudens bij geheime stemming kan de voorzitter steeds, ongeacht over welke aangelegenheid het gaat, tot de hoofdelijke stemming overgaan, onder meer wanneer er twijfel bestaat over de regelmatigheid van de stemmen die op een andere wijze zijn uitgebracht.

4. *Over benoemingen en voordrachten wordt er een geheime stemming gehouden overeenkomstig de regels vastgesteld in artikel 74.*

ARTIKEL 43

(Stemmen bij zitten en opstaan)

Oorspronkelijke tekst

Artikel 1.9.B.v-3. — 1. *Een stemming bij zitten en opstaan is niet volledig dan nadat proef en tegenproef hebben plaatsgehad. De voorzitter beslist over het resultaat van de proef en de tegenproef, die worden overgedaan indien hij dat nodig acht [of indien ... leden daarom verzoeken].*

2. *In geval van twijfel [variante: bestaat er na het overdoen nog steeds twijfel, dan] wordt er een hoofdelijke stemming gehouden.*

3. *Tussen twee proeven van een stemming mag het woord niet worden genomen.*

Commentaar

Artikel 1.9.B.6-3. — Dit artikel neemt het thans geldende artikel 30 in ruime mate over en houdt ook rekening met onder meer artikel 55 van het reglement van de Kamer, dat duidelijker is. Men heeft besloten het ambt van secretaris van de vergadering af te schaffen; de secretarissen staan er bijgevolg niet meer in vermeld.

2. *Sous réserve de ce qui est dit ci-après, le vote a lieu par assis et levé.*

3. *Le vote sur l'ensemble des lois a lieu par appel nominal ou par un des modes de votation visés à l'article 44-2.*

Il est procédé de même lorsque cinq membres au moins le demandent, pour les votes portant soit sur des motions présentées en clôture d'un débat, soit sur des articles d'un projet ou d'une proposition, soit sur des amendements ou sous-amendements auxdits articles ou motions, soit sur une décision de ne pas amender.

Lorsque le vote par appel nominal est demandé, le président peut, s'il le juge utile, faire inscrire le nom des membres qui ont présenté cette demande; si un de ces membres ne répond pas à l'appel de son nom, l'appel nominal n'est pas continué et le vote a lieu par assis et levé.

Sauf en cas de scrutin secret, le président a toujours le droit de recourir, en n'importe quelle matière, au vote par appel nominal, notamment en cas de doute sur la régularité des votes exprimés par un des autres modes.

4. *Pour les nominations et présentations, le vote a lieu au scrutin secret conformément aux règles fixées à l'article 74.*

ARTICLE 43

(Vote par assis et levé)

Texte initial

Article 1.9.B.6-3. — 1. *Le vote par assis et levé n'est complet que par l'épreuve et la contre-épreuve. Le président décide du résultat de l'épreuve et de la contre-épreuve, qui sont répétées s'il le juge nécessaire [ou si ... membres le demandent].*

2. *S'il y a doute [variante: s'il y a encore doute après répétition], il est procédé à l'appel nominal.*

3. *Il est interdit de prendre la parole entre les deux épreuves d'un vote.*

Commentaire

Article 1.9.B.6-3. — Cet article reprend largement les dispositions de l'actuel article 30, en s'inspirant notamment du texte plus clair de l'article 55 du règlement de la Chambre. Les secrétaires de séance, dont on a décidé la suppression, ne sont plus mentionnés.

De volgende punten zijn nog nader te bepalen:

— moet de stemming worden overgedaan wanneer een bepaald aantal leden daarom verzoekt [variante op punt 1], of moet de voorzitter oordelen over de wenselijkheid?

— moet de stemming in geval van twijfel altijd worden overgedaan voor men tot een stemming bij naamafroeping overgaat (variante op punt 2) of kan men een dergelijke stemming onmiddellijk doen plaatsvinden?

Bespreking

Op voorstel van een lid beslist de commissie:

— in punt 1 het vereiste aantal leden om het overdoen van een stemming bij zitten en opstaan te vragen, vast te stellen op vijf naar analogie van de in artikel 1.9.B.6.2-3, tweede lid, gekozen oplossing;

— in punt 2 de voorkeur te geven aan de variante.

Aangenomen tekst

Art. 43

1. Een stemming bij zitten en opstaan is niet volledig dan nadat proef en tegenproef hebben plaatsgehad. De voorzitter beslist over het resultaat van de proef en de tegenproef, die worden overgedaan indien hij dat nodig acht of indien vijf leden daarom verzoeken.

2. Bestaat er na het overdoen nog steeds twijfel, dan wordt er een hoofdelijke stemming gehouden.

3. Tussen twee proeven van een stemming mag het woord niet worden genomen.

ARTIKEL 44

(Naamafroeping)

Commentaar

Artikel 1.9.B.6-4. — Dit artikel neemt de bepalingen van het thans geldende artikel 29 over, aangevuld in punt 2 met de tekst van artikel 28, derde lid.

De verplichte verantwoording van de onthoudingen in punt 3, tweede lid, is een overblijfsel uit het verleden. Men vindt ze terug in alle reglementen van de Belgische assemblys en ze schijnt in het buitenland niet te bestaan. Hiermee geeft men meestal hoofdzakelijk aan: « Je n'ai pas voté pour, parce qu'il a du contre, ni contre parce qu'il y a du pour » (formulering van de heer Keesen, *Handelingen van de Senaat* van 7 juni 1923, blz. 1044) of meldt men een stemafpraak.

Reste à préciser:

— si la répétition doit rester obligatoire sur simple demande de X membres (variante au point 1), ou si l'opportunité d'y recourir doit être laissée à l'appréciation du président;

— et si, en cas de doute, il faut nécessairement procéder à une répétition avant de passer à l'appel nominal (variante au point 2), ou si l'on peut passer à celui-ci directement.

Discussion

Sur la proposition d'un membre, la commission décide:

— au point 1, de fixer à cinq le nombre de membres requis pour demander la répétition d'un vote par assis et levé, par analogie avec la solution retenue à l'article 1.9.B.6.2-3, alinéa 2;

— au point 2, de donner la préférence à la variante.

Texte adopté

Art. 43

1. Le vote par assis et levé n'est complet que par l'épreuve et la contre-épreuve. Le président décide du résultat de l'épreuve et de la contre-épreuve, qui sont répétées s'il le juge nécessaire ou si cinq membres le demandent.

2. S'il y a encore doute après la répétition, il est procédé à l'appel nominal.

3. Il est interdit de prendre la parole entre les deux épreuves d'un vote.

ARTICLE 44

(Appel nominal)

Commentaire

Article 1.9.B.6.-4. — Cet article reprend les dispositions de l'actuel article 29, auquel on ajoute, au point 2, le texte de l'article 28, alinéa 3.

Au point 3, alinéa 2, la justification obligatoire des abstentions est un « vestige historique » que l'on retrouve dans tous les règlements d'assemblée belges, et qui ne semble pas avoir d'équivalent à l'étranger. Elle consiste généralement à déclarer, en substance: « Je n'ai pas voté pour, parce qu'il y a du contre, ni contre, parce qu'il y a du pour » (formule de M. Keesen, *Ann. Sénat* du 7 juin 1923, p. 1044), ou encore à signaler un pairage.

Moet men deze gebruikelijke regel handhaven omdat hij zo diep verankerd is in onze parlementaire gewoonten of moet men hem schrappen om een eind te maken aan het inmiddels klassiek geworden misbruik dat erin bestaat zich bij de stemming te onthouden om na de stemming als laatste aan het woord te komen en een verklaring af te leggen die maar al te vaak niets meer te zien heeft met een « verantwoording van de onthouding »?

Deze kwestie is met name verbonden met die van de verklaringen vóór de stemming (zie art. 1.9.B.6.-1 hierboven).

Wat betreft punt 4, tweede lid, dat de thans geldende regeling van artikel 29, zesde lid, herschrijft:

— men kan het best de woorden « voor de toepassing van artikel 38 (53) zowel als van artikel 131 (195) van de Grondwet » achterwege laten omdat deze opsomming niet volledig is. Dezelfde regeling geldt immers voor het quorum waarin de artikelen 4, laatste lid (per taalgroep), 86, 87 en 132 van de Grondwet voorzien;

— men kan het best blijven spreken over de « meerderheid » zonder meer, liever dan te pogen tot een weliswaar preciezere doch onvolledige definitie te komen zoals bijvoorbeeld in artikel 49, tweede lid, van het reglement van de Kamer (*Quid* bijvoorbeeld met de tweederde meerderheid waarin art. 32 van de bijzondere wet op het Arbitragehof voorziet?);

— tot slot doelen de woorden « tenzij uitdrukkelijk anders wordt bepaald » op de zeldzame gevallen waarin de meerderheid wordt vastgesteld volgens het totaal van het aantal « aanwezige leden » (verkiezing van de voorzitter van de Senaat, voordracht voor het Arbitragehof) en waarin de onthoudingen in zekere zin gelijkgesteld worden met tegenstemmen.

Bespreking

Over dit artikel werd geen bespreking gevoerd.

Aangenomen tekst

Art. 44

1. Naamafroeping geschiedt naar alfabetische volgorde en begint met de naam van het lid dat op elke vergadering door het lot wordt aangewezen.

De stemming geschiedt met luider stemme; iedere senator stemt onvoorwaardelijk en met ja of neen.

2. Met mondelinge hoofdelijke stemming bij naamafroeping staan gelijk de mechanisch of elektronisch uitgebrachte naamstemming en de stemming met ondertekende stembriefjes.

Faut-il maintenir cette règle traditionnelle, qui est profondément ancrée dans nos mœurs parlementaires, ou bien la supprimer, pour mettre fin à la pratique abusive, mais classique, qui consiste à s'abstenir pour pouvoir avoir le dernier mot après les votes, en faisant une déclaration qui, trop souvent, n'a rien à voir avec une « justification d'abstention »?

Cette question est notamment liée à celle des explications avant le vote (voir art. 1.9.B.6.-1 ci-avant).

Au point 4, alinéa 2, qui reformule la règle de l'actuel article 29, alinéa 6:

— mieux vaut ne plus spécifier « tant pour l'application de l'article 38 (53) que l'article 131 (195) de la Constitution », étant donné que cette énumération est incomplète. La même règle vaut en effet pour les quorums prévus aux articles 4, dernier alinéa (par groupe linguistique), 86, 87 et 132 de la Constitution;

— mieux vaut continuer à parler de la « majorité » sans autre précision, plutôt que de tenter une définition plus précise, mais incomplète, comme le fait par exemple l'article 49, alinéa 2, du règlement de la Chambre (*quid* par exemple de la majorité des deux tiers prévue par l'article 32 de la loi spéciale sur la Cour d'arbitrage?);

— enfin, les mots « sauf disposition contraire expresse » visent les rares hypothèses où la majorité se calcule par rapport à l'ensemble des « membres présents » (élection du Président du Sénat, présentations à la Cour d'arbitrage), et où les abstentions sont en quelque sorte assimilées à des votes négatifs.

Discussion

Cet article n'a donné lieu à aucune discussion.

Texte adopté

Art. 44

1. L'appel nominal se fait par ordre alphabétique et commence par le nom du membre désigné par le sort à chaque séance.

Le vote a lieu à haute voix, il est pur et simple et s'exprime par oui ou par non.

2. Sont équivalents au vote à haute voix sur appel nominal, le vote nominatif exprimé par le système de votation mécanique ou électronique et le vote par bulletins signés.

De voorzitter heeft steeds het recht mondeling te laten herstemmen wanneer er twijfel is over de regelmatigheid van de mechanische of elektronische stemverrichting.

3. Na de naamafroeping verzoekt de voorzitter de leden die niet gestemd hebben, alsnog aan de stemming deel te nemen.

De getelde stemmen worden vastgesteld door de voorzitter, die de uitslag van de stemming aan de Senaat mededeelt. Hij verzoekt vervolgens de leden die zich onthouden hebben, bondig de redenen van hun onthouding te doen kennen.

4. De leden die aanwezig waren bij de stemming maar er niet aan hebben deelgenomen, worden geacht zich te hebben onthouden.

De onthoudingen worden meegerekend om het aantal aanwezige leden te bepalen; ze worden niet meegerekend om de meerderheid vast te stellen, tenzij uitdrukkelijk anders wordt bepaald.

ARTIKEL 45

(Volgorde van de stemmingen en splitsing)

Oorspronkelijke tekst

Artikel 1.9.B.6-5. — 1. Een tekst die verscheidene punten behandelt, wordt van rechtswege gesplitst wanneer zulks wordt gevraagd; de stemming over de tekst in zijn geheel is niettemin vereist.

2. Wanneer nopens een zelfde punt verscheidene voorstellen zijn ingediend, hebben die voorstellen voorrang die in stemming kunnen worden gebracht zonder de aanneming van de andere uit te sluiten, te beginnen met die met de verste strekking.

Evenzo wordt onder de voorstellen waarvan de aanneming het in stemming brengen van de andere uitsluit, voorrang verleend aan die met de verste strekking.

3. Amendementen worden in stemming gebracht vóór het oorspronkelijke voorstel en subamendementen vóór de amendementen.

Variante: De volgorde van de stemming over de gestelde vraagpunten moet zo geregeld worden, dat alle meningen het best tot uiting kunnen komen.

Daartoe worden de volgende regelingen in acht genomen:

1. een voorstel dat verschillende vraagpunten bevat, wordt van rechtswege gesplitst wanneer zulks wordt gevraagd; de stemming over het voorstel in zijn geheel is niettemin vereist;

Le président a toujours le droit de recourir au vote à haute voix en cas de doute sur la régularité des opérations des votes exprimés par le système mécanique ou électronique.

3. Après l'appel nominal, le président invite les membres qui n'auraient point voté à prendre part au scrutin.

Le compte des votes est arrêté par le président, qui donne connaissance du résultat au Sénat. Il invite ensuite les membres qui se sont abstenus à faire connaître, en termes concis, leurs motifs d'abstention.

4. Les membres qui étaient présents en séance au moment du vote et qui n'y ont pas participé, sont censés s'être abstenus.

Les abstentions sont comptées dans le nombre des membres présents; sauf disposition contraire expresse, elles n'interviennent pas pour déterminer la majorité.

ARTICLE 45

(Ordre des votes et division)

Texte initial

Article 1.9.B.6-5. — 1. Si un texte traite de plusieurs questions, la division est de droit lorsqu'elle est demandée; le vote sur l'ensemble du texte est néanmoins requis.

2. Quand plusieurs propositions sont faites sur un même objet, les propositions qui peuvent être mises aux voix sans exclure le vote des autres ont la priorité, à commencer par celle qui a le plus d'étendue.

Entre les propositions dont le vote exclut la mise aux voix des autres, la priorité est également attribuée à celle qui a le plus d'étendue.

3. Les amendements sont mis aux voix avant la proposition primitive et les sous-amendements avant les amendements.

Variante: L'ordre de la mise aux voix des questions posées doit se faire de sorte que toutes les opinions puissent le mieux s'exprimer.

On suit à cet effet les règles suivantes:

1. dans une proposition renfermant plusieurs questions, la division est de droit lorsqu'elle est demandée; le vote sur l'ensemble de la proposition est néanmoins requis;

2. zijn er verschillende voorstellen omtrent hetzelfde punt, dan hebben die waarover gestemd kan worden zonder de stemming over de andere uit te sluiten, de voorrang, te beginnen met dat van de eerste strekking; onder de voorstellen waarover niet kan worden gestemd zonder de stemming over de andere uit te sluiten, wordt de voorrang gegeven aan dat met de eerste strekking [, en de aanneming van een van die voorstellen heeft de verwerping van de andere tot gevolg].

Commentaar

Artikel 1.9.B.6-5. — De punten 1 en 2 nemen de gebruikelijke regeling van het thans geldende artikel 26, eerste en tweede lid, over (het slot van punt 1 is ingegeven door artikel 56 van het reglement van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad).

Zoals in het voorontwerp van 1974, geeft punt 3 het thans geldende artikel 48bis weer. Behoort men deze regeling te behouden, die kenmerkend is voor de Senaat en waarvan de logica weliswaar haaks staat op die van punt 2?

Zie in dit verband het verslag Pirmez (Gedr. St., Kamer, 1874-1875, nr. 152) waarin de vervanging van de tweede door de eerste in het reglement van de Kamer verantwoord wordt. In het reglement van de Senaat werd de in 1874 door de Kamer aangenomen regel toegevoegd in 1898 (Verslag Van Vreckem, Gedr. St., Senaat, 1898-1899, nr. 7, blz. 3) aan de oorspronkelijke regel van 1831 (ons huidige art. 48bis) en deze twee teksten die beantwoorden aan tegenstrijdige vormen van logica (criterium van de intrinsieke inhoud en criterium van de oorsprong) bestaan, blijkbaar zonder problemen te doen rijzen, sinds bijna 100 jaar naast elkaar.

Indien men beslist punt 3 te doen vervallen, zou men voor de punten 1 en 2 eventueel rekening kunnen houden met de formulering in de andere reglementen (zie variante).

Bespreking

De commissie ziet geen reden om van de huidige reglement af te wijken. Derhalve vervalt de variante.

Aangenomen tekst

Art. 45

1. Een tekst die verscheidene punten behandelt, wordt van rechtswege gesplitst wanneer zulks wordt gevraagd; de stemming over de tekst in zijn geheel is niettemin vereist.

2. lorsque plusieurs propositions sont faites sur un même point, les propositions qui peuvent être mises aux voix sans exclure le vote des autres, ont la priorité, à commencer par celle qui a le plus d'étendue; entre les propositions dont le vote des unes exclut la mise aux voix des autres, la priorité est attribuée à celles qui ont le plus d'étendue [, et l'adoption d'une de ces propositions entraîne le rejet des autres].

Commentaire

Article 1.9.B.6-5. — Les points 1 et 2 reprennent les règles traditionnelles de l'actuel article 26, alinéas 1^{er} et 2, (la fin du point 1 étant inspirée de l'article 56 du règlement du Conseil de la région de Bruxelles-Capitale).

Le point 3 reproduit, comme dans l'avant-projet de 1974, l'actuel article 48bis. Faut-il ou non maintenir cette règle, spécifique au Sénat, et dont la logique est, à vrai dire, incompatible avec celle du point 2?

On se reportera à ce sujet au rapport Pirmez (doc. Chambre, 1874-1875, n° 152), justifiant le remplacement de la seconde par la première dans le règlement de la Chambre. Dans le règlement du Sénat, la règle adoptée à la Chambre en 1874 a été ajoutée, en 1898 (rapport Van Vreckem, doc. Sénat, 1898-1899, n° 7, p. 3), à la règle originelle de 1831 (notre actuel article 48bis), et ces deux textes répondant à des logiques contradictoires (critère du contenu intrinsèque et critère de l'origine) coexistent apparemment sans poser de problèmes, depuis près de 100 ans.

Si l'on optait pour la suppression du point 3, on pourrait éventuellement s'aligner sur la formulation qu'on retrouve dans d'autres règlements pour les points 1 et 2 (voir variante).

Discussion

La commission ne voit aucune raison de déroger au texte du règlement actuel. La variante devient donc sans objet.

Texte adopté

Art. 45

1. Si un texte traite de plusieurs questions, la division est de droit lorsqu'elle est demandée; le vote sur l'ensemble du texte est néanmoins requis.

2. Wanneer over een zelfde onderwerp verscheidene voorstellen zijn ingediend, hebben die voorstellen voorrang die in stemming kunnen worden gebracht zonder de aanneming van de andere uit te sluiten, te beginnen met die met de verste strekking.

Evenzo wordt onder de voorstellen waarvan de aanneming het in stemming brengen van de andere uitsluit, voorrang verleend aan die met de verste strekking.

5. Amendementen worden in stemming gebracht vóór het oorspronkelijke voorstel en subamendementen vóór de amendementen.

ARTIKEL 46

(Quorum)

Oorspronkelijke tekst

Artikel 1.9.B.6-6. — 1. De assemblée kan slechts een besluit [variante: beslissing] nemen indien minstens 36 [verkozen] senatoren aanwezig zijn.

Indien de Grondwet de aanwezigheid van twee derden van de aanwezige leden vereist, moeten minstens 48 [verkozen] senatoren aanwezig zijn.

2. Wanneer er bij zitten en opstaan moet worden gestemd, hetzij over moties tot besluit van debat, hetzij over artikelen van een ontwerp of voorstel, hetzij over amendementen of subamendementen op die moties of artikelen, [hetzij over een beslissing om niet te amenderen,] en er geen 36 leden van de Senaat aanwezig zijn, kan ieder lid de verwijzing naar een volgende vergadering vragen.

In geval van twijfel doet de voorzitter tot een naamafroeping overgaan.

3. Indien bij een hoofdelijke stemming blijkt dat er niet voldoende leden aanwezig zijn, kan de voorzitter de vergadering gedurende hoogstens twee uur schorsen.

Indien hij geen gebruik maakt van deze mogelijkheid of indien het vereiste aantal leden nog niet aanwezig is wanneer de stemming hervat wordt na de schorsing, dan kan de Senaat overgaan tot de bespreking van de andere agendapunten. Deze mogen echter niet meer in stemming worden gebracht, en de onbeslist gebleven stemming wordt hervat, vóór elke bespreking, bij de aanvang van de eerstvolgende vergadering, waarvan de voorzitter dag en uur bepaalt na [eventueel] raadpleging van het bureau.

Commentaar

Artikel 1.9.B.6-6. — Behoort men in de Franse tekst van punt 1 (het huidige artikel 52, derde lid) de term

2. Quand plusieurs propositions sont faites sur un même objet, les propositions qui peuvent être mises aux voix sans exclure le vote des autres ont la priorité, à commencer par celle qui a le plus d'étendue.

Entre les propositions dont le vote exclut la mise aux voix des autres, la priorité est également attribuée à celle qui a le plus d'étendue.

5. Les amendements sont mis aux voix avant la proposition primitive et les sous-amendements avant les amendements.

ARTICLE 46

(Quorum)

Texte initial

Article 1.9.B.6-6. — 1. L'assemblée ne peut prendre de résolution [variante: décision] que si 36 sénateurs [élus] au moins sont présents.

Dans les cas où la Constitution requiert la présence de deux tiers des membres, 48 sénateurs [élus] au moins doivent être présents.

2. Lorsqu'un vote doit avoir lieu par assis et levé, soit sur des motions clôturant un débat, soit sur des articles d'un projet ou d'une proposition, soit sur des amendements ou sous-amendements auxdits articles ou motions, [soit sur une décision de ne pas amender,] et que 36 membres du Sénat ne sont pas présents, tout membre peut en demander le renvoi à une prochaine séance.

En cas de doute, le président fait procéder à un appel nominal.

3. Si un vote par appel nominal fait constater que l'assemblée n'est pas en nombre, le président peut suspendre la séance pendant au maximum deux heures.

S'il ne fait pas usage de cette faculté ou si l'assemblée n'est pas encore en nombre à la reprise du vote après la suspension, le Sénat peut passer à la discussion des autres points inscrits à son ordre du jour. Ceux-ci ne pourront cependant plus être mis aux voix, et le vote resté sans suite sera repris, avant tout débat, au début de la prochaine séance, dont le président fixe la date et l'heure après consultation [éventuelle] du bureau.

Commentaire

Article 1.9.B.6-6. — Dans le texte français du point 1 (art. 52, al. 3, actuel), faut-il s'en tenir au

«résolution», zoals de Grondwet die gebruikt, te behouden of doet men er beter aan die te vervangen door de term «décision» (variante) zoals dat reeds in het voorontwerp van 1974 gebeurde om iedere verwarring met de hedendaagse betekenis van de term «résolution» te vermijden?

Moet voorts uitdrukkelijk worden vermeld dat het quorum niet vereist is voor stemmingen bij zitten en opstaan zoals artikel 42.3 van het Reglement van de Vlaamse Raad bepaalt?

Er zij opgemerkt dat het voortaan vaste aantal van 71 senatoren het mogelijk maakt het vereiste aantal stemmen voor de meerderheid of tweederde van de leden in absolute cijfers (36 of 48) uit te drukken.

Overeenkomstig artikel 27 *in fine* van de Grondwet worden de senatoren van rechtswege niet meegerekend voor het bepalen van het aanwezigheidsquorum: deze regel zou eventueel expliciet bevestigd kunnen worden door de toevoeging van het woord «verkozen» voor het woord «senatoren» (variante op punt 1, eerste en tweede lid). In het andere geval kan hierop worden gewezen in de commentaar.

Punt 2 stemt overeen met het thans geldende artikel 52, vierde lid, dat in 1949 in het reglement werd ingevoegd (cf. verslag de la Vallée Poussin, Gedr. St. Senaat, 1948-1949, 211). Het vormt de tegenhanger van het hierboven besproken artikel 1.9.B.6-2, 3, tweede lid, (het thans geldend artikel 28, vierde lid). Men dient er dus op toe te zien dat deze twee teksten met elkaar in overeenstemming zijn (zie variante en nieuwe variante, voorgesteld bij voornoemde tekst).

Punt 3 versoepelt de al te stroeve regeling van het bestaande artikel 28, zesde en zevende lid. Wanneer bij de hoofdelijke stemming blijkt dat er niet voldoende leden aanwezig zijn, hoeft de voorzitter voortaan de vergadering niet meer te schorsen gedurende precies één uur, doch «kan» hij dat doen gedurende «ten hoogste twee uur». Zou men daarenboven de raadpleging van het bureau om een nieuwe vergadering te beleggen niet facultatief kunnen maken? De procedure zou dan nog soepeler verlopen (cf. variante aan het slot van het tweede lid).

Bespreking

In de Franse tekst blijft de term «résolution», die in de Grondwet voorkomt, gehandhaafd.

Na een korte discussie wordt besloten in punt 1 de woorden «36 [verkozen] senatoren» te vervangen door de woorden «de meerderheid». In het tweede lid echter worden de woorden «48 leden» behouden en vervalt het woord «verkozen».

In punt 3, tweede lid, vervallen de haakjes: de onbeslist gebleven stemming zal dus plaats hebben «na eventuele raadpleging van het bureau».

terme de «résolution» utilisé dans l'article 53 de la Constitution, ou parler plutôt (variante) de «décision», comme dans l'avant-projet de 1974, afin d'éviter toute confusion avec le sens moderne du mot «résolution»?

Faut-il préciser explicitement, comme le fait l'article 42.3 du règlement du Vlaamse Raad, que le quorum n'est pas requis pour les votes par assis et levé?

À noter que le nombre désormais fixe de 71 sénateurs autorise à exprimer en chiffres absolus (36 ou 48) les quorums de la majorité ou des deux tiers des membres.

Conformément à l'article 72, *in fine*, de la Constitution, les sénateurs de droit ne sont pas pris en compte pour la détermination du quorum des présences: cette règle pourrait éventuellement être confirmée explicitement par l'ajout du mot «élus» après le mot «membres» (variante au point 1, al. 1^{er} et 2). À défaut, elle pourrait être rappelée dans le commentaire.

Le point 2 correspond à l'actuel article 52, alinéa 4, introduit dans le règlement en 1949 (voir rapport de la Vallée Poussin, doc. Sénat, 1948-1949, 211). Il constitue le pendant de l'article 1.9.B.6-2, 3, alinéa 2 (actuel art. 28, al. 4), commenté plus haut et il faudra donc veiller à la concordance de ces deux dispositions (voir variante et nouvelle variante proposées au texte précité).

Le point 3 assouplit les règles trop rigides de l'actuel article 28, alinéas 6 et 7: lorsqu'un vote nominatif fera apparaître le défaut de quorum, le président ne sera plus obligé de suspendre la séance pendant une heure exactement, mais il «pourra» le faire, pendant «au maximum» deux heures. Pour la fixation d'une nouvelle séance, ne pourrait-on en outre rendre facultative la consultation du bureau, ce qui permettrait encore davantage de souplesse? (voir variante *in fine* de l'al. 2).

Discussion

Le terme de «résolution», consacré par la Constitution, est maintenu.

En conclusion d'une brève discussion, il est décidé de remplacer au point 1, les mots «36 sénateurs (élus)» par «la majorité». Par contre, les mots «48 membres» sont maintenus, le mot «élu» étant supprimé.

Au point 3, alinéa 2, les crochets sont supprimés: la reprise du vote resté sans suite se fera donc «après consultation éventuelle du bureau».

Aangenomen tekst

Art. 46

1. De assemblee kan slechts een besluit nemen indien de meerderheid van de leden aanwezig is.

Indien de Grondwet de aanwezigheid van twee derden van de leden vereist, moeten minstens achten-veertig leden aanwezig zijn.

2. Wanneer er bij zitten en opstaan moet worden gestemd, hetzij over moties tot besluit van een debat, hetzij over artikelen van een ontwerp of voorstel, hetzij over amendementen of subamendementen op die moties of artikelen, hetzij over een beslissing om niet te amenderen, en de meerderheid van de leden niet aanwezig is, kan ieder lid de verwijzing naar een volgende vergadering vragen.

In geval van twijfel doet de voorzitter tot een naamafroeping overgaan.

3. Indien bij een hoofdelijke stemming blijkt dat er niet voldoende leden aanwezig zijn, kan de voorzitter de vergadering gedurende hoogstens twee uur schorren.

Indien hij geen gebruik maakt van deze mogelijkheid of indien het vereiste aantal leden nog niet aanwezig is wanneer de stemming na de schorsing hervat wordt, kan de Senaat overgaan tot de bespreking van de andere agendapunten. Deze mogen echter niet meer in stemming worden gebracht en de onbeslist gebleven stemming wordt hervat, vóór elke bespreking, bij de aanvang van de eerstvolgende vergadering, waarvan de voorzitter dag en uur bepaalt na eventuele raadpleging van het bureau.

ARTIKEL 47

(Vereiste meerderheid)

Oorspronkelijke tekst

Artikel 1.9.B.6-7. — 1. Behoudens wat bij de Grondwet [of bij de wet] bepaald is met betrekking tot de besluiten die bijzondere meerderheden vereisen, en bij dit reglement met betrekking tot de verkiezing en de voordracht van kandidaten, wordt elk besluit [variante: beslissing] genomen bij volstreekte meerderheid van de stemmen.

Variante: 1. Tenzij de Grondwet een wet of een verordening het anders bepaalt, wordt elk besluit [variante: beslissing] genomen bij volstreekte meerderheid van de stemmen.

2. Bij staking van stemmen is het behandelde voorstel verworpen.

Texte adopté

Art. 46

1. L'assemblée ne peut prendre de résolution que si la majorité des membres sont présents.

Dans les cas où la Constitution requiert la présence de deux tiers des membres, quarante-huit membres au moins doivent être présents.

2. Lorsqu'un vote doit avoir lieu par assis et levé, soit sur des motions clôturant un débat, soit sur des articles d'un projet ou d'une proposition, soit sur des amendements ou sous-amendements auxdits articles ou motions, soit sur une décision de ne pas amender, et que la majorité des membres ne sont pas présents, tout membre peut en demander le renvoi à une prochaine séance.

En cas de doute, le président fait procéder à un appel nominal.

3. Si un vote par appel nominal fait constater que l'assemblée n'est pas en nombre, le président peut suspendre la séance pendant au maximum deux heures.

S'il ne fait pas usage de cette faculté ou si l'assemblée n'est pas encore en nombre à la reprise du vote après la suspension, le Sénat peut passer à la discussion des autres points inscrits à son ordre du jour. Ceux-ci ne pourront cependant plus être mis aux voix, et le vote resté sans suite sera repris, avant tout débat, au début de la prochaine séance, dont le président fixe la date et l'heure après consultation éventuelle du bureau.

ARTICLE 47

(Majorité requise)

Texte initial

Article 1.9.B.6-7. — 1. Sauf ce qui est établi par la Constitution [ou par la loi] à l'égard des résolutions requérant des majorités spéciales, et par le présent règlement à l'égard des élections et présentations, toute résolution [variante: décision] est prise à la majorité absolue des suffrages.

Variante: 1. Sauf disposition constitutionnelle, légale ou réglementaire contraire, toute résolution [variante: décision] est prise à la majorité absolue des suffrages.

2. En cas de partage des voix, la proposition mise en délibération est rejetée.

Commentaar

Artikel 1.9.B.6-7. — Op het beginsel van de absolute meerderheid bestaan tal van uitzonderingen (tweederde meerderheid, drievierde meerderheid, bijzondere meerderheid, enz.), die niet altijd voldoen aan de vereisten van de Grondwet (voor bepaalde benoemingen en voordrachten zijn er bijzondere meerderheden vereist die de wet en niet het reglement van de assemblies oplegt). Men moet hier kiezen tussen een veeleer rechtlijnige definitie en een realistische definitie (*cf.* variante op punt 1, naar het voorbeeld van art. 42, 1, van het reglement van de Vlaamse Raad).

Bespreking

De rapporteur stelt voor de voorkeur te geven aan de variante.

De commissie is het daarmee eens.

Aangenomen tekst

Art. 47

1. Tenzij de Grondwet, een wet of een verordening anders bepaalt, wordt elk besluit genomen bij volgestrekte meerderheid van stemmen.

2. Bij staking van stemmen is het behandelde voorstel verworpen.

ARTIKEL 48

(Vergaderingen met gesloten deuren)

Commentaar

Artikel 1.9.B.7. — Dit artikel neemt het thans geldende artikel 31 ongewijzigd over en het eerste lid vormt trouwens niet meer dan een woordelijke weergave van artikel 47, tweede en derde lid, van de Grondwet.

Er zij opgemerkt dat de regel volgens welke de Senaat met gesloten deuren vergadert «op verzoek van tien leden» voorgeschreven wordt door de tekst zelf van de Grondwet en dat het dan ook uitgesloten is in het reglement eventueel een ander aantal te willen kiezen. Op een totaal van 71 leden in plaats van 185 krijgt de grens van 10 leden opnieuw in zekere mate de betekenis die van deze regel uitging in de Senaat van 1831, die een vijftigtal leden telde.

Bespreking

Een lid vraagt zich af of het aantal leden dat de sluiting van de deuren mag vorderen op 10 gehandhaafd dient te blijven.

Commentaire

Article 1.9.B.6-7. — Les exceptions au principe de la majorité absolue sont nombreuses (majorité des deux tiers, des trois quarts, majorités spéciales, etc.), et pas toujours conformes à l'orthodoxie constitutionnelle (majorités spéciales imposées par une loi, et non par les règlements d'assemblées, pour certaines nominations et présentations). Il faut choisir entre une définition plus ou moins «orthodoxe» ou une définition «réaliste» (voir variante au point 1, inspirée de l'art. 42, 1, du règlement du Vlaamse Raad).

Discussion

Le rapporteur propose de donner la préférence à la variante.

La commission se rallie à cette suggestion.

Texte adopté

Art. 47

1. Sauf disposition constitutionnelle, légale ou réglementaire contraire, toute résolution est prise à la majorité absolue des suffrages.

2. En cas de partage des voix, la proposition mise en délibération est rejetée.

ARTICLE 48

(Comité secret)

Commentaire

Article 1.9.B.7. — Cet article reprend, sans changement, l'actuel article 31, et son alinéa 1^{er} ne fait d'ailleurs que reproduire les termes de l'article 47, alinéas 2 et 3 de la Constitution.

On observera que la règle selon laquelle le Sénat se forme en comité secret «à la demande de dix membres» est imposée par le texte même de la Constitution, et qu'il est dès lors exclu d'envisager le choix d'un autre nombre dans le règlement. Calculé sur un total de 71 membres au lieu de 185, le seuil de 10 membres retrouve en quelque sorte le sens qu'il avait dans le Sénat de 1831, qui comptait une cinquantaine de membres.

Discussion

Un commissaire se demande si le nombre des membres qui peuvent requérir le comité secret doit être maintenu à dix.

Hierop wordt geantwoord dat dit aantal door de Grondwet wordt voorgeschreven.

Aangenomen tekst

Art. 48

Op verzoek van de voorzitter of van tien leden vergadert de Senaat met gesloten deuren; vervolgens beslist de Senaat, bij volstreekte meerderheid van stemmen, of de vergadering in het openbaar zal worden hervat over hetzelfde onderwerp.

De senatoren die een vergadering met gesloten deuren wensen, dienen daartoe een schriftelijk en door hen ondertekend voorstel in. Hun naam wordt in de notulen opgenomen.

ARTIKEL 49

(Terugroeping tot de zaak)

Commentaar

Artikel 1.9.C.1. — Dit artikel stemt overeen met het huidige artikel 24 van het reglement van de Senaat, doch in een meer gedetailleerde vorm die men vindt in artikel 35 van het reglement van de Kamer van volksvertegenwoordigers en in artikel 46 van het reglement van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad.

Bespreking

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

Aangenomen tekst

Art. 49

1. Een spreker mag niet in de rede worden gevalen, tenzij voor een beroep op het reglement. Alleen de voorzitter kan hem terugroepen tot de behandeling van het onderwerp, wanneer hij daarvan afwijkt.

2. Is een spreker reeds tweemaal tijdens een zelfde redevoering teruggeroepen tot de behandeling van het onderwerp, en gaat hij voort ervan af te wijken, dan ontnemt de voorzitter hem het woord voor de verdere duur van het debat over dat onderwerp.

3. Hetzelfde geldt wanneer een spreker, na twee waarschuwingen, voortgaat met het herhalen van zijn eigen argumenten of van die welke een ander lid in het debat heeft aangevoerd.

Il lui est répondu que ce chiffre est prescrit par la Constitution.

Texte adopté

Art. 48

Le Sénat se forme en comité secret à la demande du président ou de dix membres; il décide ensuite, à la majorité absolue, si la séance doit être reprise en public sur le même objet.

Les sénateurs qui demandent que l'assemblée se forme en comité secret rédigent leur demande par écrit et la signent. Leurs noms sont inscrits au procès-verbal.

ARTICLE 49

(Rappel à la question)

Commentaire

Article 1.9.C.1. — Cet article correspond à l'actuel article 24 du règlement du Sénat, mais dans la version plus détaillée, que l'on trouve à l'article 35 du règlement de la Chambre et à l'article 46 du règlement du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale.

Discussion

Cet article n'a donné lieu à aucune observation.

Texte adopté

Art. 49

1. Nul n'est interrompu lorsqu'il parle, si ce n'est pour un rappel au règlement. Si un orateur s'écarter de la question, le président seul l'y rappelle.

2. Si un orateur, après avoir été deux fois dans le même discours rappelé à la question, continue à s'écarter, la parole lui est retirée par le président pour le reste du débat en cours.

3. Il en est de même si un orateur, après deux avertissements, persiste à répéter ses propres arguments ou ceux produits par un autre membre dans le débat.

ARTIKEL 50

(Spreekucht)

Commentaar

Artikel 1.9.C.2. — Dit artikel neemt de lezing van het huidige artikel 23 over.

Bespreking

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

Aangenomen tekst

Art. 50

Een lid dat aan een ander kwade bedoelingen toeschrijft of beledigende persoonlijke toespelingen maakt, kan tot de orde worden geroepen overeenkomstig artikel 52.

ARTIKEL 51

(Weglating van woorden)

Oorspronkelijke tekst

Artikel 1.9.C.3. — De voorzitter kan uit de Handelingen en uit het Beknopt Verslag de woorden doen schrappen die strijdig zijn met de orde of die zijn uitgesproken door een lid dat niet aan het woord was of blijft spreken nadat de voorzitter hem het woord heeft ontnomen.

Commentaar

Artikel 1.9.C.3. — De mogelijkheid voor de voorzitter om uit het Beknopt Verslag en uit de Handelingen woorden te doen schrappen «die strijdig zijn met de orde», zoals het huidige artikel 41 luidt, wordt verruimd tot het geval van artikel 35, 2, tweede lid, van het reglement van de Kamer van volksvertegenwoordigers (en van art. 46, 2, *in fine*, van het reglement van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad).

Het zou nuttig zijn deze mogelijkheid in een formele tekst te bevestigen voor de parlementaire stukken in het algemeen.

Dat zou kunnen door aan het voorgestelde artikel (nieuwe variante) een tweede lid toe te voegen dat de tekst van artikel 55, 2, van het reglement van de Kamer van volksvertegenwoordigers overneemt en luidt:

ARTICLE 50

(Police de la tribune)

Commentaire

Article 1.9.C.2. — Cet article reprend l'actuel article 23.

Discussion

Cet article n'a donné lieu à aucune observation.

Texte adopté

Art. 50

Toute imputation de mauvaise intention, toute allusion personnelle offensante sont défendues sous peine de rappel à l'ordre, qui est prononcé conformément à l'article 52.

ARTICLE 51

(Suppression de paroles)

Texte initial

Article 1.9.C.3. — Le président peut faire supprimer des Annales parlementaires et du Compte rendu analytique les paroles contraires à l'ordre ou celles qui auraient été prononcées par un membre qui n'avait pas la parole ou qui prétend la conserver après que le président la lui a retirée.

Commentaire

Article 1.9.C.3. — La faculté pour le président de faire rayer du Compte rendu analytique et des Annales les paroles «contraires à l'ordre», consacrée par l'actuel article 41, est étendue au cas prévu à l'article 35, 2, alinéa 2, du règlement de la Chambre (et à l'art. 46, 2, *in fine*, du règlement du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale).

Il serait utile de consacrer dans un texte formel la même faculté à l'égard des documents parlementaires en général.

Cela pourrait se faire par l'ajout, au présent article (nouvelle variante) dans un second alinéa, du texte de l'article 55, 2, du règlement de la Chambre, qui dispose:

«Hij kan dergelijke woorden ook doen weglaten uit de verslagen, voorstellen en andere teksten die als parlementaire stukken worden gedrukt.»

Tenzij men het logischer acht de algemene regel op te nemen waarvan het bestaande artikel 41 niet meer dan een bijzondere toepassing vormt, niet na dit artikel in het hoofdstuk over de vergadering, doch veeleer na artikel 1.4.4, dat de bevoegdheden van de voorzitter vaststelt. Indien de commissie het nodig acht kan er eventueel een andere nieuwe variëteit worden uitgewerkt.

Bespreking

De commissie neemt de nieuwe variëteit aan waarbij dit artikel wordt aangevuld met een nieuw lid, voorgesteld in de commentaar.

Aangenomen tekst

Art. 51

De voorzitter kan uit de Parlementaire Handelingen en uit het Beknopt Verslag de woorden doen schrappen die strijdig zijn met de orde of die zijn uitgesproken door een lid dat niet aan het woord was of blijft spreken nadat de voorzitter hem het woord heeft ontnomen.

Hij kan dergelijke woorden ook doen weglaten uit de verslagen, voorstellen en andere teksten die als parlementaire stukken worden gedrukt.

ARTIKEL 52 (Ordemaatregelen)

Commentaar

Artikel 1.9.C.4. — De punten 1 tot 4 van dit artikel nemen de respectieve teksten van de artikelen 36 tot 39 van het huidige reglement over.

Bespreking

Over dit artikel werden geen opmerkingen gemaakt.

Aangenomen tekst

Art. 52

1. Stoort een lid de orde, dan wordt hij bij name door de voorzitter tot de orde geroepen.

«Cette faculté s'étend aux mentions analogues insérées dans les rapports, propositions et autres textes à imprimer dans les documents parlementaires.»

À moins que l'on estime plus logique d'exprimer ce qui est, au fond, la règle générale, dont l'actuel article 41 n'est qu'un cas d'application particulier, non pas à la suite de celui-ci, dans le chapitre relatif à l'assemblée, mais plutôt à la suite de l'article 1.4.4, qui définit les compétences du président? Une autre nouvelle variëteit pourrait éventuellement être redigée à cet effet si la commission le jugeait utile.

Discussion

La commission adopte la nouvelle variëteit complétant cet article par un second alinéa, proposée dans le commentaire.

Texte adopté

Art. 51

Le président peut faire supprimer des Annales parlementaires et du Compte rendu analytique les paroles contraires à l'ordre ou celles qui auraient été prononcées par un membre qui n'avait pas la parole ou qui prétend la conserver après que le président la lui a retirée.

Cette faculté s'étend aux mentions analogues insérées dans les rapports, propositions et autres textes à imprimer dans les documents parlementaires.

ARTICLE 52 (Mesures d'ordre)

Commentaire

Article 1.9.C.4. — Les points 1 à 4 de cet article reproduisent respectivement le texte des articles 36 à 39 du règlement actuel.

Discussion

Cet article n'a donné lieu à aucune observation.

Texte adopté

Art. 52

1. Le président rappelle nominativement à l'ordre le membre qui trouble celui-ci.

In geval van herhaling roept de voorzitter de betrokkene andermaal tot de orde met vermelding in de notulen.

Bij een nieuwe herhaling of in ernstige gevallen wordt hij door de voorzitter tijdelijk uitgesloten.

*Het tot de orde geroepen of uitgesloten lid kan hier-
tegen in beroep gaan bij het bureau van de Senaat na
afloop van de vergadering. Op een latere vergadering
deelt de voorzitter aan de Senaat mede welk gevolg
aan dit beroep is gegeven.*

*2. De uitsluiting brengt het verbod mede om deel te
nemen aan de werkzaamheden van de Senaat en het
Senaatsgebouw opnieuw te betreden.*

*Ze geldt voor het overige deel van de vergadering
gedurende welke zij is uitgesproken.*

*3. Voldoet de uitgesloten senator niet aan het bevel
het gebouw te verlaten, dan schorst of sluit de voorzit-
ter de vergadering en geeft aan de diensthebbende
wacht de nodige bevelen om zijn besluit te doen
uitvoeren.*

*In dat geval is het lid van rechtswege uitgesloten
voor de tien volgende vergaderingen.*

*4. Heeft tijdens de duur van de uitsluiting een stem-
ming plaats, waarbij de stem van het uitgesloten lid
beslissend had kunnen zijn, dan moet de stemming
herhaald worden nadat aan de uitsluiting een einde is
gekomen, tenzij de vergadering het verkieslijk acht
het lid tot de stemming toe te laten tijdens de uitslui-
ting.*

ARTIKEL 53

(Schorsing van de zitting)

Commentaar

Artikel 1.9.C.5. — Dit artikel neemt het huidige
artikel 40 woordelijk over.

Bespreking

Over dit artikel zijn geen opmerkingen gemaakt.

Aangenomen tekst

Art. 53

*Wordt de vergadering woelig, dan kondigt de
voorzitter aan dat hij de vergadering zal schorsen.
Duurt de verstoring voort, dan schorst hij de vergade-
ring voor één uur, gedurende hetwelk de senatoren de
zaal verlaten; na verloop van dit uur wordt de verga-
dering van rechtswege hervat. Zij kan vroeger hervat
worden, zo de voorzitter oordeelt dat er weer
voldoende kalmte heerst.*

*En cas de récidive, le président le rappelle de
nouveau à l'ordre avec inscription au procès-verbal.*

*En cas de nouvelle récidive ou dans les cas graves, le
président prononce l'exclusion temporaire.*

*Le membre rappelé à l'ordre ou exclu peut en appe-
ler au bureau du Sénat à l'issue de la séance. Le prési-
dent fait part au Sénat, à une séance ultérieure, de la
suite réservée à cet appel.*

*2. L'exclusion entraîne l'interdiction de prendre
part aux travaux du Sénat et de reparaître dans le
palais de l'assemblée.*

*Elle porte sur le restant de la séance au cours de
laquelle elle est prononcée.*

*3. Si le sénateur exclu n'obtempère pas à
l'injonction qui lui est faite de quitter le palais, le
président suspend ou lève la séance et donne à la garde
de service les ordres nécessaires pour faire exécuter sa
décision.*

*Dans ce cas, et de plein droit, le membre encourt
l'exclusion durant les dix séances suivantes.*

*4. Si, pendant la durée de l'exclusion, il intervient
un vote où le suffrage du membre exclu aurait pu être
décisif, le vote devra être repris lorsque l'exclusion
aura cessé, à moins que l'assemblée ne juge préférable
d'admettre le membre au vote durant l'exclusion.*

ARTICLE 53

(Suspension de la séance)

Commentaire

Article 1.9.C.5. — Cet article reprend intégrale-
ment l'actuel article 40.

Discussion

Cet article n'a donné lieu à aucune observation.

Texte adopté

Art. 53

*Si l'assemblée devient tumultueuse, le président
annonce qu'il va suspendre la séance. Si le trouble
continue, il suspend la séance pendant une heure
durant laquelle les sénateurs quittent la salle; l'heure
écoulée, la séance est reprise de droit. Elle peut être
reprise plus tôt si le président juge le calme suffisam-
ment rétabli.*

TITEL II

GRONDWETGEVENDE
EN WETGEVENDE FUNCTIEALGEMENE COMMENTAAR
BIJ DE HOOFDSTUKKEN I EN II

a) Voorafgaande opmerkingen

Door de wijziging van onder meer de artikelen 74 tot 83 (oude art. 26, 27 en 41) van de Grondwet werd een diepgaande wijziging aangebracht in de bevoegdheidsverdeling tussen de Kamer van volksvertegenwoordigers en de Senaat. De bevoegdheidsverdeling wordt rechtstreeks in de Grondwet geregeld en eventuele geschillen hieromtrent worden beslecht door de parlementaire overlegcommissie. Deze bevoegdheidsverdeling behoeft geen nadere uitwerking in de reglementen van Kamer en Senaat. Samen met deze nieuwe bevoegdheidsverdeling werd evenwel ook een nieuwe wetgevende procedure ingevoerd, die in grote lijnen in de Grondwet werd geregeld, maar die nader moet worden uitgewerkt in de reglementen van Kamer en Senaat.

b) Het nieuw bicameraal systeem

1. Inleiding

De nieuwe bevoegdheidsverdeling tussen Kamer en Senaat bestaat uit drie categorieën van aangelegenheden: de volledig bicamerale aangelegenheden [art. 77 van de Grondwet (oud art. 41, § 2)], de gedeeltelijk bicamerale aangelegenheden [art. 78-81 van de Grondwet (oud art. 41, §§ 3-4)] en de mono- of unicamerale aangelegenheden [art. 74 van de Grondwet (oud art. 26, tweede lid)]. Voor elk van deze drie categorieën van aangelegenheden moet een verschillende wetgevende procedure worden gevolgd.

Krachtens artikel 83 moet elk wetsvoorstel of wetsontwerp vermelden of het een aangelegenheid regelt, bedoeld in artikel 74, in artikel 77 of in artikel 78. De bedoeling van deze bepaling is aan te duiden welke wetgevende procedure moet worden gevolgd voor een bepaald wetsvoorstel of wetsontwerp. Op die manier kunnen eventuele bevoegdheidsconflicten tijdig worden opgespoord en geregeld door de parlementaire overlegcommissie (zie verslag, uitgebracht door de heer Erdman, Gedr. St., Senaat, B.Z. 1991-1992, nr. 100-19/2°, blz. 80). Door de indieners van een wetsvoorstel of wetsontwerp te verplichten aan te geven welke aangelegenheid hun tekst regelt, kan immers tijdig worden ingegrepen wanneer zou blijken dat het wetsvoorstel aangelegenheden vermengt die volgens een verschillende procedure moeten worden behandeld.

TITRE II

DE LA FONCTION
CONSTITUANTE ET LÉGISLATIVECOMMENTAIRE GÉNÉRAL
DES CHAPITRES I^{er} ET II

a) Remarques préalables

La révision, notamment, des articles 74 à 83 (anciens art. 26, 27 et 41) de la Constitution a modifié radicalement la répartition des compétences entre la Chambre des représentants et le Sénat. Cette répartition est réglée directement dans la Constitution et les contestations qui pourraient surgir à ce sujet seront tranchées par la commission parlementaire de concertation. Elle ne nécessite pas de mesures d'exécution dans les règlements de la Chambre et du Sénat. Toutefois, en même temps que cette nouvelle répartition des compétences, une nouvelle procédure législative a été instaurée, dont les grandes lignes sont définies dans la Constitution, mais qui appelle des mesures d'exécution dans les règlements de la Chambre et du Sénat.

b) Le nouveau système bicaméral

1. Introduction

La nouvelle répartition des compétences entre la Chambre et le Sénat comporte trois catégories de matières: les matières entièrement bicamérales [art. 77 de la Constitution (ancien art. 41, § 2)], les matières partiellement bicamérales [art. 78 à 81 de la Constitution (ancien art. 41, §§ 3 et 4)] et les matières monocamérales ou unicamérales [art. 74 de la Constitution (ancien art. 26, deuxième alinéa)]. Pour chacune de ces trois catégories de matières, il y a lieu de suivre une procédure législative différente.

En vertu de l'article 83, toute proposition de loi et tout projet de loi doivent préciser s'il s'agit d'une matière visée à l'article 74, à l'article 77 ou à l'article 78. Le but de cette disposition est de déterminer la procédure législative qu'il y a lieu de suivre pour une proposition ou un projet de loi donnés. De la sorte, les conflits de compétence éventuels pourront être détectés et réglés en temps voulu par la commission parlementaire de concertation (voir le rapport Erdman, doc. Sénat, S.E. 1991-1992, n° 100-19/2°, p. 80). En effet, en obligeant les auteurs d'une proposition ou d'un projet de loi à préciser quelle matière leur texte règle, on pourra intervenir en temps utile s'il s'avérait que la proposition mélange des matières qui exigent d'être traitées selon une procédure différente.

Uit de bewoordingen en de geest van de artikelen 77 tot 83 blijkt duidelijk dat voor een bepaald wetsontwerp of wetsvoorstel één en slechts één procedure kan worden gevolgd. Dit impliceert dat, wanneer in éénzelfde wetsontwerp of wetsvoorstel tegelijkertijd volledig bicamerale aangelegenheden voorkomen en gedeeltelijk bicamerale aangelegenheden, het wetsontwerp of -voorstel gesplitst moet worden in twee aparte wetsontwerpen of -voorstellen, net zoals dit het geval is voor een tekst die bepalingen vermengt die met een gewone en met een bijzondere meerderheid moeten worden goedgekeurd (*cf.* de verklaring van de Eerste minister in het verslag, uitgebracht door de heer Tant, Gedr. St., Kamer, 1992-1993, nr. 894/3, blz. 19).

Wanneer men zou toelaten dat in eenzelfde tekst volledig bicamerale aangelegenheden en aangelegenheden, bedoeld in artikelen 78 en 81 zouden worden opgenomen, zou men geconfronteerd worden met het probleem dat verschillende onderdelen van een zelfde wetsontwerp of -voorstel elk volgens verschillende procedures worden behandeld, wat tot onoverkomelijke problemen kan leiden.

Om gelijkaardige redenen sprak de afdeling wetgeving van de Raad van State zich uit tegen de vermenig in één tekst van bepalingen die met een bijzondere meerderheid moeten worden goedgekeurd en bepalingen die met een gewone meerderheid worden goedgekeurd (zie advies van de Raad van State, afdeling wetgeving, 25 juli 1978, Gedr. St., Kamer, 1977-1978, nr. 461/9, blz. 2, recent nog o.m. herhaald in advies van de Raad van State, afdeling wetgeving, 14 april 1993, Gedr. St., Kamer, nr. 897/2, blz. 13). Er kan ook worden verwezen naar de gelijkaardige bepaling van artikel 19, § 1, tweede lid, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, dat bepaalt dat de decreten van de Vlaamse Raad moeten vermelden of ze gemeenschaps- of gewestaangelegenheden regelen. De bedoeling van deze bepaling is de gemeenschapsdecreten, waarover de «Brusselse» leden van de Vlaamse Raad meestemmen, duidelijk te scheiden van de gewestdecreten, waarover de «Brusselse» leden niet mogen meestemmen (zie ook art. 50, eerste lid van de bijzondere wet).

Uit wat volgt zal blijken dat de grens tussen volledig bicamerale en gedeeltelijk bicamerale aangelegenheden niet steeds scherp getrokken kan worden. Daarenboven kan de praktijk van het uitlichten van specifieke bepalingen uit een voorstel of ontwerp dat een grote onderlinge samenhang vertoont, vanuit legistisch oogpunt ongelukkig zijn. Voor wijzigingsbepalingen van een wet vormt dit geen groot probleem, voor autonome bepalingen daarentegen wel. Om die reden kan de exclusiviteit niet op de spits worden gedreven. Een principiële scheiding tussen unicamerale en volledig en gedeeltelijke bicamerale aangelegenheden kan in de praktijk waarschijnlijk

Il ressort clairement de la lettre et de l'esprit des articles 77 à 83 que, pour un projet ou une proposition de loi donnés, on peut suivre une procédure, et une seule. Cela implique que si un seul et même projet de loi ou une seule et même proposition de loi contiennent à la fois des matières entièrement bicamérales et des matières partiellement bicamérales, le projet ou la proposition devront être scindés en deux projets ou propositions distincts, tout comme c'est le cas pour un texte mêlant des dispositions à adopter à la majorité simple et à la majorité spéciale (*cf.* la déclaration du Premier ministre dans le rapport Tant, doc. Ch., 1992-1993, n° 894/3, p. 19).

Si l'on permettait de faire figurer dans un seul et même texte des matières entièrement bicamérales et des matières visées aux articles 78 et 81, on se trouverait confronté à une difficulté, en ce sens que différentes parties d'un même projet ou d'une même proposition de loi seraient traitées chacune selon des procédures différentes, ce qui pourrait conduire à des problèmes insurmontables.

C'est pour des raisons similaires que la section de législation du Conseil d'État s'est prononcée contre le fait de réunir dans un seul et même texte des dispositions devant être adoptées à une majorité spéciale et des dispositions à adopter à la majorité ordinaire (*cf.* l'avis du Conseil d'État, section de législation, 25 juillet 1978, doc. Chambre, 1977-1978, n° 461/9, p. 2, rappelé récemment encore, notamment dans l'avis du Conseil d'État, section de législation, du 14 avril 1993, doc. Chambre n° 897/2, p. 13). On peut également faire référence à la disposition analogue de l'article 19, § 1^{er}, deuxième alinéa, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, qui dispose que les décrets du Conseil flamand doivent mentionner s'ils règlent des matières communautaires ou régionales. Le but de ces dispositions est de distinguer clairement les décrets communautaires, pour lesquels les membres «bruxellois» du Conseil flamand participent au vote, des décrets régionaux, pour lesquels ces membres «bruxellois» ne peuvent voter (voir aussi l'art. 50, premier alinéa, de la loi spéciale).

On verra dans la suite du présent commentaire qu'il n'est pas toujours possible de tracer clairement la ligne de démarcation entre les matières entièrement bicamérales et les matières partiellement bicamérales. D'autre part, en pratique, il peut être inopportun du point de vue légistique de dissocier des dispositions spécifiques d'une proposition ou d'un projet étroitement liées entre elles. Ce n'est pas un grand problème pour les dispositions modificatives d'une loi, cela l'est par contre pour les dispositions autonomes. C'est la raison pour laquelle l'exclusivité ne peut être absolue. Une séparation de principe entre les matières unicamérales et les matières entièrement et partiellement

niet in alle gevallen volledig worden doorgevoerd. Een zeker soepelheid zal moeten worden betracht bij het beoordelen van de bevoegheidsverdeling tussen Kamer en Senaat, om te vermijden dat onnodige complicaties zich voordoen. Dit zal voornamelijk afhangen van de rechtspraak van de parlementaire overlegcommissie en van de adviespraktijk van de afdeling wetgeving van de Raad van State (zie reeds het advies van deze laatste van 11 mei 1994 bij een wetsvoorstel betreffende de ambtelijke en ministeriële verantwoordelijkheid, Gedr. St., Kamer, 1992-1993, nr. 701/2, blz. 15-16 en blz. 32).

2. De unicamerale aangelegenheden (art. 74 van de Grondwet)

De aangelegenheden, vermeld in artikel 74 van de Grondwet zijn aangelegenheden waarvoor voortaan enkel de Kamer en de Koning kunnen optreden als takken van de wetgevende macht, met uitsluiting van de Senaat. Het betreft de begrotingen en de rekeningen, de verlening van naturalisaties, de vaststelling van het legercontingent en de wetgeving betreffende de burgerrechtelijke en strafrechtelijke onverantwoordelijkheid van de leden van de federale regering.

Deze wijziging impliceert een aantal technische aanpassingen van het reglement van de Senaat. Zo moet het hoofdstuk IX (naturalisaties), evenals de artikelen 53, 54, 54*bis* en 59 van het reglement vervallen. Daarnaast dient een belangrijk aantal artikelen te worden aangepast (o.a. art. 56). Wat betreft de begrotingen dient rekening gehouden te worden met het feit dat de Senaat de dotatie voor zijn werking zelf vaststelt [art. 174, eerste lid van de Grondwet (oud art. 115)].

3. De volledig bicamerale aangelegenheden (art. 77 van de Grondwet)

Voor de aangelegenheden, vermeld in artikel 77 van de Grondwet treden Kamer en Senaat op op voet van gelijkheid. Dit betekent dat de wetgevende procedure, voorzien in het reglement, in principe niet gewijzigd dient te worden voor wat betreft wetsvoorstellen of wetsontwerpen over deze aangelegenheden. Eén van de belangrijke afwijkingen met de huidige procedure is echter dat voor de wetten houdende instemming met verdragen het initiatiefrecht van de Koning enkel in de Senaat kan worden uitgeoefend. Dit vergt echter geen wijziging van het reglement van de Senaat.

Het impliceert wel dat de Senaat zich als eerste zal moeten buigen over alle verdragen, wat een verzwaring van de werklust zal betekenen.

bicamérales ne pourrait vraisemblablement pas, en pratique, s'appliquer intégralement dans tous les cas. Il faudra donc faire preuve d'une certaine souplesse dans l'appréciation de la répartition des compétences entre la Chambre et le Sénat, pour éviter les complications inutiles. Cela dépendra principalement de la jurisprudence de la commission parlementaire de concertation et des avis que la section de législation du Conseil d'État rendra en pratique (*cf.* déjà l'avis donné par ledit conseil, le 11 mai 1994, concernant une proposition de loi relative à la responsabilité administrative et ministérielle, doc. Chambre, 1992-1993, n° 701/2, pp. 15-16 et 32).

2. Les matières unicamérales (art. 74 de la Constitution)

Les matières mentionnées à l'article 74 de la Constitution sont celles pour lesquelles, désormais, seuls la Chambre et le Roi peuvent intervenir en tant que branches du pouvoir législatif, à l'exclusion du Sénat. Il s'agit des budgets et des comptes, de l'octroi des naturalisations, de la fixation du contingent de l'armée et des lois relatives à la responsabilité civile et pénale des ministres du Gouvernement fédéral.

Cette modification implique d'apporter certaines adaptations techniques au règlement du Sénat. Ainsi, le chapitre IX (naturalisations) ainsi que les articles 53, 54, 54*bis* et 59 dudit règlement doivent-ils disparaître. D'autre part, un nombre important d'articles doivent être adaptés (notamment l'art. 56). En ce qui concerne les budgets, il y a lieu de tenir compte du fait que le Sénat fixe lui-même sa dotation de fonctionnement [art. 174, premier alinéa, de la Constitution (ancien art. 115)].

3. Les matières entièrement bicamérales (art. 77 de la Constitution)

Dans les matières énumérées à l'article 77 de la Constitution, la Chambre et le Sénat interviennent sur un pied d'égalité. Cela signifie que la procédure législative prévue dans le règlement ne doit pas, en principe, être modifiée pour les projets et les propositions de lois relatives à ces matières. Néanmoins, l'une des différences importantes par rapport à la procédure actuelle est que, pour les lois portant assentiment aux traités, le droit d'initiative du Roi ne peut s'exercer qu'au Sénat. Cela ne requiert cependant aucune modification du règlement du Sénat.

Cette modification implique par contre que le Sénat devra se pencher en premier sur tous les traités, ce qui entraînera une charge de travail supplémentaire.

4. De gedeeltelijke bicamerale aangelegenheden (art. 78 tot 83 van de Grondwet)

a) Wetgevend initiatief van de Regering of van de Kamer van volksvertegenwoordigers (art. 78 tot 80 van de grondwet)

De aangelegenheden, bedoeld in artikel 78 van de Grondwet, zijn die aangelegenheden die niet onder artikel 77 vallen (volledig bicamerale aangelegenheden) en niet onder artikel 74 vallen (unicamerale aangelegenheden). Voor deze residuaire categorie van aangelegenheden voeren de artikelen 78-83 een volledig nieuwe wetgevende procedure in, die nader wordt uitgewerkt in de artikelen 60 tot 62. De twee belangrijkste kenmerken van deze procedure zijn dat de behandeling van het wetsvoorstel of wetsontwerp aan bepaalde termijnen is gebonden en dat de Senaat een rol van reflectiekamer vervult, waarbij het laatste woord over de tekst aan de Kamer toekomt.

Volgens artikel 75, tweede lid, moet de Koning een wetsontwerp dat een gedeeltelijk bicamerale aangelegenheid regelt, steeds in de Kamer van volksvertegenwoordigers indienen. Vanzelfsprekend kunnen de leden van de Kamer hun initiatiefrecht enkel in de Kamer uitoefenen. Wanneer de senatoren hun initiatiefrecht m.b.t. een gedeeltelijk bicamerale aangelegenheid uitoefenen, is de procedure van artikel 81 van toepassing. Wanneer de Koning of de Kamer hun initiatiefrecht hebben uitgeoefend, behandelt de Kamer het wetsontwerp of wetsvoorstel volgens de klassieke (volledig bicamerale) procedure. In de eerste twee gevallen wordt het wetsontwerp krachtens artikel 78, eerste lid, overgezonden aan de Senaat.

Hierbij zullen de formele voorwaarden moeten worden nageleefd van artikel 8 van het ontwerp van wet houdende inrichting van de parlementaire overlegcommissie bedoeld in artikel 82 van de Grondwet en tot wijziging van de gecoördineerde wetten op de Raad van State⁽¹⁾ (gedagtekend en ondertekend parlementair stuk in ruil voor een gedagtekend en ondertekend ontvangstbewijs). De daaropvolgende behandeling in de Senaat verloopt niet volgens de klassieke procedure, maar volgens de bepalingen van artikel 78 en 79.

Vooreerst moeten tenminste vijftien leden van de Senaat de behandeling van het wetsontwerp vragen, dat door de Kamer naar de Senaat wordt overgezonden. Dit zogenaamde evocatierecht moet uitgeoefend worden binnen de vijftien dagen; deze termijn gaat in de dag na de ontvangst van het wetsontwerp (zie art. 9, § 1, 1^o, van het ontwerp van wet houdende inrichting van de parlementaire overlegcommissie bedoeld in art. 82 van de Grondwet en tot wijziging

4. Les matières partiellement bicamérales (art. 78 à 83 de la Constitution)

a) Initiative législative du Gouvernement ou de la Chambre des représentants (art. 78 à 80 de la Constitution)

Les matières visées à l'article 78 de la Constitution sont celles qui ne relèvent ni de l'article 77 (matières entièrement bicamérales) ni de l'article 74 (matières unicamérales). Pour cette catégorie résiduelle de matières, les articles 78 à 83 instituent une procédure législative toute nouvelle qui est développée et aux articles 60 à 62. Cette procédure a deux caractéristiques principales, à savoir que l'examen de la proposition ou du projet de loi est lié à certains délais et que le Sénat remplit un rôle de chambre de réflexion, la Chambre ayant le dernier mot au sujet du texte.

Selon l'article 75, deuxième alinéa, le Roi doit toujours déposer à la Chambre des représentants un projet de loi réglant une matière partiellement bicamérale. Bien entendu, les membres de la Chambre ne peuvent exercer leur droit d'initiative qu'à la Chambre. Lorsque les sénateurs exercent leur droit d'initiative à l'égard d'une matière partiellement bicamérale, on applique la procédure de l'article 81. Lorsque le Roi ou la Chambre ont exercé leur droit d'initiative, la Chambre examine le projet ou la proposition de loi selon la procédure (entièrement bicamérale) classique. La Chambre peut adopter le texte tel quel, l'adopter après l'avoir amendé ou le rejeter. Dans les deux premiers cas, le projet de loi est transmis au Sénat, conformément à l'article 78, alinéa premier.

À cette occasion, on devra respecter les conditions formelles de l'article 8 du projet de loi organisant la commission parlementaire de concertation prévue à l'article 82 de la Constitution et modifiant les lois coordonnées sur le Conseil d'État⁽¹⁾ (document parlementaire daté et signé et accusé de réception daté et signé). L'examen subséquent au Sénat ne se déroulera pas selon la procédure classique, mais suivant les dispositions des articles 78 et 79.

Tout d'abord, quinze membres au moins du Sénat doivent demander l'examen du projet de loi qui a été transmis au Sénat par la Chambre. Ce droit dit d'évocation doit être exercé dans les quinze jours; ce délai prend cours le jour qui suit la réception du projet de loi (cf. l'article 9, § 1^{er}, 1^o, du projet de loi organisant la commission parlementaire de concertation prévue à l'article 82 de la Constitution et modifiant les lois coordonnées sur le Conseil d'État). Ce «délai

(1) Zie gedr. st. 1373-3 (1994-1995), bijlage V.

(1) Voir le doc. 1373-3 (1994-1995), annexe V.

van de gecoördineerde wetten op de Raad van State). Deze «evocatietermijn» kan verkort of verlengd worden overeenkomstig artikel 80 en 82 van de Grondwet en de artikelen 12 van het hoger vermelde wetsontwerp.

Na de uitoefening van het evocatierecht kan de Senaat zich uitspreken over het wetsontwerp, binnen een onderzoekstermijn van zestig dagen die ingaat de dag na de voorlegging van het verzoek tot evocatie (art. 9, § 1, 2°, van het hoger vermelde wetsontwerp). De wetsontwerpen waarvoor de Senaat het evocatierecht uitoefent, worden onderzocht door de bevoegde commissie, onverminderd de bevoegdheid van de Senaat om te besluiten tot dadelijke behandeling (zie art. 54, tweede lid).

De Senaat heeft verschillende mogelijkheden:

De Senaat kan formeel beslissen om het wetsontwerp niet te amenderen. Het gevolg van een dergelijke beslissing is dat de Kamer het wetsontwerp verzendt naar de Koning om het te laten bekrachtigen. Deze beslissing tot niet-amendering kan op elk moment van de procedure worden genomen door de plenaire vergadering, ook wanneer het wetsontwerp door de bevoegde commissie besproken wordt en zelfs wanneer reeds amendementen werden aangenomen op het wetsontwerp. De beslissing kan genomen worden zolang de plenaire vergadering niet is overgegaan tot een eindstemming over het geheel van het wetsontwerp.

Om de huidige werkwijze van de Senaat in de mate van het mogelijke te behouden en zonder afbreuk te doen aan artikel 78 van de Grondwet worden twee andere mogelijkheden gelijkgesteld met deze beslissing tot niet-amendering. Uit artikel 78 van de Grondwet blijkt duidelijk dat na de uitoefening van het evocatierecht de Senaat, in zijn hoedanigheid van reflectiekamer, de tekst onderzoekt en desgevallend amendementen kan aannemen. Als de Senaat de tekst niet amendeert, kan de Kamer het wetsontwerp aan de Koning ter bekrachtiging overmaken. Artikel 78, derde lid, van de Grondwet bevestigt dit: als mogelijke hypothesen worden enkel de aanneming na amendering en de beslissing tot niet-amendering vermeld. Wanneer de Senaat geen amendement op de tekst aanneemt kan de Kamer nadien onmogelijk een definitieve beslissing nemen over de door de Senaat aangenomen amendement, zoals bepaald wordt door artikel 78, vierde lid.

De andere hypothesen worden dan ook juridisch gelijkgesteld met de beslissing tot niet-amendering; zij worden hier kort besproken:

- Het is mogelijk dat de Senaat, na de aanneming van amendementen, een eindstemming houdt en dat het wetsontwerp wordt verworpen in plaats van aangenomen. Ook al wordt deze hypothese niet voorzien in artikel 78, derde lid, toch kan men ze niet

d'«évocation» peut être abrégé ou allongé conformément aux articles 80 et 82 de la Constitution et à l'article 12 du projet de loi précité.

Une fois exercé le droit d'évocation, le Sénat peut alors se prononcer sur le projet de loi dans un délai d'examen de soixante jours prenant cours le jour qui suit la présentation de la demande d'évocation (art. 9, § 1^{er}, 2°, du projet de loi susmentionné). Les projets de loi pour lesquels le Sénat exerce son droit d'évocation sont examinés par la commission compétente, sans préjudice du pouvoir qu'a le Sénat de décider leur examen immédiat (*cf.* l'art. 54, al. 2).

Le Sénat a différentes possibilités:

Il peut décider, de manière formelle, de ne pas amender le projet de loi. Cette décision a pour conséquence que la Chambre transmet le projet de loi au Roi pour être sanctionné par Lui. Cette décision de ne pas amender peut être prise par l'assemblée plénière à tout moment de la procédure, y compris lorsque le projet est examiné par la commission compétente, et même si des amendements ont déjà été adoptés au texte du projet. Cette décision peut être prise aussi longtemps que l'assemblée plénière n'a pas procédé à un vote définitif sur l'ensemble du projet de loi.

De manière à conserver autant que possible le mode de fonctionnement actuel du Sénat, et sans préjudice de l'article 78 de la Constitution, deux autres possibilités sont assimilées à cette décision de ne pas amender. Il découle clairement de l'article 78 de la Constitution qu'après avoir exercé son droit d'évocation, le Sénat, en sa qualité de Chambre de réflexion, examine le texte et peut, le cas échéant, adopter des amendements. Si le Sénat n'amende pas le texte, la Chambre peut transmettre le projet au Roi pour être sanctionné par Lui. L'article 78, troisième alinéa, de la Constitution en apporte confirmation: les seules hypothèses possibles mentionnées sont l'adoption après amendement et la décision de ne pas amender. Si le Sénat n'adopte aucun amendement au texte, il est impossible que la Chambre prenne ensuite une décision définitive sur l'amendement adopté par le Sénat, comme le prévoit l'article 78, quatrième alinéa.

Les autres hypothèses sont, dès lors, assimilées sur le plan juridique à la décision de ne pas amender. Brièvement résumées, ces hypothèses sont les suivantes:

- Il est possible qu'après avoir adopté des amendements, le Sénat procède à un vote définitif et que le projet de loi soit rejeté au lieu d'être adopté. Même si elle n'est pas envisagée à l'article 78, troisième alinéa, cette hypothèse n'est pas à exclure: le résultat d'un

uitsluiten: het resultaat van een eindstemming is nooit volledig voorspelbaar. In de Senaatscommissie voor de Herziening van de Grondwet werd gesteld dat een dergelijke « incidentele » negatieve stemming over het geheel van de tekst, al dan niet nadat amendementen werden aangenomen, beschouwd moet worden als een beslissing tot niet-amendering (verslag, uitgebracht door de heer Erdman, Gedr. St., Senaat, B.Z. 1991-1992, nr. 100-19/2°, blz. 47-48).

- Een aanneming van de tekst zonder dat zelfs maar één amendement werd aangenomen, leidt evenmin tot een wijziging van de tekst ten opzichte van de Kamer van volksvertegenwoordigers.

- Een laatste hypothese is iets gecompliceerder: het is mogelijk dat de Senaatscommissie een tekst amendeert en aanneemt, maar dat de plenaire vergadering het niet eens is met de aangebrachte amendement en wenst terug te keren naar het ontwerp zoals dit door de Kamer werd aangenomen. In dat geval kan de Kamer de tekst in die zin amenderen en de aldus (tweemaal) geamendeerde tekst aannemen. In dat geval eindigt men met een tekst die niet verschilt van de tekst van de Kamer. Het valt ook hier moeilijk in te zien hoe de Kamer zich kan uitspreken over door de Senaat aangenomen amendementen. Om die reden wordt ook een dergelijke hypothese gelijkgesteld met de beslissing tot niet-amendering.

De Senaat kan de termijn van behandeling laten verstrijken zonder een amendement aan te nemen. In dat geval kan de Kamer het wetsontwerp overzenden naar de Koning vanaf het verstrijken van de termijn (zie art. 78, vierde lid van de Grondwet). Elk amendement dat reeds werd ingediend en/of aangenomen, vervalt en elk later ingediend amendement is onontvankelijk.

De Senaat kan amendementen aannemen vóór het verstrijken van de termijn. Een belangrijk verschil met de volledig bicamerale procedure is dat de artikelen 78 en 79 afwijken van de normale regel, vervat in artikel 76, eerste lid, die een artikelsgewijze stemming en een stemming over het geheel oplegt. Artikel 78, derde lid, tweede streepje, in de interpretatie die eraan werd gegeven in de Senaatscommissie (zie o.m. verslag uitgebracht door de heer Erdman, Gedr. St., Senaat, B.Z. 1991-1992, nr. 100-19/2°, 42-43 en 46-48), impliceert enkel een stemming over de individuele amendementen, evenals een stemming over het ontwerp in zijn geheel, zoals geamendeerd.

Enkel en alleen in deze laatste hypothese, dus wanneer de Senaat het wetsontwerp amendeert én aanneemt (én indien de tekst na amendering afwijkt van de tekst van de Kamer), wordt het geamendeerde wetsontwerp teruggezonden naar de Kamer. De Kamer beslist vervolgens wat er met de door de Senaat aangenomen amendementen gebeurt, overeenkomstig artikel 78, laatste lid van de Grondwet. De Kamer heeft verschillende mogelijkheden:

vote définitif n'est jamais totalement prévisible. En Commission de la Révision de la Constitution du Sénat, il a été dit qu'un tel vote négatif « accidentel » sur l'ensemble du texte, intervenant après que des amendements ont ou non été adoptés, devait être considéré comme une décision de ne pas amender (rapport fait par M. Erdman, Doc. Sénat, S.E. 1991-1992, n° 100-19/2°, pp. 47-48).

- L'adoption du texte sans qu'un seul amendement ait été adopté, ne conduit pas davantage à une modification du texte transmis par la Chambre des représentants.

- Une dernière hypothèse est un peu plus compliquée: il se pourrait que la commission du Sénat amende et adopte un texte, mais que l'assemblée plénière ne soit pas d'accord sur l'amendement apporté et souhaite en revenir au projet tel qu'il a été voté par la Chambre. Dans ce cas, la Chambre peut amender le texte dans ce sens et adopter le texte ainsi amendé (à deux reprises). Dans ce cas, on finit avec un texte qui ne diffère pas du texte de la Chambre. Ici aussi, on voit difficilement comment la Chambre pourrait se prononcer sur des amendements adoptés par le Sénat. C'est la raison pour laquelle cette hypothèse est assimilée également à la décision de ne pas amender.

Le Sénat peut laisser s'écouler le délai d'examen sans adopter d'amendement. Dans ce cas, la Chambre peut transmettre le projet de loi au Roi à partir de l'expiration du délai (*cf.* art. 78, quatrième alinéa, de la Constitution). Tout amendement déjà déposé et/ou adopté devient caduc et tout amendement déposé ultérieurement est irrecevable.

Le Sénat peut adopter des amendements avant l'expiration du délai. Une différence importante par rapport à la procédure entièrement bicamérale est que les articles 78 et 79 s'écarterent de la règle normale, contenue à l'article 76, premier alinéa, qui impose un vote article par article et un vote sur l'ensemble. L'article 78, troisième alinéa, deuxième tiret, implique seulement (voir notamment le rapport Erdman, Doc. Sénat, 1991-1992, n° 100-19/2°, pp. 42-43 et 46-48) un vote sur les amendements individuels et un vote sur l'ensemble du projet, tel qu'amendé.

Ce n'est que dans cette dernière hypothèse, c'est-à-dire lorsque le Sénat amende et adopte le projet de loi (et qu'après amendement, celui-ci s'écartere du texte de la Chambre) que le projet de loi amendé est renvoyé à la Chambre. La Chambre décide ensuite ce qu'il advient des amendements adoptés par le Sénat, conformément à l'article 78, dernier alinéa, de la Constitution. La Chambre a plusieurs possibilités:

De Kamer kan zich akkoord verklaren met de door de Senaat aangenomen amendementen. De tekst van artikel 78 bepaalt dat de Kamer de door de Senaat aangenomen amendementen kan « aannemen ». Hoe zij dit precies moet doen, blijkt niet duidelijk uit de tekst van de Grondwet, noch uit de voorbereidende werken en zal allicht door de Kamer in haar reglement verduidelijkt moeten worden. Het is op dit moment onduidelijk of de Kamer zich zal uitspreken over de door de Senaat aangenomen amendementen als dusdanig, ook al zijn deze reeds in de tekst « geïncorporeerd » of daarentegen de Kamer de door de Senaat aangenomen tekst in zijn geheel zal aannemen.

De Kamer kan de door de Senaat aangenomen amendementen verwerpen. In de Senaatscommissie werd gesuggereerd dat dit kan gebeuren door het aannemen van amendementen die de tekst in zijn oorspronkelijke versie herstellen (verslag uitgebracht door de heer Erdman, Gedr. St., Senaat, B.Z. 1991-1992, nr. 100-19/2°, blz. 8). De Kamer zal in haar reglement moeten uitmaken of die de aangewezen methode is. Volgens de tekst van artikel 78 dient de Kamer « de door de Senaat aangenomen amendementen te verwerpen ». Als men dit letterlijk interpreteert, stemt de Kamer over de individuele amendementen die door de Senaat eerder in de tekst werden geïncorporeerd.

In elk geval lijkt het nuttig dat de Senaat, bij het terugzenden van het wetsontwerp ofwel de aangenomen amendementen mee overmaakt, ofwel in de tekst aangeeft waar wijzigingen werden aangebracht, net zoals dit thans gebeurt in de gedrukte versie van de teksten die door de commissies van de Kamer worden aangenomen.

De Kamer kan uiteraard ook bepaalde amendementen aannemen en andere amendementen verwerpen.

Tenslotte kan de Kamer tijdens deze bespreking eveneens nieuwe amendementen aannemen. In de tekst van artikel 78 noch in de voorbereidende werken wordt aangegeven wat hieronder precies moet worden verstaan. Uit de geest en de systematiek van de artikelen 78 en 79 kan men echter opmaken dat alle amendementen die niet louter tot doel hebben de tekst in zijn oorspronkelijke versie te herstellen (d.i. vóór hij de eerste keer aan de Senaat werd overgezonden), « nieuwe » amendementen zijn (vgl. verslag, uitgebracht door de heer Erdman, Gedr. St., Senaat, B.Z. 1991-1992, nr. 100-19/2°, blz. 58). Tekstcorrecties zijn geen amendementen en dus *a fortiori* geen nieuwe amendementen.

Men merke op dat de verschillende mogelijkheden voor de Kamer cumulatief moeten worden opgevat: de Kamer kan sommige amendementen van de Senaat verwerpen, andere aannemen en voor andere bepalen nieuwe amendementen aannemen.

Indien geen nieuwe amendementen werden aangenomen door de Kamer, is de eindstemming in de

La Chambre peut marquer son accord sur les amendements adoptés par le Sénat. Le texte de l'article 78 dispose que la Chambre peut « adopter » les amendements adoptés par le Sénat. La manière précise dont elle doit le faire ne résulte pas clairement du texte de la Constitution ni des travaux préparatoires et devra sans doute être précisée par la Chambre dans son règlement. On ne sait donc pas exactement pour l'instant si la Chambre se prononcera sur les amendements adoptés par le Sénat comme tels, même si ceux-ci sont déjà « incorporés » au texte, ou si, au contraire, la Chambre adoptera l'ensemble du texte adopté par le Sénat.

La Chambre peut rejeter les amendements adoptés par le Sénat. On a suggéré, en commission du Sénat, que cela pourrait se faire par l'adoption d'amendements qui rétabliraient le texte dans sa version initiale (rapport Erdman, Doc. Sénat n° 100-19/2°, S.E. 1991-1992, p. 8). La Chambre devra déterminer dans son règlement si c'est là la méthode indiquée. Selon le texte de l'article 78, la Chambre doit « rejeter les amendements adoptés par le Sénat ». Si l'on interprète littéralement ce texte, la Chambre votera sur les amendements qui auront été incorporés au texte par le Sénat.

Quoi qu'il en soit, il semble utile qu'en renvoyant le projet de loi, le Sénat, soit transmette en même temps les amendements adoptés, soit indique dans le texte les endroits où des modifications ont été apportées, tout comme cela se fait actuellement dans la version imprimée des textes adoptés par les commissions de la Chambre.

La Chambre peut évidemment aussi adopter certains amendements et en rejeter d'autres.

Enfin, au cours de cette discussion, la Chambre peut aussi adopter de nouveaux amendements. Il n'est dit ni dans le texte de l'article 78 ni dans les travaux préparatoires ce qu'il y a lieu d'entendre précisément par là. On peut toutefois déduire de l'esprit et de l'économie des articles 78 et 79 que tous les amendements qui n'ont pas purement pour but de rétablir le texte dans sa version initiale (c'est-à-dire avant d'avoir été transmis pour la première fois au Sénat) sont des amendements « nouveaux » (voir le rapport Erdman, Doc. Sénat, S.E. 1991-1992, n° 100-19/2°, p. 58). Les corrections matérielles ne sont pas des amendements, ni donc, *a fortiori*, de nouveaux amendements.

Il est à noter que, pour la Chambre, les différentes possibilités sont à considérer comme cumulatives: la Chambre peut rejeter certains amendements du Sénat, en adopter d'autres et adopter de nouveaux amendements pour d'autres dispositions.

Si la Chambre n'a pas adopté de nouveaux amendements, le vote final à la Chambre est définitif et le

Kamer definitief en wordt de tekst aan de Koning ter bekrachtiging overgezonden. In het andere geval zendt de Kamer het « nieuw geamendeerd wetsontwerp » terug aan de Senaat, die op dezelfde manier zal handelen als eerder beschreven, met dien verstande dat er geen evocatie meer vereist is en dat de termijn van behandeling niet meer zestig, maar vijftien dagen bedraagt.

De Senaat behandelt het door de Kamer geamendeerde wetsontwerp volgens de procedure, beschreven in artikel 79, die sterk lijkt op die van artikel 78. In artikel 79 is echter geen sprake van de beslissing van de Senaat « dat er geen reden is om het wetsontwerp te amenderen », zoals in artikel 78. Het equivalent van deze beslissing in artikel 79 is de beslissing « dat hij [de Senaat] instemt met het door de Kamer van volksvertegenwoordigers geamendeerde ontwerp ». Verder verloopt de procedure zoals hierboven beschreven voor het eerste onderzoek door de Senaat.

In de voorbereidende werken werd gesteld dat de Senaat zich bij dit tweede onderzoek enkel kan uitspreken over de nieuwe amendementen van de Kamer (verslag, uitgebracht door de heer Erdman, Gedr. St., B.Z. 1991-1992, nr. 100-19/2^o, p. 56). Er dient evenwel opgemerkt te worden dat deze beperking van de bevoegdheid van de Senaat niet uit de tekst van artikel 79, eerste lid van de Grondwet blijkt. Indien men de interpretatie volgt die werd gegeven aan artikel 79, eerste lid van de Grondwet, kan de Senaat zich enkel nog uitspreken over deze nieuwe amendementen. In artikel 61-1 werden enkele alternatieven voorgestelde m.b.t. de draagwijdte van de « saisine » van de Senaat.

Wanneer de Senaat het wetsontwerp amendeert en aanneemt en indien de geamendeerde tekst verschilt van het door de Kamer overgezonden ontwerp, wordt het teruggezonden naar de Kamer, die zich definitief uitspreekt over de amendementen die de Senaat aannam, door het wetsontwerp aan te nemen of te amenderen.

Het wetsontwerp kan niet meer terug worden gezonden naar de Senaat, zelfs niet na de eventuele aanneming van nieuwe amendementen door de Kamer (verslag, uitgebracht door de heer Erdman, Gedr. St., Senaat, B.Z. 1991-1992, nr. 100-19/2^o, p. 57). Men merke op dat de Kamer het ontwerp enkel kan amenderen wanneer de Senaat voordien zelf amendementen aannam, maar dat het amendementsrecht van de Kamer onbeperkt is. Anderzijds kan, volgens artikel 79, laatste lid, van de Grondwet, de Kamer in dat stadium van de wetgevende procedure in geen geval het ontwerp verwerpen.

b) Wetgevend initiatief van de Senaat (art. 81 van de Grondwet)

Artikel 81 van de Grondwet bevat een bijzondere procedure voor de uitoefening van het initiatiefrecht door de senatoren in gedeeltelijk bicamerale aangelegenheden.

texte est transmis au Roi pour être sanctionné par Lui. Dans l'autre cas, la Chambre renvoie le « projet de loi nouvellement amendé » au Sénat, qui procédera de la même manière que décrit ci-dessus, étant entendu que l'évocation n'est plus requise et que le délai d'examen ne sera plus de soixante jours, mais de quinze.

Le Sénat examine le projet de loi amendé par la Chambre selon la procédure décrite à l'article 79, qui ressemble fort à celle de l'article 78. Toutefois, à l'article 79, il n'est pas prévu que le Sénat décide « qu'il n'y a pas lieu d'amender le projet de loi », comme à l'article 78. À l'article 79, la décision équivalente est celle par laquelle le Sénat « se rallie au projet amendé par la Chambre des représentants ». Pour le reste, la procédure se déroule comme décrit ci-dessus pour le premier examen par le Sénat.

Lors des travaux préparatoires, il a été dit que, lors de ce second examen, le Sénat ne pouvait se prononcer que sur les nouveaux amendements de la Chambre (rapport fait par M. Erdman, Doc. Sénat, S.E. 1991-1992, n° 100-19/2^o, p. 56). Il y a lieu toutefois de faire remarquer que cette limitation de la compétence du Sénat n'appert pas du texte de l'article 79, premier alinéa, de la Constitution. Si l'on suit l'interprétation qui a été donnée à l'article 79, premier alinéa, de la Constitution, le Sénat ne peut plus se prononcer que sur ces nouveaux amendements. À l'article 61-1, on a proposé quelques alternatives concernant la portée de la saisine du Sénat.

Si le Sénat amende et adopte le projet de loi et que le texte amendé diffère du projet transmis par la Chambre, il est renvoyé à la Chambre, qui se prononce définitivement sur les amendements votés par le Sénat en adoptant ou en amendant le projet de loi.

Le projet ne peut plus être renvoyé au Sénat, même après l'adoption éventuelle de nouveaux amendements par la Chambre (rapport fait par M. Erdman, Doc. Sénat, S.E. 1991-1992, n° 100-19/2^o, p. 57). On notera que la Chambre ne peut amender le projet que lorsque le Sénat a lui-même adopté précédemment des amendements, mais que le droit d'amendement de la Chambre est illimité. D'autre part, selon l'article 79, dernier alinéa, de la Constitution, à ce stade de la procédure législative, la Chambre ne peut en aucun cas rejeter le projet.

b) Initiative législative du Sénat (art. 81 de la Constitution)

L'article 81 de la Constitution contient une procédure spéciale pour l'exercice du droit d'initiative par les sénateurs dans les matières partiellement bicamérales.

— Voor volledig bicamerale aangelegenheden (art. 77 van de Grondwet) hebben de drie takken van de wetgevende macht een eigen initiatiefrecht en kan de Koning een wetsontwerp bij elk van beide Kamers indienen, behalve voor de wetsontwerpen houdende instemming met verdragen, waar de Koning zijn initiatiefrecht bij de Senaat dient uit te oefenen (art. 75, derde lid).

— Voor unicamerale aangelegenheden (art. 74 van de Grondwet) heeft de Senaat geen initiatiefrecht, aangezien hij, wat deze aangelegenheden betreft, geen deel uitmaakt van de wetgevende macht. De Koning kan zijn initiatiefrecht uiteraard enkel bij de Kamer uitoefenen.

— Voor alle andere (gedeeltelijk bicamerale) aangelegenheden hebben de drie takken van de wetgevende macht het initiatiefrecht, met dien verstande dat de Koning zijn initiatiefrecht bij de Kamer dient uit te oefenen. Nadat de Koning of de Kamer hun initiatiefrecht hebben uitgeoefend en het wetsontwerp of wetsvoorstel door de Kamer is aangenomen, verloopt de wetgevende procedure volgens de artikelen 78 tot 80 van de Grondwet. Wanneer de Senaat zijn initiatiefrecht uitoefent, verloopt de procedure volgens artikel 81 van de Grondwet. Deze laatste procedure is eigenlijk een afspiegeling van de procedure in artikel 79 van de Grondwet.

Wanneer de Senaat in dit laatste geval een wetsvoorstel aanneemt, stemt hij over de artikelen van het wetsvoorstel en over het geheel, zoals volgens de volledige bicamerale procedure. Vervolgens zendt hij het wetsontwerp over naar de Kamer. De Kamer spreekt zich binnen zestig dagen uit over het wetsontwerp en heeft drie mogelijkheden.

— De Kamer kan het wetsontwerp ongewijzigd aannemen en het verzenden naar de Koning.

— De Kamer kan het wetsontwerp verwerpen, wanneer de procedure beëindigd wordt.

— De Kamer kan tenslotte het wetsontwerp amenderen, waarna het wetsontwerp terug wordt gezonden naar de Senaat en volgens dezelfde procedure wordt behandeld als in artikel 79 (namelijk na het aannemen van nieuwe amendementen door de Kamer).

HOOFDSTUK I

Procedure inzake wetsontwerpen en -voorstellen

ARTIKEL 54 (Wetsontwerpen)

Commentaar

Artikel 2.2.1. — Deze bepaling kan grotendeels in zijn oorspronkelijke versie worden behouden, aange-

— Pour les matières totalement bicamérales (art. 77), les trois branches du pouvoir législatif ont un droit d'initiative propre et le Roi peut déposer un projet de loi dans chacune des deux Chambres, sauf pour les projets de loi portant assentiment aux traités, où le Roi est tenu d'exercer son droit d'initiative au Sénat (art. 75, troisième alinéa).

— Pour les matières unicamérales (art. 74), le Sénat n'a pas le droit d'initiative, étant donné que, en ce qui concerne ces matières, il ne fait pas partie du pouvoir législatif. Le Roi ne peut, nécessairement, exercer son droit d'initiative qu'à la Chambre.

— Pour toutes les autres matières (partiellement bicamérales), les trois branches du pouvoir législatif ont le droit d'initiative, étant entendu que le Roi doit exercer celui-ci à la Chambre. Après que le Roi ou la Chambre ont exercé leur droit d'initiative et que le projet ou la proposition de loi a été adopté par la Chambre, la procédure législative se déroule selon les articles 78 à 80. Lorsque le Sénat exerce son droit d'initiative, la procédure se déroule selon l'article 81 de la Constitution. Cette dernière procédure est, en réalité, un décalque de celle prévue à l'article 79.

Si, dans ce dernier cas, le Sénat adopte une proposition de loi, il vote sur les articles de la proposition et sur l'ensemble de celle-ci, comme dans la procédure bicamérale classique. Il transmet ensuite le projet de loi à la Chambre. Cette dernière se prononce dans les soixante jours sur le projet de loi et elle a trois possibilités:

— La Chambre peut adopter le projet *ne varietur* et le transmettre au Roi.

— La Chambre peut rejeter le projet, ce qui met un terme à la procédure.

— La Chambre peut, enfin, amender le projet de loi, après quoi celui-ci est renvoyé au Sénat et traité selon la même procédure que celle prévue à l'article 79 (c'est-à-dire en cas d'adoption de nouveaux amendements par la Chambre).

CHAPITRE 1^{er}

De la procédure en matière de projets et de propositions de loi

ARTICLE 54 (Projets de loi)

Commentaire

Article 2.2.1. — Cette disposition peut être conservée en grande partie dans sa version initiale, vu que les

zien ook de wetsontwerpen die gedeeltelijk bicamerale aangelegenheden regelen, door de Kamer worden overgezonden. De Senaat [of, in eerste instantie, de bevoegde commissie(s)] gaat echter pas over tot behandeling van het wetsontwerp nadat het evocatierecht werd uitgeoefend. Daarom werd een verwijzing naar artikel 60-1, ingebouwd.

De enige uitzondering hierop betreft artikel 27-1, tweede lid, dat de mogelijkheid van een bespreking in commissie opent voor een ontwerp of voorstel van wet dat nog aanhangig is bij de Kamer van volksvertegenwoordigers. In dat geval kan evenwel niet gestemd worden zolang de tekst niet werd overgezonden en, voor wat betreft gedeeltelijk bicamerale aangelegenheden, zolang het evocatierecht niet werd uitgeoefend.

De mogelijkheid van een verwijzing naar meerdere afzonderlijke commissies wordt in de tekst opgenomen.

Men zou kunnen overwegen de voorzitter of het bureau in alle gevallen te laten beslissen over de aanwijzing van de commissies, onverminderd de mogelijkheid om hierover, op verzoek van een bepaald aantal leden, de Senaat hierover te laten beslissen.

De verwijzing naar het huidige artikel 59, vierde lid, werd geschrapt, aangezien de Senaat in het nieuwe tweekamerstelsel niet langer bevoegd is voor de begroting.

Tenslotte werd het taalgebruik lichtjes aangepast.

Bespreking

Dit artikel geeft geen aanleiding tot opmerkingen.

Aangenomen tekst

Art. 54

De wetsontwerpen die door de Koning of door de Kamer van volksvertegenwoordigers worden toegezonden aan de Senaat, alsook de memories van toelichting, worden gedrukt in het Nederlands en in het Frans en rondgedeeld.

Onverminderd de toepassing van de artikelen 27-1, tweede lid, en 60-1, worden deze wetsontwerpen voor onderzoek verwezen naar een of meer afzonderlijke commissies of naar verscheidene verenigde commissies, tenzij de Senaat om dringende redenen tot dadelijke behandeling besluit.

Is de Senaat niet vergaderd, dan wijst de voorzitter de commissies aan waarnaar de ontwerpen en de voorstellen van wet worden verzonden, onverminderd de toepassing van artikel 60. De voorzitters van

projets de loi réglant des matières partiellement bicamérales sont également transmis par la Chambre. Toutefois, le Sénat (ou, en premier lieu, la ou les commissions compétentes) ne procède à l'examen du projet de loi qu'après l'exercice du droit d'évocation. C'est la raison pour laquelle il est fait référence à l'article 60-1.

La seule exception à cette règle concerne l'article 27-1, deuxième alinéa, qui permet d'entamer l'examen en commission d'un projet ou d'une proposition de loi encore pendants à la Chambre des représentants. Toutefois, dans ce cas, aucun vote ne pourra avoir lieu avant que le texte n'ait été transmis et, lorsqu'il s'agit de matières partiellement bicamérales, aussi longtemps que le droit d'évocation n'a pas été exercé.

La possibilité d'un renvoi à plusieurs commissions distinctes est prévue dans le texte.

On pourrait envisager de laisser au président ou au bureau le soin de décider dans tous les cas de la désignation des commissions, sauf la possibilité de laisser le Sénat se prononcer là-dessus à la demande d'un nombre déterminé de membres.

La référence à l'actuel article 59, quatrième alinéa, a été supprimée puisque, dans le nouveau système bicaméral, le Sénat n'est plus compétent pour le budget.

Enfin, la formulation a été quelque peu adaptée.

Discussion

Cet article n'a suscité aucune remarque.

Texte adopté

Art. 54

Les projets de loi adressés au Sénat par le Roi ou par la Chambre des représentants, ainsi que les exposés des motifs, sont imprimés en français et en néerlandais et distribués.

Sans préjudice de l'application des articles 27-1, alinéa 2, et 60-1, ces projets sont envoyés pour examen à une ou plusieurs commissions distinctes ou à plusieurs commissions réunies, sauf le cas où le Sénat décrète la discussion immédiate pour des motifs d'urgence.

Lorsque le Sénat n'est pas réuni, le président désigne les commissions auxquelles les projets et les propositions de loi sont envoyés, sans préjudice de l'application de l'article 60. Les présidents de ces

deze commissies worden hiervan in kennis gesteld door de griffier en delen hem mee tegen welke dag en welk uur de commissies moeten worden bijeengeroepen.

ARTIKEL 55

(Voorstellen)

Commentaar

Artikel 2.2.2.— Deze bepaling is het resultaat van een integratie en logische herschikking in één artikel van de huidige artikelen 43, 44 en 45.

Het huidig artikel 43, tweede lid, bepaalt dat een wetsvoorstel door ten hoogste negen leden kan worden ondertekend. Indien en meer dan negen politieke fracties zijn in de Senaat, is het mogelijk dat één of meer fracties een voorstel dat uitgaat van alle fracties, niet mee kunnen ondertekenen. Daarom wordt in dit voorstel het maximumaantal vervangen door het aantal politieke fracties. Op die manier kan een dergelijk voorstel door een lid van elke fractie ondertekend worden.

Het huidige artikel 43, tweede lid, werd, wat de amendementen betreft, overgebracht naar het voorgesteld artikel 2.2.4 (art. 57 van de aangenomen tekst).

Er werd gepreciseerd dat, overeenkomstig artikel 83 van de Grondwet, een wetsvoorstel dient te vermelden of het een aangelegenheid regelt, bedoeld in artikel 74 (unicamerale aangelegenheid), in artikel 77 (volledig bicamerale aangelegenheid), of in artikel 78 (gedeeltelijk bicamerale aangelegenheid), wat voor de wetsvoorstellen van senatoren herleid kan worden tot artikel 77 of 78.

Men merke op dat het hier niet enkel gaat om voorstellen van wet: dit artikel is immers meer dan de concretisering van de artikelen 75, eerste lid en 81 van de Grondwet, die handelen over de voorstellen van wet. Deze bepaling moet, evenals de andere bepalingen over de wetgevende procedure *mutatis mutandis* worden toegepast voor de voorstellen tot herziening van de Grondwet, voorzover in de reglementaire bepalingen over de Grondwetsherziening niet wordt afgeweken van de algemeen geldende bepalingen van dit hoofdstuk. Hetzelfde geldt voor de voorstellen van resolutie.

De procedure voor de inoverwegingneming van voorstellen werd aangepast, teneinde het bureau toe te laten een advies uit te brengen aan de plenaire vergadering over de ontvankelijkheid, eventueel na raadpleging van de bevoegde commissie.

Het huidig artikel 45, derde lid wordt nagenoeg ongewijzigd behouden. Deze bepaling kan in de toekomst ook van toepassing zijn op wetsvoorstellen

commissions en sont informés par le greffier, à qui ils font connaître les jour et heure auxquels les commissions doivent être convoquées.

ARTICLE 55

(Propositions)

Commentaire

Article 2.2.2. — Cette disposition est le résultat d'une intégration et d'un réaménagement logique des articles 43, 44 et 45 existants, en un article unique.

L'article 43, deuxième alinéa, actuel prévoit qu'une proposition ne peut être signée par plus de neuf membres. Si le Sénat compte plus de neuf groupes politiques, il est possible qu'un ou plusieurs d'entre eux ne puissent cosigner une proposition émanant de tous les groupes. C'est la raison pour laquelle, dans la présente proposition, le nombre maximum est remplacé par le nombre des groupes politiques. De cette manière, une telle proposition pourra être signée par un membre de chaque groupe.

Pour ce qui concerne les amendements, l'article 43, deuxième alinéa, existant a été transféré à l'article 2.2.4 proposé (art. 57 du texte adopté).

On a indiqué que, conformément à l'article 83 de la Constitution, une proposition de loi doit préciser si elle règle une matière visée à l'article 74 (matière unicamérale), à l'article 77 (matière entièrement bicamérale), ou à l'article 78 (matière partiellement bicamérale), ce qui pour les propositions de loi des sénateurs peut se ramener à l'article 77 ou 78.

On notera qu'en l'occurrence il ne s'agit pas uniquement des propositions de loi: en effet, cet article est plus que la concrétisation de l'article 75, premier alinéa, et 81 de la Constitution, qui traitent des propositions de loi. Cette disposition, comme les autres dispositions relatives à la procédure législative, doit s'appliquer *mutatis mutandis* aux propositions de révision de la Constitution, pour autant que les dispositions réglementaires concernant la révision de la Constitution ne dérogent pas aux dispositions d'application générale du présent chapitre. Il en va de même des propositions de résolution.

La procédure de prise en considération des propositions a été adaptée, de manière à permettre au bureau de donner un avis à l'assemblée concernant la recevabilité, éventuellement après avoir consulté la commission compétente.

L'article 45, troisième alinéa, existant est maintenu presque tel quel. À l'avenir, cette disposition pourra s'appliquer également aux propositions et aux projets

en wetsontwerpen waarvoor een verschillende wetgevende procedure moet worden gevolgd. Dit laat toe om een volledig bicameraal en een gedeeltelijk bicameraal ontwerp samen te behandelen, of nog, een gedeeltelijk bicameraal ontwerp dat voortspuit uit een initiatief van de Senaat. Uiteraard moet voor elk wetsontwerp en wetsvoorstel de geëigende procedure worden gevolgd, onder meer met inachtneming van de termijnen en wijze van stemmen. Het feit dat een commissie verschillende wetsontwerpen en wetsvoorstellen samen onderzoekt, impliceert dat over al deze ontwerpen en voorstellen aan het einde van de besprekingen een definitieve beslissing moet worden genomen. Het doel van deze bepaling is immers dat de voorstellen en ontwerpen samen afgehandeld worden, teneinde de werkzaamheden van de commissie zo efficiënt mogelijk te laten verlopen.

Bespreking

De verslaggever merkt op dat in dit voorstel het maximum aantal senatoren dat een wetsvoorstel kan ondertekenen werd aangepast. Vroeger bedroeg dit aantal zeven. Gelet op het toenemende aantal politieke fracties werd het aantal verhoogd tot negen. Om te vermijden dat men dit aantal in de toekomst moet aanpassen, wordt hier voorgesteld het maximumaantal ondertekenaars gelijk te stellen met het aantal politieke fracties dat vertegenwoordigd is in de Senaat.

Een lid vraagt of een fractie hiertoe in de commissies vertegenwoordigd moet zijn.

De griffier merkt op dat elke fractie meegeteld wordt, ook diegene die niet in de commissies vertegenwoordigd zijn. Een fractie moet minstens twee leden tellen. Het maximumaantal, bedoeld in dit artikel, wordt dus bepaald door het aantal fracties in de Senaat en niet alleen de fracties die in de commissies vertegenwoordigd zijn.

Aangenomen tekst

Art. 55

1. Iedere senator heeft het recht voorstellen in te dienen.

Het voorstel dient ondertekend te zijn en voorzien van een toelichting. Het wordt ter tafel gelegd bij de voorzitter, hetzij in het Nederlands en in het Frans, hetzij in één van beide talen, naar keuze van de indiener. In het laatste geval doet de voorzitter het voorstel vertalen.

Indien het een voorstel van wet betreft, dient dit te vermelden of het een aangelegenheid regelt bedoeld in artikel 77 van de Grondwet, dan wel een aangelegenheid bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

de loi pour lesquels il y a lieu de suivre une procédure législative différente. Cela permettra d'examiner conjointement un projet entièrement bicaméral et un projet partiellement bicaméral, ou encore un projet partiellement bicaméral résultant d'un projet du gouvernement et un projet partiellement bicaméral résultant d'une initiative du Sénat. Bien entendu, la procédure adéquate doit être suivie pour tout projet et pour toute proposition de loi, notamment pour ce qui est du respect des délais et des modalités de vote. Le fait qu'une commission examine conjointement plusieurs projets et propositions de loi implique qu'une décision définitive doit être prise sur tous ces projets et propositions au terme des discussions. En effet, le but de cette disposition est de faire en sorte que les propositions et les projets soient examinés conjointement, afin de garantir aux travaux de la commission un maximum d'efficacité.

Discussion

Le rapporteur fait remarquer que, dans la présente proposition, le nombre maximum de sénateurs pouvant signer une proposition de loi a été adapté. Autrefois ce nombre était de sept. Compte tenu du nombre croissant de groupes politiques, il avait été porté à neuf. Pour éviter de devoir l'adapter encore à l'avenir, il est proposé ici de faire correspondre le nombre maximum de signataires à celui des groupes politiques représentés au Sénat.

Un membre demande si, à cet égard, un groupe politique doit être représenté dans les commissions.

Le greffier précise que tous les groupes comptent, y compris ceux qui ne sont pas représentés dans les commissions. Un groupe doit compter au moins deux membres. Le nombre maximum visé au présent article est donc déterminé par le nombre de groupes du Sénat, et pas seulement par celui des groupes représentés dans les commissions.

Texte adopté

Art. 55

1. Tout sénateur a le droit de faire des propositions.

La proposition doit être signée et accompagnée de développements. Elle est remise au président, soit en français et en néerlandais, soit dans l'une des deux langues au choix de son auteur. Dans ce dernier cas, le président la fait traduire.

S'il s'agit d'une proposition de loi, celle-ci doit mentionner si elle règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution ou une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

Een voorstel mag niet ondertekend zijn door een aantal senatoren dat groter is dan het aantal fracties vertegenwoordigd in de assemblee.

2. Is de voorzitter van oordeel dat het voorstel ontvankelijk is, dan wordt het gedrukt in de beide talen en rondgedeeld vóór de vergadering waarop de inoverwegingneming zal worden besproken.

In geval van twijfel omtrent de ontvankelijkheid verwijst de voorzitter het voorstel naar het bureau, dat het advies van de bevoegde commissie kan inwinnen. Het bureau brengt verslag uit aan de plenaire vergadering over de ontvankelijkheid van het voorstel. Is dit verslag gunstig, dan wordt het gedrukt in beide talen en samen met het wetsvoorstel rondgedeeld vóór de bespreking van de inoverwegingneming.

3. Bij de opening van de algemene bespreking vraagt de voorzitter of de vergadering dit voorstel in overweging neemt. Besluit de vergadering het voorstel in overweging te nemen, dan wordt het verzonden naar de bevoegde commissie, die het uiterlijk één jaar na de indiening op haar agenda brengt.

Wanneer meerdere voorstellen of ontwerpen hetzelfde onderwerp hebben, worden zij door de commissie samen onderzocht, behoudens andersluidende beslissing.

ARTIKEL 56

(Bespreking)

Toelichting

Dit artikel groepeerde de huidige artikelen 46, 47 en 51 over de bespreking van een voorstel of ontwerp in plenaire vergadering.

Bespreking

Dit artikel geeft geen aanleiding tot opmerkingen.

Aangenomen tekst

Art. 56

1. De bespreking in openbare vergadering is verdeeld in twee debatten: de algemene bespreking en de artikelsgewijze bespreking.

2. De algemene bespreking loopt over het grondbeginsel van het voorstel en over het voorstel in zijn geheel of over een titel of hoofdstuk van het voorstel.

Daarop volgt de artikelsgewijze bespreking, achtereenvolgens over elk artikel en over de desbetreffende amendementen, behoudens toepassing van de

Une proposition ne peut être signée par un nombre de sénateurs supérieur au nombre des groupes politiques représentés dans l'assemblée.

2. Si le président est d'avis que la proposition est recevable, elle est imprimée dans les deux langues et distribuée avant la séance au cours de laquelle sera discutée sa prise en considération.

En cas de doute sur la recevabilité, le président envoie la proposition au bureau, qui peut demander l'avis de la commission compétente. Le bureau fait rapport à l'assemblée sur la recevabilité de la proposition. Si ce rapport est favorable, il est imprimé dans les deux langues et distribué avec la proposition de loi avant la discussion sur la prise en considération.

3. Au début de la discussion générale, le président demande si l'assemblée prend cette proposition en considération. Si l'assemblée décide de prendre la proposition en considération, celle-ci est envoyée à la commission compétente, qui la met à son ordre du jour au plus tard un an après le dépôt.

Lorsque plusieurs propositions ou projets ont le même objet, la commission les examine conjointement, sauf décision contraire.

ARTICLE 56

(Discussion)

Commentaire

Cet article groupe les articles 46, 47 et 51 existants, qui portent sur la discussion d'une proposition ou d'un projet en séance publique.

Discussion

Cet article ne donne lieu à aucune remarque.

Texte adopté

Art. 56

1. La discussion en séance publique est divisée en deux débats: la discussion générale et celle des articles.

2. La discussion générale porte sur le principe de la proposition et sur l'ensemble de la proposition ou sur un titre ou un chapitre de celle-ci.

Elle est suivie de la discussion des articles, portant successivement sur chaque article et sur les amendements qui s'y rattachent, sauf application des articles

artikelen 60-3 en 61-3. Voor zover de vergadering niet anders beslist, wordt de door de commissie goedgekeurde tekst ten grondslag gelegd aan de artikelsgewijze bespreking.

3. De indiener van een voorstel kan dit voorstel intrekken, ook al is de bespreking ervan reeds geopend. Wanneer een andere senator het voorstel overneemt, wordt de bespreking evenwel voortgezet.

ARTIKEL 57

(Amendementen)

Commentaar

Dit artikel brengt de huidige artikelen 48, 48bis en 49 onder in één bepaling over het amenderingsrecht. De bepaling van artikel 51 over het intrekken van voorstellen wordt *mutatis mutandis* overgenomen voor amendementen. Artikel 43, tweede lid, wordt in deze bepaling geïntegreerd, aangezien het hier meer op zijn plaats lijkt te zijn.

Het begrip van de « toe te voegen artikelen » werd afgeschaft en enkel de begrippen « amendement » en « subamendement » werden weerhouden, omdat een toe te voegen artikel in de praktijk steeds in de vorm van een amendement wordt voorgesteld. Bovendien vereenvoudigt dit de formulering van de voorgestelde beperking op het amenderingsrecht (zie *infra*).

Er werd eveneens een definitie gegeven aan het begrip « amendement », zodat ondubbelzinnig vaststaat dat een « toe te voegen artikel » voortaan steeds in de vorm van een amendement kan worden voorgesteld.

Om te vermijden dat amendementen worden voorgesteld die geen verband houden met het onderwerp van het wetsvoorstel of wetsontwerp, wordt een bepaling ingevoegd die geïnspireerd is op artikel 69.1, tweede zin van het reglement van de Kamer van volksvertegenwoordigers en die enkele technische wijzigingen onderging.

Het huidige artikel 43, tweede lid bepaalt dat een amendement door ten hoogste negen leden kan worden ondertekend. Indien er meer dan negen politieke fracties zijn in de Senaat, is het mogelijk dat één of meer fracties een (sub)amendement dat uitgaat van alle fracties, niet mee kunnen ondertekenen. Daarom wordt in dit voorstel het maximumaantal vervangen door het aantal politieke fracties. Op die manier kan een dergelijk (sub)amendement door een lid van elke fractie ondertekend worden.

Artikel 48, derde lid van het huidige reglement bepaalt dat amendementen moeten worden voorgedragen door ten minste drie leden. Omdat dit aantal in de nieuwe Senaat wellicht te hoog is en omdat de bepaling op dit moment nauwelijks wordt toegepast, wordt het minimumaantal geschrapt uit dit voorstel.

60-3 et 61-3. Sauf décision contraire de l'assemblée, le texte adopté par la commission sert de base à la discussion des articles.

3. L'auteur d'une proposition peut la retirer, même si sa discussion est déjà ouverte. Cependant, si un autre sénateur reprend la proposition, la discussion continue.

ARTICLE 57

(Amendements)

Commentaire

Cet article réunit les articles 48, 48bis et 49 existants en une seule disposition relative au droit d'amendement. La disposition figurant à l'article 51, relative au retrait de propositions est appliquée, *mutatis mutandis*, aux amendements. L'article 43, deuxième alinéa, est intégré dans cette disposition, où il semble être plus à sa place.

On a supprimé la notion d'articles additionnels, pour ne conserver que les notions d'amendement et de sous-amendement, puisque, dans la pratique, un article additionnel est toujours présenté sous la forme d'un amendement. En outre, cela simplifie la formulation de la restriction proposée au droit d'amendement (voir *infra*).

Grâce à la définition qui est donnée de la notion d'amendement, il est désormais clairement établi qu'un article additionnel peut toujours être présenté sous la forme d'un amendement.

Pour éviter que ne soient présentés des amendements sans rapport avec le sujet de la proposition ou du projet de loi, on insère une disposition qui s'inspire de l'article 69.1, deuxième phrase, du règlement de la Chambre des représentants, et qui n'a subi que quelques adaptations techniques.

L'article 43, deuxième alinéa, actuel prévoit qu'un amendement ne peut être signé par plus de neuf sénateurs. Si le Sénat compte plus de neuf groupes politiques, il se pourrait qu'un ou plusieurs de ces groupes ne puissent cosigner un (sous)-amendement émanant de tous les groupes. C'est la raison pour laquelle, dans la présente proposition, ce nombre maximum est remplacé par le nombre des groupes politiques. De cette manière, un tel (sous)-amendement pourra être cosigné par un membre de chaque groupe.

L'article 48, troisième alinéa, du règlement actuel dispose que les amendements doivent être présentés par trois membres au moins. Comme ce nombre pourrait être trop élevé dans le nouveau Sénat et que la disposition n'est guère appliquée à l'heure actuelle, ce nombre minimum est supprimé de la proposition.

Er wordt ook een bepaling voorgesteld die geïnspireerd is op artikel 70 van het reglement van de Kamer van volksvertegenwoordigers en waarin het voorstellen van amendementen dient te gebeuren vóór die sluiting van de algemene bespreking in de plenaire vergadering. Hierop wordt een aantal uitzonderingen voorzien. Wanneer de tekst niet in commissie wordt besproken is deze beperking op het amenderingsrecht om evidente redenen niet van toepassing.

Bespreking

De verslaggever merkt op dat het laatste lid van nummer 1 van dit artikel tot doel heeft het laattijdig indienen van amendementen te voorkomen. In de nieuwe wetgevingsprocedure voor gedeeltelijk bicamerale aangelegenheden zal men immers regelmatig geconfronteerd worden met het probleem van de onderzoekstermijnen. Om te vermijden dat men hiervan misbruik maakt door op de laatste dag van de onderzoekstermijn een groot aantal amendementen in te dienen, zijn amendementen die na de algemene bespreking worden ingediend, onontvankelijk. Hierop bestaan evenwel een aantal uitzonderingen, die in de tekst worden opgesomd.

Een lid merkt op dat deze bepaling wel eens een averechts effect zou kunnen hebben: de uitzonderingen lijken hem voldoende stof te bieden voor lange proceduredebatten, zoals bijvoorbeeld over het begrip «subamendement». Hij vraagt wat precies wordt bedoeld met «amendementen die een compromis vormen».

Er wordt hem geantwoord dat deze bepaling geïnspireerd is op een bepaling in het reglement van de Kamer van volksvertegenwoordigers en daar in de praktijk voor weinig problemen oplevert wat betreft de interpretatie van de uitzonderingen. Een compromisamendement is niets anders dan een amendement dat twee tegengestelde opvattingen over de tekst probeert te verzoenen.

Het lid vraagt wat bedoeld wordt met de derde uitzondering. Wat zijn «geraadpleegde organen»? Volstaat het hiervoor dat een individuele senator aan een instelling een advies vraagt?

De rapporteur merkt op dat hiermee instanties worden bedoeld zoals de Nationale Arbeidsraad, de Raad van State, enz. Het betreft uiteraard enkel organen die door de Senaat of door een commissie van de Senaat worden geraadpleegd en niet individuele initiatieven van een senator.

Een ander lid vraagt zich af of het amenderingsrecht van de regering beperkt kan worden om te verhinderen dat de regering na de algemene bespreking amendementen indient.

De rapporteur repliceert dat dit naar alle waarschijnlijkheid ongrondwettig zou zijn. De Senaat kan

On propose également une disposition s'inspirant de l'article 70 du règlement de la Chambre des représentants, en vertu duquel les propositions d'amendement doivent être présentées avant la clôture de la discussion générale en séance plénière. Certaines exceptions sont prévues à cette règle. Lorsque le texte n'est pas examiné en commission, cette restriction au droit d'amendement ne s'appliquera pas, pour des raisons évidentes.

Discussion

Le rapporteur déclare que le dernier alinéa du numéro 1 de cet article vise à prévenir le dépôt tardif d'amendements. En effet, dans la nouvelle procédure législative pour les matières partiellement bicamérales, on sera régulièrement confronté au problème des délais d'examen. Pour éviter que l'on abuse de cette situation en déposant un grand nombre d'amendements le dernier jour du délai d'examen, les amendements déposés après la discussion générale seront irrecevables. Cette règle fait toutefois l'objet d'un certain nombre d'exceptions, qui sont énumérées dans le texte.

Un membre fait remarquer que cette disposition pourrait fort bien avoir un effet contraire: les exceptions lui paraissent fournir une matière suffisante à de longs débats de procédure, comme par exemple sur la notion de «sous-amendements». Il demande ce que l'on entend exactement par des «amendements de compromis».

Il lui est répondu que cette disposition s'inspire d'une disposition du règlement de la Chambre des représentants, où elle ne soulève guère de problèmes, en pratique, en ce qui concerne l'interprétation des exceptions. Un amendement de compromis n'est rien d'autre qu'un amendement qui s'efforce de concilier deux conceptions opposées à propos d'un texte.

L'intervenant demande ce que l'on vise à la troisième exception. Que sont des «organes consultés»? Suffit-il pour cela qu'un seul sénateur demande un avis à un organisme?

Le rapporteur répond que l'on vise par là des instances telles que le Conseil national du travail, le Conseil d'État, etc. Il ne s'agit bien évidemment que d'organes qui sont consultés par le Sénat ou par une commission du Sénat, et non à l'initiative individuelle d'un sénateur.

Un autre membre demande si le droit d'amendement du Gouvernement peut être limité pour empêcher que celui-ci ne dépose des amendements après la discussion générale.

Le rapporteur répond que cela serait, selon toute vraisemblance, inconstitutionnel. Le Sénat ne peut

in zijn reglement geen bepalingen opnemen die aan de prerogatieven van de andere takken van de wetgevende macht raken, zoals aan het amendementsrecht van de regering. In elk geval kunnen de senatoren reageren op de amendementen die de regering indient na de algemene bespreking door zelf amendementen op de betrokken artikelen in te dienen (zie de tweede uitzondering in de tekst).

Aangenomen tekst

Art. 57

1. Iedere senator mag amendementen of subamendementen voorstellen en toelichten. Hij moet ze schriftelijk opstellen, ondertekenen en ter tafel leggen.

Onder een amendement wordt verstaan elk voorstel om een of meer bepalingen van een voorstel of ontwerp te wijzigen, te vervangen of te doen vervallen of om er bepalingen aan toe te voegen op een aan te geven plaats. Een amendement moet rechtstreeks verband houden met het onderwerp van het voorstel of ontwerp of met de bepaling die het beoogt te wijzigen of te vervangen.

Een amendement of een sub-amendement mag niet ondertekend zijn door een aantal senatoren dat groter is dan het aantal fracties vertegenwoordigd in de assemblee.

Wanneer het wetsvoorstel of wetsontwerp waarop het amendement betrekking heeft, in een commissie is besproken, dient het amendement voorgesteld te worden vóór de sluiting van de algemene bespreking in de plenaire vergadering. Achteraf kunnen nog worden voorgesteld:

— *subamendementen;*

— *amendementen op artikelen waarop de regering amendementen heeft ingediend waarvan de senatoren geen kennis hebben kunnen nemen vóór de sluiting van de algemene bespreking in de plenaire vergadering;*

— *amendementen die steunen op adviezen of beslissingen van geraadpleegde organen waarvan de senatoren geen kennis hebben kunnen nemen voor de sluiting van de algemene bespreking in de plenaire vergadering;*

— *amendementen die een compromis vormen of van technische aard zijn en die voortvloeien uit de bespreking van de artikelen.*

2. De indiener van een amendement of sub-amendement kan het intrekken, ook al is de bespreking ervan reeds geopend. Wanneer een andere senator het overneemt, wordt de bespreking evenwel voortgezet.

insérer dans son règlement des dispositions touchant aux prérogatives des autres branches du pouvoir législatif, comme par exemple au droit d'amendement du Gouvernement. De toute manière, les sénateurs pourront réagir aux amendements que le Gouvernement dépose après la discussion générale, en déposant eux-mêmes des amendements aux articles concernés (voir la seconde exception prévue dans le texte).

Texte adopté

Art. 57

1. Tout sénateur peut présenter et développer des amendements et des sous-amendements. Il doit les rédiger par écrit, les signer et les déposer sur le bureau.

Par amendement, l'on entend toute proposition visant à modifier, remplacer ou supprimer une ou plusieurs dispositions d'une proposition ou d'un projet, ou à insérer des dispositions à un endroit à indiquer. Un amendement doit s'appliquer effectivement à l'objet de la proposition ou du projet ou à la disposition qu'il vise à modifier ou à remplacer.

Un amendement ou un sous-amendement ne peut être signé par un nombre de sénateurs supérieur au nombre des groupes politiques représentés dans l'assemblée.

Lorsque la proposition ou le projet de loi auxquels s'applique l'amendement a été discuté en commission, l'amendement doit être présenté avant la clôture de la discussion générale en séance plénière. Ultérieurement pourront encore être présentés:

— *des sous-amendements;*

— *des amendements aux articles qui font l'objet d'amendements du Gouvernement dont les sénateurs n'auraient pas pu prendre connaissance avant la clôture de la discussion générale en séance plénière;*

— *des amendements basés sur des avis ou décisions d'organes consultés dont les sénateurs n'auraient pas pu prendre connaissance avant la clôture de la discussion générale en séance plénière;*

— *des amendements de compromis ou de nature technique résultant de la discussion des articles.*

2. L'auteur d'un amendement ou d'un sous-amendement peut le retirer, même si la discussion est déjà ouverte. Si un autre sénateur le reprend, la discussion continue.

3. Amendementen worden in stemming gebracht vóór het oorspronkelijke voorstel en subamendementen vóór de amendementen, onverminderd de toepassing van de artikelen 60-4 en 61-4.

4. Beslist de vergadering dat een amendement of een subamendement naar de commissie wordt verzonden, dan kan de bespreking geschorst worden.

ARTIKEL 58

(Tweede stemming)

Oorspronkelijke tekst

Artikel 2.2.5. — 1. Zijn er amendementen aangenomen of artikelen verworpen, dan kan de Senaat de tekst, in eerste lezing aangenomen, opnieuw voorleggen aan de commissie die het besproken ontwerp of voorstel heeft onderzocht.

De commissie onderzoekt uitsluitend de aangenomen amendementen en de verworpen artikelen en, in voorkomend geval, de nieuwe op die aanneming of verwerping gegronde amendementen. De commissie kan ook voorstellen artikelen te amenderen die in eerste lezing niet zijn gewijzigd, maar alleen om de redactie te verbeteren of de tekst in overeenstemming te brengen met het geheel, en zonder nieuwe inhoudelijke wijzigingen aan te brengen. Zij brengt zo nodig een aanvullend verslag uit aan de plenaire vergadering.

De plenaire vergadering bespreekt vervolgens opnieuw de bij de eerste stemming aangenomen amendementen en verworpen artikelen van het oorspronkelijk ontwerp of voorstel, evenals de nieuwe op die aanneming of verwerping gegronde amendementen en de amendementen die door de commissie worden voorgesteld en onderwerpt ze aan een eindstemming. Alle andere amendementen zijn onontvankelijk.

2. Zijn er amendementen aangenomen of artikelen verworpen, dan kan de Senaat de stemming over het geheel tot een latere vergadering uitstellen. Vóór deze stemming over het geheel worden de bij de eerste stemming aangenomen amendementen en verworpen artikelen van het oorspronkelijk ontwerp of voorstel, evenals de nieuwe op die aanneming of verwerping gegronde amendementen opnieuw besproken en aan een eindstemming onderworpen. Alle andere amendementen zijn onontvankelijk.

Worden bij de tweede stemming amendementen aangenomen, dan kan de Senaat de stemming over het geheel tot een latere vergadering uitstellen. Op die laatste vergadering kunnen geen amendementen meer worden voorgesteld.

3. Les amendements sont mis aux voix avant la proposition primitive et les sous-amendements avant les amendements, sans préjudice de l'application des articles 60-4 et 61-4.

4. Si l'assemblée décide de renvoyer un amendement ou un sous-amendement à la commission, la discussion peut être suspendue.

ARTICLE 58

(Second vote)

Texte initial

Article 2.2.5. — 1. Lorsque des amendements ont été adoptés ou des articles rejetés, le Sénat peut soumettre à nouveau le texte adopté en première lecture à la commission qui a examiné le projet ou le proposition en discussion.

La commission examine exclusivement les amendements adoptés et les articles rejetés ainsi que, le cas échéant, les nouveaux amendements qui seraient motivés par cette adoption ou ce rejet. Le commission peut également proposer d'amender des articles qui n'ont pas été modifiés en première lecture, mais seulement pour améliorer leur rédaction ou les mettre en concordance avec le contexte et sans apporter de nouvelles modifications substantielles. Elle présente, si nécessaire, un rapport complémentaire à l'assemblée.

L'assemblée soumet ensuite à une nouvelle discussion et à un vote définitif les amendements adoptés et les articles du projet ou de la proposition primitifs rejetés au premier vote, ainsi que les nouveaux amendements qui seraient motivés par cette adoption ou ce rejet, de même que les amendements proposés par la commission, tous les autres amendements étant irrecevables.

2. Si des amendements sont adoptés ou des articles rejetés, le Sénat peut décider que le vote sur l'ensemble sera ajourné à une séance ultérieure. Avant le vote sur l'ensemble, sont soumis à une nouvelle discussion et à un vote définitif les amendements adoptés et les articles du projet ou de la proposition primitifs rejetés au premier vote, ainsi que les nouveaux amendements qui seraient motivés par cette adoption ou ce rejet, tous les autres amendements étant irrecevables.

Si, au second vote, des amendements sont adoptés, le Sénat peut décider que le vote définitif sur l'ensemble sera ajourné à une séance ultérieure. Au cours de celle-ci, tous amendements sont interdits.

Commentaar

Het mechanisme van de tweede stemming (huidig art. 50) werd grondig aangepast. De automatische verdaging van de eindstemming bij het aannemen van amendementen of verwerpen van artikelen in de plenaire vergadering wordt vervangen door een facultatieve verdaging (punt 2). Daarnaast wordt voorzien in een facultatieve terugzending van de tekst naar de commissie die het voorstel of ontwerp heeft onderzocht.

Concreet betekent dit dat de Senaat bij het aannemen van een amendement of de verwerping van een artikel in de plenaire vergaderingen over verschillende mogelijkheden beschikt. In de eerste plaats kan men beslissen de eindstemming onmiddellijk te laten plaatsgrijpen. Het is echter ook mogelijk de eindstemming uit te stellen of om de tekst die in eerste lezing werd aangenomen, terug te zenden naar de bevoegde commissie.

Wanneer in de plenaire vergaderingen amendementen werden aangenomen, kan de aldus geamendeerde tekst dadelijk worden aangenomen. Het is ook mogelijk de eindstemming over de geamendeerde tekst uit te stellen tot een latere vergadering of de tekst terug te zenden naar de bevoegde commissie, die een advies kan uitbrengen over de aangenomen amendementen en desgevallend nieuwe amendementen kan voorstellen die hierop betrekking hebben. In de beide gevallen (uitstel of terugzending) kan de tekst door de plenaire vergadering nog worden gewijzigd ten opzichte van de in eerste lezing aangenomen tekst.

Wanneer in de plenaire vergadering artikelen werden verworpen, bestaat de mogelijkheid om, net zoals in het vorige geval, de tekst terug te zenden naar de bevoegde commissie of de eindstemming uit te stellen tot een latere vergadering. In beide gevallen kunnen de verworpen artikelen, eventueel geamendeerd, opnieuw aan een stemming in plenaire vergadering worden onderworpen.

Tenslotte zij opgemerkt dat de twee mogelijkheden gecumuleerd kunnen worden: de plenaire vergadering kan tegelijkertijd beslissen de tekst terug te zenden naar de commissie én de eindstemming uit te stellen tot een latere vergadering.

Bespreking

Een commissielid merkt op dat de voorgestelde tekst afwijkt van het huidige systeem volgens hetwelk de tweede lezing verplicht is indien één lid het vraagt. Men mag niet uit het oog verliezen dat de termijnen in de nieuwe wetgevende procedure voor gedeeltelijk bicamerale aangelegenheden soms zeer kort kunnen zijn en dat, wanneer men bij de behandeling in plenaire vergadering op de laatste dag van de onderzoekstermijn een tweede lezing wordt

Commentaire

Le mécanisme du second vote (art. 50 existant) a été profondément modifié. L'ajournement automatique du vote définitif en cas d'adoption d'amendements ou de rejet d'articles par l'assemblée, est remplacé par un ajournement facultatif (point 2). En outre, on prévoit un renvoi facultatif du texte à la commission qui a examiné la proposition ou le projet.

Concrètement, cela signifie que si un amendement est adopté ou un article rejeté en séance publique, le Sénat dispose de plusieurs possibilités. D'abord, il peut décider de procéder immédiatement au vote définitif. Toutefois, il peut également ajourner ce vote définitif ou renvoyer à la commission compétente le texte qui a été adopté en première lecture.

Lorsque des amendements ont été adoptés en séance plénière, le texte ainsi amendé peut être adopté immédiatement. Il est possible aussi d'ajourner à une séance ultérieure le vote définitif sur le texte amendé ou de renvoyer le texte à la commission compétente, qui peut émettre un avis sur les amendements adoptés et, le cas échéant, proposer de nouveaux amendements se rapportant à ceux-ci. Dans les deux cas (ajournement ou renvoi), le texte peut encore être modifié par l'assemblée par rapport au texte adopté en première lecture.

Si des articles ont été rejetés en séance plénière, il est possible, tout comme dans le cas précédent, de renvoyer le texte à la commission compétente ou d'ajourner le vote définitif à une séance ultérieure. Dans les deux cas, les articles rejetés, éventuellement amendés, peuvent être à nouveau mis aux voix en séance publique.

Enfin, il est à noter que les deux possibilités peuvent être cumulées: l'assemblée peut décider, à la fois, de renvoyer le texte en commission et d'ajourner le vote définitif à une séance ultérieure.

Discussion

Un commissaire souligne que le texte proposé s'écarte du système actuel, dans lequel la seconde lecture est de droit si un seul membre la demande. Il ne faut pas perdre de vue que, dans la nouvelle procédure législative pour les matières partiellement bicamérales, les délais peuvent parfois être très courts et que, si une seconde lecture est demandée lors de la discussion en séance publique le dernier jour du délai d'examen, on risque de devoir siéger une bonne partie de la nuit.

gevraagd, men mogelijk tot een eind in de nacht zal moeten vergaderen. Wellicht is het nuttig zich hierop voor te bereiden door een soort van tijdschema te maken voor de behandeling van wetsvoorstellen en wetsontwerpen.

Een lid stelt voor het huidige systeem van de tweede lezing op verzoek van één lid te behouden. Het systeem is nuttig omdat het een reflectieperiode oplegt aan de senatoren, al was het maar een half uur. De beslissing over deze kwestie kan dan ook beter overlaten worden aan de volgende Senaat en in afwachting is het verkieslijk het huidige systeem te behouden. Eventueel zou men kunnen overwegen een minimum-aantal op te leggen voor het verzoek om een tweede lezing. Zo zou men kunnen bepalen dat tien senatoren het moeten vragen of het aantal leden dat vereist is voor de vraag om een naamstemming (vijf senatoren).

De vorige spreker stelt geen principiële bezwaren te hebben tegen deze suggestie, maar wijst tevens op de gevaren die besloten liggen in de korte termijnen van de nieuwe wetgevende procedure voor gedeeltelijk bicamerale aangelegenheden.

Een ander lid verzet zich tegen een wijziging van het huidige systeem. Hij merkt op dat de politieke fracties in de nieuwe Senaat beduidend kleiner zullen zijn: een aantal fracties zullen minder dan vijf leden tellen. Bovendien werd van het huidige systeem niet echt misbruik gemaakt om de behandeling van een wetsontwerp of wetsvoorstel te blokkeren. Wanneer zou blijken dat dit in de nieuwe Senaat wel gebeurt, kan men nog steeds het reglement op dit punt aanpassen.

De commissie beslist aldus de voorgestelde tekst te vervangen door de volgende tekst, die een tweede lezing mogelijk maakt op vraag van één lid.

Aangenomen tekst

Art. 58

1. Zijn er amendementen aangenomen of artikelen verworpen, dan kan de Senaat de tekst, in eerste lezing aangenomen, opnieuw voorleggen aan de commissie die het besproken ontwerp of voorstel heeft onderzocht.

De commissie onderzoekt uitsluitend de aangenomen amendementen en de verworpen artikelen en, in voorkomend geval, de nieuwe op die aanneming of verwerping gegronde amendementen. De commissie kan ook voorstellen artikelen te amenderen die in eerste lezing niet zijn gewijzigd, maar alleen om de redactie te verbeteren of de tekst in overeenstemming te brengen met het geheel, en zonder nieuwe inhoudelijke wijzigingen aan te brengen. Zij brengt zo nodig een aanvullend verslag uit aan de plenaire vergadering.

Il serait peut-être utile de se préparer à cela en établissant une sorte de calendrier pour l'examen des propositions et projets de loi.

Un membre propose de maintenir le système actuel de la seconde lecture à la demande d'un seul membre. Le système est utile parce qu'il impose aux sénateurs un temps de réflexion, ne serait-ce que d'une demi-heure. Il est donc préférable de laisser au futur Sénat le soin de décider de cette question et, en attendant, mieux vaudrait maintenir le système actuel. On pourrait éventuellement envisager d'imposer un nombre minimum pour la demande de seconde lecture. On pourrait par exemple prévoir que dix sénateurs doivent la demander ou qu'elle doit l'être par le nombre de membres requis pour demander le vote nominatif (cinq sénateurs).

L'orateur précédent déclare ne pas avoir d'objections de principe à cette suggestion, mais il attire l'attention sur les dangers que recèle la brièveté des délais de la nouvelle procédure législative pour les matières partiellement bicamérales.

Un autre membre s'oppose à la modification du système actuel. Il observe que les groupes politiques du nouveau Sénat seront sensiblement plus petits: certains groupes compteront moins de cinq membres. D'autre part, on n'a pas vraiment abusé du système actuel pour bloquer l'examen d'un projet ou d'une proposition de loi. S'il devait s'avérer qu'il en est ainsi dans le nouveau Sénat, on pourrait toujours adapter le règlement sur ce point.

La commission décide donc de remplacer le texte proposé par le texte ci-après, qui permet une seconde lecture à la demande d'un seul membre.

Texte adopté

Art. 58

1. Lorsque des amendements ont été adoptés ou des articles rejetés, le Sénat peut soumettre à nouveau le texte adopté en première lecture à la commission qui a examiné le projet ou la proposition en discussion.

La commission examine exclusivement les amendements adoptés et les articles rejetés ainsi que, le cas échéant, les nouveaux amendements qui seraient motivés par cette adoption ou ce rejet. La commission peut également proposer d'amender des articles qui n'ont pas été modifiés en première lecture, mais seulement pour améliorer leur rédaction ou les mettre en concordance avec le contexte et sans apporter de nouvelles modifications substantielles. Elle présente, si nécessaire, un rapport complémentaire à l'assemblée.

De plenaire vergadering bespreekt vervolgens opnieuw de bij de eerste stemming aangenomen amendementen en verworpen artikelen van het oorspronkelijke ontwerp of voorstel, alsook de nieuwe op die aanneming of verwerping gegronde amendementen en de amendementen die door de commissie worden voorgesteld en onderwerpt ze aan een eindstemming. Alle andere amendementen zijn onontvankelijk.

2. Zijn er amendementen aangenomen of artikelen verworpen, dan geschiedt de stemming over het geheel in een andere vergadering dan die tijdens welke de laatste artikelen van het betrokken ontwerp of voorstel zijn aangenomen, indien minstens één lid hierom verzoekt.

Vóór deze stemming over het geheel worden de bij de eerste stemming aangenomen amendementen en verworpen artikelen van het oorspronkelijk ontwerp of voorstel, evenals de nieuwe op die aanneming of verwerping gegronde amendementen opnieuw besproken en aan een eindstemming onderworpen. Alle andere amendementen zijn onontvankelijk.

Worden bij de tweede stemming amendementen aangenomen, dan kan de Senaat de stemming over het geheel tot een latere vergadering uitstellen. Op die laatste vergadering kunnen geen amendementen meer worden voorgesteld.

ARTIKEL 59

(Voorstellen van resolutie)

Commentaar

Artikel 2.2.6. — In dit nieuwe artikel worden de voorstellen van resolutie geregeld. De procedure voor de wetsontwerpen en wetsvoorstellen is in beginsel van toepassing, met als evidente uitzondering de « evocatieprocedure », die wordt geregeld in de artikelen 2.3.1 tot 2.3.3.

Vanzelfsprekend kunnen geen moties van wantrouwen of vertrouwen worden ingediend in de vorm van resoluties. Om alle dubbelzinnigheid hieromtrent weg te nemen, werd dan ook een voorbehoud gemaakt voor wat betreft de artikelen 46 en 96 van de Grondwet, die de moties van wantrouwen en vertrouwen exclusief aan de Kamer van volksvertegenwoordigers toewijzen.

Bespreking

Dit artikel geeft geen aanleiding tot opmerkingen.

L'assemblée soumet ensuite à une nouvelle discussion et à un vote définitif les amendements adoptés et les articles du projet ou de la proposition primitifs rejetés au premier vote, ainsi que les nouveaux amendements qui seraient motivés par cette adoption ou ce rejet, de même que les amendements proposés par la commission, tous les autres amendements étant irrecevables.

2. Lorsque des amendements ont été adoptés ou des articles rejetés, le vote sur l'ensemble a lieu dans une autre séance que celle où les derniers articles du projet ou de la proposition auront été votés, si un membre au moins le demande.

Avant le vote sur l'ensemble, sont soumis à une nouvelle discussion et à un vote définitif les amendements adoptés et les articles du projet ou de la proposition primitifs rejetés au premier vote, ainsi que les nouveaux amendements qui seraient motivés par cette adoption ou ce rejet, tous les autres amendements étant irrecevables.

Si, au second vote, des amendements sont adoptés, le Sénat peut décider que le vote définitif sur l'ensemble sera ajourné à une séance ultérieure. Au cours de celle-ci, tous amendements sont interdits.

ARTICLE 59

(Propositions de résolution)

Commentaire

Article 2.2.6. — Ce nouvel article régleme les propositions de résolution. La procédure prévue pour les projets et les propositions de loi leur est en principe applicable, à l'exception évidente de la « procédure d'évocation », définie aux articles 2.3.1 à 2.3.3.

Il va sans dire que des motions de méfiance ou de confiance ne peuvent être déposées sous forme de résolutions. Pour éviter toute ambiguïté à cet égard, une réserve a donc été faite en ce qui concerne les articles 46 et 96 de la Constitution, qui attribuent le vote des motions de méfiance et de confiance, en exclusivité, à la Chambre des représentants.

Discussion

Cet article n'a suscité aucune remarque.

Aangenomen tekst**Art. 59**

Onverminderd de artikelen 46 en 96 van de Grondwet, heeft iedere senator het recht voorstellen van resolutie in te dienen. Op deze voorstellen is de procedure voor de ontwerpen en voorstellen van wet van overeenkomstige toepassing, met uitzondering van de artikelen 60 tot 62.

HOOFDSTUK II

Behandeling van de wetsontwerpen bedoeld in de artikelen 78 tot 81 van de Grondwet

ARTIKEL 60

(Wetsontwerpen overgezonden aan de Senaat)

Commentaar

Dit artikel regelt de bijzondere kenmerken van de procedure die dient gevolgd te worden voor de wetsontwerpen, bedoeld in artikel 78 van de Grondwet, die door de Kamer van volksvertegenwoordigers naar de Senaat wordt overgezonden.

Voor deze wetsontwerpen treedt de Senaat op als reflectiekamer: hij kan het wetsontwerp « evoceren » en amenderen binnen bepaalde termijnen. De Kamer van volksvertegenwoordigers heeft het laatste woord over eventueel betwiste punten.

a) Artikel 60, punt 1

Artikel 78, eerste lid, van de Grondwet, verplicht de Kamer van volksvertegenwoordigers een aangenomen wetsontwerp of wetsvoorstel, dat een aangelegenheid regelt, bedoeld in artikel 78, over te zenden naar de Senaat. Dit impliceert evenwel nog niet dat het wetsontwerp aanhangig is bij de Senaat. Eerst moet immers het evocatierecht worden uitgeoefend door ten minste vijftien leden van de Senaat. Pas vanaf dat moment is het wetsontwerp aanhangig bij de Senaat en kan deze het wetsontwerp « onderzoeken » in de zin van het huidige artikel 42 en volgende van het reglement.

Verder bepaalt punt 1 dat het verzoek tot evocatie schriftelijk moet worden gedaan en dat het door de indieners ondertekend moet zijn, zodat met zekerheid vaststaat dat een voldoende aantal leden het verzoek formuleert. Het is ook mogelijk het verzoek mondeling ter zitting te doen. In dat geval volgt een « indicatieve stemming » om na te gaan of vijftien leden ter zitting het verzoek steunen.

De geldige formulering van het verzoek, die door de voorzitter wordt vastgesteld, impliceert automa-

Texte adopté**Art. 59**

Sans préjudice des articles 46 et 96 de la Constitution, tout sénateur a le droit de déposer des propositions de résolution. La procédure prévue pour les projets et propositions s'applique mutatis mutandis à ces propositions, à l'exception des articles 60 à 62.

CHAPITRE II

Du traitement des projets de loi visés aux articles 78 à 81 de la Constitution

ARTICLE 60

(Projets de lois transmis au Sénat)

Commentaire

Cet article règle les modalités de la procédure à suivre pour les projets de loi visés à l'article 78 de la Constitution, transmis au Sénat par la Chambre des représentants.

À l'égard de ces projets de loi, le Sénat intervient en qualité de chambre de réflexion: il peut évoquer et amender le projet de loi dans des délais déterminés. Le dernier mot sur les points éventuellement contestés appartient à la Chambre des représentants.

a) Article 60, point 1

L'article 78, premier alinéa, de la Constitution oblige la Chambre des représentants à transmettre au Sénat les projets ou propositions de loi adoptés qui règlent une matière visée à l'article 78. Cela n'implique toutefois pas que le Sénat soit saisi du projet de loi. En effet, il faut d'abord que le droit d'évocation soit exercé par quinze membres du Sénat au moins. Ce n'est qu'à partir de ce moment que le Sénat est saisi du projet et qu'il peut l'« examiner » au sens des articles 42 et suivants existants du règlement.

Le point 1 dispose, d'autre part, que la demande d'évocation doit être présentée par écrit et signée par ses auteurs, de manière qu'il soit établi avec certitude qu'elle est formulée par un nombre suffisant de membres. Il est également possible de formuler la demande verbalement en séance. Dans ce cas, elle est suivie d'un « vote indicatif » pour vérifier si quinze membres présents en séance l'appuient.

La formulation régulière de la demande, qui est constatée par le président, implique automatique-

tisch dat het wetsontwerp bij de Senaat aanhangig is. Pas vanaf dat moment kunnen amendementen voorgesteld worden en kan de Raad van State eventueel geraadpleegd worden. Voor de procedure, bedoeld in artikel 54 van de Grondwet (oud artikel 38*bis*), is er hier geen enkel probleem, aangezien deze procedure pas ingeleid kan worden vanaf de indiening van het verslag. Er kan uiteraard pas van een commissie-verslag sprake zijn wanneer het wetsontwerp bij de Senaat aanhangig is.

De voorzitter van de Senaat dient de voorzitter van de Kamer van volksvertegenwoordigers op de hoogte te brengen van de uitoefening van het evocatierecht, overeenkomstig artikel 9, § 3, van de wet van ... houdende inrichting van de parlementaire overlegcommissie bedoeld in artikel 82 van de Grondwet en tot wijziging van de gecoördineerde wetten op de raad van State. Dit is nodig opdat de voorzitter van de Kamer van volksvertegenwoordigers later eventueel zou kunnen vaststellen dat de termijn van behandeling van zestig dagen (die eventueel verlengd kan worden door de parlementaire overlegcommissie) verstreken is zonder dat de Senaat zich heeft uitgesproken, in welk geval de voorzitter van de Kamer het ontwerp aan de Koning kan verzenden (zie artikel 78, vierde lid, van de Grondwet).

Vanaf het verstrijken van de termijn van behandeling voor de Senaat en bij gebreke aan een stemming over het geheel van het wetsontwerp in plenaire vergadering, is het wetsontwerp niet meer aanhangig, wat onder meer impliceert dat geen amendement meer kan worden voorgesteld, dat de Raad van State niet meer kan worden geraadpleegd en dat de in artikel 54 van de Grondwet bedoelde procedure niet meer kan worden ingeleid.

b) Artikel 60, punt 2

De Senaat kan beslissen dat er geen reden is om het wetsontwerp te amenderen. Net zoals wanneer de onderzoekstermijn verstrijkt, is het wetsontwerp niet langer bij de Senaat aanhangig, gelet op artikel 78, vierde lid. De beslissing tot niet-amendering kan worden genomen vanaf de uitoefening van het evocatierecht tot op het moment waarop de onderzoekstermijn, bedoeld in artikel 78, derde en vierde lid, van de Grondwet.

De beslissing kan uiteraard niet meer worden genomen wanneer een eindstemming in de plenaire vergadering over het betrokken ontwerp heeft plaatsgehad. De beslissing tot niet-amendering is een besluit in de zin van artikel 53 van de Grondwet (oud art. 38) en het huidige artikel 52 van het reglement. De voorzitter van de Senaat brengt de voorzitter van de Kamer van volksvertegenwoordigers op de hoogte van deze beslissing, zodat deze het wetsontwerp kan verzenden naar de Koning.

ment que le Sénat est saisi du projet de loi. Ce n'est qu'à partir de ce moment que des amendements peuvent être présentés et que le Conseil d'État peut éventuellement être consulté. Pour la procédure visée à l'article 54 de la Constitution (ancien article 38*bis*), aucun problème ne se pose en l'occurrence, vu que la procédure en question ne peut être actionnée qu'à partir du dépôt du rapport. Et il ne peut évidemment être question d'un rapport de commission que si le Sénat est saisi du projet de loi.

Le président du Sénat doit informer le président de la Chambre des représentants de l'exercice du droit d'évocation, conformément à l'article 9, § 3, de la loi du ... organisant la commission parlementaire de concertation prévue à l'article 82 de la Constitution et modifiant les lois coordonnées sur le Conseil d'État. Cette formalité est nécessaire pour que le président de la Chambre des représentants puisse éventuellement constater ultérieurement que le délai d'examen de soixante jours (qui peut éventuellement être prorogé par la commission parlementaire de concertation) est venu à expiration sans que le Sénat se soit prononcé, auquel cas le président de la Chambre des représentants peut transmettre le projet au Roi (article 78, quatrième alinéa).

À compter de l'expiration du délai d'examen imparti au Sénat et à défaut d'un vote sur l'ensemble du projet de loi en séance publique, le projet n'est plus pendant, ce qui implique notamment que plus aucun amendement ne peut être proposé, que le Conseil d'État ne peut plus être consulté et que la procédure visée à l'article 54 de la Constitution ne peut plus être actionnée.

b) Article 60, point 2

Le Sénat peut décider qu'il n'y a pas lieu d'amender le projet de loi. Tout comme lorsque le délai d'examen vient à expiration, le Sénat n'est plus saisi du projet, conformément à l'article 78, quatrième alinéa. La décision de ne pas amender peut également être prise à partir de l'exercice du droit d'évocation et jusqu'au moment où le délai d'examen visé à l'article 78, troisième et quatrième alinéas, de la Constitution, prend fin.

Cette décision ne peut évidemment plus être prise lorsqu'un vote définitif est intervenu en séance publique sur le projet en question. La décision de ne pas amender est une résolution au sens de l'article 53 de la Constitution (ancien article 38) et de l'article 52 du règlement actuel. Le président du Sénat informe de cette décision le président de la Chambre des représentants, de sorte que celui-ci puisse transmettre le projet au Roi.

De beslissing om het wetsontwerp niet te amenderen kan enkel door de plenaire vergadering worden genomen: artikel 78 van de Grondwet spreekt immers duidelijk van een beslissing door de Senaat. Dit impliceert ook dat het gaat om een besluit in de zin van artikel 53 van de Grondwet, dat derhalve met volstreekte meerderheid van stemmen moet worden genomen. De «beslissing tot niet-amendering» kan niet door de voorzitter, noch door een commissie worden genomen.

c) Artikel 60, punt 3

Het lijkt weinig zinvol om een discussie te openen over artikelen waarop geen amendementen werden ingediend. Dit impliceert weliswaar dat men amendementen moet indienen om een artikel ter sprake te kunnen brengen, maar dit lijkt volledig in overeenstemming met de geest van artikelen 78 en 79. Deze bepaling is van toepassing in de bevoegde commissie, evenals in de plenaire vergadering.

Er zij nog opgemerkt dat de artikelsgewijze bespreking uiteraard ook geopend wordt over nieuwe artikelen die door een amendement worden ingevoegd. Dit werd uitdrukkelijk in de tekst vermeld om elke dubbelzinnigheid te vermijden.

d) Artikel 60, punt 4

Wat betreft de stemming over de amendementen en subamendementen, kan men drie wegen bewandelen voor de wetsontwerpen, bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

— Ofwel gaat men ervan uit dat enkel wordt gestemd over de amendementen en de subamendementen én over het geheel van het aldus geamendeerde wetsontwerp. Het is ook deze mogelijkheid die in dit voorstel werd weerhouden, zowel voor de stemming in de bevoegde commissie als in de plenaire vergadering. Er wordt dus niet gestemd over de artikelen zelf, zelfs al werden op sommige van de artikelen amendementen aangenomen.

— Ofwel gaat men ervan uit dat wordt gestemd over de amendementen en de subamendementen, evenals over de aldus geamendeerde artikelen en over het geheel van het aldus geamendeerde wetsontwerp. In dat laatste geval is het verschil met de «normale» stemming dat men niet stemt over de artikelen waarover geen amendementen worden ingediend of aangenomen.

De reden om over het geheel van het geamendeerde wetsontwerp te stemmen is om te vermijden dat wisselmeerderheden over verschillende amendementen zouden kunnen ontstaan, wat onwenselijk is aangezien de verschillende amendementen vaak een onderlinge samenhang vertonen (verslag Erdman, Gedr. St., Senaat, B.Z. 1991-1992, nr. 100-19/2^o, blz. 42 en 47).

La décision de ne pas amender le projet ne peut être prise que par l'assemblée plénière: en effet, l'article 78 de la Constitution parle clairement d'une décision du Sénat. Cela implique aussi qu'il s'agit d'une résolution au sens de l'article 53 de la Constitution, laquelle doit dès lors être prise à la majorité absolue. La décision de ne pas amender ne peut être prise par le président ni par une commission.

c) Article 60, point 3

Il ne semble guère justifié d'ouvrir une discussion sur des articles qui n'ont pas fait l'objet d'amendements. Cela implique certes qu'il faut déposer des amendements pour pouvoir discuter d'un article, mais cette condition paraît tout à fait conforme à l'esprit des articles 78 et 79. Cette disposition s'applique à la commission compétente comme à la séance plénière.

Notons encore que la discussion des articles est évidemment ouverte aussi sur les nouveaux articles insérés par voie d'amendement. Cela a été mentionné explicitement dans le texte pour éviter toute ambiguïté.

d) Article 60, point 4

En ce qui concerne le vote sur les amendements et les sous-amendements, trois solutions sont possibles pour les projets visés à l'article 78 de la Constitution.

— Ou bien on considère que l'on ne vote que sur les amendements et sous-amendements et sur l'ensemble du projet ainsi amendé. C'est aussi cette possibilité qui a été retenue dans la présente proposition, tant pour le vote dans la commission compétente qu'en séance publique. On ne vote donc pas sur les articles proprement dits, même si des amendements ont été adoptés à certains d'entre eux.

— Ou bien on considère qu'il y a lieu de voter sur les amendements et sous-amendements, de même que sur les articles ainsi amendés et sur l'ensemble du projet ainsi amendé. Dans ce dernier cas, la différence avec le vote «normal» est que l'on ne vote pas sur les articles auxquels des amendements n'ont été ni déposés ni adoptés.

La raison de voter sur l'ensemble du projet amendé est, en effet, d'éviter que des majorités de rechange ne puissent apparaître sur différents amendements, ce qui n'est pas souhaitable étant donné que les différents amendements sont souvent liés les uns aux autres (rapport Erdman, Doc. Sénat, S.E. 1991-1992, n° 100-19/2^o, pp. 42 et 47).

Men zou geneigd kunnen zijn te stellen dat dit evenzeer geldt voor verschillende amendementen op hetzelfde artikel. Om die reden lijkt het aangewezen na de stemming van één of meerdere amendementen op hetzelfde artikel, ook over dit aldus geamendeerde artikel te stemmen.

Anderzijds roept deze werkwijze onoverkomelijke problemen op wanneer een artikel wordt verworpen na amendering. Waar een negatieve stemming over het geheel van het geamendeerde wetsontwerp nog enigszins in het systeem van de artikelen 78 en 79 van de Grondwet kan worden ingepast, is dit onmogelijk voor een dergelijk scenario. Kan men zich immers inbeelden dat deze artikelen geacht moeten worden te vervallen, terwijl men helemaal deze bedoeling niet had? Of moet men ervan uitgaan dat de Senaat dan geacht wordt het betrokken artikel niet te amenderen? Of moet men dit gelijkstellen met een verwerping van het hele ontwerp?

Om die reden werd dit alternatief niet opgenomen in het voorstel.

Men zou ook geneigd kunnen zijn te stellen dat er wordt gestemd over alle amendementen en subamendementen, evenals over alle artikelen en over het wetsontwerp in zijn geheel. In dit geval zou men de bepaling van artikel 76, eerste lid van de Grondwet strikt volgen en is er geen bijzondere bepaling vereist voor de stemmingen over wetsontwerpen, bedoeld in artikel 78. Dit opent echter de deur van onoverkomelijke problemen wanneer één of meerdere artikelen zonder amendering worden verworpen (*cf. supra*).

Om die reden werd dit alternatief niet opgenomen in het voorstel.

Hierbij moet nog worden opgemerkt dat enkel een stemming over de eventuele amendementen, zonder een stemming over het geheel van de tekst, zou misschien eenvoudiger zijn, maar is in manifeste tegenspraak met de tekst van artikel 78, derde lid van de Grondwet («het ontwerp na amendering aannemen»).

Pro memorie: de Senaat kan in elk geval de termijn van behandeling laten verstrijken óf beslissen het wetsontwerp niet te amenderen, zolang er geen eindstemming heeft plaatsgehad (*cf. supra*, punt 2).

Pro memorie: wanneer de bevoegde commissie besluit tot een verwerping van het ontwerp, al dan niet na amendering (*cf. supra*), dan wordt het ontwerp voorgelegd aan de plenaire vergadering, die de definitieve beslissing neemt volgens de hierboven vastgestelde regels. Uiteraard vervalt bij een negatieve stemming over het geheel in de commissie elk eerder aangenomen amendement en/of subamendement op het ontwerp.

On pourrait penser qu'il en va de même pour différents amendements portant sur un même article. C'est la raison pour laquelle il paraît indiqué, après l'adoption d'un ou de plusieurs amendements au même article, de voter également sur l'article ainsi amendé.

D'autre part, cette méthode soulève des problèmes insurmontables lorsqu'un article est rejeté après avoir été amendé. Si un vote négatif sur l'ensemble du projet de loi amendé peut encore être un tant soit peu compatible avec le système des articles 78 et 79 de la Constitution, la chose devient impossible pour un tel scénario. En effet, peut-on imaginer que ces articles soient censés être supprimés, alors que tel n'était nullement le but poursuivi? Ou faut-il considérer que le Sénat est alors censé ne pas amender l'article en question? Ou faut-il assimiler ce vote à un rejet de l'ensemble du projet?

C'est la raison pour laquelle la proposition n'a pas retenu cette possibilité.

Enfin, on pourrait envisager que l'on vote sur tous les amendements et sous-amendements, ainsi que sur tous les articles et sur l'ensemble du projet de loi. Dans ce cas, on suivrait strictement la disposition de l'article 76, premier alinéa de la Constitution, et aucune disposition particulière ne serait requise pour les votes sur les projets de loi visés à l'article 78. Toutefois, cette solution conduirait à des problèmes insurmontables si un ou plusieurs articles étaient rejetés sans avoir été amendés (*cf. supra*).

C'est la raison pour laquelle la proposition n'a pas retenu cette possibilité.

On pourrait encore considérer à cet égard qu'il serait peut-être plus simple de ne voter que sur les amendements éventuels, sans voter sur l'ensemble du texte, mais cette solution serait manifestement en contradiction avec le texte de l'article 78, troisième alinéa, de la Constitution («adopter le projet après l'avoir amendé»).

Pour mémoire: le Sénat peut, dans tous les cas, laisser s'écouler le délai d'examen ou décider de ne pas amender le projet de loi, aussi longtemps qu'un vote définitif n'est pas intervenu (*cf. supra*, point 2).

Pour mémoire: si la commission compétente conclut au rejet du projet, après l'avoir amendé ou non (*cf. supra*), celui-ci est soumis à l'assemblée plénière, qui prend la décision définitive selon les règles fixées ci-dessus. Bien entendu, en cas de vote négatif sur l'ensemble en commission, tout amendement et/ou sous-amendement au projet adopté précédemment devient caduc.

Enkel wanneer de tekst werd geamendeerd én aangenomen in plenaire vergadering (uiteraard vooraleer de onderzoekstermijn is verstreken), wordt het geamendeerde wetsontwerp teruggezonden naar de Kamer.

Bovendien moet het wetsontwerp na amendering verschillen van het wetsontwerp zoals het door de Kamer werd overgezonden. Een eenvoudig voorbeeld maakt dit duidelijk: wanneer de Senaatscommissie een amendement aanneemt waarmee de plenaire vergadering het niet eens is, kan de plenaire vergadering het wetsontwerp, zoals het door de Kamer werd overgezonden, herstellen door een « tegenamendement » aan te nemen dat de tekst van de Kamer herstelt. In dat geval heeft de Senaat de tekst formeel wel geamendeerd, maar verschilt de tekst niet van het door de Kamer overgezonden ontwerp, zodat het ontwerp dadelijk door de Kamer aan de Koning kan worden overgemaakt. Een aanneming van het ontwerp zonder dat de tekst inhoudelijk afwijkt van de tekst van de Kamer, kan derhalve juridisch gelijkgesteld worden met de beslissing tot niet-amendering (zie art. 78, derde en vierde lid, van de Grondwet).

Men kan zich afvragen wat er gebeurt indien de plenaire vergadering een ontwerp in zijn geheel verwerpt. Volgens de voorbereidende werken dient deze hypothese juridisch gelijkgesteld te worden met de hypothese waarin de Senaat geen enkel amendement zou hebben aangenomen. Dit zou echter kunnen impliceren dat de termijn van behandeling dan nog moet verstrijken vóór de Kamer het ongewijzigde ontwerp naar de Koning kan verzenden. Anderzijds kan de Senaat geen nieuwe beslissing nemen, aangezien het ontwerp is verworpen en een tweede behandeling van hetzelfde ontwerp na deze verwerping ondenkbaar is. Dit probleem kan worden opgelost door deze hypothese juridisch gelijk te stellen met de beslissing tot niet-amendering. Het gevolg is dat het ontwerp door de Kamer aan de Koning wordt overgemaakt: het evocatierecht is er immers op gericht te komen tot een geamendeerde tekst. Indien de Senaat niet amendeert, maar verwerpt, is er geen andere mogelijkheid dan dat de Kamer het ontwerp aan de Koning overmaakt.

Dit is eveneens het geval voor de aanneming van een ontwerp door de plenaire vergadering zonder dat in de bevoegde commissie of in de plenaire vergadering een amendement werd aangenomen. Ook in dat geval heeft de Senaat geen « positieve daad gesteld », zodat de Kamer het wetsontwerp aan de Koning moet overmaken.

Samenvattend kan men stellen dat er verschillende mogelijkheden zijn: ofwel wordt de tekst in de Senaat geamendeerd én aangenomen en wel zodat ze uiteindelijk verschilt van de aanvankelijk door de Kamer overgezonden tekst. Enkel en alleen in dat geval heeft de Senaat het wetsontwerp na amendering aangenomen.

Ce n'est que si le texte a été amendé et adopté en séance plénière (avant l'expiration du délai d'examen, évidemment) que le projet de loi amendé est renvoyé à la Chambre.

En outre, après avoir été amendé, le projet de loi doit être différent du projet tel qu'il a été transmis par la Chambre. Un simple exemple suffit pour s'en convaincre: si la commission du Sénat adopte un amendement sur lequel l'assemblée plénière n'est pas d'accord, celle-ci peut rétablir le projet de loi, tel qu'il a été transmis par la Chambre, en votant un « contre-amendement » qui ramène au texte de la Chambre. Dans ce cas, le Sénat a bel et bien, formellement, amendé le texte, mais celui-ci ne diffère pas du projet transmis par la Chambre, de sorte que celui-ci peut être transmis immédiatement au Roi par la Chambre. L'adoption d'un projet dont le contenu ne s'écarte pas du texte de la Chambre peut par conséquent être assimilée, sur le plan juridique, à la décision de ne pas amender (voir l'art. 78, troisième et quatrième alinéas, de la Constitution).

On peut se demander ce qu'il advient si l'assemblée plénière rejette l'ensemble d'un projet. D'après les travaux préparatoires, cette hypothèse doit être assimilée juridiquement à celle où le Sénat n'aurait adopté aucun amendement. Cela pourrait toutefois impliquer que le délai d'examen doit encore s'écouler jusqu'à son terme avant que la Chambre ne puisse transmettre au Roi le projet inchangé. D'autre part, le Sénat ne peut pas prendre de nouvelle décision, puisque le projet a été rejeté et qu'un deuxième examen du même projet après ce rejet est impensable. On peut résoudre ce problème en assimilant juridiquement cette hypothèse à la décision de ne pas amender. La conséquence en est que le projet est transmis au Roi par la Chambre: en effet, l'objet du droit d'évocation est d'arriver à un texte amendé. Si le Sénat n'amende pas, mais rejette, il n'y a pas d'autre possibilité que de faire transmettre le projet au Roi par la Chambre.

Tel est aussi le cas pour l'adoption d'un projet par l'assemblée plénière sans qu'un amendement ait été adopté par la commission compétente ou en séance plénière. Dans ce cas également, le Sénat n'a pas « posé d'acte positif », de sorte que la Chambre doit transmettre le projet de loi au Roi.

En résumé, on peut dire qu'il y a différentes possibilités: ou bien le texte est amendé et adopté au Sénat, et ce en manière telle qu'il diffère finalement du texte transmis initialement par la Chambre. Ce n'est que dans ce cas que le Sénat a adopté le projet de loi après l'avoir amendé, au sens de l'article 78, troisième

men in de zin van artikel 78, derde lid, tweede streepje, en wordt het geamendeerde wetsontwerp teruggezonden naar de Kamer. In alle andere gevallen wordt de Senaat geacht de beslissing tot niet-amendering te hebben genomen overeenkomstig artikel 78, derde lid, eerste streepje (zie ook art. 60-2).

Het betreft de volgende hypothesen:

— aanneming van het niet-geamendeerde ontwerp;

— aanneming van een ontwerp dat weliswaar geamendeerd is, maar dat uiteindelijk overeenstemt met het aanvankelijk door de Kamer overgezonden ontwerp (bijvoorbeeld wanneer de tekst in de bevoegde commissie wordt geamendeerd, maar daarna de plenaire vergadering door een tweede amendering terugkeert naar de tekst van de Kamer);

— verwerping van het ontwerp (al dan niet na amendering).

Tenslotte is het ook mogelijk dat de onderzoekstermijn verstrijkt vooraleer de plenaire vergadering een beslissing heeft kunnen nemen (zie ook art. 60-2, tweede lid).

Bespreking

Dit artikel geeft geen aanleiding tot opmerkingen.

Aangenomen tekst

Art. 60

1. Een wetsontwerp dat door de Kamer van volksvertegenwoordigers aan de Senaat wordt overgezonden overeenkomstig artikel 78, eerste lid, van de Grondwet, wordt pas onderzocht wanneer ten minste vijftien senatoren hierom verzoeken binnen de termijn bepaald in artikel 62-1, overeenkomstig artikel 78, tweede lid, van de Grondwet.

Wanneer dit verzoek schriftelijk bij de voorzitter wordt gedaan en door minstens vijftien senatoren ondertekend is, geldt het als aangenomen. Het verzoek kan evenwel ook ter vergadering mondeling tot de voorzitter worden gericht. Over deze kwestie wordt geen debat gehouden. Het mondelinge verzoek wordt aangenomen door de assemblee wanneer tenminste vijftien senatoren het goedkeuren.

Zodra het verzoek wordt aangenomen, is het wetsontwerp bij de Senaat aanhangig. De voorzitter van de Senaat stelt de senatoren, alsook de voorzitter van de Kamer van volksvertegenwoordigers hiervan in kennis, overeenkomstig artikel 9, § 3, van de wet van ... houdende inrichting van de parlementaire overlegcommissie bedoeld in artikel 82 van de Grondwet en tot wijziging van de gecoördineerde wetten op de Raad van State.

alinéa, deuxième tiret, et que le projet de loi amendé est renvoyé à la Chambre. Dans tous les autres cas, le Sénat est censé avoir pris la décision de ne pas amender, conformément à l'article 78, troisième alinéa, premier tiret (cf. également l'art. 60-2).

Il s'agit des hypothèses suivantes:

— adoption du projet non amendé;

— adoption d'un projet certes amendé, mais correspondant finalement au projet initialement transmis par la Chambre (par exemple lorsque le texte est amendé par la commission compétente, mais que l'assemblée plénière revient par un second amendement au texte de la Chambre);

— rejet du projet (après amendement ou non).

Enfin, il se peut aussi que le délai d'examen arrive à son terme avant que l'assemblée plénière ait pu prendre une décision (cf. aussi l'article 60-2, alinéa 2).

Discussion

Cet article ne donne lieu à aucune remarque.

Texte adopté

Art. 60

1. Un projet de loi transmis au Sénat par la Chambre des représentants conformément à l'article 78, alinéa premier, de la Constitution, n'est examiné que si quinze sénateurs au moins en font la demande dans le délai fixé à l'article 62-1, conformément à l'article 78, alinéa 2, de la Constitution.

Si cette demande est adressée par écrit au président et signée par quinze sénateurs au moins, elle est réputée acceptée. Toutefois, la demande peut également être adressée verbalement, en séance, au président. Cette question ne fait pas l'objet d'un débat. La demande verbale est acceptée par l'assemblée si quinze sénateurs au moins l'approuvent.

Dès que la demande est acceptée, le Sénat est saisi du projet de loi. Le président du Sénat en informe les sénateurs ainsi que le président de la Chambre des représentants, conformément à l'article 9, § 3, de la loi du ... organisant la commission parlementaire de concertation prévue à l'article 82 de la Constitution et modifiant les lois coordonnées sur le Conseil d'État.

2. Zolang in de plenaire vergadering geen eindstemming over het wetsontwerp heeft plaatsgevonden, kan de Senaat beslissen dat er geen reden is om het wetsontwerp te amenderen, overeenkomstig artikel 78, derde en vierde lid van de Grondwet. Deze beslissing kan worden genomen vanaf de formulering van het verzoek, bedoeld in punt 1, tot het verstrijken van de termijn van behandeling bedoeld in artikel 62-2. Door deze beslissing is het wetsontwerp niet langer bij de Senaat aanhangig. De voorzitter van de Senaat stelt de voorzitter van de Kamer van volksvertegenwoordigers in kennis van deze beslissing.

Indien er, bij het verstrijken van de termijn van behandeling, bedoeld in artikel 62-2, in de plenaire vergadering geen eindstemming over het wetsontwerp heeft plaatsgevonden of indien op dat ogenblik de Senaat de in het vorige lid genoemde beslissing niet heeft genomen, is het wetsontwerp niet langer bij de Senaat aanhangig.

3. In afwijking van artikel 56 wordt de artikelsgewijze bespreking van dit wetsontwerp slechts geopend over artikelen waarop amendementen of subamendementen worden ingediend, alsook over artikelen waarvan de toevoeging bij amendement wordt voorgesteld.

4. In afwijking van artikel 45-3 wordt enkel over de amendementen en de subamendementen gestemd, evenals over het ontwerp in zijn geheel.

Indien het wetsontwerp in de plenaire vergadering wordt aangenomen en indien de aangenomen tekst verschilt van de door de Kamer van volksvertegenwoordigers overgezonden tekst, wordt het wetsontwerp overgezonden aan de Kamer, overeenkomstig artikel 78, laatste lid, van de Grondwet.

In de andere gevallen wordt de Senaat geacht beslist te hebben het wetsontwerp niet te amenderen, overeenkomstig artikel 78, vierde lid, van de Grondwet.

ARTIKEL 61

(Wetsontwerpen teruggezonden aan de Senaat)

Commentaar

Dit artikel bevat de bijzondere regels voor de wetsontwerpen, bedoeld in artikel 78 van de Grondwet, die door de Kamer van volksvertegenwoordigers aan de Senaat worden teruggezonden, evenals voor de wetsontwerpen, bedoeld in artikel 81, die (voor de eerste maal) door de Kamer van volksvertegenwoordigers aan de Senaat worden overgezonden. Het is de concrete uitwerking van de procedure die wordt beschreven in artikel 79 van de Grondwet. De regels zijn parallel aan die in het vorige artikel, met de volgende verschillen:

2. Aussi longtemps qu'un vote final sur le projet de loi n'est pas intervenu en assemblée, le Sénat peut décider qu'il n'y a pas lieu d'amender le projet, conformément à l'article 78, alinéas 3 et 4, de la Constitution. Cette décision peut être prise à compter de la formulation de la demande visée au point 1 et jusqu'à l'expiration du délai d'examen visé à l'article 62-2. Par cette décision, le Sénat n'est plus saisi du projet de loi. Le président du Sénat informe de cette décision le président de la Chambre des représentants.

Si, à l'expiration du délai d'examen visé à l'article 62-2, aucun vote final sur le projet de loi n'a eu lieu en séance plénière, ou si à ce moment le Sénat n'a pas pris la décision mentionnée à l'alinéa précédent, le Sénat n'est plus saisi du projet de loi.

3. Par dérogation à l'article 56, la discussion des articles de ce projet de loi n'est ouverte que sur les articles auxquels des amendements ou des sous-amendements ont été déposés ainsi que sur les articles dont l'adjonction est proposée par voie d'amendement.

4. Par dérogation à l'article 45-3, il n'est voté que sur les amendements et les sous-amendements, ainsi que sur l'ensemble du projet.

Si le projet de loi est adopté en séance plénière et que le texte adopté diffère du texte transmis par la Chambre des représentants, le projet de loi est transmis à la Chambre, conformément à l'article 78, dernier alinéa, de la Constitution.

Dans les autres cas, le Sénat est censé avoir décidé de ne pas amender le projet de loi, conformément à l'article 78, alinéa 4, de la Constitution.

ARTICLE 61

(Projets de loi renvoyés au Sénat)

Commentaire

Cet article contient les règles spécifiques applicables aux projets de loi visés à l'article 78 de la Constitution, qui sont renvoyés au Sénat par la Chambre des représentants, ainsi qu'aux projets de loi visés à l'article 81 qui sont transmis (pour la première fois) au Sénat par la Chambre des représentants. Il s'agit de la concrétisation de la procédure décrite à l'article 79 de la Constitution. Les règles sont parallèles à celles de l'article précédent, avec les différences suivantes:

a) Artikel 61, punt 1

Het wetsontwerp is automatisch bij de Senaat aanhangig. Het evocatierecht dient derhalve niet te worden uitgeoefend.

De Senaat kan zich, volgens de interpretatie die aan artikel 79 werd gegeven in de voorbereidende werken, enkel uitspreken over de « nieuwe amendementen » van de Kamer, d.i. over de bepalingen van het wetsontwerp die door amendementen van de Kamer werden gewijzigd (verslag-Erdman, Gedr. St. Senaat, nr. 100-19/2°, B.Z. 1991-1992, blz. 56). Dit wordt ondervangen in het voorstel door te bepalen dat enkel deze amendementen aanhangig zijn bij de Senaat. Op die manier zijn automatisch alle amendementen op andere bepalingen van het wetsontwerp *ipso facto* onontvankelijk, kan het advies van de Raad van State niet over andere bepalingen gevraagd worden, kan de procedure, bedoeld in artikel 54 van de Grondwet (oud artikel 38*bis*) niet ingeleid worden voor deze andere bepalingen, enz.

Het is wel mogelijk dat hierdoor concrete problemen rijzen, bijvoorbeeld wanneer zou blijken dat om technische redenen een wijziging van een passage nodig is die niet het voorwerp uitmaakte van een nieuw amendement van de Kamer. Om die reden wordt een lichte versoepeling van het bovenstaande beginsel voorgesteld.

b) Artikel 61, punt 2

De beslissing van de Senaat « dat er geen reden is om het wetsontwerp te amenderen » (art. 78, derde lid, eerste streepje) wordt in dit artikel vervangen door de beslissing « dat hij instemt met het door de Kamer van volksvertegenwoordigers geamendeerde ontwerp », in overeenstemming met artikel 79, eerste lid, eerste streepje en tweede lid, van de Grondwet.

c) Artikel 61, punten 3 en 4

Voor de toelichting bij deze punten zij verwezen naar de commentaar bij artikel 60-3 en 4. »

Bespreking

De rapporteur merkt op dat een wetsontwerp inzake gedeeltelijk bicamerale aangelegenheden dat door de Senaat werd geamendeerd en waarop de Kamer nadien een nieuw amendement aannam, teruggezonden wordt naar de Senaat.

De Senaat kan zich volgens de geest van de artikelen 78 en 79 van de Grondwet enkel uitspreken over de nieuwe amendementen die door de Kamer werden aangenomen. Toch is het mogelijk dat een wijziging van deze bepalingen een technische wijziging noodza-

a) Article 61, point 1

Le Sénat est saisi automatiquement du projet. Le droit d'évocation n'a donc pas à être exercé.

Le Sénat ne peut, selon l'interprétation donnée à l'article 79 dans les travaux préparatoires, se prononcer que sur les « nouveaux amendements » de la Chambre, c'est-à-dire sur les dispositions du projet qui ont été modifiées par des amendements de la Chambre (rapport Erdman, Doc. Sénat, S.E. 1991-1992, n° 100-19/2°, p. 56). La proposition concrétise ce principe en prévoyant que le Sénat n'est saisi que de ces amendements-là. De cette manière, tous les amendements à d'autres dispositions du projet de loi sont automatiquement irrecevables, l'avis du Conseil d'État ne peut être demandé sur d'autres dispositions, la procédure visée à l'article 54 de la Constitution (ancien art. 38*bis*) ne peut être actionnée pour ces autres dispositions, etc.

Il se pourrait que cette situation soulève des problèmes concrets, par exemple s'il s'avérait nécessaire, pour des raisons techniques, de modifier un passage qui n'a pas fait l'objet d'un nouvel amendement de la Chambre. C'est la raison pour laquelle on propose d'assouplir légèrement le principe susvisé.

b) Article 61, point 2

La décision du Sénat « qu'il n'y a pas lieu d'amender le projet de loi » (art. 78, troisième alinéa, premier tiret) est remplacée dans cet article par la décision qu'il « se rallie au projet amendé par la Chambre des représentants », conformément à l'article 79, premier alinéa, premier tiret, et deuxième alinéa, de la Constitution.

c) Article 61, points 3 et 4

Pour le commentaire de ces points, on renvoie au commentaire de l'article 60-3 et 4. »

Discussion

Le rapporteur observe qu'un projet de loi relative à des matières partiellement bicamérales qui a été amendé par le Sénat et auquel la Chambre a adopté ensuite un nouvel amendement, est renvoyé au Sénat.

Le Sénat ne peut, selon l'esprit des articles 78 et 79 de la Constitution, se prononcer que sur les nouveaux amendements qui ont été adoptés par la Chambre. Il se peut néanmoins qu'une modification de ces dispositions nécessite d'apporter une modification techni-

kelijk maken van andere bepalingen van het wetsontwerp waarover de Senaat zich eigenlijk niet meer mag uitspreken. Deze technische wijzigingen zullen in sommige gevallen kunnen worden opgelost door de praktijk van de tekstcorrecties, maar in sommige gevallen zullen deze technische wijzigingen tot een echte amendering nopen. Daarom werd in het voorstel een uitzondering opgenomen, volgens welke amendering toch mogelijk is voor het verbeteren van de redactie of voor het in overeenstemming brengen van de tekst met het geheel, zonder evenwel inhoudelijke wijzigingen aan te brengen.

Aangenomen tekst

Art. 61

1. Het wetsontwerp dat door de Kamer van volksvertegenwoordigers aan de Senaat wordt teruggezonden met toepassing van artikel 79, eerste lid, of van artikel 81, derde lid, van de Grondwet is bij de Senaat slechts aanhangig voor wat betreft de bepalingen die door de Kamer werden geamendeerd of toegevoegd en die nieuw zijn in vergelijking met het aanvankelijk door de Kamer aangenomen wetsontwerp en voor wat betreft andere bepalingen, alleen om de redactie te verbeteren of de tekst in overeenstemming te brengen met het geheel en zonder nieuwe inhoudelijke wijzigingen aan te brengen.

2. Zolang in de plenaire vergadering geen eindstemming over het wetsontwerp plaatsvond, kan de Senaat beslissen dat hij instemt met het ontwerp. Deze beslissing kan worden genomen vanaf de terugzending van dit wetsontwerp door de Kamer van volksvertegenwoordigers tot het verstrijken van de termijn van behandeling, bedoeld in artikel 62-3. Door deze beslissing is het wetsontwerp niet langer bij de Senaat aanhangig. De voorzitter van de Senaat stelt de voorzitter van de Kamer van volksvertegenwoordigers in kennis van deze beslissing.

Indien er, bij het verstrijken van de termijn van behandeling, bedoeld in artikel 62-3, in de plenaire vergadering geen eindstemming over het wetsontwerp heeft plaatsgevonden of indien op dat ogenblik de Senaat de in het vorige lid genoemde beslissing niet heeft genomen, is het wetsontwerp niet langer bij de Senaat aanhangig.

3. In afwijking van artikel 56 wordt de artikelsgewijze bespreking van dit wetsontwerp slechts geopend over artikelen waarop amendementen of sub-

que à d'autres dispositions du projet de loi, sur lesquelles le Sénat ne peut plus, à proprement parler, se prononcer. Dans certains cas, le problème de ces modifications techniques pourra être résolu par la pratique des corrections matérielles, mais dans d'autres, il faudra vraiment amender. C'est pourquoi on prévoit dans la proposition une exception en vertu de laquelle il sera malgré tout possible d'amender pour améliorer la rédaction ou pour mettre la disposition en concordance avec le contexte, mais sans apporter de modifications substantielles.

Texte adopté

Art. 61

1. Le Sénat n'est saisi du projet de loi qui lui est renvoyé par la Chambre des représentants en application de l'article 79, alinéa premier, ou de l'article 81, alinéa 3, de la Constitution que pour ce qui concerne les dispositions qui ont été amendées ou ajoutées par la Chambre et qui sont nouvelles par rapport au projet de loi adopté initialement par celle-ci et, pour ce qui est des autres dispositions, en vue seulement d'en améliorer la rédaction ou de mettre les textes en concordance avec le contexte et sans y apporter de nouvelles modifications substantielles.

2. Aussi longtemps qu'aucun vote final sur le projet de loi n'est intervenu en séance plénière, le Sénat peut décider de se rallier au projet. Cette décision peut être prise à compter du renvoi de ce projet par la Chambre des représentants et jusqu'à l'expiration du délai d'examen visé à l'article 62-3. Par cette décision, le Sénat n'est plus saisi du projet de loi. Le président du Sénat informe de cette décision le président de la Chambre des représentants.

Si, à l'expiration du délai d'examen visé à l'article 62-3, aucun vote final sur le projet de loi n'a eu lieu en séance plénière, ou si à ce moment le Sénat n'a pas pris la décision mentionnée à l'alinéa précédent, le Sénat n'est plus saisi du projet de loi.

3. Par dérogation à l'article 56, la discussion des articles de ce projet de loi n'est ouverte que sur les articles auxquels des amendements ou des sous-

amendementen worden ingediend, alsook over artikelen waarvan de toevoeging bij amendement wordt voorgesteld.

4. In afwijking van artikel 45-3 wordt enkel over de amendementen en de subamendementen gestemd, alsook over het ontwerp in zijn geheel.

Indien het wetsontwerp in de plenaire vergadering wordt aangenomen en indien de aangenomen tekst verschilt van de door de Kamer van volksvertegenwoordigers overgezonden tekst, wordt het wetsontwerp overgezonden aan de Kamer, overeenkomstig artikel 79, laatste lid, van de Grondwet.

In de andere gevallen wordt de Senaat geacht beslist te hebben in te stemmen met het door de Kamer van volksvertegenwoordigers goedgekeurde ontwerp, overeenkomstig artikel 79, derde lid, van de Grondwet.

ARTIKEL 62

(Termijnen)

Commentaar

Dit artikel preciseert de termijn waarbinnen de Senaat zijn evocatierecht kan uitoefenen (punt 1), evenals de termijnen van behandeling (punten 2 en 3).

In deze bepaling wordt verwezen naar:

— de bepalingen van de wet in uitvoering van artikel 82, derde lid van de Grondwet, die de berekeningswijze moeten vastleggen;

— de mogelijkheid voor de parlementaire overlegcommissie om de termijnen van behandeling te verlengen overeenkomstig artikel 82, eerste lid van de Grondwet en de wet in uitvoering van artikel 82, derde lid;

— de vraag van de Regering om de spoedbehandeling bij de indiening van een wetsontwerp. De parlementaire overlegcommissie beraadslaagt dan over de termijn waarbinnen de Senaat zich moet uitspreken (art. 80, eerste lid van de Grondwet).

Hiermee wordt ook de evocatietermijn bedoeld. Wanneer de parlementaire overlegcommissie geen akkoord bereikt, worden de termijnen van rechtswege ingekort (art. 80, tweede lid van de Grondwet).

Bespreking

Dit artikel geeft geen aanleiding tot opmerkingen.

amendements ont été déposés, ainsi que sur les articles dont l'adjonction est proposée par voie d'amendement.

4. Par dérogation à l'article 45-3, il n'est voté que sur les amendements et les sous-amendements, ainsi que sur l'ensemble du projet.

Si le projet de loi est adopté en séance plénière et que le texte adopté diffère du texte transmis par la Chambre des représentants, le projet de loi est transmis à la Chambre, conformément à l'article 79, dernier alinéa, de la Constitution.

Dans les autres cas, le Sénat est censé avoir décidé de se rallier au projet voté par la Chambre des représentants, conformément à l'article 79, alinéa 3, de la Constitution.

ARTICLE 62

(Délais)

Commentaire

Cet article précise le délai dans lequel le Sénat peut exercer son droit d'évocation (point 1), ainsi que les délais d'examen (points 2 et 3).

Cette disposition fait référence:

— aux dispositions de la loi d'exécution de l'article 82, troisième alinéa, de la Constitution, qui doivent déterminer le mode de calcul;

— à la possibilité pour la commission parlementaire de concertation d'allonger les délais d'examen conformément à l'article 82, premier alinéa, de la Constitution et à la loi d'exécution de l'article 82, troisième alinéa;

— à la demande d'urgence formulée par le Gouvernement lors du dépôt d'un projet de loi. La commission parlementaire de concertation délibère alors des délais dans lesquels le Sénat doit se prononcer (art. 80, premier alinéa, de la Constitution).

On vise par là, aussi, le délai d'évocation. Si la commission parlementaire de concertation ne parvient pas à un accord, les délais sont écourtés d'office (art. 80, deuxième alinéa, de la Constitution).

Discussion

Cet article ne donne lieu à aucune remarque.

Aangenomen tekst

Art. 62

1. De termijn waarbinnen de Senaat zijn evocatierecht kan uitoefenen, bedoeld in artikel 60-1, eerste lid, bedraagt vijftien dagen.

Wanneer de regering de spoedbehandeling vraagt bij het indienen van een wetsontwerp, overeenkomstig artikel 80, eerste lid, van de Grondwet, kan de parlementaire overlegcommissie beslissen deze termijn te verkorten overeenkomstig artikel 12, § 2, van de wet bedoeld in artikel 60-1, derde lid. Bij gebreke van overeenstemming binnen de parlementaire overlegcommissie wordt deze termijn van rechtswege verminderd tot zeven dagen.

De termijnen bedoeld in de vorige leden worden berekend overeenkomstig artikel 9, § 1, 1^o, en § 2, evenals artikel 10 van de wet bedoeld in artikel 60-1, derde lid.

2. De termijn van behandeling bedoeld in artikel 60-1, vierde lid, en 2, bedraagt zestig dagen.

De parlementaire overlegcommissie kan evenwel beslissen deze termijn te verlengen overeenkomstig artikel 12, § 1, van de wet bedoeld in artikel 60-1, derde lid.

Wanneer de regering de spoedbehandeling vraagt bij het indienen van een wetsontwerp, overeenkomstig artikel 80, eerste lid, van de Grondwet, kan de parlementaire overlegcommissie beslissen deze termijn te verkorten overeenkomstig artikel 12, § 2, van de wet bedoeld in artikel 60-1, derde lid. Bij gebreke van overeenstemming binnen de parlementaire overlegcommissie wordt deze termijn van rechtswege verminderd tot dertig dagen.

De termijnen bedoeld in de vorige leden worden berekend overeenkomstig artikel 9, §1, 2^o, en § 2, evenals artikel 10 van de wet bedoeld in artikel 60-1, derde lid.

3. De termijn van behandeling bedoeld in artikel 61-1, tweede lid, en 2, bedraagt vijftien dagen.

De parlementaire overlegcommissie kan evenwel beslissen deze termijn te verlengen overeenkomstig artikel 12, § 1, van de wet bedoeld in artikel 60-1, derde lid.

Texte adopté

Art. 62

1. Le délai dans lequel le Sénat peut exercer le droit d'évocation visé à l'article 60-1, alinéa 1^{er}, est de quinze jours.

Si, lors du dépôt d'un projet de loi, le Gouvernement demande l'urgence, conformément à l'article 80, alinéa premier, de la Constitution, la commission parlementaire de concertation peut décider d'écourter ce délai conformément à l'article 12, § 2, de la loi visée à l'article 60-1, alinéa 3. À défaut d'accord au sein de la commission parlementaire de concertation, ce délai est ramené d'office à sept jours.

Les délais visés aux alinéas qui précèdent se calculent conformément à l'article 9, § 1^{er}, 1^o, et § 2, et à l'article 10 de la loi visée à l'article 60-1, alinéa 3.

2. Le délai d'examen visé à l'article 60-1, alinéa 4, et 2, est de soixante jours.

La commission parlementaire de concertation peut toutefois décider d'allonger ce délai conformément à l'article 12, § 1^{er}, de la loi visée à l'article 60-1, alinéa 3.

Si, lors du dépôt d'un projet de loi, le Gouvernement demande l'urgence conformément à l'article 80, alinéa premier, de la Constitution, la commission parlementaire de concertation peut décider d'écourter ce délai conformément à l'article 12, § 2, de la loi visée à l'article 60-1, alinéa 3. À défaut d'accord au sein de la commission parlementaire de concertation, ce délai est ramené d'office à trente jours.

Les délais visés aux alinéa qui précèdent se calculent conformément à l'article 9, § 1^{er}, 2^o, et § 2, et à l'article 10 de la loi visée à l'article 60-1, alinéa 3.

3. Le délai d'examen visé à l'article 61-1, alinéa 2, et 2, est de quinze jours.

La commission parlementaire de concertation peut toutefois décider d'allonger ce délai conformément à l'article 12, § 1^{er}, de la loi visée à l'article 60-1, alinéa 3.

HOOFDSTUK III

Incidenten

In een afzonderlijk hoofdstuk, handelend over de « incidenten » die van invloed zouden kunnen zijn op de wetgevingsprocedure, werden de volgende bepalingen ondergebracht:

- de raadpleging van de Raad van State door de voorzitter van de Senaat (art. 63);
- het schorsen van de bespreking ten gevolge van de « alarmbeproevedure » op de voet van artikel 54 van de Grondwet (art. 64);
- en het eventuele instellen door de senaatsvoorzitter van een beroep bij het Arbitragehof (art. 65).

ARTIKEL 63

(Raadpleging van de Raad van State)

Om redenen van concordantie met de tekst van het wetsontwerp tot uitvoering van artikel 82 van de Grondwet, waarvan de definitieve versie pas laat werd vastgesteld, zijn van artikel 2.4.A.1 verschillende opeenvolgende versies gemaakt.

De laatste versie van die tekst, dus die welke door de commissie werd besproken, staat hierna afgedrukt.

Oorspronkelijke tekst

Artikel 2.4.A.1. — 1. De voorzitter kan het beredeneerd advies van de afdeling wetgeving van de Raad van State vragen over de tekst van alle ontwerpen of voorstellen van wet of van amendementen op deze ontwerpen en voorstellen die bij de Senaat aanhangig zijn.

2. De voorzitter vraagt het beredeneerd advies van de afdeling wetgeving van de Raad van State over de tekst van de voorstellen van wet en van de amendementen op ontwerpen of voorstellen van wet die bij de Senaat aanhangig zijn, onder meer over de respectieve bevoegdheid van de Staat, de Gemeenschappen en de Gewesten, wanneer ten minste een derde van de leden van de Senaat of de meerderheid van de leden van een taalgroep hierom verzoekt.

Deze verzoeken mogen schriftelijk bij de voorzitter worden ingediend; zij moeten door minstens het voorgeschreven aantal leden ondertekend zijn.

Wordt echter in de loop van de bespreking een dergelijk verzoek mondeling tot de voorzitter gericht, dan wordt de bespreking geschorst en doet de vergadering uitspraak.

CHAPITRE III

Des incidents

On a regroupé dans un chapitre distinct, consacré aux « incidents » susceptibles d'affecter la procédure législative, les dispositions concernant:

- la consultation du Conseil d'État par le président du Sénat (art. 63);
- la suspension de la procédure suite à la mise en œuvre de la « sonnette d'alarme » organisée par l'article 54 de la Constitution (art. 64);
- et l'introduction éventuelle par le président du Sénat d'un recours devant la Cour d'arbitrage (art. 65).

ARTICLE 63

Consultation du Conseil d'État)

Pour des raisons tenant, notamment, à la mise en concordance avec le texte du projet de loi portant exécution de l'article 82 de la Constitution, dont la version définitive n'a été arrêtée que tardivement, l'article 2.4.A.1 a connu plusieurs versions successives.

C'est la dernière version de ce texte, tel qu'il a été effectivement examiné par la commission, qui est présentée ci-après.

Texte initial

Article 2.4.A.1. — 1. Le président peut demander l'avis motivé de la section de législation du Conseil d'État sur le texte de tous projets ou propositions de loi, ou d'amendements à ces projets et propositions, dont le Sénat est saisi.

2. Le président demande l'avis motivé de la section de législation du Conseil d'État sur le texte des propositions de loi et des amendements à des projets ou propositions de loi dont le Sénat est saisi, entre autres sur la compétence respective de l'État, des Communautés et des Régions, lorsqu'un tiers au moins des membres du Sénat ou la majorité des membres d'un groupe linguistique en font la demande.

Ces demandes peuvent être introduites par écrit auprès du président; elles doivent porter la signature d'au moins le nombre de membres requis.

Si cependant une telle demande est formulée oralement au cours du débat, la discussion est interrompue et la demande est soumise à la décision de l'assemblée.

Vóór de stemming mag één lid per fractie gedurende ten hoogste vijf minuten hierover het woord voeren.

Variante: [2. De voorzitter vraagt het beredeneerd advies van de afdeling wetgeving van de Raad van State over de respectieve bevoegdheid van de Staat, de Gemeenschappen en de Gewesten voor de voorstellen van wet en de amendementen op ontwerpen of voorstellen van wet, wanneer ten minste een derde van de leden van de Senaat of de meerderheid van de leden van een taalgroep hierom verzoekt.

Wanneer dit verzoek tijdens de plenaire vergadering wordt ingediend, moet het mondeling worden geformuleerd. Het moet worden gesteund door het in het vorige lid bedoelde aantal leden.]

3. De voorzitter vraagt het beredeneerd advies van de afdeling wetgeving van de Raad van State over de ontwerpen of voorstellen van wet en over de bij een eerste stemming aangenomen amendementen op ontwerpen of voorstellen die bij de Senaat aanhangig zijn, wanneer ten minste twaalf leden van de parlementaire overlegcommissie bedoeld in artikel 82 van de Grondwet hierom verzoeken overeenkomstig de bepalingen van artikel 2, § 4, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, en van artikel 16 van de wet bedoeld in artikel 60-1, derde lid.

Dit verzoek om advies wordt ter kennis gebracht van de leden van de Senaat.

4. Wanneer het verzoek om advies bedoeld in punt 2 betrekking heeft op bepalingen die door een commissie werden onderzocht, moet het ingediend worden vóór het sluiten van de algemene bespreking ofwel tijdens de eerste dag van die bespreking wanneer er meer dan één vergadering aan gewijd is.

In de overige gevallen mag het tot vóór de eindstemming worden ingediend.

5. De bespreking van ontwerpen of voorstellen in de commissie of in de plenaire vergadering wordt door het verzoek om advies niet geschorst.

De behandeling van de betrokken artikelen en de stemming over het geheel worden echter geschorst zolang het advies niet is meegedeeld.

Commentaar

Artikel 2.4.A.1 neemt goeddeels de bepalingen over van artikel 52bis van het bestaande reglement.

Punt 1, identiek met het bestaande artikel 52bis, 1, stemt overeen met artikel 2, § 1, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State (prerogatief van de voorzitter).

Punt 2 neemt in aangepast vorm de regels over van de punten 2, 3 en 4 van het huidige artikel 52bis. Het

Avant le vote, un orateur par groupe politique aura la parole pour une durée ne dépassant pas cinq minutes.

Variante: [2. Le président demande l'avis motivé de la section de législation du Conseil d'État sur la compétence respective de l'État, des Communautés et des Régions pour les propositions de loi et les amendements à des projets ou des propositions de loi, lorsqu'un tiers au moins des membres du Sénat ou la majorité des membres d'un groupe linguistique en font la demande.

Lorsque cette demande est introduite en séance plénière, elle doit être présentée oralement. Elle doit être soutenue par le nombre de membres visé à l'alinéa précédent.]

3. Le président demande l'avis motivé de la section de législation du Conseil d'État sur les projets ou propositions de loi et sur les amendements, adoptés lors d'un premier vote, à des projets ou propositions dont le Sénat est saisi, lorsque douze membres au moins de la commission parlementaire de concertation visée à l'article 82 de la Constitution en font la demande conformément aux dispositions de l'article 2, § 4, des lois coordonnées sur le Conseil d'État et de l'article 16 de la loi visée à l'article 60-1, alinéa 3.

Cette demande d'avis est portée à la connaissance des membres du Sénat.

4. Lorsque la demande d'avis visée au point 2 se rapporte à des dispositions qui ont fait l'objet d'un examen en commission, elle doit être introduite avant la clôture de la discussion générale ou le premier jour de cette discussion lorsque plus d'une séance y est consacrée.

Dans les autres cas, elle peut être introduite jusqu'avant le vote final.

5. La demande d'avis ne suspend pas la discussion en commission ou en assemblée des projets ou propositions qui en font l'objet.

Toutefois, l'examen des articles en cause et le vote sur l'ensemble sont suspendus tant que l'avis n'est pas communiqué.

Commentaire

L'article 2.4.A.1 reprend très largement les dispositions de l'article 52bis du règlement actuel.

Le point 1, identique à l'actuel article 52bis, 1, correspond à l'article 2, § 1^{er}, des lois coordonnées sur le Conseil d'État (prerogative personnelle du président).

Le point 2 reprend, en les aménageant, les règles des points 2, 3 et 4 de l'actuel article 52bis. Il correspond à

stemt overeen met artikel 2, §§ 2 en 3, van de gecoördineerde wetten («gedwongen» raadpleging op verzoek van een belangrijke minderheid van de leden).

De variante bij punt 2 is ingegeven door de beperktere formulering van het nieuwe artikel 66, 3, van het reglement van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad (zie stuk B.H.R., A-318/1, 1993-1994).

Punt 3 betreft de nieuwe mogelijkheid om het advies te vragen van de Raad van State op initiatief van de toekomstige parlementaire overlegcommissie, over aangelegenheden die te maken hebben met de respectieve bevoegdheden van Kamer en Senaat in het kader van de nieuwe taakverdeling op wetgevend vlak neergelegd in de artikelen 74, 77 en 78 van de Grondwet. Het stemt overeen met artikel 2, § 4, van de gecoördineerde wetten.

Punt 4, eerste lid (nieuw), is ingegeven door artikel 56.6 van het reglement van de Kamer: deze regel wil het risico op vertragsmanoeuvres beperken. Het tweede lid stemt overeen met punt 3 van het huidige artikel 52bis.

Tenslotte neemt punt 5 de bepalingen van het huidige artikel 52bis, 5, ongewijzigd over.

Bespreking

In punt 2, eerste lid, ziet de basistekst op de «tekst» in het algemeen, terwijl de variante meer specifiek de bevoegdheidsvraagstukken op het oog heeft.

Een lid stelt voor die twee bepalingen te combineren, door in de eerste tekst de verduidelijking «onder andere op de specifieke bevoegdheid van de Staat, de Gemeenschappen en de Gewesten» op te nemen.

Een lid brengt daartegen in dat deze toevoeging overbodig lijkt, aangezien de eerste meer algemeen tekst, die trouwens ontleend is aan artikel 2, § 2, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, dit aspect reeds insluit.

Na een korte gedachtenwisseling besluit de Commissie de door de eerste spreker voorgestelde toevoeging aan te nemen.

Wat de voorwaarde «de meerderheid van de leden van een taalgroep» *in fine* van punt 2, eerste lid, betreft, vreest een lid dat dit er in sommige gevallen toe zal leiden dat de Franstalige oppositie de mogelijkheid niet heeft om het advies van de Raad van State te vragen, terwijl de Nederlandstalige oppositie die mogelijkheid wel zou hebben via de regel van een derde van de leden van de assemblee.

Een lid merkt op dat het eerste lid niet meer is dan een andere formulering van de tekst van de gecoördineerde wetten, en dat de vrees van vorige spreker niet

l'article 2, §§ 2 et 3, des lois coordonnées (consultation «forcée» à la demande d'une minorité significative de membres).

La variante au point 2 est inspirée de la formulation plus restrictive du nouvel article 66, 3, du règlement du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale (voir doc. Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale, A-318/1, 1993-1994).

Le point 3 concerne la possibilité, nouvelle, de consultation du Conseil d'État à l'initiative de la future commission parlementaire de concertation, sur des questions touchant aux compétences respectives de la Chambre et du Sénat, dans le cadre de la nouvelle répartition du travail législatif opérée par les articles 74, 77 et 78 de la Constitution. Il correspond à l'article 2, § 4 (nouveau), des lois coordonnées.

Au point 4, l'alinéa 1^{er}, nouveau, est inspiré de l'article 56.6 du règlement de la Chambre: cette règle tend à réduire le risque de manœuvres purement dilatoires. L'alinéa 2 correspond au point 3 de l'actuel article 52bis.

Enfin, le point 5 reprend, sans changement, les dispositions de l'actuel article 52bis, 5.

Discussion

Au point 2, alinéa 1^{er}, le texte proposé à titre principal vise «le texte» en général, tandis que la variante vise plus spécifiquement les questions de compétence.

Un commissaire propose de combiner ces deux dispositions, en insérant dans le premier texte la précision «entre autres sur la compétence respective de l'État, des Communautés et des Régions».

Un membre objecte que cet ajout semble superflu, puisque cet aspect particulier est déjà inclus implicitement dans le premier texte plus général, qui est d'ailleurs emprunté à l'article 2, § 2, des lois coordonnées sur le Conseil d'État.

À l'issue d'un bref échange de vues, la commission décide d'adopter l'ajout proposé par le premier intervenant.

À propos de la condition de la «majorité des membres d'un groupe linguistique» *in fine* du point 2, alinéa 1^{er}, un membre craint qu'elle ne conduise, dans certains cas de figure, à priver l'opposition francophone de la faculté de faire saisir le Conseil d'État, alors que l'opposition néerlandophone aurait, elle, cette possibilité, via la règle du tiers des membres de l'assemblée.

Un membre fait observer que cet alinéa 1^{er} se borne à paraphraser le texte des lois coordonnées, et que la crainte de l'intervenant précédent ne paraît pas

gegrond lijkt, omdat de drempel van een derde van de leden van de assemblee, dus 24 leden op 71, hoe dan ook hoger is dan zowel de meerderheid van de Franse taalgroep (15 op 29) als die van de Nederlandse taalgroep (22 op 41).

Antwoordend op verscheidene opmerkingen die dezelfde spreker bij punt 3 maakt, merkt hetzelfde lid op dat ook hier de tekst de wet anders verwoordt. In dit geval betreft het de artikelen 16 en 17 van het ontwerp van wet tot uitvoering van artikel 82 van de Grondwet, zoals het door de Kamer werd geamendeerd.

Een ander lid vraagt wat het nut is om deze bepalingen in te voegen in het reglement van de Senaat, aangezien het niet rechtstreeks de werkzaamheden van deze assemblee raakt, maar wel de activiteiten van de parlementaire overlegcommissie.

De vorige spreker antwoordt dat er in dit artikel voor is gekozen om alle mogelijkheden die de gecoördineerde wetten op dat punt aan de Senaatsvoorzitter bieden, over te nemen.

Aangenomen tekst

Art. 63

1. De voorzitter kan het beredeneerd advies van de afdeling wetgeving van de Raad van State vragen over de tekst van alle ontwerpen of voorstellen van wet of van amendementen op deze ontwerpen en voorstellen die bij de Senaat aanhangig zijn.

2. De voorzitter vraagt het beredeneerd advies van de afdeling wetgeving van de Raad van State over de tekst van de voorstellen van wet en van de amendementen op ontwerpen of voorstellen van wet die bij de Senaat aanhangig zijn, onder meer over de respectieve bevoegdheid van de Staat, de Gemeenschappen en de Gewesten, wanneer ten minste een derde van de leden van de Senaat of de meerderheid van de leden van een taalgroep hierom verzoekt.

Deze verzoeken mogen schriftelijk bij de voorzitter worden ingediend; zij moeten door minstens het voorgeschreven aantal leden ondertekend zijn.

Wordt echter in de loop van de bespreking een dergelijk verzoek mondeling tot de voorzitter gericht, dan wordt de bespreking geschorst en doet de vergadering uitspraak.

Vóór de stemming mag één lid per fractie gedurende ten hoogste vijf minuten hierover het woord voeren.

3. De voorzitter vraagt het beredeneerd advies van de afdeling wetgeving van de Raad van State over de ontwerpen of voorstellen van wet en over de bij een eerste stemming aangenomen amendementen op ontwerpen of voorstellen die bij de Senaat aanhangig

fondée, puisque le seuil d'un tiers des membres de l'assemblée, qui s'élève à 24 membres sur 71, est de toute façon supérieur aussi bien à la majorité du groupe linguistique français (15 sur 29) qu'à celle du groupe linguistique néerlandais (22 sur 41).

En réponse à diverses observations formulées par le même intervenant au sujet du point 3, le même membre fait remarquer qu'ici aussi, le texte ne fait que paraphraser la loi. En l'occurrence, il s'agit des articles 16 et 17 du projet de loi d'exécution de l'article 82 de la Constitution, tel qu'il a été renvoyé amendé par la Chambre.

Un autre membre s'interroge sur l'utilité d'insérer cette disposition dans le règlement du Sénat, dans la mesure où elle ne concerne pas directement les travaux de cette assemblee, mais bien les activités de la commission parlementaire de concertation.

L'orateur précédent répond que l'option suivie dans cet article est de reprendre l'ensemble des possibilités offertes en la matière au président du Sénat par les lois coordonnées.

Texte adopté

Art. 63

1. Le président peut demander l'avis motivé de la section de législation du Conseil d'État sur le texte de tous projets ou propositions de loi, ou d'amendements à ces projets et propositions, dont le Sénat est saisi.

2. Le président demande l'avis motivé de la section de législation du Conseil d'État sur le texte des propositions de loi et des amendements à des projets ou propositions de loi dont le Sénat est saisi, entre autres sur la compétence respective de l'État, des Communautés et des Régions, lorsqu'un tiers au moins des membres du Sénat ou la majorité des membres d'un groupe linguistique en font la demande.

Ces demandes peuvent être introduites par écrit auprès du président; elles doivent porter la signature d'au moins le nombre de membres requis.

Si cependant une telle demande est formulée oralement au cours du débat, la discussion est interrompue et la demande est soumise à la décision de l'assemblée.

Avant le vote, un orateur par groupe politique aura la parole pour une durée ne dépassant pas cinq minutes.

3. Le président demande l'avis motivé de la section de législation du Conseil d'État sur les projets ou propositions de loi et sur les amendements, adoptés lors d'un premier vote, à des projets ou propositions dont le Sénat est saisi, lorsque douze membres au

zijn, wanneer ten minste twaalf leden van de parlementaire overlegcommissie bedoeld in artikel 82 van de Grondwet hierom verzoeken overeenkomstig de bepalingen van artikel 2, § 4, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, en van artikel 16 van de wet bedoeld in artikel 60-1, derde lid.

Dit verzoek om advies wordt ter kennis gebracht van de leden van de Senaat.

4. Wanneer het verzoek om advies bedoeld in punt 2 betrekking heeft op bepalingen die door een commissie werden onderzocht, moet het ingediend worden vóór het sluiten van de algemene bespreking ofwel tijdens de eerste dag van die bespreking wanneer er meer dan één vergadering aan gewijd is.

In de overige gevallen mag het tot vóór de eindstemming worden ingediend.

5. De bespreking van ontwerpen of voorstellen in de commissie of in de plenaire vergadering wordt door het verzoek om advies niet geschorst.

De behandeling van de betrokken artikelen en de stemming over het geheel worden echter geschorst zolang het advies niet is meegedeeld.

ARTIKEL 64

(Alarmbel)

Toelichting

Artikel 2.4.B.1. bevat de bepalingen van het bestaand artikel 52*ter* betreffende de procedure van artikel 54 van de Grondwet (oud art. 38*bis*).

Bespreking

Dit artikel heeft geen aanleiding gegeven tot opmerkingen.

Aangenomen tekst

Art. 64

Wanneer een motie is ingediend overeenkomstig artikel 54 van de Grondwet, wordt de bespreking van het ontwerp of voorstel van wet geschorst.

Het gemotiveerd advies van de Ministerraad wordt naar de bevoegde commissie verwezen, die een aanvullend verslag uitbrengt bij het ontwerp of voorstel van wet.

moins de la commission parlementaire de concertation visée à l'article 82 de la Constitution en font la demande conformément aux dispositions de l'article 2, § 4, des lois coordonnées sur le Conseil d'État et de l'article 16 de la loi visée à l'article 60-1, alinéa 3.

Cette demande d'avis est portée à la connaissance des membres du Sénat.

4. Lorsque la demande d'avis visée au point 2 se rapporte à des dispositions qui ont fait l'objet d'un examen en commission, elle doit être introduite avant la clôture de la discussion générale ou le premier jour de cette discussion lorsque plus d'une séance y est consacrée.

Dans les autres cas, elle peut être introduite jusqu'avant le vote final.

5. La demande d'avis ne suspend pas la discussion en commission ou en assemblée des projets ou propositions qui en font l'objet.

Toutefois, l'examen des articles en cause et le vote sur l'ensemble sont suspendus tant que l'avis n'est pas communiqué.

ARTICLE 64

(Sonnette d'alarme)

Commentaire

L'article 2.4.B.1. contient les dispositions de l'article 52*ter* existant, relatif à la procédure de l'article 54 de la Constitution (ancien art. 38*bis*).

Discussion

Cet article n'a donné lieu à aucune observation.

Texte adopté

Art. 64

Lorsqu'une motion a été déposée conformément à l'article 54 de la Constitution, la discussion du projet ou de la proposition de loi est suspendue.

L'avis motivé du Conseil des ministres est renvoyé à la commission compétente, qui fait un rapport complémentaire sur le projet ou la proposition de loi.

ARTIKEL 65

(Beroep bij het Arbitragehof)

Oorspronkelijke tekst

Artikel 2.4.C.1. — 1. Indien ten minste twee derden van de senatoren het verzoeken, dient de voorzitter van de Senaat bij het Arbitragehof een beroep in tot volledige of gedeeltelijke vernietiging van een wet, decreet of ordonnantie.

Het bureau stelt nadere regels met betrekking tot het instellen van zodanig beroep.

2. De meerderheid van twee derden van de senatoren wordt vastgesteld:

1° hetzij door naamstemming over een resolutie in openbare vergadering van de Senaat;

2° hetzij door de voorzitter een ondertekende lijst ter hand te stellen. In dat laatste geval wordt daarvan mededeling gedaan in openbare vergadering en worden de namen van de ondertekenaars opgenomen in de notulen van de vergadering en in de verslagen van de beraadslagingen.

3. [In spoedeisende gevallen, kan de lijst bedoeld in punt 2, 2°, alleen ondertekend worden door de voorzitters van de fracties, die samen een tweederde meerderheid hebben in de assemblee.

De bevestiging van dit verzoek door de Senaat geschiedt volgens een van de procedures omschreven in punt 2.]

4. De bepalingen van dit artikel zijn van toepassing op het indienen van een vordering tot schorsing van de bestreden norm.

5. De teksten van de memories en van de memorie van antwoord, door de voorzitter bij het Arbitragehof ingediend, worden onmiddellijk ter kennis gebracht van het bureau.

6. De beslissingen van het Arbitragehof op de door de Senaat ingestelde beroepen, worden ter kennis gebracht van de leden van de assemblee.

Commentaar

De voorzitter van de Senaat kan een beroep tot vernietiging van wet- of regelgeving instellen bij het Arbitragehof op verzoek van twee derden van de leden van de vergadering (art. 2, 3°, van de bijzondere wet van 6 januari 1989).

Hij kan ook door het indienen van een memorie tussenkomen in een zaak die voor het Hof dient (art. 85 van dezelfde bijzondere wet).

ARTICLE 65

(Recours devant la Cour d'arbitrage)

Texte initial

Article 2.4.C.1. — 1. Si deux tiers au moins des sénateurs en font la demande, le président du Sénat introduit auprès de la Cour d'arbitrage un recours en annulation, totale ou partielle, d'une loi, d'un décret ou d'une ordonnance.

Le bureau arrête les modalités d'introduction du recours.

2. L'existence de la majorité des deux tiers des sénateurs est constatée:

1° soit par le vote nominatif d'une résolution en séance publique du Sénat;

2° soit par le dépôt entre les mains du président d'une liste signée. Dans ce dernier cas, le dépôt est communiqué en séance publique et les noms des signataires sont portés dans le procès-verbal de la séance et dans les compte rendus des débats.

3. [En cas d'urgence, la liste visée au point 2, 2°, peut être signée uniquement par les présidents des groupes politiques, représentant ensemble la majorité des deux tiers de l'assemblée.

La confirmation de cette demande par le Sénat se fait selon l'une des procédures prévues au point 2.]

4. Les dispositions du présent article sont applicables à l'introduction d'une requête en suspension de la norme attaquée.

5. Le texte des mémoires et des mémoires en réponse, qui ont été déposés à la Cour d'arbitrage par le président est immédiatement communiqué au bureau.

6. Les décisions de la Cour d'arbitrage pour lesquelles le Sénat est intervenu, sont communiquées aux membres de l'assemblée.

Commentaire

Le Président du Sénat peut introduire un recours en annulation d'une norme auprès de la Cour d'arbitrage à la demande des deux tiers des membres de l'assemblée (art. 2, 3°, de la loi spéciale du 6 janvier 1989).

Il peut également intervenir par voie de mémoire dans une affaire pendante devant cette Cour (art. 85 de la même loi spéciale).

Te noteren valt dat de voorzitter van de Senaat tot dusver nog nooit van die wettelijke prerogatieven gebruikt heeft gemaakt.

Artikel 2.4.C.1. geeft nadere regels voor de eventuele tenuitvoerlegging van deze bepalingen, en ontleent daarbij een en ander aan soortgelijke teksten die reeds in diverse reglementen van vergaderingen terug te vinden zijn (reglement Vlaamse Raad, art. 54; reglement C.C.F., art. 66*bis*; reglement Brussels Hoofdstedelijk Gewest, art. 69 tot 71; reglement Raad van de Duitse Gemeenschap, art. 44*bis*).

De bepaling van punt 3, die in sommige van die reglementen voorkomt, staat echter tussen haakjes omdat nog niet helemaal duidelijk is of zij wel in overeenstemming is met de bijzondere wet.

Bespreking

Wat de spoedprocedure in punt 3 betreft, zij opmerkt dat de termijnen van de bijzondere wet op het Arbitragehof van die aard zijn dat een dergelijke plotselinge urgentie op het eerste gezicht zoniet uitgesloten dan toch wel erg onwaarschijnlijk lijkt. Deze subsidiaire regel lijkt dus geenszins onmisbaar, temeer omdat dit recht van beroep door de Senaat nog nooit werd uitgeoefend.

Voorts rijst de vraag op welk tijdstip deze bevestiging *a posteriori* door de assemblee zal plaatsvinden. Gebeurt dat voor het verstrijken van de in de bijzondere wet gestelde termijn, dan is er geen probleem. Indien de bedoeling echter was de bevestiging te laten plaatsvinden na het verstrijken van de termijn, kan men zich afvragen hoe het Hof de ontvankelijkheid kan beoordelen van een beroep dat in soortgelijke omstandigheden wordt ingesteld.

Een lid zegt dat hij hoe dan ook gekant is tegen dit soort formule die erin bestaat alleen de fractievoorzitters te laten beslissen, terwijl de andere leden nadien worden uitgenodigd om deze beslissingen te « bevestigen », alsof het om een gewone formaliteit ging.

De commissie beslist tot besluit punt 3 van de voorgestelde tekst niet te behouden.

Voor het overige worden bij dit artikel geen opmerkingen gemaakt.

Aangenomen tekst

Art. 65

1. Indien ten minste twee derden van de senatoren hierom verzoeken, dient de voorzitter van de Senaat bij het Arbitragehof een beroep in tot volledige of gedeeltelijke vernietiging van een wet, decreet of ordonnantie.

Il est à noter qu'à ce jour, le Président du Sénat n'a encore jamais fait usage de ces prérogatives légales.

L'article 2.4.C.1. règle les modalités de la mise en œuvre éventuelle de ces dispositions, en s'inspirant des textes similaires qu'on retrouve déjà dans plusieurs règlements d'assemblées (Règl. Vlaamse Raad, art. 54; règl. C.C.F., art. 66*bis*; règl. Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale, art. 69 à 71, règl. Conseil de la Communauté germanophone, art. 44*bis*).

La disposition du point 3, qui figure dans certains de ces règlements, est toutefois présentée entre crochets, dans la mesure où sa conformité à la loi spéciale pourrait être sujette à caution.

Discussion

À propos de la procédure d'urgence prévue au point 3, l'on fait observer que les délais prévus par la loi spéciale sur la Cour d'arbitrage sont tels qu'une urgence à ce point soudaine paraît à première vue sinon exclue, du moins peu vraisemblable. Cette règle subsidiaire ne semble donc en tout cas pas indispensable, d'autant plus que ce droit de recours n'a encore jamais été mis en œuvre par le Sénat.

En outre se pose la question de savoir à quel moment interviendrait cette confirmation *a posteriori* par l'assemblée. Si elle a lieu avant l'expiration du délai fixé par la loi spéciale, il n'y a pas de problème. En revanche, si l'intention était de permettre le report de la confirmation après l'expiration du délai, on peut se demander comment la Cour apprécierait la recevabilité d'un recours introduit dans de telles conditions.

Un membre se déclare de toute façon opposé à ce genre de formule consistant à laisser la décision aux seuls chefs de groupe, les autres membres étant ensuite invités à « confirmer » cette décision, comme s'il s'agissait d'une simple formalité.

La commission décide en conclusion de ne pas retenir le point 3 du texte proposé.

Pour le surplus, cet article ne donne lieu à aucune observation.

Texte adopté

Art. 65

1. Si deux tiers au moins des sénateurs en font la demande, le président du Sénat introduit auprès de la Cour d'arbitrage un recours en annulation, totale ou partielle, d'une loi, d'un décret ou d'une ordonnance.

Het bureau stelt nadere regels met betrekking tot het instellen van zodanig beroep.

2. De meerderheid van twee derden van de senatoren wordt vastgesteld:

1º hetzij door naamstemming over een resolutie in de plenaire vergadering van de Senaat;

2º hetzij door de voorzitter een ondertekende lijst ter hand te stellen. In dat laatste geval wordt daarvan mededeling gedaan in de plenaire vergadering en worden de namen van de ondertekenaars opgenomen in de notulen van de vergadering en in de verslagen van de beraadslagingen.

3. De bepalingen van dit artikel zijn van toepassing op het indienen van een vordering tot schorsing van de bestreden norm.

4. De teksten van de memories en van de memories van antwoord, door de voorzitter bij het Arbitragehof ingediend, worden onmiddellijk ter kennis gebracht van het bureau.

5. De beslissingen van het Arbitragehof op de door de Senaat ingestelde beroepen, worden ter kennis gebracht van de leden van de assemblee.

TITEL III

Controle- en informatiefunctie

HOOFDSTUK I

Schriftelijke en mondelinge vragen en vragen om uitleg

A. Algemene commentaar bij het hoofdstuk

Dit hoofdstuk stemt overeen met de artikelen 32, 33 en 33bis van het huidig reglement.

Politieke keuze

In het stadium vóór het opstellen van het nieuwe reglement heeft er een omstandige gedachtenwisseling plaatsgehad over de toezichts- en informatieprocedures. Die kan als volgt worden samengevat:

a) Algemeen

Een lid onderstreept meteen al dat uit de beperkingen die door het nieuwe artikel 88 van de Grondwet worden gesteld op het recht van de Senaat om de aanwezigheid van de ministers te vorderen, niet mag worden afgeleid dat de toekomstige Senaat geen politieke controle meer zou mogen uitoefenen op de Regering. Hij houdt staande dat de Senaat zelfs een bij uitstek politieke kamer zal zijn, aangezien zijn rechtstreeks verkozenen, qua « politiek gewicht », representatiever zullen zijn dan de volksvertegen-

Le bureau arrête les modalités relatives à l'introduction d'un tel recours.

2. L'existence de la majorité des deux tiers des sénateurs est constatée:

1º soit par le vote nominatif d'une résolution en séance plénière du Sénat;

2º soit par le dépôt entre les mains du président d'une liste signée. Dans ce dernier cas, le dépôt est communiqué en séance plénière et les noms des signataires sont portés dans le procès-verbal de la séance et dans les comptes rendus des débats.

3. Les dispositions du présent article sont applicables à l'introduction d'une requête en suspension de la norme attaquée.

4. Le texte des mémoires et des mémoires en réponse, qui ont été déposés à la Cour d'arbitrage par le président est immédiatement communiqué au bureau.

5. Les décisions de la Cour d'arbitrage pour lesquelles le Sénat est intervenu, sont communiquées aux membres de l'assemblée.

TITRE III

De la fonction de contrôle et d'information

CHAPITRE I^{er}

Des questions écrites et orales et des demandes d'explications

A. Commentaire général du chapitre

Ce chapitre correspond aux articles 32, 33 et 33bis du règlement actuel.

Options politiques

Dans la phase préliminaire de l'élaboration du nouveau règlement, la question des procédures de contrôle et d'information a fait l'objet d'une large discussion, dont l'essentiel peut être résumé comme suit:

a) Généralités

Un membre souligne d'emblée qu'il ne faut pas déduire des restrictions apportées par le nouvel article 88 de la Constitution au droit du Sénat de requérir la présence des ministres, que le futur Sénat devrait s'abstenir de tout contrôle politique du Gouvernement. Il soutient que le Sénat sera, au contraire, une Chambre éminemment politique, puisque ses élus directs seront, en termes de « poids politique », plus représentatifs que les députés. À vrai dire, on ne sait pas encore quelle sera la place exacte du futur Sénat

woordigers. Eigenlijk weet men nog niet wat de juiste plaats van de Senaat zal zijn inzake controle op de Regering in de ruime zin. In die omstandigheden zou de Senaat een vergissing begaan door zichzelf op dat vlak vooraf beperkingen op te leggen, en het reglement zou dus zo moeten worden opgesteld dat in die aangelegenheid een zo groot mogelijke speelruimte behouden blijft.

Een ander lid voegt eraan toe dat de Senaat zijn eigen voortbestaan op het spel zou zetten indien hij zich zou opsluiten in een zuiver technische rol van « bezinningskamer ».

Het standpunt van de vorige sprekers vindt bijval bij een ruime meerderheid van de leden.

Een lid, dat terloops de « grotere representativiteit » van de toekomstige Senaat betwist aangezien sommige partijen er niet in vertegenwoordigd zullen zijn, is evenwel een heel andere mening toegedaan. Voor hem komt de politieke controle op de Regering alleen toe aan de Kamer van volksvertegenwoordigers. De Senaat moet zich beperken tot zijn rol van « bezinningskamer » en geen energie verspillen aan interpellaties of vragen, ten koste van zijn wetgevende taak.

Gelet op het feit dat de interpellaties in de Vlaamse Raad weinig niveau meer halen, meent ook een andere spreker, op persoonlijke titel, dat de Senaat er baat bij zou hebben zich vooral te richten op de wetgevende taak die hem is opgedragen.

b) Interpellaties

Een ruime meerderheid van de leden is van oordeel dat het recht van interpellatie moet worden gehandhaafd, eventueel in een andere vorm en met een andere benaming:

— Overeenkomstig de bedoeling van de Sint-Michielsakkoorden kan deze procedure weliswaar niet meer worden aangewend voor de controle op het regeringshandelen, maar toch blijft zij een onmisbaar instrument voor het uitoefenen van de wetgevingsfunctie: de Senaat moet in ieder geval de mogelijkheid behouden om met de Regering een dialoog te voeren over fundamentele zaken en grote problemen van de samenleving.

— Om de werkdruk voor de openbare vergadering te verlichten, zou deze procedure evenwel moeten worden verlegd naar de commissies. Over de vraag of deze commissievergaderingen al of niet openbaar moeten zijn, is nog geen beslissing genomen.

— Aangezien het voortbestaan van de Regering er niet meer door op het spel kan worden gezet, zou deze procedure van ondervraging, omwille van de helderheid, een andere benaming moeten krijgen.

c) Mondelinge vragen

Een lid is een groot voorstander van het behoud van het huidige systeem van de « mini-interpellaties »

en matière de contrôle du Gouvernement au sens large. Dans ces conditions, le Sénat commettrait une erreur en s'auto-limitant *a priori* sur ce plan, et le règlement devrait dès lors être rédigé de manière à préserver une marge de manœuvre aussi large que possible en la matière.

Un autre membre ajoute que le Sénat mettrait en danger sa survie même, s'il s'enfermait dans un rôle purement technique de chambre de réflexion.

La position des intervenants précédents est partagée par une large majorité des membres.

Un membre, qui conteste au passage la « représentativité accrue » du futur Sénat, dans la mesure où certaines formations n'y seront pas représentées, exprime toutefois un point de vue résolument opposé. Pour lui, le contrôle politique du Gouvernement doit être réservé à la Chambre des représentants. Quant au Sénat, il devrait s'en tenir à son rôle de Chambre de réflexion, et non pas épuiser son énergie dans des interpellations ou des questions, au détriment de ses tâches législatives.

Au vu de la dérive du niveau des interpellations au *Vlaamse Raad*, un autre orateur estime également, à titre personnel, que le Sénat gagnerait à se consacrer avant tout à la fonction législative qui lui a été dévolue.

b) Interpellations

De l'avis d'une large majorité des membres, le droit d'interpellation doit être maintenu, même si c'est sous une autre forme et sous une autre dénomination:

— Si, conformément à l'esprit des accords de la St-Michel, cette procédure ne pourra plus être utilisée dans l'optique d'un contrôle au jour le jour de l'action du gouvernement, elle n'en reste pas moins un outil indispensable à l'exercice de la fonction législative: le Sénat doit absolument conserver la possibilité de provoquer un dialogue avec le gouvernement sur des questions de fond et de grands problèmes de société.

— Toutefois, pour décharger la séance plénière, cette procédure devrait être déplacée vers les commissions. La question de savoir si ces réunions de commission seront ou non publiques n'a pas été tranchée.

— Comme elle ne pourra plus déboucher sur la mise en cause de l'existence du gouvernement, cette procédure d'interrogation devrait, dans un souci de clarté, recevoir une autre dénomination.

c) Questions orales

Un membre hésite à maintenir le système actuel des « mini-interpellations », et pencherait plutôt pour une

en voelt meer voor een formule zonder recht van repliek, of een soort « question time » op zijn Engels, eventueel zelfs met een gedelegeerd minister in de Senaat.

Een andere spreker van zijn kant is voorstander van het onverkort handhaven van de huidige regeling, behalve dat in het reglement niet het precieze tijdstip van het vragenuurtje moet worden aangegeven, aangezien het niet meer mogelijk is daarvoor de aanwezigheid van de ministers te vorderen.

Verscheidene leden zijn eveneens voorstander van het handhaven van de mondelinge vragen in hun huidige vorm.

d) Schriftelijke vragen

De procedure van de schriftelijke vragen wordt uiteraard integraal gehandhaafd.

e) Informatieve debatten

Het spreekt vanzelf dat het beginsel van het behandelen van de interpellaties in de commissies uiteraard niet mag verhinderen dat, met instemming van de Regering, eventueel grote informatieve debatten worden gehouden in de openbare vergadering.

Probleem van de interpellaties

In een inleidende commentaar opgesteld door de diensten, komt de kwestie van de toekomst van het recht van interpellatie bij de toekomstige Senaat als volgt aan bod:

« De regels met betrekking tot de controlefunctie van het Parlement ten aanzien van de Regering berusten in hoofdzaak op gewoonte.

De institutionele hervormingen van 1993 hebben op dat vlak echter een belangrijke « herverdeling van de rollen » van de twee Kamers tot stand gebracht:

— de ministers zijn alleen nog tegenover de Kamer van volksvertegenwoordigers verantwoordelijk (Grondwet, art. 101, eerste lid);

— de moties van vertrouwen en wantrouwen waarbij het voortbestaan van de Regering op het spel wordt gezet, worden een exclusieve bevoegdheid van de Kamer van volksvertegenwoordigers (Grondwet, art. 46 en 96);

— en buiten de uitoefening van zijn recht van enquête en zijn wetgevende functie (behalve voor het onderzoek in « eerste kamer » van een initiatiefvoorstel van de Senaat), zal de Senaat de aanwezigheid van de ministers niet meer kunnen « vorderen » maar alleen nog « vragen » (Grondwet, art. 100, tweede lid).

Wat zal de weerslag zijn van het feit dat de functie van politieke controle op de Regering alleen aan de Kamer wordt opgedragen, op de gebruikelijke of reglementaire procedures inzake controle en voorlichting van de Senaat?

formule sans droit de réplique, voire pour un « question time » à l'anglaise, éventuellement même avec un ministre délégué au Sénat.

Un autre intervenant prône quant à lui le maintien du système actuel tel quel, sauf à ne plus préciser dans le règlement le moment exact de l'heure des questions, compte tenu de l'impossibilité de requérir la présence des ministres à cet effet.

Plusieurs membres sont également partisans du maintien des questions orales dans leur formule actuelle.

d) Questions écrites

La procédure des questions écrites est, bien entendu, intégralement maintenue.

e) Débats informatifs

Il est bien entendu que le principe du renvoi des interpellations en commission ne doit évidemment pas faire obstacle à la tenue éventuelle, en accord avec le gouvernement, de grands débats informatifs en séance publique.

Problème des interpellations

Dans un commentaire introductif établi par les services, la question de l'avenir du droit d'« interpellation » dans le futur Sénat était présenté dans les termes suivants:

« Les règles qui régissent la « fonction de contrôle » du Gouvernement par le Parlement ont un caractère essentiellement coutumier.

Les réformes institutionnelles de 1993 ont toutefois introduit une importante « redistribution des rôles » des deux Chambres en cette matière:

— les ministres ne sont plus responsables que devant la Chambre des représentants (Constitution, art. 101, alinéa 1^{er});

— les motions de confiance et de méfiance mettant en jeu l'existence du Gouvernement deviennent une compétence exclusive de la Chambre des représentants (Constitution, art. 46 et 96);

— et en dehors de l'exercice de son droit d'enquête et de sa fonction législative (sauf pour l'examen en « première chambre » d'une proposition d'initiative sénatoriale), le Sénat ne pourra plus « requérir » mais seulement « demander » la présence des ministres (Constitution, art. 100, alinéa 2).

Quel sera l'impact de ce « recentrage » à la Chambre de la fonction de « contrôle politique » du Gouvernement sur les procédures coutumières ou réglementaires de contrôle et d'information au Sénat?

In de Senaat zal ook geen vertrouwensstemming over de nieuwe Regering meer plaatsvinden. De lezing van de regeringsverklaring zal er echter niet verboden zijn: alleen de toekomst zal uitwijzen of in die zin een nieuwe traditie zal ontstaan (1). Deze fundamentele verandering heeft echter alleen op niet geschreven regels betrekking en brengt bijgevolg geen enkele reglementswijziging mee.

Het recht om schriftelijke of mondelinge vragen te stellen blijft onverkort gelden, omdat deze procedures per definitie nooit kunnen leiden tot het ter discussie stellen van de Regering (2). De praktische regeling van de mondelinge vragen zou echter gecompliceerder kunnen zijn, doordat het onmogelijk wordt om daartoe formeel de aanwezigheid van de ministers te vorderen: de Senaat zal dus op dit punt afhankelijk zijn van de goede wil van de Regering en van de Kamer van volksvertegenwoordigers.

Maar wat zal er gebeuren in de nieuwe context met de procedure van de « interpellaties » die per definitie kan worden afgesloten met het indienen van en het stemmen over « moties » waarbij het vertrouwen in de Regering min of meer rechtstreeks en min of meer openlijk ter discussie wordt gesteld?

In dit verband kunnen twee duidelijk gescheiden benaderingswijzen worden bedacht die, wanneer zij tot het einde worden gedacht, kunnen leiden tot radicaal tegengestelde conclusies wat betreft de aanvaardbaarheid van moties in de Senaat.

Ofwel stelt men zich op het standpunt dat de politieke controle van de Regering voortaan uitsluitend een bevoegdheid van de Kamer is en leidt men daar uiteindelijk uit af dat alle handelingen van de Senaat die zouden kunnen worden geïnterpreteerd als zelfs maar een kleine inbreuk op dit recht, ambtshalve moeten worden verboden, principieel en met het oog op de duidelijkheid. Het idee dat « de Senaat aan de Regering geen interpellaties mag richten vergezeld van een motie » (3) gaat ook uit van een dergelijke « minimalistische » aanpak.

« Interpellaties » zouden vanuit die optiek worden vervangen door « vragen om uitleg » (4), die tot een debat kunnen leiden maar in geen geval tot het indienen van enigerlei motie.

(1) Zie Gedr. St., Senaat nr. 100-19/2^o (B.Z. 1991-1992), blz. 13-14.

(2) Zie met name Gedr. St., Senaat nr. 100-15/4^o (B.Z. 1991-1992), blz. 116, en 100-19/2^o (B.Z. 1991-1992), blz. 14.

(3) Zie toelichting bij het voorstel tot herziening van artikel 88 van de Grondwet, ingediend door mevrouw Aelvoet c.s., Gedr. St., Kamer nr. 812/1, (1992-1993), blz. 2.

(4) Benaming van de procedure voor het ondervragen van de Regering in commissie, zonder moties, die reeds in andere assemblies bestaat (zie reglement van de Kamer, art. 18, 1, c), en reglement van de Vlaamse Raad, art. 20).

Le Sénat ne votera évidemment plus la confiance au nouveau Gouvernement. La lecture de la déclaration gouvernementale n'y sera pas interdite pour autant: seul l'avenir dira si une nouvelle tradition se formera en ce sens (1). Ce changement fondamental ne porte cependant que sur des règles non écrites et n'implique par conséquent aucune modification du règlement.

Le droit de poser des questions écrites ou des questions orales n'est en rien affecté, puisque, par définition, ces procédures ne peuvent jamais déboucher sur une mise en cause de la responsabilité du Gouvernement (2). La mise en œuvre pratique des questions orales pourrait toutefois être plus compliquée, en raison de l'impossibilité de « requérir » formellement la présence des ministres à cet effet: le Sénat sera donc, à cet égard, tributaire de la bonne volonté du Gouvernement et de la Chambre des représentants.

Mais qu'advient-il, dans ce nouveau contexte, de la procédure d'« interpellation » qui, par définition, peut se conclure par le dépôt et le vote de « motions » mettant en cause, plus ou moins directement et plus ou moins ouvertement, la confiance au Gouvernement?

On peut concevoir de ce problème deux approches nettement distinctes qui, poussées à leur limite, peuvent conduire à des conclusions radicalement opposées sur la question de l'admissibilité des motions au Sénat.

Ou bien l'on part du principe que le contrôle politique du Gouvernement est désormais une compétence exclusive de la Chambre, et on en déduit, à la limite, que tout ce qui pourrait, dans le chef du Sénat, être ne fût-ce qu'interprété comme empiétant un tant soit peu sur ce rôle, devrait être interdit d'office, par principe et par souci de clarté. L'idée que « le Sénat ne peut pas adresser au Gouvernement des interpellations accompagnées d'une motion » (3) participe d'une telle approche « minimaliste ».

Les « interpellations » devraient, dans cette optique, être remplacées par des « demandes d'explications » (4), donnant lieu à un débat mais ne pouvant en aucun cas déboucher sur le dépôt de la moindre motion.

(1) Voir Doc. Sénat, 100-19/2^o (S.E. 1991-1992), p. 13-14.

(2) Voir notamment Doc. Sénat, 100-15/4^o (S.E. 1991-1992), p. 116, et 100-19/2^o (S.E. 1991-1992), p. 14.

(3) Voir les développements de la proposition de révision de l'article 88 de la Constitution, déposée par Mme Aelvoet et consorts, Doc. Chambre, 812/1, (1992-1993), p. 2.

(4) Dénomination de la procédure d'interrogation du gouvernement en commission, et sans motions, qui existe déjà dans d'autres assemblies (voir règl. de la Chambre, art. 18, 1, c), et règl. du Vl. Raad, art. 20).

Een dergelijke oplossing biedt natuurlijk wel het voordeel van de eenvoud en de duidelijkheid, maar is het denkbaar dat de Senaat aldus de mogelijkheid wordt ontnomen om uit een debat een aantal politieke conclusies te trekken?

Ofwel pakt men het probleem anders aan: aangezien de Senaat in geen geval de Regering kan doen vallen en niemand deze nieuwe « spelregel » betwist, waarom dan de Senaat verhinderen uitspraken te doen indien hij dat wenst en zelfs in het uiterste geval, over het « vertrouwen » of het « wantrouwen » te stemmen, goed voor ogen houdend dat de Regering niet gehouden is enigerlei politieke conclusie te trekken uit een dergelijke zuiver « indicatieve » standpuntbepaling?

In zijn werk over de hervorming van de Belgische Staat (blz. 27) aanvaardt de heer Cerexhe dat in de Senaat « interpellaties die echter geen enkele invloed kunnen hebben op het voortbestaan van de Regering » worden behouden, jammer genoeg zonder zich uit te spreken over het specifieke probleem van de moties.

In deze « maximalistische » benadering zou de Senaat de mogelijkheid behouden om « interpellaties » of « vragen om uitleg » te besluiten met een motie, en daarbij eventueel expliciete moties van vertrouwen of wantrouwen niet ontvankelijk verklaren, met het oog op de duidelijkheid. Maar als voor die optie zou worden gekozen — die in principe eenvoudig is —, wat gebeurt er dan zeer concreet met de meer complexe regelen van artikel 33, zesde tot elfde lid, van het huidige reglement? Wat met de gewone motie? Wat met de voorrangregels?

Dit alles in acht nemend is het van wezenlijk belang om goed voor ogen te houden dat de Senaat in deze alleen de aanwezigheid van de ministers kan « vragen » en dat de al dan niet welwillende houding van de Regering in dit opzicht wellicht zal afhangen niet alleen van de frequentie waarmee maar ook van de wijze waarop de senatoren gebruik maken van hun recht van « interpellatie ».

B. Bespreking van de artikelen

ARTIKEL 66 (Schriftelijke vragen)

Commentaar

Artikel 3.1.1. — Dit artikel neemt het huidige artikel 32 van het reglement betreffende de schriftelijke vragen over en schaaft het op bepaalde punten bij.

Punt 1 stemt overeen met het huidige eerste lid.

Het huidige tweede lid, luidt: dat « Geen vraag mag door meer dan drie leden ondertekend worden », wordt niet overgenomen.

Une telle solution présente, il est vrai, l'avantage de la simplicité et de la clarté, mais est-il concevable de priver ainsi le Sénat de la faculté de tirer d'un débat un certain nombre de conclusions politiques?

Ou bien l'on prend le problème à l'envers: dès lors qu'il est évident que le Sénat ne peut en aucun cas faire tomber le gouvernement et que personne ne conteste cette nouvelle « règle du jeu », pourquoi empêcher le Sénat de s'exprimer s'il le souhaite et même, à la limite, de voter la « confiance » ou la « méfiance », en sachant très bien que le gouvernement n'est en rien tenu de tirer la moindre conclusion politique d'une telle prise de position purement « indicative »?

Dans son ouvrage sur la réforme de l'État belge (p. 27), M. Cerexhe admet le maintien au Sénat d'« interpellations qui ne peuvent cependant avoir aucune influence sur l'existence du gouvernement », sans malheureusement se prononcer sur le problème spécifique des motions.

Dans cette approche « maximaliste », le Sénat conserverait la faculté de conclure ses « interpellations » ou « demandes d'explications » par des motions, quitte à éventuellement déclarer irrecevables les motions explicites de confiance ou de méfiance, dans un souci de clarté. Mais dans une telle option — facile à exprimer dans son principe — qu'advierait-il, très concrètement, des règles plutôt complexes de l'article 33, al. 6 à 11, du règlement actuel? *Quid* de la motion pure et simple? *Quid* des règles de priorité?

Ceci étant dit, il est essentiel de garder à l'esprit qu'en cette matière, le Sénat ne pourra jamais que « demander » la présence des ministres, et que l'attitude plus ou moins « bienveillante » du gouvernement à cet égard risque d'être notamment fonction non seulement de la fréquence, mais également de la manière dont les sénateurs feront usage de leur droit d'« interpellation ».

B. Discussion des articles

ARTICLE 66 (Questions écrites)

Commentaire

Artikel 3.1.1. — Cet article reprend, en l'affinant sur certains points, l'actuel article 32 du règlement, relatif aux questions écrites.

Le point 1 correspond à l'actuel alinéa 1^{er}.

On n'a pas repris l'actuel alinéa 2, qui dispose qu'« Une question ne peut être signée par plus de trois membres ».

Punt 2 vervangt de ontvankelijkheidsregels vervat in het huidige derde lid door de veel omstandigere regels gedefinieerd in de circulaire van de voorzitter van 27 mei 1988 die grotendeels ontleend zijn aan artikel 85.2 van het Kamerreglement.

De punten 3 en 4, eerste lid, stemmen overeen met het huidige vierde lid van artikel 32. De antwoordtermijn die nog moet worden bepaald, zou «twintig werkdagen» kunnen bedragen zoals in het Kamerreglement artikel 86,2, en het reglement van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad, artikel 89, 2, of nog «dertig dagen» wat trouwens overeenstemt met de tolerantie die in de Senaat sedert vele jaren gebruikelijk is.

Het is misschien niet nutteloos in de commentaar bij punt 4, eerste lid, te vermelden dat de voorzitter steeds kan beslissen een te lang antwoord niet te publiceren, met dien verstande dat in een dergelijk geval in het bulletin te lezen staat dat elke belanghebbende op de griffie inzage kan krijgen van dat antwoord.

Het tweede en derde lid van punt 4 nemen tenslotte het vijfde en zesde lid van artikel 32 over.

Bespreking

Op voorstel van een lid wordt besloten de termijn waarbinnen de Regering verzocht wordt antwoord te verstrekken op schriftelijke vragen, op twintig dagen te stellen.

Een spreker klaagt de verregaande nalatigheid van de Regering aan bij het beantwoorden van schriftelijke vragen.

Aangenomen tekst

Art. 66

1. Wanneer een lid aan de regering een schriftelijke vraag wenst te stellen, overhandigt hij de ondertekende tekst ervan aan de voorzitter.

De vragen moeten bondig en zonder commentaar worden geformuleerd.

2. De voorzitter oordeelt over de ontvankelijkheid.

Niet ontvankelijk zijn vragen:

a) die betrekking hebben op een persoonlijk geval of een zuiver particulier belang;

b) die het algemeen belang schaden, bijvoorbeeld door de verspreiding van vertrouwelijke inlichtingen;

c) die gericht zijn op het verkrijgen van documentatie of van louter statistische inlichtingen;

Le point 2 remplace les règles de recevabilité de l'actuel alinéa 3 par les règles beaucoup plus circonstanciées définies par la circulaire du président du 27 mai 1988, et d'ailleurs assez largement empruntées à l'article 85, 2, du règlement de la Chambre.

Les points 3 et 4, alinéa 1^{er}, correspondent à l'actuel alinéa 4 de l'article 32. Le délai de réponse, qui reste à définir, pourrait être fixé à «20 jours ouvrables» (comme dans le règlement de la Chambre, art. 86, 2, et le règlement du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale, art. 89,2) ou encore à «30 jours», ce qui correspond d'ailleurs à la tolérance en usage au Sénat depuis de nombreuses années.

Le commentaire du point 4, alinéa 1^{er}, pourrait utilement signaler que le président peut toujours décider de ne pas publier une réponse trop longue, étant entendu qu'en pareil cas, le bulletin signale que celle-ci peut-être consultée au greffe par toute personne intéressée.

Enfin, les alinéas 2 et 3 du point 4 reprennent les alinéas 5 et 6 de l'article 32.

Discussion

Sur la proposition d'un membre, l'on décide de fixer à 20 jours le délai dans lequel le gouvernement doit répondre aux questions écrites.

Un intervenant se plaint au sujet de la profonde négligence dont le gouvernement fait preuve en ce qui concerne les réponses aux questions écrites.

Texte adopté

Art. 66

1. Lorsqu'un membre désire poser une question écrite au Gouvernement, il en remet le texte signé au président.

Les questions doivent être formulées de manière concise et sans commentaire.

2. Le président juge de la recevabilité.

Sont irrecevables les questions:

a) qui ont pour objet un cas personnel ou un intérêt purement particulier;

b) qui portent préjudice à l'intérêt général, par exemple en divulguant des informations confidentielles;

c) qui tendent à obtenir de la documentation ou des renseignements purement statistiques;

d) die enkel beogen een individueel juridisch advies in te winnen of betrekking hebben op een aanhangige rechtsvordering;

e) die hetzelfde onderwerp behandelen als een eerder ingediende mondelinge vraag of vraag om uitleg;

f) die enkel gesteld worden om van repliek te dienen op een reeds ontvangen antwoord of om een polemiek te voeren.

De vraagsteller wordt van de beslissing van de voorzitter op de hoogte gebracht.

3. De voorzitter zendt de vragen door aan de betrokken minister, met het verzoek hem het antwoord binnen twintig dagen te doen toekomen.

4. De voorzitter deelt het antwoord mede aan de vraagsteller en doet het samen met de vraag opnemen in het eerstvolgende bulletin van « Vragen en Antwoorden » van de Senaat.

Ook de vragen die niet binnen de gestelde termijn werden beantwoord, worden in dat bulletin gepubliceerd, met dien verstande dat ze bij de bekendmaking van het antwoord opnieuw worden opgenomen.

Een lijst van de onbeantwoord gebleven vragen wordt geregeld in het bulletin opgenomen.

ARTIKEL 67 (Mondelinge vragen)

Oorspronkelijke tekst

Artikel 3.1.2. — 1. Een senator die een vraag stelt waarop hij een mondeling antwoord van de Regering wenst te krijgen in de plenaire vergadering, richt een verzoek daartoe aan de voorzitter, onder mededeling van de tekst van zijn vraag. De tekst mag niet meer dan twintig regels beslaan.

2. Om mondeling te worden behandeld moet een vraag van algemeen belang zijn en betrekking hebben op een belangrijk en dringend onderwerp. Tevens moet zij aan de in artikel 3.1.1-2 bepaalde voorwaarden van ontvankelijkheid voldoen.

Oordeelt de voorzitter dat mondeling kan worden geantwoord, dan wordt de vraag aan de bevoegde minister doorgezonden.

Is er twijfel over de ontvankelijkheid, dan raadpleegt de voorzitter het bureau dat naar gelang van de omstandigheden kan besluiten dat er schriftelijk op de vraag zal worden geantwoord overeenkomstig het bepaalde in artikel 3.1.1 dan wel aan de Senaat kan voorstellen aan de vraag geen gevolg te geven.

3. Het tijdstip waarop de mondelinge vragen aan de orde komen wordt door het bureau bepaald.

d) qui visent uniquement à obtenir un avis juridique individuel ou qui concernent une action judiciaire en cours;

e) qui traitent du même sujet qu'une question orale ou une demande d'explications introduites précédemment;

f) qui sont posées à seule fin de répliquer à une réponse reçue ou de polémiquer.

L'auteur de la question est averti de la décision du président.

3. Le président transmet les questions au ministre intéressé en l'invitant à lui faire parvenir la réponse dans les vingt jours.

4. Le président communique la réponse à l'auteur de la question et la fait insérer avec la question dans le prochain bulletin des « Questions et Réponses » du Sénat.

Les questions auxquelles il n'a pas été répondu dans le délai fixé sont également publiées dans ce bulletin, sauf à être reproduites lors de la publication de la réponse.

Une liste des questions restées sans réponse est insérée régulièrement au bulletin.

ARTICLE 67 (Questions orales)

Texte initial

Article 3.1.2. — 1. Le sénateur qui pose une question et qui désire que le Gouvernement y réponde oralement en assemblée, en formule la demande au président, en communiquant le texte de la question. Ce texte ne peut dépasser vingt lignes.

2. Pour être traitée oralement, une question doit revêtir un intérêt général et avoir trait à un objet important et urgent. Elle doit en outre répondre aux conditions de recevabilité prévues à l'article 3.1.1-2.

Si le président estime qu'il peut être répondu oralement, la question est transmise au ministre compétent.

En cas de doute sur la recevabilité, le président consulte le bureau, qui peut, selon le cas, décider qu'il sera répondu par écrit à la question, conformément à l'article 3.1.1, ou proposer au Sénat de classer la question.

3. Le bureau fixe le moment où il sera répondu aux questions orales.

4. Nadat de vraagsteller het woord heeft gekregen om zijn vraag voor te lezen, geeft de voorzitter de ondervraagde minister het woord om kennis te geven van zijn antwoord.

De minister beschikt over ten hoogste vijf minuten.

5. De senator die de vraag gesteld heeft, beschikt met uitsluiting van elk ander lid over twee minuten om op het antwoord van de minister te repliceren.

[Variante: om een nadere toelichting bij het antwoord te vragen.]

De minister kan een laatste antwoord geven dat niet meer dan drie minuten in beslag mag nemen.

Variante: De totale spreektijd voor de behandeling van een mondelinge vraag mag 00 minuten niet te boven gaan.

Commentaar

Artikel 3.1.2. — Dit artikel raakt om zo te zeggen niet aan de regeling inzake de mondelinge vragen waarin het huidige artikel 33bis voorziet.

De punten 1 en 2 nemen de inhoud van de leden 1 tot en met 4 van de huidige tekst grotendeels over.

Krachtens een ongeschreven regel moeten de mondelinge vragen thans vóór elf uur 's middags ingediend zijn. Indien men die regel uitdrukkelijk in het reglement wenst op te nemen zoals dat in de Kamer het geval is (art. 87, 2), dient de aanhef van punt 1 te luiden als volgt: « Ten laatste om (11) uur van de vastgestelde dag, richt een senator die ... ».

De Senaat kan voortaan de aanwezigheid van een lid van de regering niet meer « vorderen » om de mondelinge vragen te beantwoorden. Daarom wordt voorgesteld die vragen niet meer automatisch « aan het begin van de vergadering van donderdags » te laten beantwoorden (huidig art. 33bis, 2, eerste lid): overeenkomstig punt 3 bepaalt voortaan het bureau het tijdstip waarop de mondelinge vragen aan de orde komen.

Punt 4 neemt de inhoud van het tweede en het derde lid van het huidige punt 2 over.

Tot slot neemt punt 5 de regeling inzake de spreektijd van het huidige artikel 33bis, 3, over. Het bestaande « recht van repliek », dat eveneens voorkomt in het reglement van de C.C.F. (art. 64, 3) en van de C.R.W. (art. 60, 4), kan eventueel worden vervangen door het recht een « aanvullende vraag » te stellen, zoals in de Kamer (art. 87, 7) en in de Vlaamse Raad (art. 77, 7). Dat vormt de variante voorgesteld op punt 5, eerste lid.

De variante die een totale spreektijd voorstelt voor de mondelinge vraag in haar geheel, is ingegeven door artikel 87, 6, van het reglement van de Kamer.

4. Après avoir donné la parole à l'auteur pour donner lecture de sa question, le président donne la parole au ministre interrogé pour faire connaître sa réponse.

Le ministre dispose de cinq minutes au maximum.

5. Le sénateur qui a posé la question dispose, à l'exclusion de tout autre membre, de deux minutes pour donner une réplique à la réponse du ministre.

[Variante: pour demander un complément de réponse.]

Le ministre peut donner une dernière réponse qui ne peut excéder trois minutes.

Variante: Le temps de parole total accordé pour traiter une question orale ne peut excéder 00 minutes.

Commentaire

Article 3.1.2. — Cet article maintient, sans grand changement, le système des questions orales, tel qu'il est défini par l'article 33bis actuel.

Les points 1 et 2 reprennent largement les alinéas 1^{er} à 4 du texte actuel.

L'heure limite du dépôt des questions orales est actuellement fixée à onze heures, en vertu d'une règle non écrite. Si l'on souhaitait inscrire explicitement cette règle dans le règlement, comme c'est le cas à la Chambre (art. 87, 2), il y aurait lieu de compléter la première phrase du point 1 par les mots « au plus tard à (11) heures du jour prévu ».

Le Sénat n'étant plus compétent pour « requérir » la présence du Gouvernement pour répondre à des questions orales, il est proposé de ne plus fixer d'office celles-ci au début de la séance du jeudi (actuel art. 33bis, 2, alinéa 1^{er}): conformément au point 3, c'est désormais le bureau qui fixera le moment où il y sera répondu.

Le point 4 reprend les alinéas 2 et 3 du point 2 actuel.

Enfin, le point 5 reproduit les règles de temps de parole de l'article 33bis, 3. L'actuel « droit de réplique », qu'on retrouve également dans les règlements du C.C.F. (art. 64, 3) et du C.R.W. (art. 60, 4), pourrait éventuellement être remplacé par le droit de poser une « question complémentaire », comme à la Chambre (art. 87, 7) et au *Vlaamse Raad* (art. 77, 7). Tel est l'objet de la variante proposée au point 5, alinéa 1^{er}.

La variante proposant un temps de parole global pour l'ensemble de la question orale est inspirée de l'article 87, 6, du règlement de la Chambre.

Het leek niet nuttig de bijzondere categorie van de « dringende vragen » te behouden (cf. het huidige art. 33bis, 4).

Bespreking

Een lid vraagt zich af of het niet wenselijk zou zijn dat, naar het voorbeeld van talrijke andere landen, wordt voorzien in een functie van minister belast met de betrekkingen met het Parlement.

Anderzijds betreurt spreker dat de ministers, in strijd met wat in de Kamer regel is, zich zo vaak door een collega laten vervangen tijdens het wekelijks vragen uur.

Een ander lid acht het ook verkieslijk dat de ministers persoonlijk en vandaar met kennis van zaken de mondelinge vragen beantwoorden die hun worden gesteld.

Een andere spreker verklaart die zienswijze te delen en wijst erop dat de Senaat met de nieuwe regeling voortaan niet meer het recht zal hebben de aanwezigheid van de ministers te vorderen voor dergelijke procedures.

Op voorstel van de voorzitter blijft de spreektijd voor de repliek op 5 minuten vastgesteld, in plaats van te worden gebracht op 2 minuten zoals voorgesteld in punt 5, eerste lid.

Ten slotte wordt voor punt 5 besloten de tekst van het huidige reglement te handhaven, wat inhoudt dat de twee varianten worden verworpen.

Aangenomen tekst

Art. 67

1. Een senator die een vraag stelt waarop hij een mondeling antwoord van de regering wenst te krijgen in de plenaire vergadering, richt een verzoek daartoe aan de voorzitter, onder mededeling van de tekst van zijn vraag. Die tekst mag niet meer dan twintig regels beslaan.

2. Om mondeling te worden behandeld moet een vraag van algemeen belang zijn en betrekking hebben op een belangrijk en dringend onderwerp. Tevens moet zij aan de in artikel 66-2. bepaalde voorwaarden van ontvankelijkheid voldoen.

Oordeelt de voorzitter dat mondeling kan worden geantwoord, dan wordt de vraag aan de bevoegde minister doorgezonden.

Is er twijfel over de ontvankelijkheid, dan raadgeeft de voorzitter het bureau dat naar gelang van de omstandigheden kan besluiten dat er schriftelijk op de vraag zal worden geantwoord overeenkomstig het bepaalde in artikel 66 dan wel aan de Senaat kan voorstellen aan de vraag geen gevolg te geven.

Il n'a pas paru utile de maintenir la catégorie particulière des « questions urgentes » de l'article 33bis, 4, actuel.

Discussion

Un membre se demande s'il ne serait pas souhaitable de créer une fonction de ministre chargé des relations avec le Parlement, comme cela se fait dans de nombreux pays.

Par ailleurs, il regrette que les ministres se fassent remplacer si souvent par des collègues au cours de l'heure hebdomadaire des questions, contrairement à ce qui est la règle à la Chambre.

Un membre juge également préférable que les ministres répondent personnellement et, partant, en connaissance de cause, aux questions orales qui leur sont posées.

Un autre orateur est du même avis, tout en rappelant que sous le nouveau régime, le Sénat n'aura plus le droit de requérir la présence des ministres pour des procédures de ce genre.

Sur proposition du président, le temps de parole imparti pour la réplique est maintenu à 5 minutes, au lieu des 2 minutes figurant au texte proposé au point 5, alinéa 1^{er}.

Enfin, au point 5, il est décidé de maintenir le texte du règlement actuel, ce qui implique le rejet des deux variantes.

Texte adopté

Art. 67

1. Le sénateur qui pose une question et qui désire que le Gouvernement y réponde oralement en assemblée, en formule la demande au président, en communiquant le texte de la question. Ce texte ne peut dépasser vingt lignes.

2. Pour être traitée oralement, une question doit revêtir un intérêt général et avoir trait à un objet important et urgent. Elle doit en outre répondre aux conditions de recevabilité prévues à l'article 66-2.

Si le président estime qu'il peut être répondu oralement, la question est transmise au ministre compétent.

En cas de doute sur la recevabilité, le président consulte le bureau, qui peut, selon le cas, décider qu'il sera répondu par écrit à la question, conformément à l'article 66, ou proposer au Sénat de classer la question.

3. Het tijdstip waarop de mondelinge vragen aan de orde komen, wordt door het bureau bepaald.

4. Nadat de vraagsteller het woord heeft gekregen om zijn vraag voor te lezen, geeft de voorzitter de ondervraagde minister het woord om kennis te geven van zijn antwoord.

De minister beschikt over ten hoogste vijf minuten.

5. De senator die de vraag gesteld heeft, beschikt met uitsluiting van elk ander lid over vijf minuten om op het antwoord van de minister te repliceren.

De minister kan een laatste antwoord geven, dat niet meer dan drie minuten in beslag mag nemen.

ARTIKEL 68

(Vragen om uitleg)

Oorspronkelijke tekst

Artikel 3.1.3. — 1. Een lid dat voornemens is een vraag om uitleg tot de regering te richten geeft de voorzitter schriftelijk kennis van het onderwerp van zijn verzoek onder toevoeging van een nota die nauwkeurig het punt of de feiten vermeldt waarover opheldering wordt gevraagd, alsook de voornaamste beschouwingen die het lid daarbij naar voren wil brengen. De voorzitter geeft de Senaat kennis van de schriftelijke verklaring.

2. Indien de voorzitter oordeelt dat de vraag om uitleg ontvankelijk is, stuurt hij ze door naar de betrokken minister met verzoek om ze te beantwoorden op het ogenblik dat door het bureau zal worden bepaald.

Is er twijfel over de ontvankelijkheid, dan raadpleegt de voorzitter het bureau dat naargelang van de omstandigheden kan besluiten dat de vraag om uitleg zal worden omgevormd tot een schriftelijke of mondelinge vraag overeenkomstig het bepaalde in de artikelen 3.1.1 of 3.1.2 dan wel aan de Senaat kan voorstellen het verzoek te seponeren.

3. [Het bureau beslist of een vraag om uitleg in de plenaire vergadering dan wel in de commissie zal worden behandeld.]

4. Moties tot besluit van vragen om uitleg.

Nader te bepalen regelen.

Variante: Invoeging van beperkende bepalingen, ten einde deze procedure voor te behouden voor grondige debatten over echt belangrijke aangelegenheden (bijvoorbeeld: uitgebreid appreciatierecht van het bureau/aanvraag in te dienen door een minimum aantal leden: X % van de Senaat of Y % van elke taalgroep/voorafgaand onderzoek in de commissie/voorafgaande schriftelijke procedure/enz.).

3. Le bureau fixe le moment où il sera répondu aux questions orales.

4. Après avoir donné la parole à l'auteur pour donner lecture de sa question, le président donne la parole au ministre interrogé pour faire connaître sa réponse.

Le ministre dispose de cinq minutes au maximum.

5. Le sénateur qui a posé la question dispose, à l'exclusion de tout autre membre, de cinq minutes pour donner une réplique à la réponse du ministre.

Le ministre peut donner une dernière réponse qui ne peut excéder trois minutes.

ARTICLE 68

(Demandes d'explications)

Texte initial

Article 3.1.3. — 1. Le membre qui se propose d'adresser une demande d'explications au gouvernement fait connaître par écrit au président l'objet de sa demande, accompagnée d'une note indiquant d'une manière précise la question ou les faits sur lesquels des explications sont demandées, ainsi que les principales considérations que le membre se propose de développer. Le président donne connaissance au Sénat de la déclaration écrite.

2. Si le président estime la demande d'explications recevable, il la transmet au ministre intéressé en lui demandant d'y répondre au moment qui sera fixé par le bureau.

En cas de doute sur la recevabilité, le président consulte le bureau qui peut, selon le cas, décider que la demande d'explications sera transformée en question écrite ou orale, conformément à l'article 3.1.1 ou 3.1.2, ou proposer au Sénat de classer la demande.

3. [Le bureau décide si une demande d'explications sera traitée en assemblée ou en commission.]

4. Motions déposées en conclusion de demandes d'explications.

Modalités à préciser.

Variante: Insertion de dispositions restrictives destinées à réserver cette procédure à des débats approfondis sur des questions véritablement importantes (exemple: droit étendu d'appréciation pour le bureau/demande à introduire par un nombre minimum de membres: X % du Sénat ou Y % de chaque groupe linguistique/examen préalable en commission/procédure écrite préalable/etc.).

Commentaar

Artikel 3.1.3. — Dit artikel wil de « interpellaties » van het huidige artikel 33 vervangen door « vragen om uitleg » gericht tot de Regering.

Punt 1 stemt overeen met het bestaande eerste en derde lid.

In punt 2 worden de regels inzake de ontvanke-lijkheid van het huidige derde lid vervangen door bepalingen die gelijklopen met die inzake de mondelinge vragen (art. 3.1.2-2).

Punt 3 stelt voor het bureau voor ieder geval afzonderlijk te laten beslissen of een vraag om uitleg in de plenaire vergadering dan wel in de commissie zal worden behandeld.

Punt 4 handelt over het probleem van de moties (voorwaarden en regelen, of eventueel verbod om moties in te dienen) maar moet nog ingevuld worden. In dit verband verwijzen wij naar de inleidende commentaar bij dit hoofdstuk.

Grosso modo hebben de fractievoorzitters er zich toe beperkt te bevestigen:

— dat de Senaat een « politieke » assemblée zou blijven en dat hij in die hoedanigheid zou moeten blijven beschikken over controle- en informatie-procedures;

— en dat het een vergissing zou zijn zich a priori te beperken in een aangelegenheid die geleidelijk moet worden afgebakend door de invoering van nieuwe praktijkregels.

Dat verklaart een zeer algemene principiële keuze ten gunste van een « afwachtend status-quo » wat betreft de aanpassing van de bepalingen van het reglement die betrekking hebben op de controlefunctie.

Het ontbreken van duidelijke aanwijzingen in een aantal belangrijke politieke keuzes (probleem van de moties dat hierboven werd aangehaald; probleem van de eventuele verwijzing van sommige procedures naar commissie en subsidiair probleem van het al dan niet openbare karakter van de commissievergaderingen) verklaart dat sommige teksten van het voorontwerp nog onvolledig zijn.

Bespreking

De voorzitter vraagt het advies van de commissie over punt 3 van dit artikel, volgens hetwelk sommige vragen om uitleg naar de commissie kunnen worden verzonden. Hij verklaart daar voorstander van te zijn, met dien verstande evenwel dat de openbaarheid van de vergaderingen die daarmee samenhangt, hoe dan ook niet kan worden verruimd tot de wetgevende activiteiten.

Een spreker verklaart het daarmee eens te zijn.

Commentaire

Article 3.1.3. — Cet article tend à remplacer les « interpellations » de l'actuel article 33 par des « demandes d'explications » au gouvernement.

Le point 1 correspond aux actuels alinéa 1^{er} et 3.

Au point 2, les règles de recevabilité de l'actuel alinéa 3 sont remplacées par des dispositions similaires à celles proposées pour les questions orales à l'article 3.1.2-2.

Au point 3, il est proposé de confier au bureau le soin de décider, au cas par cas, si les demandes d'explications doivent être traitées en séance plénière ou en commission.

Le point 4, réservé au problème des motions (conditions et modalités, ou éventuelle interdiction d'en déposer), reste à préciser. On se reportera à ce sujet au commentaire introductif du présent chapitre.

En gros, les présidents de groupe se sont bornés à affirmer:

— que le Sénat resterait une assemblée « politique » et qu'à ce titre, il devrait continuer à disposer de procédures de contrôle et d'information;

— et qu'il commettrait une erreur en s'auto-limitant a priori dans une matière dont les contours restent à définir progressivement par l'instauration de nouvelles règles coutumières.

D'où une option de principe très générale en faveur d'un « *statu quo* attentiste » en ce qui concerne l'adaptation des dispositions du règlement touchant à la fonction de contrôle.

L'absence d'indications claires sur un certain nombre de choix politiques importants (problème des motions, évoqué ci-dessus; problème du renvoi éventuel de certaines procédures en commission, et problème subsidiaire du caractère public ou non de ces réunions de commission) explique le caractère encore incomplet de certains des textes de l'avant-projet.

Discussion

Le président demande l'avis de la commission sur le point 3 de cet article, prévoyant le renvoi de certaines demandes d'explications en commission. Il s'en déclare partisan, étant entendu que la publicité des réunions qui en est le corollaire ne pourra en aucune façon s'étendre aux activités législatives.

Un orateur déclare qu'il est du même avis.

Een lid waarschuwt voor het risico dat de commissies moeilijk terzelfder tijd interpellaties zullen kunnen verwerken en de strikte termijnen respecteren die inherent zijn aan de evocatieprocedure.

Een ander lid verwijst in dit verband naar de Vlaamse Raad die, om het wetgevend werk niet te verhinderen, de interpellaties in de commissie systematisch op maandagen en vrijdagen belegt.

Een spreker merkt op dat de infrastructuur van de Senaat niet is ingesteld om simultaan meer dan een openbare commissievergadering te organiseren.

De voorzitter antwoordt dat enige aanpassingen nodig zullen zijn, zonder dat daarom de zorg om rationeel te werken uit het oog mag worden verloren.

Een lid bevestigt het standpunt van zijn fractie dat de toekomstige Senaat geen controlefunctie meer te vervullen zal hebben.

Een ander lid vraagt wat er moet gebeuren met de moties ingediend naar aanleiding van vragen om uitleg.

Een lid meent dat er zoals in het verleden nog altijd moties ingediend kunnen worden met dien verstande evenwel dat de Senaat niet meer de vertrouwenskwes- tie kan stellen.

Een spreker is van oordeel dat de moties een niet te verwaarlozen uitdrukkingmiddel vormen en dat zij kunnen bijdragen tot de opwaardering van de taak van de Senaat.

Indien de meerderheid evenwel geen met redenen omklede motie wil hanteren, moet de gewone motie te harer beschikking blijven zoals dat nu gebruikelijk is.

Een lid stelt vast dat in de Vlaamse Raad de neiging bestaat om in plenaire vergadering naar aanleiding van de stemming over moties debatten te heropenen die voorheen reeds in de commissie werden gesloten.

Sommige sprekers menen dat de vragen om uitleg ook in de commissie met de stemming over een motie besloten kunnen worden en dat de plenaire vergadering zich slechts in bijzondere omstandigheden met de conclusie van zulke debatten bezig zal hebben te houden.

De voorzitter besluit dat deze aangelegenheid nader moet worden bestudeerd.

*
* *

Op een latere vergadering wordt de commissie een bewerkte tekst voorgelegd.

In punt 2, eerste lid, wordt een nieuwe variante voorgesteld, die wellicht meer in overeenstemming is met het nieuwe artikel 100, tweede lid, van de Grondwet (de woorden « op het tijdstip dat door het

Un membre déclare qu'il est probable que les commissions puissent difficilement, en même temps, traiter les interpellations et respecter les délais stricts inhérents à la procédure d'évocation.

Un autre membre fait référence à cet égard au Vlaamse Raad qui organise systématiquement les lundis et les vendredis les interpellations en commission, pour ne pas gêner le travail législatif.

Un intervenant note que l'infrastructure du Sénat ne lui permet pas d'organiser plus d'une réunion publique de commission à la fois.

Le président répond qu'il faudra procéder à quelques adaptations, sans abandonner le souci de travailler de manière rationnelle.

Un membre confirme le point de vue de son groupe, selon lequel le futur Sénat n'aura plus à remplir de fonction de contrôle.

Un autre membre demande ce qu'il en est des motions consécutives aux demandes d'explications.

Un membre estime qu'il pourra y avoir des motions comme par le passé, étant entendu que la confiance n'est plus du ressort du Sénat.

Un orateur estime également que les motions restent un moyen d'expression important, susceptible de contribuer à la mise en valeur du rôle du Sénat.

Si cependant la majorité ne souhaite pas s'exprimer dans une motion motivée, elle doit pouvoir recourir à la motion pure et simple comme cela se pratique actuellement.

Un membre constate qu'au sein du Vlaamse Raad l'on a tendance à rouvrir, en séance plénière, à l'occasion des votes sur les motions, des débats qui avaient déjà été clos en commission.

Certains intervenants estiment que l'on peut également clore, en commission, les demandes d'explications, par le vote sur une motion, et que l'assemblée plénière n'aura à s'occuper des conclusions de débats de ce type que dans des cas très exceptionnels.

Le président conclut qu'il faudra examiner de plus près cette question.

*
* *

Lors d'une réunion ultérieure, un texte remanié est soumis à la commission.

Au point 2, alinéa 1^{er}, il est suggéré une variante nouvelle, sans doute plus conforme au nouvel article 100, alinéa 2, de la Constitution (remplacer les mots « au moment qui sera fixé par le bureau » par les

bureau zal worden bepaald» te vervangen door de woorden «op een tijdstip dat in overleg met het bureau zal worden bepaald»). De rapporteur stelt voor deze tekstcorrectie aan te nemen.

Punt 3, eerste lid, werd aangevuld met een nieuw tweede lid waarin de regel van het huidige artikel 33, vierde lid, is overgenomen, zoals die op 28 april 1994 is aangenomen.

Tot slot passen de nieuwe punten 4 en 5 de thans bestaande regeling inzake moties aan in de zin die is aangegeven door de commissie (de gegevens zijn overgenomen uit het huidige artikel 33 en uit artikel 92 van het reglement van de Kamer). De bedenktijd in punt 5, eerste lid, is nieuw.

De commissie is het eens met het aldus opgestelde en aangevulde artikel.

Aangenomen tekst

Art. 68

1. Een lid dat voornemens is een vraag om uitleg tot de regering te richten, geeft de voorzitter schriftelijk kennis van het onderwerp van zijn vraag onder toevoeging van een nota die nauwkeurig het punt of de feiten vermeldt waarover opheldering wordt gevraagd, alsook de voornaamste beschouwingen die het lid daarbij naar voren wil brengen. De voorzitter geeft de Senaat kennis van de schriftelijke verklaring.

2. Indien de voorzitter oordeelt dat de vraag om uitleg ontvankelijk is, stuurt hij ze door naar de betrokken minister met het verzoek ze te beantwoorden op een tijdstip dat in overleg met het bureau zal worden bepaald.

Is er twijfel over de ontvankelijkheid, dan raadt pleegt de voorzitter het bureau, dat naar gelang van de omstandigheden kan besluiten dat de vraag om uitleg zal worden omgezet in een schriftelijke of mondelinge vraag overeenkomstig het bepaalde in de artikelen 66 of 67 dan wel aan de Senaat kan voorstellen aan het verzoek geen gevolg te geven.

3. Het bureau beslist of een vraag om uitleg in de plenaire vergadering dan wel in de commissie zal worden behandeld.

Zodra de lijst van de vragen om uitleg die op de agenda komen is vastgesteld, zendt de griffie van de Senaat aan iedere fractie een afschrift van de toelichtende nota van elke vraag om uitleg.

4. Onverminderd de artikelen 46 en 96 van de Grondwet kunnen moties worden ingediend tot besluit van een vraag om uitleg.

mots «à un moment à fixer en accord avec le bureau»). Le rapporteur propose d'adopter cette correction de texte.

Au point 3, l'alinéa 1^{er} a été complété par un alinéa 2 nouveau reprenant la règle de l'actuel article 33, alinéa 4, tel qu'adopté le 28 avril 1994.

Enfin, les points 4 et 5, nouveaux, tentent d'adapter le régime actuel des motions dans le sens indiqué par la commission (éléments repris à l'actuel article 33, ainsi qu'à l'article 92 du règlement de la Chambre). Le délai de réflexion du point 5, alinéa 1^{er}, est nouveau.

La commission marque son accord sur l'article ainsi modifié et complété.

Texte adopté

Art. 68

1. Le membre qui se propose d'adresser une demande d'explications au Gouvernement fait connaître par écrit au président l'objet de sa demande, accompagnée d'une note indiquant d'une manière précise la question ou les faits sur lesquels des explications sont demandées, ainsi que les principales considérations que le membre se propose de développer. Le président donne connaissance au Sénat de la déclaration écrite.

2. Si le président estime la demande d'explications recevable, il la transmet au ministre intéressé en lui demandant d'y répondre à un moment à fixer en accord avec le bureau.

En cas de doute sur la recevabilité, le président consulte le bureau qui peut, selon le cas, décider que la demande d'explications sera transformée en question écrite ou orale, conformément à l'article 66 ou 67, ou proposer au Sénat de classer la demande.

3. Le bureau décide si une demande d'explications sera traitée en séance plénière ou en commission.

Une fois arrêtée la liste des demandes d'explications mises à l'ordre du jour, le greffe du Sénat adresse à chaque groupe politique une copie de la note explicative de chaque demande.

4. Sans préjudice des articles 46 et 96 de la Constitution, des motions peuvent être déposées en conclusion d'une demande d'explications.

Ze moeten vóór het einde van de vergadering worden overhandigd aan de voorzitter van de plenaire vergadering of van de commissie waarin de vraag om uitleg wordt behandeld.

De voorzitter geeft er kennis van zodra ze zijn ingediend.

5. Tenzij de assemblée anders beslist, spreekt de Senaat zich uit over de moties tot besluit van een vraag om uitleg tijdens de week na de indiening van die moties.

Toevoegingen of amendementen kunnen worden voorgesteld tot op het ogenblik van de stemming, behoudens voor een gewone motie.

De gewone motie heeft van rechtswege voorrang.

Heeft de Senaat zich uit te spreken over verscheidene met redenen omklede moties, dan heeft in ieder van die gevallen de eerst ingediende motie de voorrang.

Indien echter de indieners van de verschillende moties op het ogenblik van de stemming een gemeenschappelijke motie indienen, wordt deze bij voorrang in stemming gebracht.

De aanneming van de motie die bij voorrang in stemming is gebracht, doet de andere moties vervallen.

Is er twijfel over de ontvankelijkheid, dan raadpleegt de voorzitter het bureau, dat naar gelang van de omstandigheden kan besluiten dat de vraag om uitleg zal worden omgezet in een schriftelijke of mondelinge vraag overeenkomstig het bepaalde in de artikelen 66 of 67 dan wel aan de Senaat kan voorstellen aan het verzoek geen gevolg te geven.

3. Het bureau beslist of een vraag om uitleg in de plenaire vergadering dan wel in de commissie zal worden behandeld.

Zodra de lijst van de vragen om uitleg die op de agenda komen is vastgesteld, zendt de griffie van de Senaat aan iedere fractie een afschrift van de toelichtende nota van elke vraag om uitleg.

4. Onverminderd de artikelen 46 en 96 van de Grondwet kunnen moties worden ingediend tot besluit van een vraag om uitleg.

Ze moeten vóór het einde van de vergadering worden overhandigd aan de voorzitter van de plenaire vergadering of van de commissie waarin de vraag om uitleg wordt behandeld.

De voorzitter geeft er kennis van zodra ze zijn ingediend.

5. Tenzij de assemblée anders beslist, spreekt de Senaat zich uit over de moties tot besluit van een vraag om uitleg tijdens de week na de indiening van die moties.

Elles doivent être remises avant la fin de la séance au président de la séance plénière ou de la commission où la demande d'explications est développée.

Le président en donne connaissance dès leur dépôt.

5. Sauf décision contraire de l'assemblée, le Sénat se prononce sur les motions déposées en conclusion d'une demande d'explications au cours de la semaine qui suit le dépôt de celles-ci.

Des additions ou des amendements peuvent être proposés jusqu'au moment du vote, sauf en ce qui concerne la motion pure et simple.

La motion pure et simple a la priorité de droit.

Si le Sénat est appelé à se prononcer sur plusieurs motions motivées, la priorité appartient dans chacun de ces cas à celle qui a été déposée la première.

Si cependant les auteurs des différentes motions présentent au moment du vote une motion commune, elle est mise aux voix par priorité.

L'adoption de la motion mise aux voix par priorité entraîne la caducité des autres motions.

En cas de doute sur la recevabilité, le président consulte le bureau qui peut, selon le cas, décider que la demande d'explications sera transformée en question écrite ou orale, conformément à l'article 66 ou 67, ou proposer au Sénat de classer la demande.

3. Le bureau décide si une demande d'explications sera traitée en séance plénière ou en commission.

Une fois arrêtée la liste des demandes d'explications mises à l'ordre du jour, le greffe du Sénat adresse à chaque groupe politique une copie de la note explicative de chaque demande.

4. Sans préjudice des articles 46 et 96 de la Constitution, des motions peuvent être déposées en conclusion d'une demande d'explications.

Elles doivent être remises avant la fin de la séance au président de la séance plénière ou de la commission où la demande d'explications est développée.

Le président en donne connaissance dès leur dépôt.

5. Sauf décision contraire de l'assemblée, le Sénat se prononce sur les motions déposées en conclusion d'une demande d'explications au cours de la semaine qui suit le dépôt de celles-ci.

Toevoegingen of amendementen kunnen worden voorgesteld tot op het ogenblik van de stemming, behoudens voor een gewone motie.

De gewone motie heeft van rechtswege voorrang.

Heeft de Senaat zich uit te spreken over verscheidene met redenen omklede moties, dan heeft in ieder van die gevallen de eerst ingediende motie de voorrang.

Indien echter de indieners van de verschillende moties op het ogenblik van de stemming een gemeenschappelijke motie indienen, wordt deze bij voorrang in stemming gebracht.

De aanneming van de motie die bij voorrang in stemming is gebracht, doet de andere moties vervallen.

HOOFDSTUK II

Verzoekschriften

Dit hoofdstuk stemt overeen met de artikelen 20, eerste, tweede en vierde lid, 60 en 77, eerste lid, van het huidige reglement.

Deze aangelegenheid wordt geregeld in artikel 57 van de Grondwet.

ARTIKEL 69 (Verzoekschriften)

Commentaar

Artikel 3.2.1. — Punt 1 neemt het huidige artikel 77, eerste lid, over en vult het aan. In dat eerste lid is het bepaalde in artikel 57, eerste lid, van de Grondwet overgenomen.

Punt 2 neemt het tweede lid en het vierde lid van het huidige artikel 20 over. In dit verband wordt verwezen naar artikel 1.8.1 (art. 21 van de aangenomen tekst).

Punt 3 wijzigt het huidige artikel 60, eerste lid, op één punt: wanneer de bevoegde commissie het niet nuttig acht verslag uit te brengen over een verzoekschrift, kan voortaan niet meer één lid, doch alleen nog de Senaat of zijn bureau (variante) haar daartoe dwingen.

Punt 4 stemt overeen met het huidige artikel 60, tweede lid.

Bespreking

Voor punt 3 verkiest de commissie de variante. Voor het overige geeft dit artikel geen stof tot bespreking.

Aangenomen tekst

Art. 69

1. Niemand mag, in persoon of mondeling, een verzoek richten tot de Senaat. Het moet schriftelijk worden gericht aan de voorzitter van de Senaat.

Des additions ou des amendements peuvent être proposés jusqu'au moment du vote, sauf en ce qui concerne la motion pure et simple.

La motion pure et simple a la priorité de droit.

Si le Sénat est appelé à se prononcer sur plusieurs motions motivées, la priorité appartient dans chacun de ces cas à celle qui a été déposée la première.

Si cependant les auteurs des différentes motions présentent au moment du vote une motion commune, elle est mise aux voix par priorité.

L'adoption de la motion mise aux voix par priorité entraîne la caducité des autres motions.

CHAPITRE II

Des pétitions

Ce chapitre correspond aux articles 20, alinéas 1^{er}, 2 et 4, 60 et 77, alinéa 1^{er}, du règlement actuel.

Cette matière est régie par l'article 57 de la Constitution.

ARTICLE 69 (Pétitions)

Commentaire

Article 3.2.1. — Le point 1 reprend, en le complétant, l'actuel article 77, alinéa 1^{er}, qui traduit le prescrit de l'article 57, alinéa 1^{er}, de la Constitution.

Le point 2 reprend les alinéas 2 et 4 de l'actuel article 20. On se reportera à ce sujet à l'article 1.8.1 (art. 21 du texte adopté).

Le point 3 modifie l'actuel article 60, alinéa 1^{er}, sur un point: si la commission compétente ne juge pas utile de faire rapport sur une pétition, ce ne sera plus un seul membre, mais le Sénat, ou (variante) son bureau qui pourra l'y contraindre.

Le point 4 correspond à l'actuel article 60, alinéa 2.

Discussion

Au point 3, la commission donne la préférence à la variante. Pour le surplus, cet article ne donne lieu à aucune discussion.

Texte adopté

Art. 69

1. Nul ne présente en personne ou de vive voix des pétitions au Sénat. Elles doivent être adressées par écrit au président du Sénat.

2. De verzoekschriften worden verwezen naar de commissie belast met het onderzoek van de verzoekschriften of naar de commissie belast met het onderzoek van de ontwerpen waarop de verzoekschriften betrekking hebben.

De senatoren kunnen kennis nemen van de verzoekschriften.

3. De commissie belast met het onderzoek van de verzoekschriften behandelt de verzoekschriften die de Senaat haar heeft gezonden. Zij brengt verslag uit over de verzoekschriften waarvoor zij het nuttig acht of waarvoor het bureau het haar heeft gevraagd.

4. Een lijst met de opgave van de zakelijke inhoud van de verzoekschriften waarover de commissie heeft beslist, en haar conclusies, wordt gedrukt en rondgedeeld.

HOOFDSTUK III

Parlementair onderzoek

Dit nieuwe hoofdstuk handelt over het parlementair onderzoek.

Het huidig reglement bevat geen enkele bepaling hierover.

Volgens artikel 56 van de Grondwet heeft elke Kamer het recht van onderzoek. De wet van 3 mei 1880 op het parlementair onderzoek vormt hier de basistekst.

Artikel 100, tweede lid, van de Grondwet voegt daaraan toe dat de Senaat de aanwezigheid van de ministers steeds kan « vorderen » voor de uitoefening van zijn recht van onderzoek.

ARTIKEL 70

(Parlementair onderzoek)

Oorspronkelijke tekst

Artikel 3.3.1. — 1. Elk voorstel tot instelling van een onderzoekscommissie van de Senaat, als bedoeld bij de wet van 3 mei 1880 op het parlementair onderzoek, wordt, indien het door de voorzitter ontvankelijk wordt bevonden, samen met zijn toelichting vertaald, gedrukt, rondgedeeld en verwezen naar de bevoegde commissie.

Het bepaalde bij de artikelen ... geldt ook voor de voorstellen tot instelling van een onderzoekscommissie.

2. Ieder senator heeft het recht om de werkzaamheden van de commissie bij te wonen, tenzij de commissie anders beslist.

2. Les pétitions sont renvoyées à la commission chargée de l'examen des pétitions ou à la commission chargée de l'examen des projets auxquels les pétitions sont relatives.

Les sénateurs peuvent prendre connaissance des pétitions.

3. La commission chargée de l'examen des pétitions examine les pétitions que le Sénat lui a envoyées. Elle fait rapport sur celles pour lesquelles elle le juge utile ou pour lesquelles le bureau le lui a demandé.

4. Un feuillet, indiquant l'analyse de chacune des pétitions sur lesquelles la commission a statué et les conclusions de celle-ci, est imprimé et distribué.

CHAPITRE III

Des enquêtes parlementaires

Ce chapitre nouveau a pour objet les enquêtes parlementaires.

Le règlement actuel ne contient aucune disposition à ce sujet.

L'article 56 de la Constitution dispose simplement que « chaque chambre a le droit d'enquête ». C'est la loi du 3 mai 1880 sur les enquêtes parlementaires qui constitue le texte fondamental dans cette matière.

L'article 100, alinéa 2, de la Constitution ajoute que pour l'exercice de son droit d'enquête, le Sénat pourra toujours « requérir » la présence des ministres.

ARTICLE 70

(Enquêtes parlementaires)

Texte initial

Article 3.3.1. — 1. Si le président la juge recevable, toute proposition de constitution d'une commission d'enquête du Sénat au sens de la loi du 3 mai 1880 sur les enquêtes parlementaires est, conjointement à ses développements, traduite, imprimée, distribuée et envoyée à la commission compétente.

Les dispositions des articles ... s'appliquent également aux propositions de constitution d'une commission d'enquête.

2. Tout sénateur a le droit d'assister aux travaux de la commission, sauf décision contraire de la commission.

[De vergaderingen waarop getuigen of deskundigen worden gehoord, zijn openbaar, tenzij de commissie anders beslist.]

3. Het bureau stelt de middelen ter beschikking die het nodig acht voor de uitvoering van de opdracht van de commissie.

4. Elke onderzoekscommissie brengt binnen de haar toegewezen termijn aan de Senaat verslag uit over haar werkzaamheden.

5. Het verslag noch de besluiten die het eventueel behelst worden bij de vergadering in stemming gebracht, onverminderd de moties die tot slot van de bespreking van dit verslag kunnen worden ingediend.

Commentaar

Artikel 3.3.1. — Het betreft een nieuw artikel.

In punt 1 beletten de woorden «indien het door de voorzitter ontvankelijk wordt bevonden» uiteraard niet dat men eventueel een beroep doet op de procedure van punt 2, tweede lid, van artikel 2.2.2 (art. 55 van de aangenomen tekst) wanneer er twijfel bestaat over de ontvankelijkheid.

Wat de procedure betreft, worden die voorstellen nog steeds op dezelfde manier behandeld als voorstellen van wet: daartoe zou het tweede lid van de voorgestelde tekst moeten doelen op «het bepaalde in de artikelen 1.8.11, 1.8.12 en 2.2.2 tot 2.2.5».

Punt 2 parafraseert tot op zekere hoogte artikel 3 van de wet van 3 mei 1880. Het tweede lid doet niets anders dan artikel 3, derde lid, van die wet overnemen. Daar staat tegenover dat in het eerste lid van de voorgestelde tekst de woorden «tenzij de commissie anders beslist» — die men soms ook in het reglement van orde van een aantal onderzoekscommissies vindt — niet samenvallen met de huidige versie van artikel 3, tweede lid, van de wet van 1880 (dat het recht van alle leden van de assemblee om het onderzoek «bij te wonen» op geen enkel punt beperkt), noch met de tekst van het voorstel tot hervorming die de gemengde commissie Kamer-Senaat heeft opgesteld (en die de volgende formulering voorstelt: «tenzij de Kamer anders beslist») (cf. Gedr. St. Senaat 429-1, B.Z. 1991-1992, en 446-1, B.Z. 1991-1992). Behoudens vergissing gaat het hier om een «niet volkomen bicamerale» aangelegenheid waarin de Kamer voortaan de knoop zal doorhakken. Maar men kan zich afvragen of artikel 3, tweede lid, van de huidige wet wel degelijk in overeenstemming is met artikel 60 van de Grondwet: behoort dit bijzondere aspect van de onderzoeksprocedure niet tot de reglementaire autonomie van de Kamers?

Ook al gaat men ervan uit dat het reglement op dat punt van de wet kan afwijken, toch is het wellicht

[Les réunions où l'on entend des témoins ou des experts sont publiques, sauf décision contraire de la commission.]

3. Le bureau met à la disposition de la commission les moyens qu'il juge nécessaires à l'exécution de sa mission.

4. Toute commission d'enquête fait rapport au Sénat sur ses travaux dans le délai qui lui est imparti.

5. Ni le rapport ni les conclusions qu'il renferme éventuellement ne sont mis aux voix en assemblée, sans préjudice des motions qui peuvent être introduites en conclusion de la discussion dudit rapport.

Commentaire

Article 3.3.1. — Cet article est nouveau.

Au point 1, les mots «si le président la juge recevable» ne font évidemment pas obstacle au recours éventuel à la procédure définie au point 2, alinéa 2, de l'article 2.2.2 (art. 55 du texte adopté) en cas de doute sur la recevabilité.

Sur le plan de la procédure, ces propositions continueront à être traitées de la même manière que les propositions de lois: ce sont «les dispositions des articles 1.8.11, 1.8.12 et 2.2.2 à 2.2.5» qui devraient être visées à cet effet dans l'al. 2 du texte proposé.

Le point 2 paraphrase dans une certaine mesure le texte de l'article 3 de la loi du 3 mai 1880. L'alinéa 2 ne fait que reproduire la règle de l'article 3, alinéa 3, de la loi. En revanche, dans l'alinéa 1^{er} du texte proposé, les mots «sauf décision contraire de la commission» — que l'on retrouve parfois dans le règlement d'ordre intérieur de certaines commissions d'enquête — ne sont conformes ni au texte actuel de l'article 3, al. 2, de la loi de 1880 (qui ne prévoit aucune restriction au droit de tous les membres de l'assemblée d'«assister» à l'enquête), ni au texte de la proposition de réforme issue de la commission mixte Chambre-Sénat (qui propose la formule «sauf décision contraire de la Chambre») (voir doc. Sén. 429-1, S.E. 1991-1992 et 446-1, S.E. 1991-1992). Sauf erreur, il s'agit d'une matière «bicamérale imparfaite», dans laquelle la Chambre aura à l'avenir le pouvoir du dernier mot. Ceci dit, il semble permis de se demander si l'article 3, alinéa 2, de la loi actuelle est bien conforme à l'article 60 de la Constitution: cet aspect particulier de la procédure d'enquête ne relève-t-il pas du domaine de l'autonomie réglementaire des chambres?

Même en admettant que le règlement puisse s'écarter de la loi sur ce point précis, il serait sans

beter deze netelige en ingewikkelde kwestie niet op te lossen in het kader van deze algemene herziening van het reglement. Bijgevolg wordt voorgesteld punt 2 in zijn geheel te doen vervallen (nieuwe variante).

Punt 3, dat aan het bureau van de Senaat het beheer van de middelen voor de onderzoekscommissies opdraagt, biedt een waarborg tegen eventuele misbruiken.

Punt 4 behoeft geen nadere commentaar.

Tot slot bevestigt punt 5 formeel de oplossing die het in de praktijk na heel wat aarzelen uiteindelijk heeft gehaald in verband met de besluiten die in de openbare vergadering worden getrokken uit de werkzaamheden van een onderzoekscommissie. Cf., in dezelfde zin, artikel 81.5 van het reglement van de Vlaamse Raad en het vroegere voorstel tot wijziging van het reglement ingediend door senator Henrion (Gedr. St. Senaat, 784-1, 1989-1990).

Het probleem van de ontvankelijkheid van « moties » die het vertrouwen in de Regering in het geding brengen, is hetzelfde als dat van de resoluties en dat van de vragen om uitleg. Eerst wanneer de commissie voor het reglement in deze zaak haar standpunt heeft bepaald, kan de tekst van en/of de commentaar bij punt 5 dienovereenkomstig worden aangepast.

Bespreking

De rapporteur stelt voor punt 2 in zijn geheel te schrappen en in het verslag te verwijzen naar de bepalingen van de wet van 3 mei 1880.

De commissie is het met dit voorstel eens.

Aangenomen tekst

Art. 70

1. Elk voorstel tot instelling van een onderzoekscommissie van de Senaat, als bedoeld in de wet van 3 mei 1880 op het parlementair onderzoek, wordt, indien het door de voorzitter ontvankelijk wordt bevonden, samen met zijn toelichting vertaald, gedrukt, rondgedeeld en verwezen naar de bevoegde commissie.

Het bepaalde bij de artikelen 27 en 55 tot 58, geldt ook voor de voorstellen tot instelling van een onderzoekscommissie.

2. Het bureau stelt de middelen ter beschikking die het nodig acht voor de uitvoering van de opdracht van de commissie.

3. Elke onderzoekscommissie brengt binnen de haar toegewezen termijn aan de Senaat verslag uit over haar werkzaamheden.

doute sage de ne pas trancher cette question délicate et difficile dans le cadre de la présente révision générale du règlement. Il est dès lors proposé (nouvelle variante) de supprimer l'ensemble du point 2.

La règle du point 3, qui confie au bureau du Sénat la maîtrise du budget des commissions d'enquête, constitue une garantie contre le risque d'excès éventuels en cette matière.

Le point 4 n'appelle aucun commentaire particulier.

Enfin, le point 5 consacre formellement la solution qui, après certaines hésitations, a fini par s'imposer dans la pratique en ce qui concerne la manière de tirer les conclusions des travaux d'une commission d'enquête en séance plénière. Voir, dans le même sens, l'article 81.5 du règlement du Vlaamse Raad, et l'ancienne proposition de modification du règlement déposée par M. Henrion (doc. Sénat, 784-1, 1989-1990).

En ce qui concerne la recevabilité des « motions » mettant en cause la confiance au gouvernement, le problème est le même que pour les résolutions et les demandes d'explications. Ce n'est que lorsque la commission du règlement aura tranché clairement cette question de principe que le texte et/ou le commentaire du point 5 pourront être adaptés en conséquence.

Discussion

Le rapporteur propose de supprimer l'ensemble du point 2 et de faire référence aux dispositions de la loi du 3 mai 1880 dans le rapport.

La commission se rallie à cette suggestion.

Texte adopté

Art. 70

1. Si le président la juge recevable, toute proposition de constitution d'une commission d'enquête du Sénat au sens de la loi du 3 mai 1880 sur les enquêtes parlementaires est, conjointement à ses développements, traduite, imprimée, distribuée et envoyée à la commission compétente.

Les dispositions des articles 27 et 55 à 58 s'appliquent également aux propositions de constitution d'une commission d'enquête.

2. Le bureau met à la disposition de la commission les moyens qu'il juge nécessaires à l'exécution de sa mission.

3. Toute commission d'enquête fait rapport au Sénat sur ses travaux dans le délai qui lui est imparti.

4. Het verslag noch de besluiten die het eventueel bevat, worden bij de plenaire vergadering in stemming gebracht, onverminderd de moties die tot slot van de bespreking van dat verslag kunnen worden ingediend.

TITEL IV. — REGELING VAN BELANGENCONFLICTEN

Algemene toelichting

Inzake de regeling van belangenconflicten kan men twee gevallen onderscheiden, die allebei worden geregeld in artikel 32, § 1, van de gewone wet van 9 augustus 1980, zoals vervangen door artikel 29 van de wet van 16 juni 1989 en gewijzigd door artikel 65 van de bijzondere wet van 16 juli 1993 tot vervollediging van de federale staatsstructuur. De eerste categorie betreft de situatie waarin de Senaat zelf een procedure heeft ingeleid tegen een decreet of ordonnantie die in voorbereiding is in de wetgevende vergadering van een deelgebied. In dat geval wordt de behandeling in het voorstel of ontwerp van decreet of ordonnantie in de betrokken vergadering eerst opgeschort gedurende zestig dagen met het oog op overleg. Indien het overleg niet tot een oplossing leidt binnen deze termijn, neemt het Overlegcomité binnen zestig dagen een beslissing bij consensus.

De tweede categorie betreft de situatie waarin een wetgevende vergadering van een deelgebied een procedure inleidt tegen een ontwerp of voorstel van wet dat in de Senaat aanhangig is. In dat geval brengt de Senaat binnen dertig dagen een gemotiveerd advies uit aan het Overlegcomité indien het overleg niet tot een oplossing leidt.

Hierbij zij opgemerkt dat de federale alarmbelprocedure (art. 54 van de Grondwet) niet beschouwd kan worden als een belangenconflict in de juridisch-technische zin van het woord, omdat het een procedure betreft die zich binnen één Kamer van het federale Parlement afspeelt en niet tussen de federale overheid en de deelgebieden of tussen de deelgebieden onderling. Ook in dit geval wordt de behandeling van het voorstel of ontwerp van wet in de Senaat eerst opgeschort gedurende zestig dagen met het oog op overleg. Indien het overleg niet tot een oplossing leidt binnen deze termijn, brengt de Senaat binnen dertig dagen een gemotiveerd advies uit aan het Overlegcomité, dat binnen dertig dagen een beslissing neemt bij consensus.

De artikelen 52ter tot 52septies van het reglement zijn niet meer aangepast aan de huidige situatie. Voorgesteld wordt deze bepalingen aan te passen aan het nieuwe artikel 143 van de Grondwet en aan de eruit voortvloeiende wijziging van artikel 32, § 1, van de gewone wet van 9 augustus 1980 (*supra*).

4. Ni le rapport ni les conclusions qu'il renferme éventuellement ne sont mis aux voix en séance plénière, sans préjudice des motions qui peuvent être introduites en conclusion de la discussion dudit rapport.

TITRE IV. — DU RÈGLEMENT DES CONFLITS D'INTÉRÊTS

Commentaire général

En ce qui concerne le règlement des conflits d'intérêts, on peut distinguer deux cas, qui sont réglés l'un et l'autre à l'article 32, § 1^{er}, de la loi ordinaire du 9 août 1980, remplacé par l'article 29 de la loi du 16 juin 1989 et modifié par l'article 65 de la loi spéciale du 16 juillet 1993 visant à achever la structure fédérale de l'État. La première catégorie concerne la situation dans laquelle le Sénat lui-même a intenté une procédure contre un décret ou une ordonnance qui est en préparation dans l'assemblée législative d'une entité fédérée. Dans ce cas, l'examen de la proposition ou du projet de décret ou d'ordonnance au sein de l'assemblée concernée est d'abord suspendu pendant soixante jours en vue d'une concertation. Si cette concertation n'aboutit pas à une solution dans ce délai, le Comité de concertation prend une décision par voie de consensus dans les soixante jours.

La seconde catégorie concerne la situation dans laquelle l'assemblée législative d'une entité fédérée intente une procédure contre un projet ou une proposition de loi dont le Sénat est saisi. Dans ce cas, le Sénat rend dans les trente jours un avis motivé au Comité de concertation, si la concertation n'aboutit pas à une solution.

Il importe de noter que la procédure fédérale de la sonnette d'alarme (art. 54 de la Constitution) ne peut être considérée comme un conflit d'intérêts au sens technico-juridique du terme, parce qu'il s'agit d'une procédure qui se déroule au sein d'une seule Chambre du Parlement fédéral et non entre le pouvoir fédéral et les entités fédérées ou entre les entités fédérées elles-mêmes. Dans ce cas aussi, l'examen de la proposition ou du projet de loi au Sénat est d'abord suspendu pendant soixante jours en vue d'une concertation. Si la concertation n'aboutit pas à une solution dans ce délai, le Sénat rend dans les trente jours un avis motivé au Comité de concertation, lequel se prononce par voie de consensus dans les trente jours.

Les articles 52ter à 52septies du règlement ne sont plus adaptés à la situation actuelle. Il est proposé d'adapter ces dispositions au nouvel article 143 de la Constitution et à la modification qui en découle de l'article 32, § 1^{er}, de la loi ordinaire du 9 août 1980 (*cf. supra*).

ARTIKEL 71*(Procedure ingesteld door de Senaat)***Commentaar**

Artikel 4.1. — Dit artikel regelt de eerste categorie waarin de Senaat een procedure inleidt volgens artikel 32, § 1, van de wet van 9 augustus 1980 tot hervorming der instellingen en is een grondige aanpassing van het bestaande artikel 52*quater* van het reglement.

Aangezien de Verenigde Vergadering van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie sinds 1989 ook over een decreterende bevoegdheid inzake bi-persoonsgebonden aangelegenheden beschikt, werd deze bepaling door artikel 29 van de wet van 16 juni 1989 vervangen. Het bestaande artikel 52*quater* van het reglement was hieraan nog niet aangepast, wat in dit ontwerp alsnog wordt rechtgezet.

Men kan zich afvragen of de Senaat dit ook kan doen t.a.v. een voorstel of ontwerp van decreet dat in behandeling is in de vergadering van de Franse Gemeenschapscommissie (zie art. 60, derde lid, van de bijzondere wet van 12 januari 1989 op de Brusselse instellingen), wanneer deze de aan haar overgedragen bevoegdheden van de Franse Gemeenschap uitoefent. De indieners van het voorstel van bijzondere wet leken hiervan uit te gaan, aangezien artikel 32, § 1, (dat krachtens art. 143 van de Grondwet voortaan met een bijzondere meerderheid gewijzigd moet worden) van de wet van 9 augustus 1980 tot hervorming der instellingen ongewijzigd bleef, alsook de organieke bepalingen (art. 60 en volgende) en de bijzondere wet op de Brusselse instellingen. De decreterende bevoegdheid van de Franse Gemeenschapscommissie wordt in de laatstgenoemde wet slechts zijdelings vermeld in het nieuwe artikel 36, § 2. Dit is ook begrijpelijk, aangezien artikel 138 van de Grondwet primeert op de (zelfs bijzondere) wet en de goedkeuring van de erin bedoelde decreten voldoende is om de decreterende bevoegdheid aan de Franse Gemeenschapscommissie te verlenen. Tenslotte zij opgemerkt dat artikel 143, § 2, spreekt over de «belangenconflicten tussen de vergaderingen die wetgevend optreden bij wege van wet, decreet of de in artikel 134 bedoelde regel».

In dit ontwerp wordt de Vergadering van de Franse Gemeenschapscommissie dan ook uitdrukkelijk opgenomen, al was het maar om didactische redenen. Uit de tekst blijkt overigens duidelijk dat de procedure van artikel 32, § 1, van de wet van 9 augustus 1980 enkel van toepassing kan zijn op de Franse Gemeenschapscommissie voor zover deze een decreterende bevoegdheid uitoefent.

ARTICLE 71*(Procédure intentée par le Sénat)***Commentaire**

Article 4.1. — Cet article règle la première catégorie, dans laquelle le Sénat intente une procédure selon l'article 32, § 1^{er}, de la loi de réformes institutionnelles du 9 août 1980 et il constitue une adaptation radicale de l'article 52*quater* existant du règlement.

Étant donné que depuis 1989, l'Assemblée réunie de la Commission communautaire commune dispose également d'un pouvoir décretal pour les matières bi-personnalisables, cette disposition a été remplacée par l'article 29 de la loi du 16 juin 1989. L'article 52*quater* existant du règlement n'avait pas encore été adapté à cette réalité; c'est désormais chose faite dans le présent projet.

On peut se demander si le Sénat peut agir de même à l'égard d'une proposition ou d'un projet de décret se trouvant à l'examen de l'assemblée de la Commission communautaire française (voir art. 60, troisième alinéa, de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises), lorsque celle-ci exerce les compétences de la Communauté française qui lui ont été transférées. Les auteurs de la proposition de loi spéciale semblent être partis de ce principe, puisque l'article 32, § 1^{er} (qui, en vertu de l'art. 143 de la Constitution doit désormais être modifié à une majorité spéciale) de la loi de réformes institutionnelles du 9 août 1980 est resté inchangé, de même que les dispositions organiques (art. 60 et suiv.) de la loi spéciale relative aux institutions bruxelloises. Le pouvoir décretal de la Commission communautaire française n'est mentionné qu'indirectement dans cette dernière loi, au nouvel article 36, § 2. C'est du reste compréhensible, puisque l'article 138 de la Constitution prévaut sur la loi (même spéciale) et que le vote des décrets qui y sont visés suffit pour conférer le pouvoir décretal à la Commission communautaire française. Enfin, on notera que l'article 143, § 2, parle des «conflits d'intérêts entre les assemblées qui légifèrent par voie de loi, de décret ou de règle visée à l'article 134».

Dans le présent projet on mentionne donc explicitement l'Assemblée de la Commission communautaire française, ne serait-ce que pour des raisons didactiques. Il ressort par ailleurs clairement du texte que la procédure de l'article 32, § 1^{er}, de la loi du 9 août 1980 ne peut s'appliquer à la Commission communautaire française que dans la mesure où celle-ci exerce un pouvoir décretal.

Bespreking

Dit artikel heeft geen aanleiding gegeven tot bespreking.

Aangenomen tekst

Art. 71

1. De Senaat kan een voorstel van resolutie aannemen waarin wordt verklaard dat hij oordeelt ernstig te kunnen worden benadeeld door een in een Gemeenschaps- of Gewestraad, een in de Verenigde Vergadering van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie of een in de Vergadering van de Franse Gemeenschapscommissie ingediend ontwerp of voorstel van decreet of ordonnantie of door een amendement op deze ontwerpen of voorstellen, overeenkomstig artikel 32, § 1, van de wet van 9 augustus 1980 tot hervorming der instellingen.

2. Deze resolutie moet worden aangenomen bij hoofdelijke stemming en met drie vierde van de stemmen van de aanwezige leden, voorzover ten minste zesendertig leden aanwezig zijn.

3. De voorzitter brengt deze resolutie ter kennis van de voorzitter van de betrokken Raad of Vergadering.

4. De Senaat wijst onder zijn leden degenen aan die met de betrokken Gemeenschaps- of Gewestraad, met de Verenigde Vergadering van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie of met de Vergadering van de Franse Gemeenschapscommissie overleg zullen plegen om het geschil te beslechten. Zij brengen aan de Senaat verslag uit over dat overleg.

5. Indien het overleg, op gang gebracht om het geschil te beslechten, niet tot een oplossing leidt binnen de termijn van zestig dagen, bedoeld in artikel 32, § 1, van dezelfde wet, wordt het geschil door de voorzitter voorgelegd aan het Overlegcomité, bedoeld in artikel 31 van dezelfde wet.

ARTIKEL 72

(Procédure ingesteld tegen de Senaat)

Commentaar

Artikel 4.2. — Dit artikel regelt de hypothese waarin een Gemeenschaps- of Gewestraad of de Verenigde Vergadering van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie een procedure inleidt volgens artikel 32, § 1, van de wet van 9 augustus 1980 tot hervorming der instellingen. Het is de grondige aanpassing van het bestaand artikel 52quinquies van het reglement.

Discussion

Cet article n'a donné lieu à aucune discussion.

Texte adopté

Art. 71

1. Le Sénat peut adopter une résolution déclarant qu'il estime pouvoir être gravement lésé par un projet ou une proposition de décret ou d'ordonnance déposés devant un Conseil de communauté ou de région ou devant l'Assemblée réunie de la Commission communautaire commune ou l'Assemblée de la Commission communautaire française ou par un amendement à ces projets ou propositions, conformément à l'article 32, § 1^{er}, de la loi du 9 août 1980 de réformes institutionnelles.

2. Cette résolution doit être votée par appel nominal et recueillir les trois quarts des voix des membres présents, pour autant que trente-six membres au moins soient présents.

3. La résolution est portée, par les soins du président, à la connaissance du président du Conseil ou de l'Assemblée.

4. Le Sénat désigne ceux de ses membres qui seront chargés d'une concertation avec le Conseil de communauté ou de région intéressé ou avec l'Assemblée réunie de la Commission communautaire commune ou avec l'Assemblée de la Commission communautaire française en vue de régler le litige. Ils font rapport de cette concertation au Sénat.

5. Si la concertation engagée en vue de régler le litige n'a pas abouti à une solution dans le délai de soixante jours prévu par l'article 32, § 1^{er}, de la même loi, le président soumet le litige au Comité de concertation visé à l'article 31 de la même loi.

ARTICLE 72

(Procédure intentée contre le Sénat)

Commentaire

Article 4.2. — Cet article règle l'hypothèse où un Conseil de communauté ou de région ou l'Assemblée réunie de la Commission communautaire commune intenterait une procédure en vertu de l'article 32, § 1^{er}, de la loi de réformes institutionnelles du 9 août 1980. Il constitue l'adaptation fondamentale de l'article 52quinquies actuel du règlement.

De opmerking die werd gemaakt m.b.t. de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie en de Franse Gemeenschapscommissie, geldt *mutatis mutandis* ook hier.

Een belangrijke vernieuwing is de nieuwe rol voor de Senaat in de regeling van belangenconflicten. Hij brengt immers in een aantal gevallen een gemotiveerd advies uit aan het Overlegcomité. Het voorgestelde artikel 4.2 houdt hiermee rekening.

Bespreking

Dit artikel heeft geen aanleiding gegeven tot bespreking.

Aangenomen tekst

Art. 72

1. Indien een Gemeenschaps- of Gewestraad, de Verenigde Vergadering van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie of de Vergadering van de Franse Gemeenschapscommissie overeenkomstig artikel 32, § 1, van de wet van 9 augustus 1980 tot hervorming der instellingen oordeelt ernstig te kunnen worden benadeeld door een in de Senaat aanhangig ontwerp of voorstel van wet of door een amendement op deze ontwerpen of voorstellen, dan wordt de procedure geschorst gedurende een termijn van zestig dagen.

2. De Senaat wijst onder zijn leden degenen aan die met de betrokken Gemeenschaps- of Gewestraad, met de Verenigde Vergadering van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie of met de Vergadering van de Franse Gemeenschapscommissie overleg zullen plegen om het geschil te beslechten. Zij brengen aan de Senaat verslag uit over dat overleg.

3. Indien het overleg, op gang gebracht om het geschil te beslechten, binnen de termijn bedoeld in punt 1 tot een oplossing leidt, wordt de procedure hervat. In het andere geval brengt de Senaat binnen dertig dagen een gemotiveerd advies uit aan het Overlegcomité, bedoeld in artikel 31 van dezelfde wet.

4. Wanneer het Overlegcomité binnen een termijn van zestig dagen geen beslissing heeft genomen, wordt de procedure hervat. In het andere geval wordt de procedure voortgezet in overeenstemming met de beslissing van het Overlegcomité.

La remarque qui a été faite concernant la Commission communautaire commune et la Commission communautaire française s'applique ici également, *mutatis mutandis*.

Une innovation importante réside dans le rôle nouveau tenu par le Sénat dans le règlement des conflits d'intérêts. En effet, dans un certain nombre de cas, il rend un avis motivé au Comité de concertation. L'article 4.2 proposé tient compte de cette innovation.

Discussion

Cet article n'a donné lieu à aucune discussion.

Texte adopté

Art. 72

1. Si un Conseil de communauté ou de région ou l'Assemblée réunie de la Commission communautaire commune ou l'Assemblée de la Commission communautaire française, conformément à l'article 32, § 1^{er}, de la loi du 9 août 1980 de réformes institutionnelles, estime pouvoir être gravement lésé par un projet ou une proposition de loi dont le Sénat est saisi ou par un amendement à ces projets ou propositions, la procédure est suspendue pendant un délai de soixante jours.

2. Le Sénat désigne ceux de ses membres qui seront chargés d'une concertation avec le Conseil de communauté ou de région intéressé ou avec l'Assemblée réunie de la Commission communautaire commune ou avec l'Assemblée de la Commission communautaire française en vue de régler le litige. Ils font rapport de cette concertation au Sénat.

3. Si la concertation engagée en vue de régler le litige a abouti à une solution dans le délai visé au point 1, la procédure est reprise. Dans le cas contraire, le Sénat émet dans les trente jours un avis motivé au Comité de concertation visé à l'article 31 de la même loi.

4. Si le Comité de concertation n'a pas pris de décision dans un délai de soixante jours, la procédure est reprise. Dans le cas contraire, la procédure se poursuit conformément à la décision du Comité de concertation.

ARTIKEL 73

*(Weerslag van een procedure
i.v.m. een bevoegdheidsconflict)*

Commentaar

Artikel 4.3. — Dit artikel, dat eigenlijk de bepaling herneemt van artikel 32, § 5, van de wet van 9 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, bepaalt dat de procedures tot regeling van bevoegdheidsconflicten primeren op die tot regeling van belangenconflicten.

Bespreking

Dit artikel heeft geen aanleiding gegeven tot bespreking.

Aangenomen tekst**Art. 73**

Wanneer een procedure in verband met een bevoegdheidsconflict is of wordt ingeleid, wordt elke procedure tot regeling van een belangenconflict over eenzelfde aangelegenheid geschorst.

TITEL V**DIVERSE BEPALINGEN****HOOFDSTUK I****Voordracht en benoeming van kandidaten
en evenredige vertegenwoordiging**

Dit hoofdstuk gaat over de voordrachten en benoemingen (intern en extern) en over de regels voor de evenredige vertegenwoordiging in de vergadering.

Het stemt overeen met de artikelen 65*bis*, 65*ter* en 9, tweede tot vierde lid, van het huidig reglement.

In de Grondwet staan enerzijds de algemeene regels inzake quorum en meerderheid, met name de mogelijkheid om hier af te wijken van de regel van de volstrekte meerderheid (art. 53), en anderzijds het beginsel van de geheime stemming (art. 55). De Grondwet heeft slechts twee toepassingen op het oog: de benoeming van het bureau van de assemblee (art. 52) en de voordrachten bij het Hof van Cassatie (art. 151, derde lid). Andere toepassingen zijn geregeld in tal van bijzondere wetten (Raad van State, Arbitragehof, Nationale Evaluatiecommissie inzake de toepassing van de wetgeving betreffende de zwangerschap-safbreking, Wervingscollege der magistraten, Vaste comités van toezicht P en I, enz.), volgens nadere

ARTICLE 73

*(Répercussion d'une procédure relative
à un conflit de compétence)*

Commentaire

Article 4.3. — Cet article, qui reprend en fait la disposition de l'article 32, § 5, de la loi de réformes institutionnelles du 9 août 1980, dispose que les procédures de règlement des conflits de compétence ont priorité sur les procédures de règlement des conflits d'intérêts.

Discussion

Cet article n'a donné lieu à aucune discussion.

Texte adopté**Art. 73**

Lorsqu'une procédure relative à un conflit de compétence a été ou est engagée, toute procédure de règlement d'un conflit d'intérêts sur la même matière est suspendue.

TITRE V**DISPOSITIONS DIVERSES****CHAPITRE I^{er}****Des présentations et nominations de candidats
et de la représentation proportionnelle**

Ce chapitre a pour objet les présentations et nominations (internes et externes), et les règles de la représentation proportionnelle au sein de l'assemblée.

Il correspond aux articles 65*bis*, 65*ter* et 9, alinéas 2 à 4, du règlement actuel.

La Constitution établit, d'une part, les règles générales de quorum et de majorité, en particulier la possibilité de déroger ici à la règle de la majorité absolue (art. 53), et d'autre part, le principe du scrutin secret (art. 55). Elle envisage seulement deux cas d'application: la nomination du bureau de l'assemblée (art. 52) et les présentations à la Cour de cassation (art. 151, alinéa 3). D'autres cas d'application sont prévus par de nombreuses lois particulières (Conseil d'État, Cour d'arbitrage, Commission nationale d'évaluation chargée d'évaluer l'application des dispositions relatives à l'interruption de grossesse, Collège de recrutement des magistrats, Comités permanents de contrôle P et

regels die niet steeds sporen met de grondwettelijke principes (zie commentaar bij het hiernavolgende artikel 5.1.2.-1).

De enige wijziging ingevoerd bij de hervorming der instellingen van 1993 op dit punt is dat er vanaf de volgende zittingsperiode een toerbeurt is tussen Kamer en Senaat voor de voordrachten bij het Hof van Cassatie. Daarvoor is geen enkele wijziging van het reglement nodig.

Voor de redactie van dit hoofdstuk werden geen bijzondere aanwijzingen gegeven, tenzij dat het basisbeginsel van de evenredige vertegenwoordiging van de fracties opnieuw wordt bekrachtigd.

ARTIKEL 74

(*Procedure*)

Commentaar

Artikel 5.1.1. — In dit artikel staan, op een wijze die tegelijk logischer en vollediger is, en ontleend is aan andere reglementen, de klassieke procedureregels die thans voorkomen in de artikelen 9, tweede en derde lid, en 65*bis*, derde en vierde lid, van het reglement.

In het tweede lid zijn de woorden « volstrekte meerderheid » vervangen door de woorden « vereiste meerderheid » om alle mogelijke gevallen te bestrijken.

In die tekst komt trouwens een delicaat punt aan de orde, namelijk de regels in verband met herstemming bij verkiezingen met tweederde meerderheid (voordrachten bij het Arbitragehof, benoemingen bij het Wervingscollege der magistraten).

Wat te doen indien na herstemming geen van de twee overblijvende kandidaten de drempel van de tweederden haalt? Een dergelijke situatie is niet denkbeeldig, ook al heeft ze zich tot dusver niet voorgedaan. Het reglement lijkt geen oplossing te bieden om dit soort impasse te doorbreken.

In afwijking van de algemene regel van het vierde lid, wordt voor de voordracht bij het Arbitragehof en voor de verkiezing van de voorzitter van de Senaat de meerderheid berekend op alle aanwezige leden. De bewoordingen van artikel 5.1.2. bestrijken wel het eerste geval, maar niet het tweede. Daarom begint het vierde lid met de woorden « onverminderd artikel 1.4.1-2 ».

Ten slotte zij in verband met het vijfde lid aangestipt dat in de huidige stand van het reglement, indien een enige kandidaat als « ongewenst » wordt beschouwd voor een meerderheid van senatoren, de enige oplossing is — tenzij men eenparig tegen hem is — niet over te gaan tot de stemming, de stemming uit te stellen en de kandidaturen opnieuw open te stel-

R, etc.), selon des modalités qui ne sont d'ailleurs pas toujours conformes à l'orthodoxie constitutionnelle (voir le commentaire de l'article 5.1.2.-1, ci-après).

Le seul changement introduit par les réformes institutionnelles de 1993 en cette matière est le passage, à partir de la prochaine législature, à l'alternance Chambre-Sénat pour les présentations à la Cour de cassation. Ce changement ne nécessite aucune modification du règlement.

Aucune indication particulière n'a été donnée pour la rédaction du présent chapitre, si ce n'est la réaffirmation du principe fondamental de la représentation proportionnelle des groupes politiques.

ARTICLE 74

(*Procédure*)

Commentaire

Article 5.1.1. — Cet article reprend, dans une présentation à la fois plus logique et plus complète, inspirée d'autres règlements, les règles classiques de procédure qui figurent actuellement aux articles 9, alinéas 2 et 3, et 65*bis*, alinéas 3 et 4, du règlement.

À l'alinéa 2, les mots « majorité absolue » sont remplacés par les mots « majorité requise » pour couvrir l'ensemble des hypothèses possibles.

Ce texte soulève d'ailleurs la question délicate des règles du ballottage dans les scrutins à la majorité des deux tiers (présentations à la Cour d'arbitrage, nominations au Collège de recrutement des magistrats).

Que faire dans l'hypothèse où, après ballottage, aucun des deux derniers candidats en présence n'atteindrait la barre des deux tiers? Une telle situation n'a rien d'imaginaire, même si elle ne s'est pas encore produite jusqu'à présent. Le règlement ne semble pas prévoir d'issue à cette situation de blocage.

Par dérogation à la règle générale de l'alinéa 4, la majorité se calcule sur l'ensemble des membres présents pour les présentations à la Cour d'arbitrage et pour l'élection du Président du Sénat. Les termes de l'article 5.1.2 couvrent bien la première de ces hypothèses, mais pas la seconde. C'est pourquoi l'alinéa 4 débute par les mots « Sans préjudice de l'article 1.4.1-2 ».

Enfin, on notera, à propos de l'alinéa 5, que dans l'état actuel du règlement, si un candidat unique est jugé « indésirable » par une majorité de sénateurs, la seule issue — sauf s'il y a unanimité contre lui — est de ne pas procéder au vote, de reporter le scrutin et de rouvrir les candidatures. En effet, même s'il ne recueillait qu'une seule voix, contre 183 votes blancs

len. Immers, indien hij slechts één stem zou krijgen, tegen 183 blanco- of ongeldige stemmen, zou de betrokkene verkozen moeten worden verklaard bij eenparigheid van ... de uitgebrachte stem, aangezien krachtens artikel 29, zesde lid, van het reglement de onthoudingen niet in aanmerking worden genomen om de meerderheid te bepalen...

Bespreking

Dit artikel geeft geen aanleiding tot opmerkingen.

Aangenomen tekst

Art. 74

De door de Senaat te verrichten benoemingen en voordrachten geschieden bij geheime stemming en bij volstrekte meerderheid van stemmen.

Indien na de eerste stemming geen enkele kandidaat de vereiste meerderheid verkrijgt, heeft herstemming plaats tussen de twee kandidaten die de meeste stemmen hebben behaald, eventueel nadat een beter geplaatste kandidaat zich heeft teruggetrokken.

Staken de stemmen, dan gaat de oudste in jaren voor.

Onverminderd artikel 9, tweede lid, tellen niet of niet behoorlijk ingevulde stembriefjes niet mee voor het bepalen van de meerderheid. Alleen de stembriefjes waarop de naam van de regelmatig voorgedragen kandidaten voorkomt, zijn geldig.

Zijn er niet meer kandidaten dan te vervullen plaatsen, dan wordt de voorgedragen kandidaat of worden de voorgedragen kandidaten zonder verdere formaliteiten verkozen dan wel voorgedragen verklaard, indien geen enkele senator een stemming vraagt.

Twee door het lot aangewezen stemopnemers nemen de stemmen op. De Voorzitter kondigt de uitslag van de stemmingen af.

ARTIKEL 75

(Externe voordrachten en benoemingen)

Commentaar

Artikel 5.1.2. — Dit artikel betreft de « externe » benoemingen of voordrachten.

Punt 1 verwijst naar de procedureregels vastgelegd in artikel 5.1.1, « tenzij deze wet anders bepaalt ». Als voorbeeld van « strijdige wetten » is er o.a. artikel 32 van de bijzondere wet op het Arbitragehof, dat voorziet in een « meerderheid van twee derde der stemmen van de aanwezige leden » voor de voordrachten bij het Arbitragehof (afwijking van

ou nuls, l'intéressé devrait être proclamé élu à l'unanimité ... du suffrage exprimé, puisqu'en vertu de l'article 29, alinéa 6, du règlement, les abstentions n'interviennent pas pour déterminer la majorité...

Discussion

Cet article n'a donné lieu à aucune observation.

Texte adopté

Art. 74

Les nominations et présentations auxquelles le Sénat est appelé à procéder se font au scrutin secret et à la majorité absolue des suffrages.

Si au premier tour de scrutin aucun candidat n'obtient la majorité requise, un scrutin de ballottage a lieu entre les deux candidats qui ont obtenu le plus de voix, après désistement éventuel d'un candidat mieux placé.

Dans le cas de parité de suffrages, le plus âgé est préféré.

Sans préjudice de l'article 9, alinéa 2, les bulletins blancs et nuls n'entrent pas en ligne de compte pour le calcul de la majorité. Sont seuls valables, les bulletins portant les noms des candidats régulièrement présentés.

Lorsque le nombre des candidats ne dépasse pas le nombre des places à pourvoir, le ou les candidats présentés sont proclamés élus, ou présentés, sans autre formalité si aucun sénateur ne demande un vote.

Deux scrutateurs désignés par le sort dépouillent le scrutin. Le résultat des scrutins est proclamé par le Président.

ARTICLE 75

(Présentations et nominations externes)

Commentaire

Article 5.1.2. — Cet article concerne les nominations ou présentations « externes ».

Le point 1 renvoie aux règles de procédure, fixées par l'article 5.1.1, « sauf dispositions contraires » établies par une loi. À titre d'exemple de « lois contraires », on peut citer l'article 32 de la loi spéciale sur la Cour d'arbitrage, qui prévoit une « majorité des deux tiers des membres présents » pour les présentations à la Cour d'arbitrage (dérogation à l'art. 5.1.1,

art. 5.1.1, eerste en vierde lid), of artikel 259bis, § 3, van het Gerechtelijk Wetboek, dat een « meerderheid van twee derde van de uitgebrachte stemmen » eist voor de benoemingen bij het Wervingscollege der magistraten (afwijking van art. 5.1.1, eerste lid). Zoals reeds eerder aangestipt, kan men zich afvragen of deze wettelijke bepalingen in overeenstemming zijn met artikel 53 van de Grondwet, dat stelt dat alleen in de reglementen van de Kamers, en alleen daarin, mag worden afgeweken van het beginsel van de volstreekte meerderheid inzake benoemingen en voordrachten. Professor Velu stelt vast dat sommige van deze afwijkingen weliswaar in overeenstemming zijn met « de geest van de Grondwet » maar onbetwistbaar strijdig zijn met de letter ervan (*Droit public*, deel 1, 1986, blz. 692-693). Zie eveneens de bijdrage van de heer Erdman in verband met de bijzondere meerderheid voor de benoeming van de leden van het Wervingscollege der magistraten (*Hand. Senaat*, 26 maart 199, blz. 1819). Vastgesteld moet worden dat de tekst van de Grondwet van 1831 op dat punt achterhaald is door de ontwikkeling van onze instellingen: misschien zou hij dienovereenkomstig moeten worden aangepast bij een volgende grondwetsherziening? In de huidige stand van zaken, zorgen deze « schendingen » van artikel 53 van de Grondwet niet voor echte problemen, aangezien er geen sanctie op staat. Maar wat indien het Arbitragehof ooit een volwaardig grondwettelijk hof wordt?

In het eerste lid van punt 2 wordt de regel overgenomen van het bestaande artikel 65bis, tweede lid, zoals gewijzigd op 16 juli 1992. Aangezien steeds vaker wordt afgeweken, hetzij uitdrukkelijk, hetzij stilzwijgend, van de regel van artikel 65bis, eerste lid, dat een termijn van vijftien dagen voorschrijft tussen het aankondigen van de stemming en het plaatsvinden daarvan, leek het verkieslijk deze regel niet meer te handhaven in het nieuwe reglement.

Het tweede lid van punt 2 stemt overeen met het huidige artikel 65ter, tweede lid, zoals aangenomen in 1992. Deze nieuwe, uiterst soepele regel, lijkt tot dusver volledige voldoening te hebben geschonken. Aan te stippen valt dat een van de klassieke « nadere regels » voor het indienen van de kandidaturen de eis is dat de betrokkene dat schriftelijk en rechtstreeks doet. Zodoende wordt de oude reglementsverplichting, ingevoerd in 1963 om te voorkomen dat een kandidaat buiten zijn medeweten en tegen zijn zin wordt voorgedragen (Gedr. St., Senaat 1962-1963, nr. 176, blz. 4) en opgeheven in 1992, *de facto* gehandhaafd wanneer daartoe grond bestaat. Een regel die lijkt op het oude artikel 65bis, tweede lid, van het reglement van de Senaat werd trouwens onlangs ingevoerd in het reglement van de Raad van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (art. 19, 1bis, nieuw: zie Gedr. St. B.H.R. Brussel, A 318/1, 1993-1994, blz. 17).

Het spreekt vanzelf dat de lijst van de kandidaten tijdig ter kennis moet worden gebracht van de senato-

alinéa 1^{er} et alinéa 4), ou l'article 259bis, § 3, du Code judiciaire, qui exige une « majorité des deux tiers des suffrages exprimés » pour les nominations au Collège de recrutement des magistrats (dérogation à l'art. 5.1.1, alinéa 1^{er}). Comme déjà signalé plus haut, il est permis de s'interroger sur la conformité de ces dispositions légales à l'article 53 de la Constitution, qui réserve aux règlements des chambres, et à eux seuls, la faculté de déroger au principe de la majorité absolue en matière de nominations et de présentations. Tout en admettant que certaines de ces dérogations s'inscrivent « dans l'esprit de la Constitution », le professeur Velu constate qu'elles sont incontestablement incompatibles avec la lettre de celle-ci (*Droit public*, tome 1^{er}, 1986, p. 692-693). Voir également l'intervention de M. Erdman à propos de la majorité spéciale pour la nomination des membres du Collège de recrutement des magistrats (*Ann. Sénat*, 26 mars 1991, p. 1819). Force est de constater que le texte de la Constitution de 1831 est, sur ce point, dépassé par l'évolution de nos institutions: peut-être conviendrait-il de l'adapter en conséquence à l'occasion d'une prochaine révision de la constitution? Dans l'état actuel des choses, ces « violations » de l'article 53 de la Constitution ne posent pas de problème réel, dans la mesure où elles restent dépourvues de toute sanction. Mais *quid* si un jour la Cour d'arbitrage devenait une cour constitutionnelle à part entière?

L'alinéa 1^{er} du point 2 reprend la règle de l'actuel article 65bis, alinéa 2, tel que modifié le 16 juillet 1992. Comme il est de plus en plus souvent dérogé, soit expressément, soit même tacitement, à la règle de l'article 65bis, alinéa 1^{er}, qui prescrit un délai de quinzaine entre l'annonce du scrutin et le déroulement de celui-ci, il a paru préférable de ne plus maintenir cette règle dans le nouveau règlement.

L'alinéa 2 du point 2 correspond à l'actuel article 65ter, alinéa 2, tel qu'adopté en 1992. Cette nouvelle règle, particulièrement souple, semble avoir donné toute satisfaction jusqu'à présent. À noter qu'une des « modalités » classiques du dépôt des candidatures est l'exigence d'un acte écrit émanant directement de l'intéressé. De la sorte, l'ancienne obligation réglementaire, introduite en 1963 pour éviter qu'un candidat ne soit présenté à son insu et contre son gré (Doc. Sénat, 1962-1963, n° 176, p. 4) et supprimée en 1992, est maintenue *de facto* lorsqu'il y a lieu. Une règle similaire à l'ancien article 65bis, alinéa 2, du règlement du Sénat a d'ailleurs été récemment insérée dans le règlement du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale (art. 19, 1bis nouveau: doc. Cons. Rég. Bruxelles-Capitale, A 318/1, 1993-1994, p. 17).

Il va de soi que la liste des candidats doit être portée en temps utile à la connaissance des sénateurs. Le

ren. Het nieuwe punt 3 bekrachtigt dit alleen maar. Dat geschiedt gewoonlijk in de vorm van een parlementair stuk dat wordt rondgedeeld enkele dagen vóór de stemming, maar in sommige uitzonderlijke omstandigheden zou het nuttig kunnen blijken het bij een mondelinge mededeling in openbare vergadering te houden. Daarom is de voorkeur gegeven aan een tekst die geen specifieke vormvereisten of termijnen voorschrijft.

Bespreking

Dit artikel geeft geen aanleiding tot opmerkingen.

Aangenomen tekst

Art. 75

1. De bepalingen van artikel 74 zijn mede van toepassing op elke benoeming of voordracht van kandidaten waartoe de Senaat krachtens een wet moet overgaan, tenzij deze wet anders bepaalt.

2. Voor de voordracht van kandidaten bij het Hof van Cassatie waarin artikel 151 van de Grondwet voorziet, worden alleen in aanmerking genomen de kandidaturen ingediend bij de minister van Justitie overeenkomstig de bepalingen van artikel 287 van het Gerechtelijk Wetboek.

In de andere gevallen stelt de Voorzitter indien nodig de termijn en de nadere regelen vast voor het indienen van de kandidaturen.

3. De lijst van de kandidaten wordt ter kennis van de Senatoren gebracht.

ARTIKEL 76

(Evenredige vertegenwoordiging)

Oorspronkelijke tekst

Artikel 5.1.3. — 1. Voor zover in dit reglement niet anders is bepaald, geschieden de door de Senaat onder zijn leden te verrichten benoemingen overeenkomstig de evenredige vertegenwoordiging van de fracties. [Variante: De senator aangewezen door de Raad van de Duitstalige Gemeenschap telt niet mee voor het vaststellen daarvan.]

De Senaat bepaalt op voorstel van het bureau voor elk geval afzonderlijk het aantal mandaten dat aan iedere fractie toekomt. [Variante: en waarbuiten geen enkele kandidaat mag worden voorgedragen.]

Variante: 1. Voor zover in dit reglement niet anders is bepaald, geschieden de door de Senaat onder zijn leden te verrichten benoemingen overeenkomstig de evenredige vertegenwoordiging van de fracties.

point 3, nouveau, ne fait que consacrer cette évidence. Cela se fait habituellement sous la forme d'un document parlementaire distribué quelques jours avant le scrutin, mais dans certaines circonstances exceptionnelles, il pourrait s'avérer utile de pouvoir se contenter d'une communication orale en séance publique. C'est pourquoi l'on a donné la préférence à un texte n'imposant ni forme, ni délai particulier.

Discussion

Cet article n'a donné lieu à aucune observation.

Texte adopté

Art. 75

1. Les dispositions de l'article 74 sont applicables à toute nomination ou présentation de candidats à faire par le Sénat en vertu d'une loi, sauf dispositions contraires de celle-ci.

2. Pour la présentation des candidats à la Cour de cassation prévue par l'article 151 de la Constitution sont seules prises en considération, les candidatures introduites auprès du ministre de la Justice conformément aux dispositions de l'article 287 du Code judiciaire.

Dans les autres cas, le Président fixe, s'il y a lieu, le délai et les modalités du dépôt des candidatures.

3. La liste des candidats est portée à la connaissance des sénateurs.

ARTICLE 76

(Représentation proportionnelle)

Texte initial

Article 5.1.3. — 1. Sauf dispositions contraires du présent règlement, les nominations auxquelles le Sénat est appelé à procéder parmi ses membres se font à la représentation proportionnelle des groupes politiques. [Variante: Le sénateur désigné par le Conseil de la communauté germanophone n'est pas pris en considération pour l'établissement de celle-ci.]

Pour chaque cas, le Sénat détermine, sur proposition du bureau, le nombre des mandats à attribuer à chacun des groupes. [Variante: et en dehors duquel aucun candidat ne peut être présenté.]

Variante: 1. Sauf dispositions contraires du présent règlement, les nominations auxquelles le Sénat est appelé à procéder parmi ses membres se font à la représentation proportionnelle des groupes politiques.

Te dien einde bepaalt het bureau het aantal mandaten dat aan iedere fractie toekomt [Variante: voor de volledige duur van de zittingsperiode] met toepassing van artikel 167 van het Kieswetboek, waarbij het aantal leden van iedere fractie als haar kiescijfer wordt beschouwd. [Variante: De senator aangewezen door de Raad van de Duitstalige Gemeenschap telt niet mee voor het bepalen daarvan.]

Bij gelijke kiesquotiënten, wordt het mandaat toegekend aan de fractie met het grootste ledental. Bij gelijke fractiesterkte evenwel, aan de fractie die bij de parlementsverkiezingen het hoogste stemcijfer heeft behaald.

2. De fracties dragen de lijst voor van hun kandidaten voor het bureau.

3. Valt er een plaats open, dan wijst de Senaat een nieuw lid aan op voordracht van de fractie waarvan het te vervangen lid deel uitmaakte. Wanneer de vergadering geen zitting houdt, dan voorziet het bureau in die vervanging.

4. Wanneer de samenstelling van de fracties wijzigingen ondergaat die de evenredige vertegenwoordiging beïnvloeden, dan kan het bureau een nieuwe verdeling van de mandaten voorstellen.

Variante: 4. Behalve bij tussentijdse verkiezingen, zal de aanpassing van het aantal plaatsen in de commissies dat aan de fracties toekomt ten gevolge van wijzigingen aangebracht in de samenstelling van de fracties meer dan 15 dagen nadat het definitief bureau is samengesteld, eerst geschieden bij het begin van de volgende zitting.

Commentaar

Artikel 5.1.3. — Dit artikel definieert het beginsel en de wijze van toepassing van de regel van de evenredige vertegenwoordiging, die de samenstelling van de commissies en van het bureau van de assemblee bepaalt. Er kan niet genoeg de nadruk worden gelegd op het fundamentele belang van de keuzes die in dat verband moeten worden gemaakt.

In feite bepaalt de evenredige vertegenwoordiging in de huidige praktijk eveneens de toekenning van de mandaten in de bureaus van de commissies. Indien men het nodig zou achten om deze praktijk te bekrachtigen in een formele tekst, zou men eventueel kunnen overwegen een nieuwe variante op te stellen ingegeven door de tekst van artikel 13 van het reglement van de C.C.F.

Aangezien niets op het regendeel wijst, komen de voorgestelde teksten neer op een keuze voor het behoud van het huidige systeem (bekrachtigd door artikel 55, tweede lid, van het reglement), dat erin

À cet effet, le nombre de mandats revenant à chaque groupe est établi [Variante: pour toute la durée de la législature] par le bureau, qui fait application de l'article 167 du Code électoral, en considérant comme chiffre électoral de chaque groupe, le nombre de membres dont celui-ci se compose. [Variante: Le sénateur désigné par le Conseil de la communauté germanophone n'est toutefois pas pris en considération pour ce calcul.]

En cas d'égalité de quotients, le mandat est attribué au groupe comptant le plus grand nombre de membres, et en cas de parité du nombre de membres, au groupe qui a obtenu le chiffre électoral le plus élevé aux élections législatives.

2. Les groupes présentent la liste de leurs candidats au bureau.

3. En cas de vacance, le Sénat désigne un nouveau membre sur présentation du groupe dont faisait partie le membre à remplacer. Lorsque l'assemblée ne siège pas, le bureau procède à ce remplacement.

4. Lorsque la composition des groupes politiques subit des modifications qui influencent la représentation proportionnelle, le bureau peut proposer une nouvelle répartition des mandats.

Variante: 4. Sauf en cas d'élection partielle, l'adaptation du nombre de places attribuées aux groupes politiques dans les commissions par suite de modifications apportées à la composition des groupes politiques plus de 15 jours après la constitution du bureau définitif, ne se fera qu'au début de la session suivante.

Commentaire

Article 5.1.3. — Cet article définit le principe et les modalités d'application de la règle de la représentation proportionnelle, qui détermine la composition des commissions et du bureau de l'assemblée. On ne saurait donc trop insister sur l'importance fondamentale des options qui restent à trancher à cet égard.

À vrai dire, la proportionnelle détermine également, dans la pratique actuelle, l'attribution des mandats des bureaux des commissions. Si l'on jugeait utile de consacrer cette pratique par un texte formel, on pourrait envisager la rédaction éventuelle d'une nouvelle variante, inspirée du texte de l'article 13 du règlement du C.C.F.

En l'absence de toute indication en sens contraire, les textes proposés s'inscrivent dans l'option du maintien du système actuel (consacré par l'article 55, alinéa 2, du règlement), qui consiste à appliquer le

bestaat het systeem D'Hondt toe te passen op het aantal leden van elke fractie. In theorie zou men gevoeglijk een andere berekeningswijze kunnen kiezen (bijvoorbeeld het systeem Imperiali in plaats van het systeem D'Hondt) of een andere berekeningsgrondslag (bijvoorbeeld berekening op het aantal stemmen dat wordt gehaald door de verschillende lijsten voorgedragen voor de rechtstreekse verkiezing van senatoren, veeleer dan op het aantal leden van elke fractie van de Senaat). Maar wat dan te doen bij tussentijdse verkiezingen?

Bijzondere aandacht moet uitgaan naar de regels die het mogelijk maken de staking van stemmen op te heffen indien die volledig is (zelfde quotiënt en zelfde ledental). Het vraagstuk wordt in het huidige reglement beslist niet buiten beschouwing gelaten, maar wat tot dusver slechts incidenteel en vrij zeldzaam voorkomt, zal in de Senaat van morgen een veel frequenter, zelfs structureel gegeven zijn, soms van cruciaal belang.

Een eerste keuze, veeleer vormelijk van aard, is de formulering zelf van het beginsel van de evenredige vertegenwoordiging: een « vage » definitie in de lijn van het huidige reglement (eerste versie van het voorgestelde punt 1) of een meer « technische » definitie, ontleend aan het oude artikel 65 van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 en artikel 13.1 van het reglement van de Vlaamse Raad (variante voorgesteld voor punt 1). Eigenlijk zijn deze oplossingen min of meer gelijkwaardig, en indien nodig zouden de technische details die voorkomen in het tweede en derde lid van de variante, kunnen worden opgenomen in het commentaar bij de eerste versie.

Wat betreft het derde lid van punt 1 van de variante moet worden nagegaan of de bepaling die voorschrijft dat bij gelijke fractiesterkte het mandaat gaat naar de fractie die het hoogste stemcijfer heeft behaald, niet systematisch een van de twee grote taalgroepen bevoordeelt. Als dat het geval is moet het kiescijfer eventueel worden aangepast aan het aantal kiezers, zowel voor het Nederlandstalige kiescollege als voor het Franstalige kiescollege.

Een tweede keuze, meer politiek, heeft betrekking op de vraag of de senator van de Duitstalige Gemeenschap al dan niet in aanmerking moet worden genomen voor het bepalen van de evenredige vertegenwoordiging op het niveau van de assemblee. In dit verband zij verwezen naar de commentaar op artikel 1.6.1 (art. 18 van de aangenomen tekst). De variante voorgesteld in het eerste lid van punt 1, alsook in het tweede lid van de variante bij punt 1, geeft de optie van de « neutralisering » weer.

Een derde keuze, niet minder functioneel, en die ook verband houdt met het vormen van de fracties, heeft betrekking op de min of meer grote flexibiliteit in de tijd van de oorspronkelijke evenredige verhouding.

système D'Hondt au nombre de membres de chaque groupe politique. En théorie, on pourrait parfaitement choisir un autre mode de calcul (par exemple le système Imperiali au lieu du système D'Hondt), ou une autre base de calcul (par exemple sur le nombre de voix recueillies par les différentes listes présentées pour l'élection directe des sénateurs, plutôt que sur le nombre de membres de chacun des groupes du Sénat). Mais que faire alors en cas d'élection partielle?

Une attention toute particulière devra être accordée aux règles permettant de départager les cas de parité absolue (même quotient et même nombre de membres). Sans doute le règlement actuel n'ignore-t-il pas cette question. Mais ce qui n'est, jusqu'ici, qu'un phénomène occasionnel, et plutôt marginal, sera dans le Sénat de demain une donnée nettement plus fréquente, voire structurelle, et parfois cruciale dans son enjeu.

Une première option, d'ordre plutôt formel, porte sur la formulation même du principe de la proportionnelle: définition « floue », dans la ligne du règlement actuel (première version du point 1 proposé), ou définition plus « technique », inspirée de l'ancien article 65 de la loi spéciale du 8 août 1980 et de l'article 13, 1, du règlement du Vlaamse Raad (variante proposée pour le point 1). À vrai dire, ces deux solutions sont à peu près équivalentes, et à la limite, les détails techniques figurant aux alinéas 2 et 3 de la variante pourraient être repris dans le commentaire de la première version.

En ce qui concerne le troisième alinéa du point 1 de la variante, il reste à vérifier si la disposition qui prévoit qu'en cas d'égalité des effectifs des groupes, le mandat est attribué au groupe qui a obtenu le chiffre électoral le plus élevé ne s'avère pas systématiquement favorable à l'une ou l'autre des deux grandes composantes linguistiques. Dans l'affirmative, il faudrait éventuellement adapter le chiffre électoral au nombre des électeurs, et ce, pour ce qui est du collège électoral français, d'une part, et du collège électoral néerlandais, d'autre part.

Une deuxième option, politique celle-là, porte sur la question de savoir si le sénateur de communauté germanophone doit ou non être pris en compte pour la détermination de la proportionnelle au niveau de l'assemblée. On se reportera, à ce propos, au commentaire de l'article 1.6.1. (art. 18 du texte adopté). La variante proposée à l'alinéa 1^{er} du point 1, de même qu'à l'alinéa 2 de la variante au point 1, traduit l'option de la « neutralisation ».

Enfin, une troisième option, non moins fondamentale, et également liée à la conception même des groupes politiques, porte sur la plus ou moins grande flexibilité dans le temps de la proportionnelle initiale.

Meer pro memorie wordt bij het tweede lid van de variante op punt 1, een variante voorgesteld ontleend aan artikel 13, 1, eerste lid, van het reglement van de Vlaamse Raad, die de oorspronkelijke evenredige vertegenwoordiging « vastlegt » voor de volledige duur van de zittingsperiode.

Als men aanvaardt dat de evenredige verhouding kan schommelen naar gelang van de wijziging in de samenstelling van de fracties, op welk ogenblik moet ze dan eventueel worden aangepast? In dat verband zal een keuze moeten worden gemaakt tussen het behouden van de huidige « vage » situatie (het voorgestelde punt 4) of de regeling van artikel 12.3 van het reglement van de Kamer, dat de weerslag van schommelingen binnen de fracties verschuift naar het begin van de volgende zittingsperiode (variante voorgesteld bij punt 4).

Punt 2, en punt 3 dat het huidige artikel 55, vierde lid, overneemt, geven geen aanleiding tot commentaar.

Bespreking

Wat de « eerste optie » betreft, die in het commentaar is uiteengezet, geeft de commissie van bij de aanvang de voorkeur aan de meer technische en nauwkeurige regels van de algemene variante bij punt 1.

Wat de « tweede optie » betreft, zij eraan herinnerd dat de variante die de senator van de Duitstalige gemeenschap « neutraliseert » voor de berekening van de evenredige vertegenwoordiging, werd verworpen bij het onderzoek van artikel 18.

Probleem van de overlopers

Uiteindelijk heeft de discussie zich vrijwel exclusief toegespitst op de « derde optie », meer bepaald op het probleem van de overlopers, dat eigenlijk betrekking heeft op artikel 18 (fracties), *juncto* artikel 76 (evenredige vertegenwoordiging).

Voor een eerste spreker is het systeem betreffende de overlopers, dat thans in het reglement van de Senaat wordt gehuldigd, niet logisch. Om de wil van de kiezers te respecteren verbiedt men de overlopers een andere fractie te gaan versterken: zij hebben geen andere keuze dan als onafhankelijke zitting te nemen. Toch wordt hun doordat zij dit kunnen doen het recht verleend de fractie die zij verlaten te verzwakken, en deze zowel op politiek als op materieel vlak te benadelen. Daarom is hij persoonlijk voorstander van het systeem uit het reglement van de Vlaamse Raad, dat persoonlijk lidmaatschap van een fractie losziet van het respectieve gewicht van de onderscheiden fracties in de organen van de assemblee, die eens en voor altijd wordt bepaald door de oorspronkelijke proportionele verhouding, die

C'est plutôt pour mémoire qu'est proposée, au deuxième alinéa de la variante au point 1, une variante inspirée de l'article 13, 1, alinéa 1^{er}, du règlement du *Vlaamse Raad*, qui « fige » la proportionnelle initiale pour toute la durée de la législature.

Si l'on admet que la proportionnelle peut varier au gré des modifications dans la composition des groupes, à quel moment son adaptation éventuelle doit-elle intervenir? Il faudra, à cet égard, faire un choix entre le maintien du « flou » actuel (point 4 proposé), ou le système de l'article 12.3 du règlement de la Chambre, qui reporte l'effet des mouvements au sein des groupes au début de la session suivante (variante proposée au point 4).

Le point 2, et le point 3, qui reprend l'actuel article 55, alinéa 4, n'appellent aucun commentaire particulier.

Discussion

Pour ce qui est de la « première option » exposée dans le commentaire, la commission donne d'emblée la préférence aux règles plus techniques et plus précises de la variante générale au point 1.

En ce qui concerne la « deuxième option », on rappellera que la variante « neutralisant » le sénateur de communauté germanophone pour le calcul de la proportionnelle a été rejetée dès l'examen de l'article 18.

Problème des transfuges

En définitive, la discussion s'est concentrée presque exclusivement sur la « troisième option », et plus spécialement sur le problème des transfuges, qui concerne en réalité l'article 18 (groupes politiques), lu en combinaison avec l'article 76 (représentation proportionnelle).

Pour un premier intervenant, le système actuellement admis dans le règlement du Sénat en ce qui concerne les transfuges est illogique. Au nom du respect de la volonté exprimée par les électeurs, on interdit aux transfuges d'aller renforcer un autre groupe politique: ils n'ont pas d'autre choix que de siéger comme indépendants. Mais on leur reconnaît néanmoins le droit, en effectuant un tel choix, d'affaiblir le groupe qu'ils quittent, et de pénaliser celui-ci tant sur le plan politique que sur le plan matériel. C'est pourquoi il se déclare personnellement partisan du système du règlement du Vlaamse Raad, qui dissocie la question de l'appartenance individuelle à un groupe, de celle du poids respectif des différents groupes dans les organes de l'assemblée, celui-ci étant déterminé une fois pour toutes par la proportionnelle

« vastligt » voor de hele duur van de zittingsperiode. Hij pleit dan ook voor het aannemen van de variante die de woorden « voor de volledige duur van de zittingsperiode » toevoegt aan het tweede lid van punt 1.

Een lid is het met dat idee eens, en onderstreept dat een kandidaat-overloper thans in een positie kan terechtkomen dat hij zijn fractie kan chanteren. Een enkele overloper kan er in sommige gevallen immers toe leiden dat een mandaat in het bureau, of zelfs het recht om zitting te nemen in de vaste commissies, verloren gaat.

Een ander lid voegt eraan toe dat, in het systeem van de wet van 4 juli 1989, dit zelfs kan leiden tot het verlies van alle subsidies voor de betrokken fractie, wanneer de overloper de enige verkozene van die fractie is in een van de assemblees.

Een ander lid is het niet eens met het voorstel van de eerste spreker. Hij kan aanvaarden dat de overloper zitting moet nemen als onafhankelijke, maar niet dat de oorspronkelijke evenredige verhouding op artificiële wijze wordt gehandhaafd. In het uiterste geval, bij de « implosie » van een belangrijke fractie, bijvoorbeeld een fractie van zes leden die in twee delen zou uiteenvallen, zouden er drie « onafhankelijken » overblijven en een fractie van drie leden die « voor zes » zou blijven tellen! Politiek lijkt een dergelijke toestand hem ondenkbaar.

Verscheidene leden zijn ook van mening dat het reglement rekening moet houden met de politieke werkelijkheid.

Een ander lid vraagt zich af of het grensgeval van de « implosie » van een fractie niet kan worden opengelaaten door te beslissen dat indien het zich ooit mocht voordoen, het aan de assemblee zou staan om te beslissen.

Verscheidene leden wijzen een dergelijke oplossing af: het is van groot belang dat duidelijke regels worden opgesteld *in tempore non suspecto*, en het is ondenkbaar dat de regeling van een soortgelijk geschil wordt overgelaten aan het vrije oordeel van de politieke meerderheid van dat moment.

De eerste spreker verbaast zich erover dat iedereen gekant is tegen overloperij, maar dat men weigert alle logische gevolgen te trekken uit dit principiële standpunt. Hij blijft van mening dat het verkieslijk zou zijn in het reglement een duidelijk « signaal » op te nemen om iedere neiging tot overloperij in de kiem te smoren.

Terugkerend op een vraag waarover bij een vorige bespreking geen beslissing werd genomen, stelt een lid als alternatieve oplossing voor de automatische herverdeling van de mandaten bij wijziging van de evenredige verhouding ten gevolge van overlopen af

initiale, qui reste « figée » pour toute la durée de la législature. Il plaide dès lors pour l'adoption de la variante consistant à ajouter les mots « pour toute la durée de la législature », en deuxième alinéa du point 1.

Un membre appuie cette idée, en soulignant qu'un candidat-transfuge peut actuellement se trouver en position d'exercer à l'égard de son groupe un véritable chantage. Une seule démission peut en effet, dans certains cas, se traduire par la perte d'un mandat au sein du bureau, voire du droit de siéger dans les commissions permanentes.

Un autre membre ajoute que dans le système de la loi du 4 juillet 1989, cela peut même aller jusqu'à la perte pure et simple de tous subsides pour le groupe politique concerné, lorsque le transfuge se trouve être l'unique élu de ce groupe dans l'une des assemblees.

Un orateur n'est pas d'accord avec la proposition du premier intervenant. Il peut admettre l'obligation pour le transfuge de siéger comme indépendant, mais pas le maintien artificiel de la proportionnelle de départ. À la limite, dans l'hypothèse de l'« implosion » d'un groupe important, par exemple d'un groupe de 6 membres qui se scinderait en deux, on se retrouverait avec 3 « indépendants », et un groupe de 3 membres qui continuerait à « compter pour six »! Une telle situation lui paraît politiquement inconcevable.

Plusieurs membres sont également d'avis que le règlement doit tenir compte de la réalité politique.

Un autre membre se demande si l'on ne pourrait pas laisser en suspens le cas limite de l'« implosion » d'un groupe, en décidant que si jamais cela devait arriver, il appartiendrait à l'assemblee de trancher.

Plusieurs membres refusent une telle solution: il est indispensable d'établir des règles claires *in tempore non suspecto*, et il n'est pas concevable d'abandonner le règlement d'un litige de cette nature à l'arbitraire de la majorité politique du moment.

Le premier intervenant s'étonne que tout le monde se déclare opposé au phénomène des transfuges, mais qu'on refuse de tirer toutes les conséquences logiques de cette position de principe. Il continue de penser qu'il serait préférable d'inscrire dans le règlement un « signal » clair en vue de couper court, dès le départ, à toute tentation de jouer les transfuges.

Revenant sur cette question non tranchée lors d'une discussion ultérieure, un membre suggère à titre de solution alternative de supprimer l'automatisme de la redistribution des mandats en cas de modification de la proportionnelle suite au départ d'un trans-

te schaffen. Zou men in een dergelijk geval het bureau niet een zekere speelruimte laten bij de toepassing van punt 4 van dat artikel?

In de voorgestelde nieuwe oplossing zou het vertrekken van een overloper in principe geen gevolgen hebben wat betreft de evenredige verdeling van de mandaten, teneinde de fractie die er het slachtoffer van is, niet onrechtvaardig te straffen. Het bureau zou echter de mogelijkheid hebben bij meer ingrijpende verschuivingen in het « politieke landschap » in volle zittingsperiode, de gevolgen te trekken uit de nieuwe politieke situatie.

Deze pragmatische oplossing draagt de unanieme goedkeuring van de commissie weg.

Het lid dat voordien had gepleit voor het vastleggen van de oorspronkelijke proportionele verhouding, zegt ermee in te stemmen op voorwaarde dat deze interpretatie uitdrukkelijk zou worden opgenomen in de commentaar bij de betreffende bepaling.

Een lid werpt voorts de vraag op of de beslissing om de mandaten al dan niet te herverdelen, bij het bureau dan wel bij de assemblee zal liggen.

Na een laatste gedachtenwisseling beslist de commissie, mede gelet op het feit dat niet alle fracties in het bureau zullen zijn vertegenwoordigd, deze beslissing op te dragen aan de plenaire vergadering, op voorstel van het bureau.

Bijgevolg wordt punt 1, tweede lid, gewijzigd als volgt:

— de variante « voor de volledige duur van de zittingsperiode » vervalt;

— de woorden « het bureau » worden vervangen door de woorden « de Senaat, op voorstel van het bureau ».

In punt 4 wordt de variante verworpen, en de tekst wordt ongewijzigd aangenomen in de eerder afgesproken eenparige lezing.

Antwoordend op een laatste vraag van een lid, bevestigt de commissie dat punt 4 uiteraard moet worden gelezen in samenhang met punt 1, tweede lid, zoals geamendeerd: « het bureau stelt voor », maar de eindbeslissing ligt bij de assemblee.

Aangenomen tekst

Art. 76

1. Voor zover in dit reglement niet anders is bepaald, geschieden de door de Senaat onder zijn leden te verrichten benoemingen overeenkomstig de evenredige vertegenwoordiging van de fracties.

fuge. Ne pourrait-on, en pareil cas, laisser au bureau une certaine marge de manœuvre dans l'application du point 4 du même article?

Dans la nouvelle solution proposée, le départ d'un transfuge devrait donc en principe rester sans conséquence sur le plan de la répartition proportionnelle des mandats, afin de ne pas sanctionner injustement le groupe qui en est la victime. Toutefois, le bureau aurait la possibilité, en cas de bouleversement plus important du « paysage politique » en cours de législature, de tirer les conséquences de la situation imposée par la nouvelle réalité politique.

Cette solution pragmatique recueille l'assentiment unanime de la commission.

Le membre qui avait plaidé précédemment en faveur du blocage de la proportionnelle initiale déclare s'y rallier, à condition que cette interprétation soit explicitement actée dans le commentaire de la disposition concernée.

Un membre soulève ensuite la question de savoir si cette décision de procéder ou non à une nouvelle répartition des mandats incombera au bureau ou à l'assemblée.

À l'issue d'un dernier échange de vues, la commission décide, eu égard notamment au fait que tous les groupes ne seront pas représentés au sein du bureau, de confier cette décision à l'assemblée plénière, sur proposition du bureau.

En conséquence, le point 1, alinéa 2, est modifié comme suit:

— la variante « pour toute la durée de la législature » est supprimée;

— les mots « par le bureau » sont remplacés par les mots « par le Sénat, sur la proposition du bureau ».

Au point 4, la variante est rejetée, et le texte est adopté *ne varietur* dans l'interprétation unanime convenue ci-avant.

Suite à une dernière question d'un membre, la commission confirme que le point 4 doit évidemment se lire à la lumière du point 1, alinéa 2, tel qu'amendé: « le bureau propose », mais la décision finale incombe à l'assemblée.

Texte adopté

Art. 76

1. Sauf dispositions contraires du présent règlement, les nominations auxquelles le Sénat est appelé à procéder parmi ses membres se font à la représentation proportionnelle des groupes politiques.

Te dien einde bepaalt de Senaat, op voorstel van het bureau, het aantal mandaten dat aan iedere fractie toekomt met toepassing van artikel 167 van het Kieswetboek, waarbij het aantal leden van iedere fractie als haar kiescijfer wordt beschouwd.

Bij gelijke kiesquotiënten wordt het mandaat toegekend aan de fractie met het grootste ledental en bij gelijke fractiesterkte aan de fractie die het hoogste stemcijfer heeft behaald bij de verkiezing van de senatoren bedoeld in artikel 67, § 1, 1^o en 2^o, van de Grondwet.

2. De fracties dragen de lijst voor van hun kandidaten voor het bureau.

3. Valt er een plaats open, dan wijst de Senaat een nieuw lid aan op voordracht van de fractie waarvan het te vervangen lid deel uitmaakte. Is de Senaat niet vergaderd, dan voorziet het bureau in die vervanging.

4. Wanneer de samenstelling van de fracties wijzigingen ondergaat die de evenredige vertegenwoordiging beïnvloeden, dan stelt het bureau, indien dat nodig blijkt, een nieuwe verdeling van de mandaten voor.

HOOFDSTUK II

Federaal adviescomité voor de Europese aangelegenheden

Dit hoofdstuk stemt overeen met artikel 62bis van het huidig reglement.

Bij gebreke van duidelijke aanwijzingen van de fractievoorzitters over het lot dat het huidige adviescomité voor Europese aangelegenheden is beschoren, werd dit punt aanvankelijk enkel «pro memorie» vermeld in de tekst van het voorontwerp.

Het huidige adviescomité heeft vervolgens de instelling voorgesteld van een interparlementair adviescomité, bestaande uit 10 kamerleden, 10 senatoren en 10 Europarlementsleden (1) en de Kamer van volksvertegenwoordigers heeft zich eind december 1994 in gunstige zin uitgesproken over het principe van een dergelijk gemeenschappelijk adviescomité. In het verslag van de heren Detienne en Grimberghs over de recente voorstellen tot wijziging van het reglement van de Kamer staat immers het volgende te lezen: «Zonder zich over de sterkte van de respectieve delegaties van de Kamer, de Senaat en het Europees Parlement uit te spreken, schaaft de Commissie zich achter het idee van één gemeenschappelijk adviescomité voor Europese aangelegenheden, voor zover natuurlijk dat de Senaat met dat principe akkoord kan gaan» (Gedr. St. Kamer, 1500/4, 1993-1994, blz. 39 tot 42).

(1) Gedr. St. 1373-3 (1994-1995), Bijlage VII.

À cet effet, le nombre de mandats revenant à chaque groupe est établi par le Sénat, sur proposition du bureau, qui fait application de l'article 167 du Code électoral, en considérant comme chiffre électoral de chaque groupe, le nombre de membres dont celui-ci se compose.

En cas d'égalité de quotients, le mandat est attribué au groupe comptant le plus grand nombre de membres, et en cas de parité du nombre de membres, au groupe qui a obtenu le chiffre électoral le plus élevé lors de l'élection des sénateurs visés à l'article 67, § 1^{er}, 1^o et 2^o, de la Constitution.

2. Les groupes présentent la liste de leurs candidats au bureau.

3. En cas de vacance, le Sénat désigne un nouveau membre sur présentation du groupe dont faisait partie le membre à remplacer. Lorsque l'assemblée ne siège pas, le bureau procède à ce remplacement.

4. Lorsque la composition des groupes politiques subit des modifications qui influencent la représentation proportionnelle, le bureau propose, s'il y a lieu, une nouvelle répartition des mandats.

CHAPITRE II

Du comité d'avis fédéral chargé des questions européennes

Ce chapitre correspond à l'article 62bis du règlement actuel.

À défaut d'indications claires de la part des président des groupes politiques sur le sort de l'actuel comité d'avis chargé de questions européennes, ce point n'était, au départ, cité que «pour mémoire» dans le texte de l'avant-projet.

L'actuel comité d'avis a ensuite proposé la création d'un comité d'avis interparlementaire, composé de 10 députés, 10 sénateurs et 10 Euro-parlementaires (1), et fin décembre 1994, la Chambre des représentants s'est déclarée favorable au principe d'un tel comité d'avis commun. On lit en effet dans le rapport de MM. Detienne et Grimberghs sur les récentes propositions de modification du règlement de la Chambre que: «Sans se prononcer sur l'importance respective des délégations de la Chambre, du Sénat et du Parlement européen, la commission se rallie à l'idée de créer un seul comité d'avis commun chargé de questions européennes, pour autant, bien entendu que le Sénat puisse accepter cette proposition» (Doc. Chambre, 1500/4, 1993-1994, p. 39 à 42).

(1) Voir le doc. 1373-3 (1994-1995), Annexe VII.

Algemene bespreking

Naar aanleiding van de algemene bespreking over het hoofdstuk van de commissies zij nogmaals gewezen op het fundamentele onderscheid tussen enerzijds de functie van het omzetten van definitief aangenomen Europese richtlijnen in het interne recht, die tot de bevoegdheden van de diverse vaste commissies behoort, en anderzijds, de functie van de voortgangsbewaking van de nieuwe richtlijnen die in de maak zijn op Europees niveau, die een specifieke bevoegdheid van het adviescomité is, eventueel in overleg met de bevoegde Commissies.

De aandacht wordt bovendien gevestigd op artikel 92*quater* van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 dat het volgende bepaalt:

« Artikel 92*quater*. — Vanaf hun doorzending aan de Raad van de Europese Gemeenschap worden de voorstellen van verordening en richtlijn en, in voorkomend geval, van de andere normatieve rechtshandelingen van de Commissie van de Europese Gemeenschap overgezonden aan de Kamers en de Raden, elk wat hen betreft.

De Kamers kunnen een advies over deze voorstellen aan de Koning geven, overeenkomstig de andere regelen bepaald door de parlementaire overlegcommissie bedoeld in artikel 41, § 5 (nu art. 82), van de Grondwet. »

Deze bepaling heeft trouwens een weerslag op de artikelen 2, 5^o, en 15 van de wet ter uitvoering van artikel 82 van de Grondwet (1).

De bijzondere wetgever heeft bijgevolg een verband gelegd tussen het lot van het adviescomité of de adviescomités en de toekomstige parlementaire overlegcommissie.

Volgens een lid heeft de Senaat er alle voordeel bij zich bij de trilaterale groep te voegen omdat hij aldus op de medewerking van de Europese verkozenen kan rekenen. De zwakte van het Adviescomité van de Senaat bestaat er thans in dat het geen medewerking verkrijgt van de Europese parlementsleden, terwijl dit wel het geval is in de Kamer.

Een andere spreker kant zich tegen het principe van een interparlementair orgaan. Hij vreest voor blokkering in die commissie, ofwel onderwerping aan het dictaat van de Kamer. Hij blijft erbij dat hij absoluut geen voorstander is van een bicameraal orgaan.

(1) Zie Gedr. St. 1373-3 (1994-1995), Bijlage V.

Discussion générale

La discussion générale sur le chapitre des commissions fournit une nouvelle fois l'occasion de rappeler la distinction fondamentale entre d'une part la fonction de transposition en droit interne des directives européennes définitivement adoptées, qui relève des diverses commissions permanentes compétentes, et d'autre part, la fonction de suivi des nouvelles directives en cours d'élaboration au niveau européen, qui constitue le rôle spécifique du comité d'avis, en concertation éventuelle avec les commissions compétentes.

L'attention est attirée par ailleurs sur l'article 92*quater* de la loi spéciale du 8 août 1980 qui dispose:

« Article 92*quater*. — Dès leur transmission au Conseil des Communautés européennes, les propositions de règlement et de directive et, le cas échéant, des autres actes à caractère normatif de la Commission des Communautés européennes sont transmises aux Chambres et aux Conseils chacun pour ce qui le concerne.

Les Chambres peuvent donner un avis au Roi sur ces propositions, selon les modalités définies par la commission parlementaire de concertation visée à l'article 41, § 5, (actuellement art. 82) de la Constitution. »

Cette disposition trouve d'ailleurs un écho dans les articles 2, 5^o, et 15 de la loi prise en exécution de l'article 82 de la Constitution (1).

Le législateur spécial a par conséquent établi un lien entre le sort du ou des comités d'avis, et la future commission parlementaire de concertation.

Un membre estime que le Sénat a tout intérêt à rejoindre le groupe bilatéral, étant donné qu'il pourra dans ce cas compter sur la collaboration des élus européens. La faiblesse du Comité d'avis du Sénat vient actuellement du fait qu'il n'obtient aucune collaboration des parlementaires européens, contrairement à ce qui est le cas à la Chambre.

Un autre intervenant est hostile au principe de la création d'un organe interparlementaire. Il craint que l'on ne soit confronté à des blocages en commission ou soumis au diktat de la Chambre. Il reste absolument hostile à un organe bicaméral.

(1) Voir le doc. 1373-3 (1994-1995), Annexe V.

ARTIKEL 77

*(Federaal adviescomité voor de
Europese Aangelegenheden)*

Voorgestelde tekst

Op de laatste vergadering van de commissie is de volgende tekst voorgesteld:

« Artikel 5.1bis.1. — Na iedere vernieuwing van de Senaat wijst de vergadering voor de gehele zittingstermijn uit haar midden tien leden aan die de Senaat in het Federaal adviescomité voor de Europese Aangelegenheden zullen vertegenwoordigen. »

Bespreking

Voor een goede lezing van dit artikel verduidelijkt een lid dat er een principeakkoord bestaat met de Kamer over de formule van een trilateraal adviescomité, dat naar alle waarschijnlijkheid zal bestaan uit tien kamerleden, tien senatoren en tien Belgische Europarlementsleden.

Een ander lid voegt eraan toe dat dit principeakkoord moet worden aangevuld met meer gedetailleerde bijlagen die in de maak zijn en grotendeels ontleend zijn aan regels die gelden voor de diverse bestaande adviescomités, maar waarbij nog moet worden onderhandeld over de nadere invulling daarvan.

De eerste spreker meent dat bij de huidige stand van zaken dit minimale artikel voorlopig voldoende is om het beginsel van het toekomstige trilateraal adviescomité vast te leggen.

Wat de wijze betreft waarop de nieuwe federale kamers hun advies zullen kunnen uitbrengen over ontwerpregelgeving van de Commissie van de Europese gemeenschappen, zegt de tweede spreker de volgens hem weinig geslaagde oplossing te betreuren van artikel 92^{quater}, tweede lid, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 (zoals ingevoegd bij de bijzondere wet van 16 juli 1993), waardoor het mogelijk wordt dat de parlementaire overlegcommissie en het toekomstige trilateraal adviescomité zich op elkaars terrein begeven, wat de werkzaamheden van dit laatste nodeloos zou bemoeilijken.

Over dit artikel worden geen verdere opmerkingen gemaakt.

Aangenomen tekst

Art. 77

Na iedere vernieuwing van de Senaat wijst de vergadering voor de gehele zittingstermijn uit haar

ARTICLE 77

*(Comité d'avis fédéral chargé
des questions européennes)*

Texte proposé

Lors de la dernière réunion de la commission, le texte suivant est proposé:

« Article 5.1bis.1. — Après chaque renouvellement du Sénat, l'assemblée désigne en son sein pour la durée de la législature dix membres qui représenteront le Sénat au sein du Comité d'avis fédéral chargé des questions européennes. »

Discussion

Un membre précise, pour la bonne compréhension de cet article, qu'il existe un accord de principe avec la Chambre sur la formule d'un comité d'avis trilatéral qui serait composé, selon toute vraisemblance, de dix députés, dix sénateurs et dix membres belges du Parlement européen.

Un autre membre ajoute que cet accord de principe devra être complété par des annexes plus détaillées, en préparation, s'inspirant largement des règles régissant les comités d'avis respectifs actuels, mais dont les modalités exactes restent encore à négocier.

Le premier intervenant estime qu'à ce stade, cet article minimal suffit, provisoirement, à ancrer le principe du futur comité d'avis trilatéral.

En ce qui concerne la manière dont les nouvelles chambres fédérales pourront donner leur avis sur les propositions d'actes normatifs de la Commission des Communautés européennes, le second intervenant déclare regretter la solution, à son avis peu heureuse, de l'article 92^{quater}, alinéa 2, de la loi spéciale du 8 août 1980 (tel qu'inséré par la loi spéciale du 16 juillet 1993), qui risque de produire des interférences entre la commission parlementaire de concertation et le futur comité d'avis trilatéral, et de compliquer inutilement les travaux de ce dernier.

Cet article ne donne pas lieu à d'autres observations.

Texte adopté

Art. 77

Après chaque renouvellement du Sénat, l'assemblée désigne en son sein pour la durée de la législature

midden tien leden aan die de Senaat in het Federaal adviescomité voor de Europese aangelegenheden zullen vertegenwoordigen.

HOOFDSTUK III

Orde in de Senaat en in de tribunes

Dit hoofdstuk stemt overeen met de artikelen 76 tot 79 van het huidige reglement.

ARTIKEL 78

(Tucht in de Senaat)

Commentaar

Artikel 5.3.1. — Dit artikel neemt de tekst van het huidige artikel 76 in zijn geheel over.

Bespreking

Dit artikel geeft geen aanleiding tot opmerkingen.

Aangenomen tekst

Art. 78

Voor orde en tucht in de Senaat wordt, uit naam van de vergadering, zorg gedragen door de voorzitter, die aan de diensthebbende wacht de nodige bevelen geeft.

ARTIKEL 79

(Toegang tot de vergaderzaal)

Commentaar

Artikel 5.3.2. — In dit artikel worden de teksten van de artikelen 77, tweede lid, en 21 van het huidige reglement ondergebracht.

Er wordt voorgesteld de vermelding «commissarissen van de Koning» te handhaven, gelet op het feit dat het huidige artikel 21 van het reglement van de Senaat het enige spoor lijkt van het bestaan van deze instelling in het Belgische publiek recht. Dat is iemand die een bijzonder mandaat heeft gekregen van de Koning om een ontwerp toe te lichten en te verdedigen voor de wetgevende assemblees (niet te verwarren met het ambt van «koninklijk commissaris»). Ook al is deze functie vrijwel verdwenen uit onze huidige gebruiken, het is geenszins uitgesloten dat men er in de toekomst opnieuw een beroep op doet. Bij het wetgevende werk in commissie stelt men de

dix membres qui représenteront le Sénat au sein du Comité d'avis fédéral chargé des questions européennes.

CHAPITRE III

De la police du Sénat et des tribunes

Ce chapitre correspond aux articles 76 à 79 du règlement actuel.

ARTICLE 78

(Police du Sénat)

Commentaire

Article 5.3.1. — Cet article reprend intégralement le texte de l'actuel 76.

Discussion

Cet article n'a donné lieu à aucune observation.

Texte adopté

Art. 78

La police du Sénat est exercée, au nom de l'assemblée, par le président, qui donne à la garde de service les ordres nécessaires.

ARTICLE 79

(Accès à la salle de séances)

Commentaire

Article 5.3.2. — Cet article regroupe le texte des articles 77, alinéa 2, et 21 du règlement actuel.

Il est proposé de maintenir la mention des «commissaires du Roi», étant donné que l'actuel article 21 du règlement du Sénat semble être la seule trace de l'existence de cette institution en droit public belge. Il s'agit d'une personne spécialement mandatée par le Roi pour expliquer et défendre un projet devant les assemblees législatives (à ne pas confondre avec la fonction de «commissaire royal»). Même si cette fonction a pratiquement disparu de nos usages actuels, il n'est nullement exclu qu'on y recoure à nouveau dans l'avenir. Au niveau du travail législatif en commission, on constate ces dernières années que certains membres de cabinets ministériels passent de

jongste jaren vast dat sommige leden van ministeriële kabinetten steeds vaker in plaats van de rol van « assistent » van een aanwezig minister, die van « vertegenwoordigers » van een afwezig minister vervullen. Wie weet hoe deze ontwikkeling verder zal verlopen?

Bespreking

Dit artikel geeft geen aanleiding tot opmerkingen.

Aangenomen tekst

Art. 79

Behalve de ministers, de staatssecretarissen, de commissarissen van de Koning en het personeel dat voor de verschillende diensten van de vergadering nodig is, heeft niemand toegang tot de zaal waar de senatoren zitting houden.

ARTIKEL 80

(Openbare tribunes)

Oorspronkelijke tekst

Artikel 5.3.3. — 1. Gedurende de gehele vergadering moeten de toehoorders in de tribune blootshoofds en in stilte gezeten blijven.

2. Ieder die in de tribunes de orde stoort of tekenen van goed- of afkeuring geeft, wordt onmiddellijk verwijderd, en, indien daartoe grond bestaat, onverwijld voor de bevoegde overheid gebracht.

3. De tekst van dit artikel wordt op de deur van de tribunes aangeslagen.

Commentaar

Artikel 5.3.3. — Dit artikel neemt de artikelen 78 en 79 van het huidige reglement over.

Bespreking

Op voorstel van een lid beslist de commissie om in punt 1 het woord « blootshoofds » te doen vervallen.

Aangenomen tekst

Art. 80

1. Gedurende de gehele vergadering moeten de toehoorders in de tribune in stilte blijven zitten.

plus en plus souvent du rôle d'« assistant » d'un ministre présent, à celui de « représentant » d'un ministre absent ... Qui sait jusqu'où ira cette évolution?

Discussion

Cet article n'a donné lieu à aucune observation.

Texte adopté

Art. 79

Nul ne peut s'introduire dans l'enceinte où siègent les sénateurs, à l'exception des ministres, des secrétaires d'État, des commissaires du Roi et du personnel nécessaire aux différents services de l'assemblée.

ARTICLE 80

(Tribunes publiques)

Texte initial

Article 5.3.3 — 1. Pendant tout le cours de la séance, les personnes placées dans les tribunes se tiennent assises, découvertes et en silence.

2. Toute personne qui trouble l'ordre ou qui donne des marques d'approbation ou d'improbation dans les tribunes en est immédiatement expulsée. Elle est traduite sans délai, s'il y a lieu, devant l'autorité compétente.

3. Cet article est affiché à la porte des tribunes.

Commentaire

Article 5.3.3. — Cet article reprend les articles 78 et 79 du règlement actuel.

Discussion

Au point 1, sur proposition d'un membre, la commission décide de supprimer le mot « découvertes » (« blootshoofds »).

Texte adopté

Art. 80

1. Pendant tout le cours de la séance, les personnes placées dans les tribunes se tiennent assises et en silence.

2. Ieder die in de tribunes de orde stoort of tekenen van goed- of afkeuring geeft, wordt onmiddellijk verwijderd, en, indien daartoe grond bestaat, onverwijld voor de bevoegde overheid gebracht.

HOOFDSTUK IV

Griffier, diensten en bibliotheek

Dit hoofdstuk stemt overeen met de artikelen 68 tot 75 van het huidige reglement.

ARTIKELEN 81 EN 82

(Griffier)

Commentaar

Artikel 5.4.1. en 5.4.2. — Er wordt voorgesteld het voorbeeld te volgen van het Kamerreglement waarin de bepalingen over de griffier duidelijk gescheiden zijn van die over de diensten: in tegenstelling tot wat het huidige artikel 68 van het reglement van de Senaat ten onrechte doet uitschijnen, behoort de griffier immers niet tot de diensten van de vergadering.

Artikel 5.4.2 geeft een veel uitvoeriger opsomming van de verschillende bevoegdheden van de griffier dan in het huidige reglement het geval is. Punten 4 en 5 stemmen overeen met het huidige artikel 69 van het reglement van de Senaat; punten 1 tot 3, die nieuw zijn, gaan in ruime mate terug op artikel 105 van het Kamerreglement.

Bespreking

Die artikelen geven geen aanleiding tot opmerkingen.

Aangenomen tekst

Art. 81

Een griffier, met de rang van secretaris-generaal, wordt door de Senaat benoemd volgens de regels gesteld in artikel 74.

Art. 82

1. De griffier staat de voorzitter in alle omstandigheden bij en met name tijdens de openbare vergaderingen, de vergaderingen met gesloten deuren en de vergaderingen van het bureau.

Hij neemt akte van de besluiten van de Senaat en houdt notulen van het verhandelde in de plenaire vergaderingen, in de vergaderingen met gesloten deuren en in de vergaderingen van het bureau.

2. Toute personne qui trouble l'ordre ou qui donne des marques d'approbation ou d'improbation dans les tribunes en est immédiatement expulsée. Elle est traduite sans délai, s'il y a lieu, devant l'autorité compétente.

CHAPITRE IV

Du greffier, des services et de la bibliothèque

Ce chapitre correspond aux articles 68 à 75 du règlement actuel.

ARTICLES 81 ET 82

(Greffier)

Commentaire

Article 5.4.1. et 5.4.2. — Il est proposé de suivre l'exemple du règlement de la Chambre, qui consacre des dispositions nettement distinctes au greffier et aux services: contrairement à ce que pourrait donner à croire, à tort, l'actuel article 68 du règlement du Sénat, le greffier ne fait en effet pas partie des services de l'assemblée.

L'article 5.4.2 énumère les diverses attributions du greffier, de façon beaucoup plus détaillée que ne le fait le règlement actuel. Les points 4 et 5 correspondent à l'actuel article 69 du règlement du Sénat; les points 1 à 3, nouveaux, sont largement inspirés de l'article 105 du règlement de la Chambre.

Discussion

Ces articles n'ont donné lieu à aucune observation.

Texte adopté

Art. 81

Un greffier ayant rang de secrétaire général est nommé par le Sénat selon les règles fixées par l'article 74.

Art. 82

1. Le greffier assiste le président en toutes circonstances et notamment pendant les séances publiques, les comités secrets et les réunions du bureau.

Il dresse acte des délibérations du Sénat et tient procès-verbal des séances de l'assemblée, des comités secrets et des réunions du bureau.

2. Hij is belast met de tenuitvoerlegging van de beslissingen van de Senaat en zorgt inzonderheid voor de bijeenroeping van de vergadering en van haar commissies, voor het drukken en ronddelen van de ontwerpen van wet, voorstellen, verslagen, amendementen en alle andere stukken waarvan de ronddeling door het reglement is voorgeschreven, voor het doorzenden van de aangenomen ontwerpen van wet en voor de correspondentie.

3. Hij houdt het archief van de Senaat in bewaring.

Onder zijn toezicht worden de repertoria en de dossiers bijgehouden betreffende de bij de Senaat aanhangige zaken en de precedenter.

4. Uit naam van het bureau leidt de griffier de diensten en heeft gezag over de leden van het personeel, die hij vertegenwoordigt en voor wie hij verantwoordelijk is tegenover het bureau en het college van quaestoren.

5. De griffier wordt bijgestaan en bij ziekte of verhindering vervangen door de adjunct-griffier, directeur of directeur-generaal van de wetgevingsdiensten, en door de directeur of directeur-generaal van de quaestuur, elk wat zijn bevoegdheden betreft.

In opdracht van de griffier draagt de directeur of directeur-generaal van de quaestuur de verantwoordelijkheid voor de boekhoudingsdiensten.

ARTIKEL 83

(Diensten)

Commentaar

Artikel 5.4.3. — Dit artikel herhaalt achtereenvolgens de tekst van de artikelen 68, eerste lid, 71 en 70 van het huidige reglement.

Bespreking

Dit artikel geeft geen aanleiding tot opmerkingen.

Aangenomen tekst

Art. 83

1. De diensten van de Senaat staan onder het gezag van het bureau.

2. Een door het bureau vast te stellen organiek reglement regelt de organisatie van de diensten en de rechtspositie van de leden van het personeel.

3. Op voorstel van het college van quaestoren, benoemt en ontslaat het bureau de leden van het personeel en stelt hun wedde vast.

2. Il assume l'exécution des décisions du Sénat et assure notamment les convocations de l'assemblée et de ses commissions, l'impression et la distribution des projets de loi, propositions, rapports, amendements, ainsi que tous autres documents dont la distribution est prévue par le règlement, l'expédition des projets de loi adoptés et la correspondance.

3. Il a la garde des archives du Sénat.

Sous sa surveillance sont tenus à jour les répertoires et dossiers des affaires dont le Sénat est saisi ainsi que des précédents.

4. Au nom du bureau, le greffier dirige les services et a autorité sur les membres du personnel, qu'il représente et dont il répond devant le bureau et le collège des questeurs.

5. Le greffier est assisté et remplacé en cas de maladie ou d'empêchement par le greffier adjoint, directeur ou directeur général des services législatifs, et par le directeur ou directeur général de la questure, chacun pour ce qui relève de ses attributions.

Par délégation du greffier, le directeur ou directeur général de la questure assume la responsabilité des services de la comptabilité.

ARTICLE 83

(Services)

Commentaire

Article 5.4.3. — Cet article reproduit successivement le texte des articles 68, alinéa 1^{er}, 71 et 70 du règlement actuel.

Discussion

Cet article n'a donné lieu à aucune observation.

Texte adopté

Art. 83

1. Les services du Sénat sont placés sous l'autorité du bureau.

2. Un règlement organique arrêté par le bureau règle l'organisation des services et fixe le statut des membres du personnel.

3. Sur proposition du collège des questeurs, le bureau nomme et révoque les membres du personnel et fixe leurs traitements.

ARTIKEL 84*(Bibliotheek)***Commentaar**

Artikel 5.4.4. — Dit artikel beperkt zich tot het overnemen van de regel van het huidige artikel 72, tweede lid, waarin bepaald wordt dat de begroting van de Senaat bijdraagt in de kosten die aan de bibliotheek van het Parlement verbonden zijn. De aanvulling dat het «de helft van» de kosten betreft, vervalt evenwel.

De andere bepalingen van de huidige artikelen 72 tot 75 van het reglement hebben betrekking hetzij op de «interne keuken» van de Senaat, hetzij op het huishoudelijk reglement van de bibliotheek van het Parlement. Zij horen in elk geval niet thuis in het reglement van de vergadering. Daarom wordt voorgesteld deze bepalingen niet meer op te nemen.

Bespreking

Dit artikel geeft geen aanleiding tot opmerkingen.

Aangenomen tekst**Art. 84**

De begroting van de Senaat draagt bij in de kosten verbonden aan de bibliotheek van het Parlement.

HOOFDSTUK V**Dotatie**

Volgens artikel 174 van de Grondwet (oud artikel 115) stelt de Senaat de dotatie voor zijn werking zelf vast, ook al is de Kamer (samen met de Koning) exclusief bevoegd voor het goedkeuren van de begrotingen (het gaat immers om een monocamerale aangelegenheid). De gebruikelijke procedure is dat de door de Wetgevende Kamers aangenomen dotaties aan de minister van Financiën worden overgezonden, zodat de regering de dotaties in het begrotingsontwerp kan integreren. Gelet op het universaliteitsbeginsel (art. 174, tweede lid: «Alle staatsontvangsten en -uitgaven moeten op de begroting en in de rekeningen worden gebracht») is het ondenkbaar dat de dotaties van de Wetgevende Kamers niet langer in de begroting zouden voorkomen, maar los van de begroting zouden worden vastgesteld.

Om die reden lijkt het aangewezen de huidige procedure te behouden. Anderzijds verzet artikel 174 van de Grondwet zich tegen een wijziging *a posteriori* van het bedrag van de dotatie van de Senaat, zij het

ARTICLE 84*(Bibliothèque)***Commentaire**

Article 5.4.4. — Cet article se borne à reprendre la règle de l'actuel article 72, alinéa 2, qui prévoit l'intervention du budget du Sénat dans les dépenses affectées à la bibliothèque du Parlement, la précision «pour moitié» étant toutefois supprimée.

Les autres dispositions des actuels articles 72 à 75 du règlement concernent soit la «cuisine interne» du Sénat, soit le règlement d'ordre intérieur de la bibliothèque du Parlement. Elles ne sont en tout cas pas à leur place dans le règlement de l'assemblée. C'est pourquoi il est proposé de ne plus les y reprendre.

Discussion

Cet article n'a donné lieu à aucune observation.

Texte adopté**Art. 84**

Le budget du Sénat intervient dans les dépenses affectées à la bibliothèque du Parlement.

CHAPITRE V**De la dotation**

Selon l'article 174 de la Constitution (ancien article 115), le Sénat fixe lui-même sa dotation de fonctionnement, même si la Chambre (conjointement avec le Roi) est seule compétente pour voter le budget (en effet, il s'agit d'une matière monocamérale). Dans la procédure courante, les dotations adoptées par les Chambres législatives sont transmises au ministre des Finances, pour que le gouvernement puisse les intégrer dans le projet de budget. Eu égard au principe de l'universalité (art. 174, deuxième alinéa: «Toutes les recettes et dépenses de l'État doivent être portées au budget et dans les comptes»), il serait impensable que l'on ne fasse plus figurer les dotations des Chambres législatives au budget et qu'elles soient fixées indépendamment de celui-ci.

C'est pourquoi il paraît indiqué de maintenir la procédure actuelle. D'autre part, l'article 174 de la Constitution s'oppose à ce que le montant de la dotation du Sénat soit modifié *a posteriori*, que ce soit par

door de regering bij het opstellen van het begrotingsontwerp, zij het door de Kamer bij de behandeling van het begrotingsontwerp. Zodra de dotatie door de Senaat is vastgesteld, kan het bedrag niet meer gewijzigd worden zonder inbreuk te plegen op artikel 174 van de Grondwet.

ARTIKEL 85

(Dotatie van de Senaat)

Commentaar

Artikel 5.5.1. — Is het nodig in de tekst zelf van het reglement of in de toelichting te vermelden:

— op welk tijdstip van het jaar het bedrag van de dotatie van de Senaat meegedeeld moet worden aan de Regering om te worden opgenomen in het ontwerp van algemene uitgavenbegroting;

— wat er gebeurt met eventuele latere aanpassingen;

— dat de « dotatie voor de werking van de Senaat » in de zin van artikel 174, eerste lid, van de Grondwet al dan niet de « dotatie van de Senaat aan de politieke partijen » bevat (berekend overeenkomstig de wet van 4 juli 1989) als men weet dat deze laatste dotatie voorkomt in een ander programma dan de eigenlijke « dotatie van de Senaat » (zie Gedr. St. Kamer, 1540/11, 1993-1994, blz. 10-11)?

Bespreking

Dit artikel geeft geen aanleiding tot opmerkingen.

Aangenomen tekst

Art. 85

De Senaat stelt elk jaar de dotatie voor zijn werking vast op voorstel van het bureau.

De aangenomen dotatie wordt meegedeeld aan de minister die de federale begroting onder zijn bevoegdheid heeft, om te worden opgenomen in het ontwerp van algemene uitgavenbegroting.

HOOFDSTUK VI

Herziening van het reglement

Dit hoofdstuk stemt overeen met artikel 87 van het huidige reglement.

Artikel 60 van de Grondwet beperkt zich tot het bekrachtigen zonder meer van het beginsel van de reglementaire autonomie van de Kamers.

le gouvernement lors de l'établissement du projet de budget ou par la Chambre lors de l'examen de ce projet. Une fois que la dotation a été fixée par le Sénat, le montant ne peut plus en être modifié, sous peine de violation de l'article 174 de la Constitution.

ARTICLE 85

(Dotation du Sénat)

Commentaire

Article 5.5.1. — Y a-t-il lieu de préciser, dans le texte même du règlement ou dans ses développements:

— à quel moment de l'année le montant de la dotation du Sénat doit être communiqué au Gouvernement en vue de son inscription dans le budget général des dépenses;

— ce qu'il en est des éventuels ajustements ultérieurs;

— si la « dotation de fonctionnement du Sénat » au sens de l'article 174, alinéa 1^{er}, de la Constitution, inclut, ou non, la « dotation du Sénat aux partis politiques » (calculée conformément à la loi du 4 juillet 1989), sachant que celle-ci fait l'objet d'un programme distinct de la « dotation du Sénat » proprement dite (voir doc. Chambre, 1540/11, 1993-1994, p. 10-11)?

Discussion

Cet article n'a donné lieu à aucune observation.

Texte adopté

Art. 85

Le Sénat fixe chaque année sa dotation de fonctionnement, sur proposition du bureau.

La dotation adoptée est communiquée au ministre qui a le budget fédéral dans ses attributions pour être inscrite dans le projet de budget général des dépenses.

CHAPITRE VI

De la révision du règlement

Ce chapitre correspond à l'article 87 du règlement actuel.

L'article 60 de la Constitution se borne à consacrer le principe de l'autonomie réglementaire des Chambres, sans plus.

Onder voorbehoud van de algemene regels van artikel 53 van de Grondwet betreffende de « besluiten » is de procedure voor het aannemen en het wijzigen van het reglement van de vergaderingen dus niet onderworpen aan enig grondwettelijk voorschrift.

Zoals eerder vermeld, werd besloten dat de bevoegdheden van de Commissie voor het reglement zouden worden overgenomen door het bureau.

ARTIKEL 86

(Herziening van het reglement)

Commentaar

Artikel 5.6.1. — Het eerste lid bekrachtigt het beginsel van de bevoegdheid van het bureau inzake herziening van het reglement.

De opmerking in de commentaar bij artikel 3.3.1 (art. 70 van de aangenomen tekst) betreffende de ontvankelijkheid is hier eveneens geldig.

Ter wille van de coherentie in de terminologie dienen de woorden « zijn verantwoording » vervangen te worden door de woorden « zijn toelichting ».

Krachtens het tweede lid zullen de voorstellen tot herziening onderworpen zijn aan dezelfde procedure-regels als de voorstellen van wet, inclusief de in-overwegingneming, een formaliteit waaraan zij tot op heden zonder gegronde reden ontsnapten.

Bespreking

Dit artikel geeft geen aanleiding tot opmerkingen.

Aangenomen tekst

Art. 86

Elk voorstel tot wijziging van het reglement wordt, indien het door de voorzitter ontvankelijk wordt bevonden, samen met zijn toelichting vertaald, gedrukt, rondgedeeld en verwezen naar het bureau.

Het bepaalde bij de artikelen 27 en 55 tot 58, geldt ook voor de voorstellen tot wijziging van het reglement.

TITEL VI

Slotbepalingen

ARTIKEL 87 EN 88

Commentaar

Deze slotbepalingen regelen de opheffing van het huidige reglement en de gelijktijdige inwerking-

Sous réserve des règles générales de l'article 53 de la Constitution concernant les « résolutions », la procédure d'adoption et de modification du règlement des assemblées n'est donc soumise à aucune contrainte constitutionnelle particulière.

Comme indiqué précédemment, il a été décidé que les compétences de la commission du règlement seraient reprises par le bureau.

ARTICLE 86

(Révision du règlement)

Commentaire

Article 5.6.1. — L'alinéa 1^{er} consacre le principe de la compétence du bureau en matière de révision du règlement.

La remarque formulée dans le commentaire de l'article 3.3.1 (art. 70 du texte adopté) en ce qui concerne la recevabilité est également valable ici.

Dans un souci de cohérence de la terminologie, il y a lieu de remplacer les mots « sa justification » par les mots « ses développements ».

En vertu de l'alinéa 2, les propositions de révision seront soumises aux mêmes règles de procédure que les propositions de lois, en ce compris la prise en considération, formalité à laquelle elles échappaient jusqu'à présent, sans raison fondamentale.

Discussion

Cet article n'a donné lieu à aucune observation.

Texte adopté

Art. 86

Toute proposition de modification du règlement, si elle est jugée recevable par le président, est traduite, imprimée, distribuée et envoyée au bureau, accompagnée de ses développements.

Les dispositions des articles 27 et 55 à 58, s'appliquent également aux propositions de modification du règlement.

TITRE VI

Dispositions finales

ARTICLES 87 ET 88

Commentaire

Ces dispositions finales règlent l'abrogation du règlement actuel et l'entrée en vigueur simultanée du

treding van het nieuwe reglement op de datum van de eerste vergadering van de Senaat volgend op de eerstvolgende parlementsverkiezingen, voorzien op 21 mei 1995.

Bespreking

Die bepalingen hebben geen aanleiding gegeven tot bespreking.

Aangenomen teksten

Art. 87

Het reglement van de Belgische Senaat van 19 oktober 1831, laatst gewijzigd op 28 april 1994, wordt opgeheven.

Art. 88

Dit reglement treedt in werking op de dag die vastgesteld wordt voor de eerstkomende bijeenroeping van de rechtstreeks door het kiezerskorps verkozen senatoren.

III. STEMMINGEN

Aangezien er algemene instemming is met de meeste artikelen en er over de artikelen geen afzonderlijke stemming wordt gevraagd, besluit de commissie alleen te stemmen over het voorstel in zijn geheel.

Het voorstel in zijn geheel wordt aangenomen met 15 stemmen, bij 1 onthouding.

Vertrouwen wordt geschonken aan de rapporteur voor het opstellen van dit verslag.

De Rapporteur,
Frederik ERDMAN.

De Voorzitter,
Frank SWAELEN.

nouveau règlement à la date de la première réunion du Sénat qui suivra les prochaines élections législatives, prévues pour le 21 mai 1995.

Discussion

Ces dispositions n'ont donné lieu à aucune discussion.

Textes adoptés

Art. 87

Le règlement du Sénat de Belgique du 19 octobre 1831, modifié en dernier lieu le 28 avril 1994, est abrogé.

Art. 88

Le présent règlement entre en vigueur le jour fixé pour la prochaine convocation des sénateurs élus directement par le corps électoral.

III. VOTES

La plupart des articles ayant fait l'objet d'un assentiment unanime, et aucun vote spécial n'étant demandé sur ceux-ci, la commission décide de procéder uniquement à un vote sur l'ensemble de la proposition.

L'ensemble de la présente proposition a été adopté par 15 voix et 1 abstention.

Confiance a été faite au rapporteur pour la rédaction du présent rapport.

Le Rapporteur,
Frederik ERDMAN.

Le Président,
Frank SWAELEN.